

# ເບື້ອກຮົວໃໝ່ ດັບຮົບສັດ!

ໄ ກ ດ



**"Educational booklet by Karen Kemlo"**  
**Copyright © 1994 by Ripley Entertainment Inc. and**  
**Ripley's Believe It or Not! a division of Jim Pattison Industries Ltd.**

**Trademarks owned by Ripley Entertainment Inc.**

**Third Edition, April 1994**

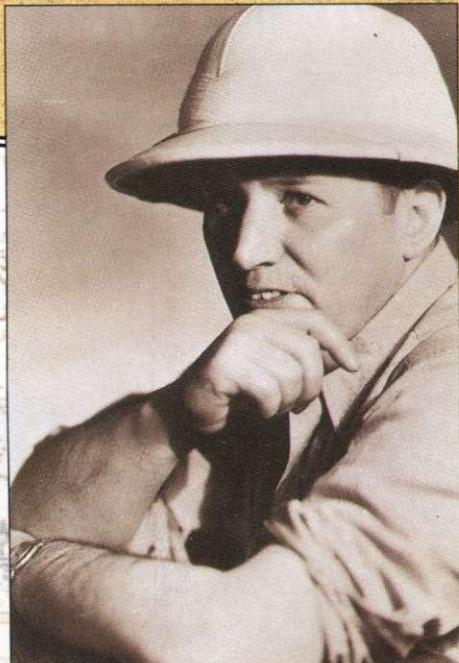
# ເຫຼວຫຮ້ວໃນ ດັບຮົບລົສົງ!

I

ս ն ս ա

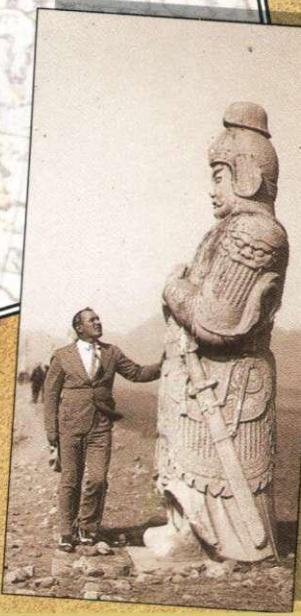
ສ

ວັດຂອງໂຣເບຣດ ຮົບລົສົນບັນ  
ເປັນສົວດັກໂລດໂພນ  
ອຍ່າງເທລືອເຊື່ອ ກວ່າສີສັບປັບ  
ກໍ່ເຫຼາສີເລະຄັບຖາເຮືອງສຶກລັບແລະ  
ປະຈຸກຜ່ານປາກູກາຮົມທານານາແລ້ວກັບດາ



ເຫຼາປັບນັກກ່ອງໂລກກໍ່ໄປຢັງສັດຍັກຕ່າງ ຈາ  
ກໍ່ບ້ອຍຄະເນັກຈະ-ຮັຈາກ ເຫຼາປັນແລ້ວດິຈິ່ງແຕ່  
ວິທາຮແກ່ງລວຽຮກ (Temple of  
Heaven) ໃນປະເທດຈັບ  
ເຮືອຍໄປເຖິງເມືອງທີ່ນີ້  
ໃນປະເທດນອർວېຍ  
ກໍ່ສື່ອແປລວ່ານຽກ !  
(ເມືອງ Hell)

ຮົບລົສັບບົກບັນ  
ໄປສູສານທັບໜັງ  
ປະເທດຈັບ



# S

บลส์เปี๊ปกั้งศิลป์

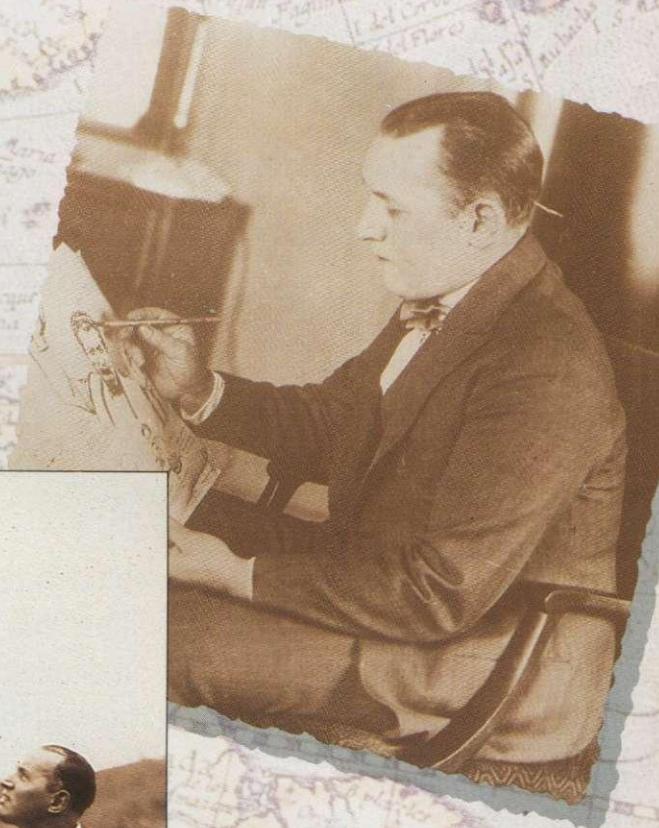
บักช่าว บักพากย์และ

บักส์สมเรืองราวดีเขาร่วมนานับ  
ต่อบาได้ปรากฎอยู่ในการดูนัยบ  
ของเขาก็เช่น 'ເສື່ອທຽວໄມ'

ໃນປາຈຸບັນ ຄົນບັບລ້າເຄົບກົງໂລກຍັງຄົງເພລິດເພລິບກົບ  
ກາຣດູບແກ່ລ້າເນື້ອຍ



ค.ศ.1931 โรเบิร์ต ຮັບລັສ ດໍາລົງວາດຫຼຸປະລິວ ຊົງສາຍຜູ້  
ນີ້ບໍ່ມີດາຕ່າງໆເປັນລະສອງດວງ



ค.ศ.1932 ຮັບລັສດົມນັກລໍາ  
ກົວຄົນຂາວມິວຕົນ

# กาม

ว่าจะไปยังที่ใด เขาฝ่าคันหา

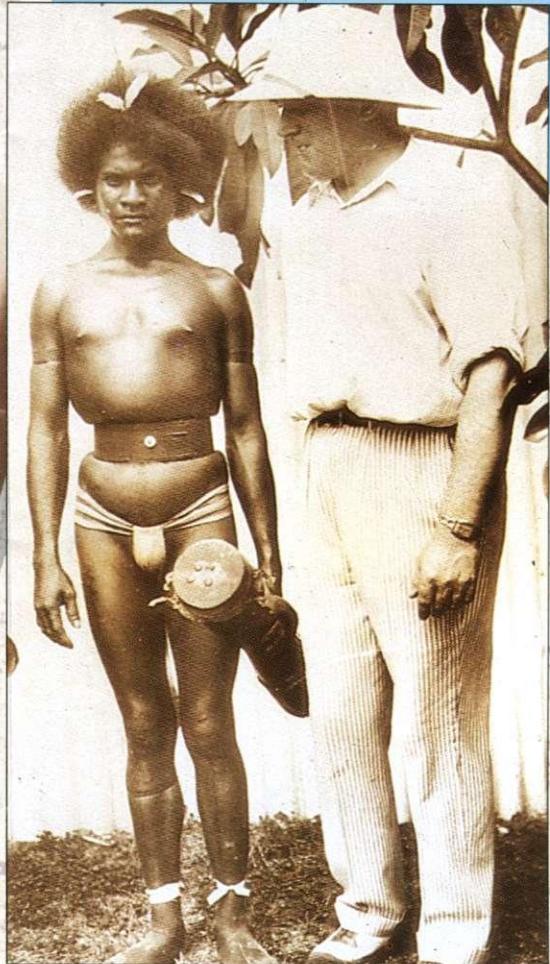
สั่งแปลง ฯ และไม่ธรรมดานา ด้วยความดึงหัวใจ

ของเข้า รับลิสจังรวมข้อมูลเกี่ยวกับ

ประเพณีและความเชื่อของกั้งอารยธรรมโบราณ

และอารยธรรม

สมัยใหม่เอาไว้



ค.ศ. 1932 รับลิสจังรวมข้อมูลเกี่ยวกับ  
กั้ง ชาเยอ่วก็ว'

กุก ฯ ปักหมุดแล้วตั่งไป  
เยี่ยบชนพื้นเมืองกันแล้ว! เพื่อเป็นส่วนหนึ่งในการพูน  
ภัยคล้าย ฯ กันนั้น การพำนยกั้งที่พวงกุญแจประสนได้โดยตรงจาก  
โลกอันเหลือเชื่อของ โรเบิร์ต ริงลีส



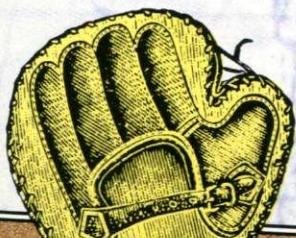
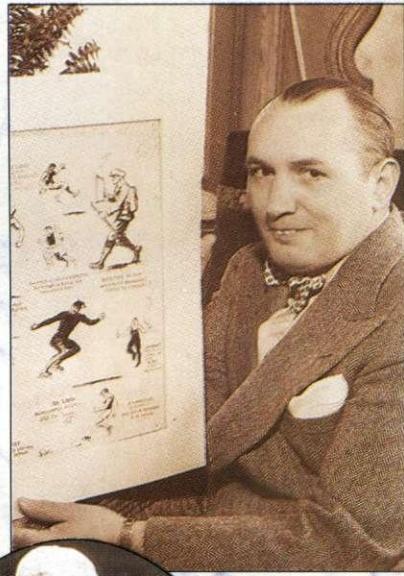
# ເນື້ອຫວັງໃນ ດັບຮົບສັສົງ!

II

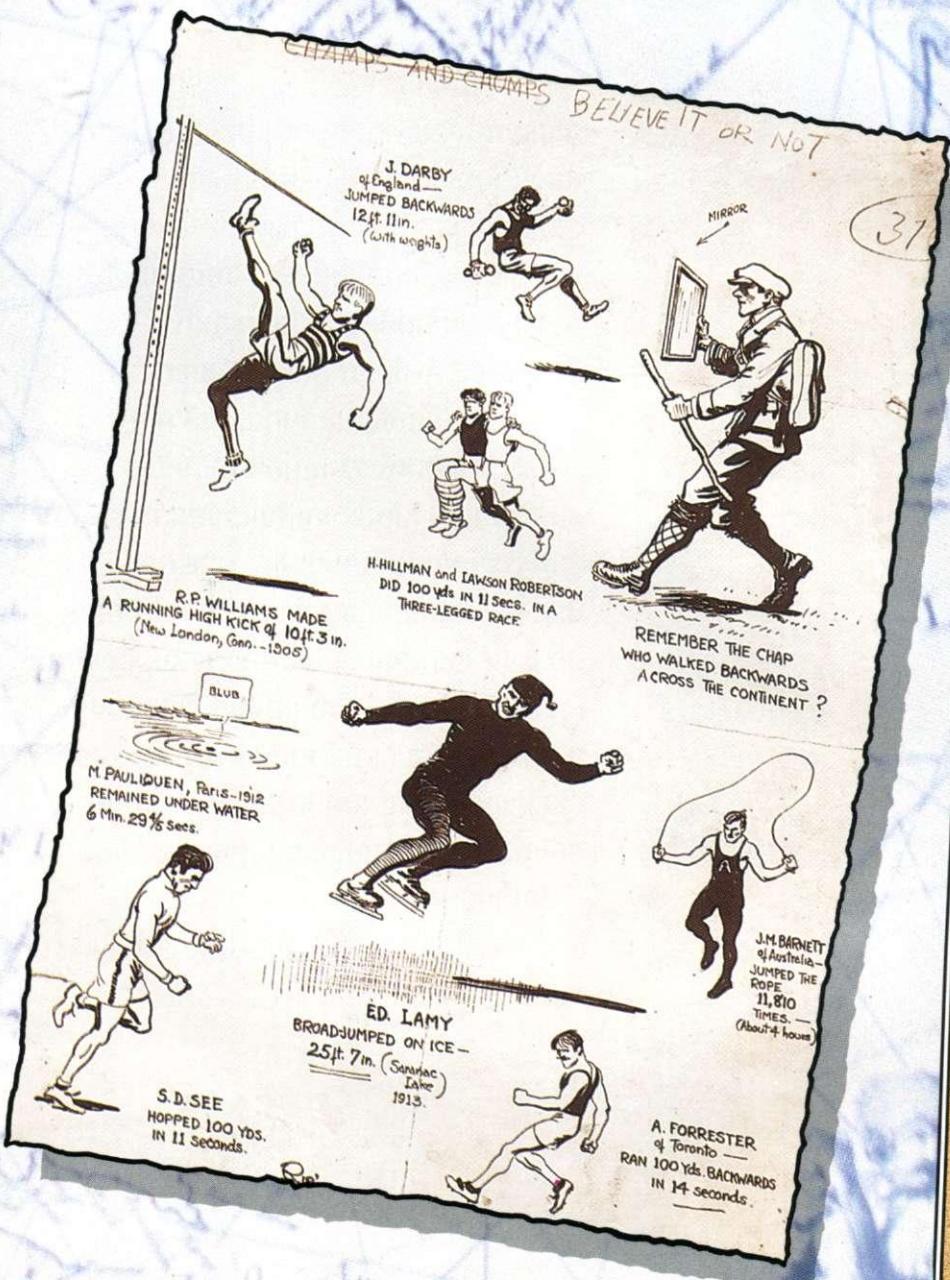
## ບັນດາ

ເຮືອງຣາວຮົບສັສົງເຮັດວຽກ  
ເນື້ອເດີກຫາຍໂຣເບົຣັດ ລົງຈະ  
ກຳເນັດວຽກ  
ທີ່ມີອຸນຫານຕາ ໂຮ່ມໍາ ຮັງແຄລິຟວົຣ໌ເນີຍ

ດ້ວຍຄວາມທີ່ປັບປຸງປັບປຸງພຣລວຣຣຄ  
ຜູ້ເຮັດວຽກທີ່ມີອຸນຫານຕາ  
ຫາຍກາພວາດຂອງໜີ້ກຳເນັດວຽກ  
ໄລຟີເນື້ອຂານົາຢູ່ເມືອງ 14 ປີ! ຮົບສັສົງ  
ນັ້ນຍັງຕົວໄດ້ວ່າປັບປຸງກົມພາໄດຍກໍາເນັດ  
ເຂົາປະເຮດບາທີ່ຈະປັບປຸງເບັດວອລາເຊີພ  
ແດ່ຄວາມຝັບທີ່ຈະຂວ້າງລຸກໃບບົກລົດ  
ເປັນອັນດັບສລາຍໄປ ເພຣະແຂບຂອງ  
ເຂົາດ້ວຍບຸກຄົງທີ່ຈະເປັນຄົງແລ້ວ ຮົບສັສົງ  
ບຸກຄົງທີ່ຈະເປັນຄົງແລ້ວ ຮົບສັສົງ  
ມາຍັງຈຸດຸ່ງທຸາຍເຮັດແຮກທີ່ຈະປັບ  
ປຸງປັບປຸງໂປຣໄກໄດ້ ເຂົາຖຸຍການ  
ທຸາກທີ່ກາງຈະດ້ວຍການປັບ  
ປຸງການດັບກົມພາໃຫ້ກຳ  
ທັນສອພິມພົມ ບານ ພຣາຍ  
ເຊີກໂຄ ໄຄນີເຄືອແດ່ທຸລັງ  
ຈາກບັນຫຼັບໄປໆບານ ເຂົາກົວກຳ  
ຈາກແຄລິຟວົຣ໌ເນີຍ ຜຸ່ງທຸນ  
ສຸ່ນທານີວຍອຣົກ



ໃນປັດ.ຄ. 1918 ຂະໜາທີ່ກຳຈຳຢາເປັນບັກວາດກາຮູບຖືພາໄກກັບທັງສອພົບພົນວຍອົກ  
ໂກລບ ຮິບລັສລ່າຮ່າງຈານຽວບຽວມໍ້າແຮກຂອງເຫັນເຊີງທີ່ຍົກຕົນເຮືອງຮາວຄວາມເຮົາ  
ແລະ ຄວາມລາມານາດແປລກ ທ່ານເລັ່ນທຶນໆ ກາຮູບນີ້ອັງດົງຄວາມສາມາດແປລກ ທ່ານ  
ກຳຈຳດ້ານຖືພາໄກເຊື້ອວ່າ ‘ຄົນເກິ່ງກັບຄົນໄມ້ເອົາຫຼຸນ’ (Champs and Chumps)  
ກະບັນບຣອນາອີກາຮອງເຫັນທີ່ຍັງດ້ອງກາຮ້ອງເຮືອງທີ່ບອກເຊີດຕົງຮຽນບໍ່ຫຼາດ  
ອັບເຫຼືອເຊື້ອຂອງຄົລປະົມືອກາງຖືພາອໝູ້ນໍ້າອ່ອງ



ທັງຈາກຖືພາຈາກນາທີ່ດ້ວນແລ້ວ ຮິບລັສຈົງເປົ້າຍັນເຊື້ອເຮືອງເປັນ

## ເຊື້ອແຮວໃນ ກັບຮັບລັສ!

ກາຮູບຖືອເປັນຄວາມສໍາເລົາກັບດ້າເຊົ້ວຂ້າມຄົນ

၁

ລວມອົວຫຼວດໂຮມເນັດ ຮີບສັກແຫຼນໄຫວ  
ວ່າງັກນກາຣເກີນກາສ ກລວກວາເອີເພີ  
ທານເມຍຂອງທາແລ້ວກີບ 198 ປະເທດ  
ເປັນຮະບະການເກົ່າກົບກາຣເກີນກາສ  
ຮວບໂສກສີບ 18 ສົວ

ໃນປີ ດ.ກ. 1920 ຮີບສັກເຮັ່ນດັບ  
ກາຣເດີບກາງອັນຍາກລໍາບາກຂ້າມກວັບຢູ່ໂຮປ.  
ສອງປັດ່ອນນາເຂາກ່ອງອິເມຣິກາກາງແລະ  
ອິເມຣິກາໄດ້ແລ້ວບັນດີກຖຸກລົ່ງຖຸກອ່າງກໍ່ເຫາ  
ໄດ້ພົບເກີນລົງໃນຄອລົມບໍປະຈໍາໄກກົບທັບສອງ  
ດ້າງ ວ ສື່ອຄອລົມນີ້ກ່ອງກໍ່ວ່ອອິເມຣິກາໄດ້  
(Rambles Around South America)

ເຂົາເຍືອບໂລກດະວັບອອກໃນປີ ດ.ກ  
.1925 ໂດຍເດີບກາງຜ່ານງົ່ງປຸນ ນາລ່ອເຊີຍ  
ແລະ ພຶລີປັບປຸສ ເນື້ອຄົງຮອງຢູ່ໃນປະເທດຈີບ ຮີບສັກ  
ຮັສກຽວກົບວ່າອຸ່ຍຸ້ກົບບ້າແດພເອງ ເຂົາພບວ່າ  
ປະເພນີ້ຈົນບັນຫວະຫລອງໄທລ ເຂົງຈີນບັນຫວະເວາ  
ປະເພນີ້ຈົນຫລວມັນນີ້ໄວ້ ເນື້ອເຂົາດ້ວອງຮັບຮອງແຂກ  
ເຂົານັກຈະຕ້ອນຮັບແຂກຂອງເຂົາໃນຊຸດພື້ມເນື້ອງ  
ດະວັບອອກເສມອ ຮີບສັກນີ້ຍັງນັກຈັດງາເລີຍງ  
ອັນພົກພືດນ ປຶ້ງເຂາຈະອົງບາຍດົງຮາຍລະເອີຍດ  
ຂອງອາຫາຣຖຸກ ວ ຈາປີແຕ່ລະຊຸດໂດຍລະເອີຍດ  
ນີ້ທ່ານໍາມີອຸ່ຍ້່ຊ່ວງໜຶ່ງເຫັນທີ່ກົບເຫັນສ່ວ  
ໃນກາພກາຮດູບຂອງເຂົາໄກດູຄລ້າຍກາເຫົາຈັບວ່າ  
‘ຮັບ ທັສ’ (Rip Li) ອັກດ້ວຍ!



**S**บลสได้รับสมญานามว่าเป็น “มาร์โคปีโรลุคใหญ่”

การเดินทางของเขานั้นทำพากษาไปยังอาฟริกาเหนือ โบราณคดี

นิวซีแลนด์ กีเบด นิวเกตี้ และรัสเซียในการเดินทางครั้งหนึ่งเข้า

สามารถไปถึงสองกิโล ซึ่งเป็นระยะทาง กิโลเมตร

มากกว่า 24,000 เมตร จากนิวยอร์กดึงใจ

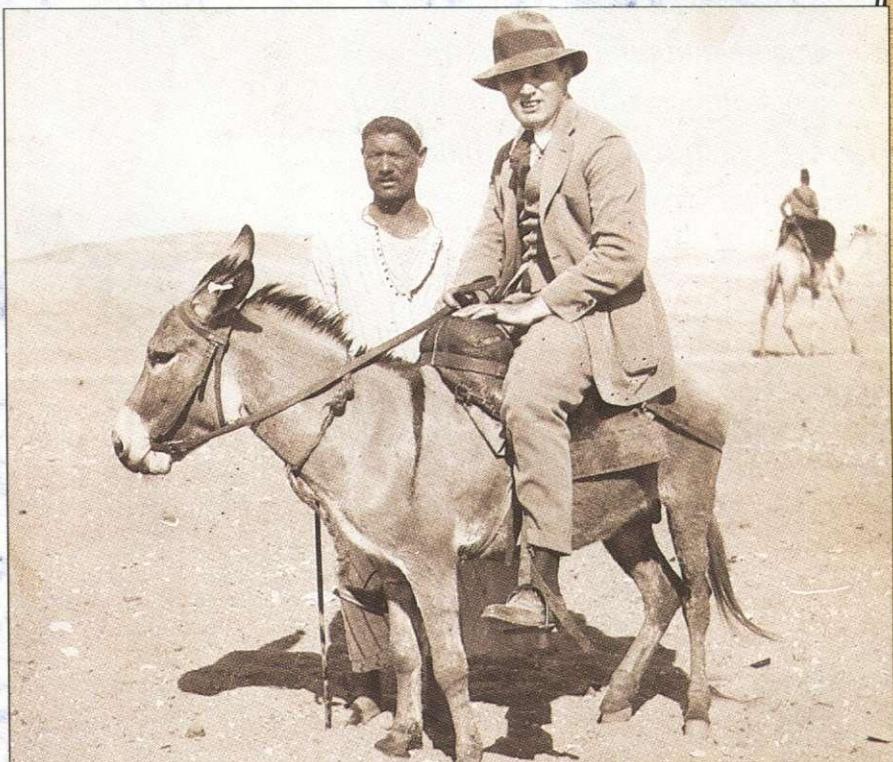
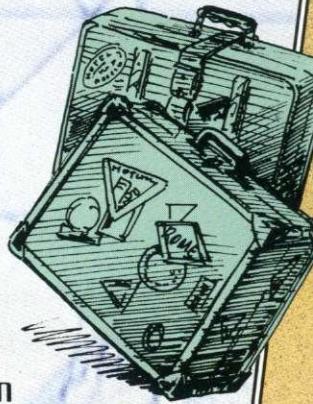
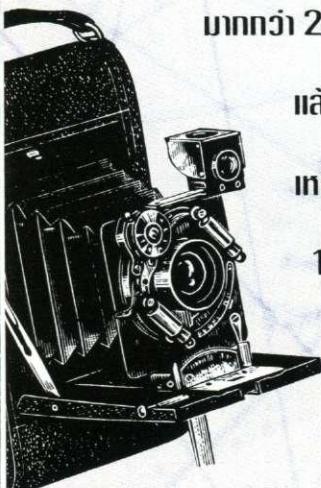
แล้วจ่อมา กิ่งน้ำเพื่อเลาหาสิ่ง

เหลือเชื่อมาหากการเดินทางกิ่งหนึ่งจาก

15,000 เมตรทางอากาศ 8,000 เมตรทาง

เรือ และกว่า 1,000 เมตร

ทางอุฐ ลาและน้ำ





ในปี ค.ศ.1929 สำนักพิมพ์ในบ้านและต่างประเทศรวมเล่มการ์ดูน  
ในยุคแรก ๆ ของริบลล์สที่เป็นเรื่องแปลกประหลาดต่าง ๆ ที่ขาพนิช  
ระหว่างการเดินทางของเข้า และทันทีที่ 'เชื่อหรือไม่! โดยริบลล์ส'  
(Believe It or Not! by Ripley) ขึ้นขายได้มากกว่าห้าแสนเล่มและถูกอัน  
ดับหนังสือขายดีนานหลายเดือนต่อตัว ในปีต่อมา ถูกนำหนังสือ  
เชื่อหรือไม่! ที่เคยติดแผ่นหน้ากากไว้ทั้งหนังสือแล้วล้ำ ๆ  
จากหนังสือที่ขายได้ก็ถูกดึงกลับไปติดหน้ากากไว้!  
และการ์ดูนนี้ก็ได้รับความนิยมอย่างมาก!

ในปี ค.ศ.1929 หลังจากที่  
เขียนสั้นๆ กว่าเป็นหนังสือเดือนการ์ดูนอื่นๆ:  
ให้กับหนังสือคิง ฟิล์เซอร์ลีบเครือ  
หนังสือพิมพ์ของเอร์ล (เจ้าของหนังสือ  
พิมพ์ยักษ์ใหญ่ฉบับหนึ่งในอเมริกา)  
เงินเดือนของริบลล์สที่พุ่งขึ้นจาก 10,000  
ดอลลาร์เป็น 100,000 ดอลลาร์ต่อปี  
ต่อมา便ได้ก่อตั้งสำนักข้อมูลแล้ว!

ในด้านความบ้ายาน  
อย่างสูงนั้น 'เชื่อหรือไม่!  
ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ฯ  
กว่า 300 ฉบับทั่วโลก  
ได้รับการแปลเป็นภาษา  
ต่าง ๆ ถึง 17 ภาษา  
และมีผู้อ่านมากถึง  
80 ล้านคน!



ເສີມ

ผู้อ่านที่ต้องการหลักฐานยืนยันคำบอกเล่าอันเหลือเชื่อของรีบลส์

ໃນໄຊ່ຜົດກໍ່ຂ້າມບໍາຫາສູນກຽງແລ້ວດີເລັບເຈັດດ້ວຍເຄຣືອງບັນປິບຄະນະໂຮກ



‘เดินต่อเรื่อง... เป็นมนุษย์คนที่ 67 บันทึกมาอย่างละเอียด โดยที่ไม่ระบุต้นทาง’  
เมื่อไม่นานมานี้ ทีมศิลปินที่ประดิษฐ์นิลศรีลักษณ์ “เรืองเรืองรุ้ง” ในหนังสือหินท่อง ผู้เดินทางไป  
สำรวจภูเขาอยาคอบได้จัดกิจกรรม “พากษาในเมืองของชาติที่หันหน้ามอง” และยกเครื่องท่องเที่ยว ให้เป็นจุด  
ท่องเที่ยว ประมาณ 3,000 ราย ซึ่ง มล็อกช์ ที่เคยลงทุนจ้างนักท่องเที่ยวคนต่างด้าวไปบ้าน กล่าว ว่า “เรืองรุ้ง”  
เป็นชื่อที่บันทึกมาอย่างละเอียดโดยที่ไม่ระบุต้นทาง (แม้กระทั่งที่มีชื่อเป็นภาษาพื้นเมือง) ที่ต้องการ  
ต่อสืบทอดและขยายความนิรันดร์ให้เป็นที่รู้จักในเชิงทางวัฒนธรรม แม้ไม่ใช่ประเทศและชาติ แต่ ภูเขานี้เป็น  
ภูเขานี้เป็นได้

พอกเข้าสัมเครื่องบินก็ชาไปสองล้อ!

ปีที่ ๘ ๑๙๑๙ เอฟ. จูบี. ลิลล์วอร์คและ เอฟ. เทิร์พิน บรรยาย ข้อต่อไปนี้เป็นความหมายของน้ำเสีย

ต่อมาในปีเดียวกันนั้น เบร็อกลันกิราสัญชาติลงทุนซื้อ ห้อง 34 บนชั้น 31 ถนนบูรพาฯ ที่ดินกว่า 1 ไร่ แล้วบินกลับ

ปีที่ ๒๑๔ เก็บข้อมูลของตัวอย่างน้ำที่ ๘๙ องค์ ๓ (แม่น้ำป่าสัก) ๗๖๕ และตัวอย่าง  
ในแม่น้ำป่าสักตอนบน ประมาณ ๘๖๘ ลิตรต่อวินาที มีคุณภาพดีที่สุด ๓๓ ๘๘  
เปอร์เซ็นต์ องค์ ๓ บันทึกที่ ๖๗

ເພື່ອງເກຳນັກມີຈາດທາຍ  
ທລິ້ນໄຫວມາດົງ 170,000  
ຈົບ ! ກາຣດຸນເປົ້າຮ່າງສີ່ອ  
ໄທຮົບສີ່ເປັບອຍ່າງນາກ  
ຈະບຸຮູ່ໃປຮັບສີ່ລາມາຮດ  
ທ່າດທາຍນາສົ່ງໂຕຍກໍ  
ຈາດທາຍນັ້ນບໍ່ຈໍາຫັນໄມ້ຄຽບ  
ກົດາມ ! ຂອງກໍຈໍາຫັນງ່າຍ າ ວ  
`ຖົງຮັບ` ທຣີອິນເກົ່າ `ຖົງ  
ຄນປິປົດກໍຍື່ງໃຫກງົງກໍລູດໃນໂລກ  
ກົຍັງສົ່ງເຫຼັດົງ ບັນຍຸດູກົ່າ  
ສົ່ງຈາດທາຍກໍເຊີຍບດ້ວຍຕົວ  
ກໍເລີກນາກ ຈະດ້ອງອ່ານດ້ວຍ  
ແວບຂ່າຍເກົ່າດີຍວ !



ก็ทั้งที่อยู่ก็จวีหน้าของนาแพลกฯ และจ้านวนดูหมายที่นาเกษย์ก่าแพกวง ก็เป็นเหตุให้หัวขับถังรบไปรบทันทีของสหราชอาณาจักรก้ากิบดล้วงอวกาศพระราชนบทถูกการ ขึ้นในปี ก.ศ.1930 ว่า จดหมายที่นี้รับล่อสื่อสารในทันที ทางกว่าจ่าหน้าของนาแพลกฯ ให้ครอบครองแล้ว หรือในสานาแรกกว่าโน่นวอโคนได้ แต่ก็ทราบมาแล้วว่าแพลพิษยังมีอยู่มากกว่าเดิม เพราฯ โรคคลั่งรับ ระหว่างไปทั่วโลกแล้ว!

ນີ້ ດ.ສ.1932 ພັກຮັດກາຮ່າງບັນຮັບລືສັບ  
ສອງສັດທ່າ ລົງໃນເຫັນສູວັພິມພ່າຍວັພາກກວ່າ  
100 ຈັບ ແລະ ມີຜູ້ຫ່າວສະບຸກົດ 1,750,000 ຮາບ!  
ສັບປັດວາ ກົດກາຮ່າງບັນຮັບລືສັບພ່າຍວັພາກກວ່າ  
ສົກຮາມທີ່ເກີດຂຶ້ນ ບໍ່ມາເຊິ່ງວ່າແວ່ງຫຼຸດອົບຮັບທີ່ນາກທີ່ຖຸດ  
ໃນປະວັດສາສດ 19,712,213 ຮາບ! ກາຣ່າເຮົວໃນດອນນັ້ນ  
ພບວ່າ ກາຣ່ານບວງຮັບລືສັບເປັນຄວ້ານບໍ່ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມພິຍາສູງສຸດ  
ໃນເຫັນສູວັພິມພ່າຍວັພາກກວ່າຫ່າວ  
ແນ່ໜ້າເຫັນເສີບອັດ!

ຫາຍຸງເໝັ້ນດັ່ງເປົ້າເໝາຍໃນສົວດີໄວ້ວ່າຈະພ່າຍານພຶ່ງ  
ໄດ້ໄວ້ຮັບລືສັບນີ້ຂ້ອງພິດພລາດ ເຫຸ້ນນີ້ຄວ່າ ໄນຍວນຍ່າ ອາຣ  
ເບວຣ ຈາກເມືວງເບົດພວຣດ ຮູໄວໂຈວາ ເຫັປງົບຕົງນວດຕົກນີ້  
ອຸ່ນານົກ 26 ປີ ເຊື່ອຮຽວໃໝ່! ວ່າທາເຊີຍນວດໝາຍທີ່ໜັດ  
ຮວນໄດ້ 22,000 ຈັບ ແດ່ໄມ່ເຄຍໄດ້ຮັບຄ່າຄວບທີ່ບັດແຢ່ງກັບ  
ຄ່າບອກເລ້າວັພແລລວເຊື່ອບວງຮັບລືສັບແມ່ນແດ່ຈັບເດືອນ  
ຈົດໝາຍໂດດວບທີ່ທ່າຍຫວັງເບວຣ ເພຍຣ ເຊີນນັ້ນໄດ້ຮັບການ  
ເກີບຮັກຫາໄວ້ວ່າງດີແລະ ປັຈຈຸບັນແຫຼຸດທີ່ບໍ່ຮຽດພິກັນກໍ  
ຮັບລືສັບທີ່ດຳນັ້ນ



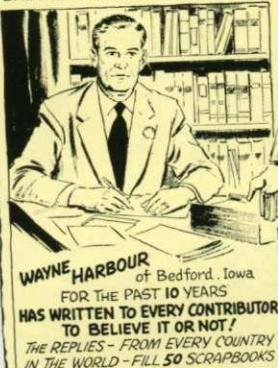
ດ.ສ.1932 ຮັບລືສັບແບບພວຣນ  
ລົງແບ່ງບັນນັບພັນຈັບ

Ripley's

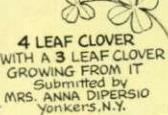
## Believe It or Not!



LONG-TAILED SHREWS  
THE SMALLEST LIVING MAMMALS  
BREATHE 800 TIMES A MINUTE



WAYNE HARBOUR  
of Bedford, Iowa.  
FOR THE PAST 10 YEARS  
HAS WRITTEN TO EVERY CONTRIBUTOR  
TO BELIEVE IT OR NOT!  
THE REPLIES - FROM EVERY COUNTRY  
IN THE WORLD - FILL 50 SCRAPBOOKS



4 LEAF CLOVER  
WITH A 3 LEAF CLOVER  
GROWING FROM IT  
Submitted by  
MRS. ANNA DIPERISIO  
Yonkers, N.Y.



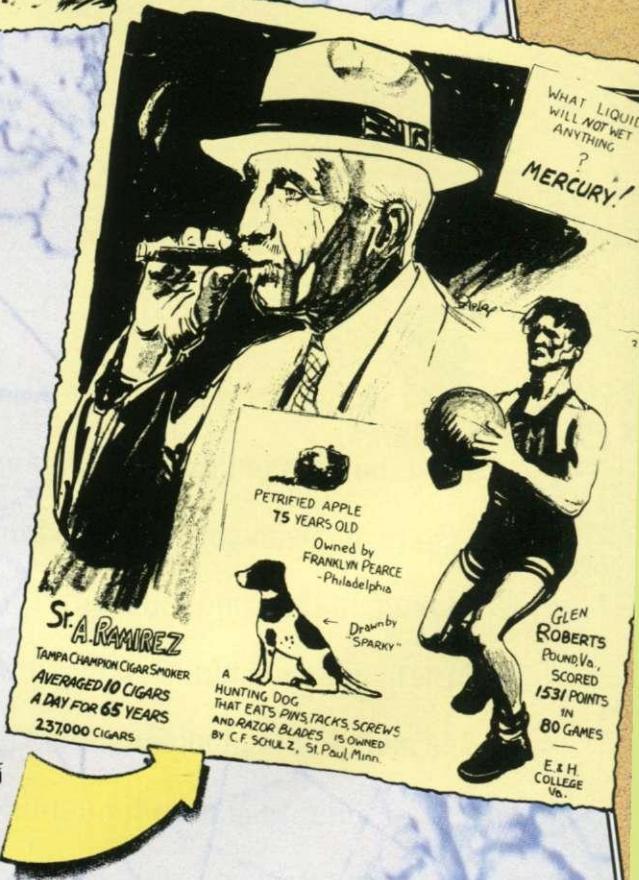
THE STRANGEST  
ACT OF  
WORSHIP  
IN THE  
WORLD

THE IDOL  
IN THE  
TEMPLE OF  
MAHABALESHVAR  
Gokarn, India  
IS HONORED  
EVERY 60 YEARS  
WITH \$120,000  
WORTH OF PEARLS  
AND RUBIES

THE GEMS ARE  
GROUND TO DUST  
AND BURIED IN  
A DITCH AT THE  
IDOL'S FEET



ชาร์ลส์ เอ็บ ชูกับผู้สร้างชาลี บราวน์  
และการดูบพันก์ส (Peanuts) ก็เป็น  
แฟบริเคชันอีกคนหนึ่งที่เชื่อเสียง  
เชื่อถือใน! ว่าการพัฒนาการดูบ  
ที่ดีพัฒนาไปเป็นครั้งแรกของชาร์ลส์ ชูกัส  
เมื่อเขารายุ่ง 12 ปีบีบลงพับพิโน  
การดูบของริปเล่ลส์เมื่อวันที่ 22 กุมภาพันธ์  
ปี ค.ศ. 1937 บีบเอง!



# ເຊື້ອຫຣີວໄມ້ ດັບຮົບລົສົກ!

III

## ຍຸ ດ ໃ ແ ທ ວ ນ ຍ



1

ປະທວ່າງກຄວຽຣະກຳ 30 ແລະ 40 ເຮືອງຮາວແປລກ ລາ ແລະ ໄມໝຣນດາ  
ຂອງຮົບລົສົກໂຮງຈະຍາໄປສູ່ທ້ອງບັ້ງເລີບບັບລ້າເພກ໌ວອເມຣິກາໄດ້ດ້ວຍເຄື່ອງຮົບວິຖານ  
ແລະ ໂບກຕຣະເສື່ອງຂອງເຫັນເຫັນຮົບລົສົກສັບກາເໜນໄຟເລີ່ມຈຸ່ງພິເໜີບຮຽງຟລວິດາ  
ແລະ ບັກຕຣະໂດດຮັນກໍານົດຢູ່ກົດດັ່ງລົງນາ 12,000 ພຸດກ່ອບທີ່ຮັນຊູ້ສັພຂອງເຫຼາ  
ຈະກາງ ! ແລະ ໂບວິກຮັດຕົມນາສອົງເຫຼາໄດ້ສັບກາເໜນໜາຍຜູ້ທີ່ນິ້ງພາມສຖາລວ່າ ຄລອດ  
ຜູ້ທີ່ພ່ອແມ່ຂອງເຫຼາດື່ງສຶ່ງດ້ານໃຫ້ດາມສຶ່ງຂອງໜານດາ ຄລອດ !

ເຫຼາດື່ອໜາຍຜູ້ນີ້ກໍາລັງຍືບທັດວັນຍື່ງໃຫຍງໃນການກໍາງານ ແລະ ດ້ວຍຈົດ  
ວິຖານຢາກຂອງການພາງຍົກຍອບແມ່ວແມ່ ເປັນຄົມແຮກທີ່ຈັດຮາຍກາວວິຖານ  
ໂຮງຈະຍາເສື່ອງຂ້າມາຈາກອອສເດຣເລີຍ ໄປສູ່ບັວຍອຣົກ

ເຫຼາດື່ອໃນໂຄຣໂຟນໄປຢັງກັບບັ້ງຂອງທຸນເຫຼາແກຣນບົດ ແກບຍອນ ແລະ  
ກຮັງທີ່ນີ້ເຫຼາເຄຍທອບທີ່ວ່າຈ້າກຸປກຮົບໂຮງຈະຍາເສື່ອງນີ້ໄປເຖິງຂ້ວລົກເໜືອນາແລ້ວ !

**Ripley's Believe It or Not!**

**OPTICAL ILLUSION**  
SIGHTED IN  
SOTO GRANDE  
New York  
City.

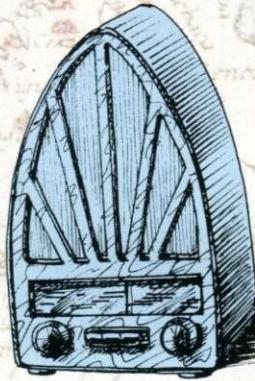
**ALISON KAY OVERHOLT**  
Detroit, Mich.  
IS THE FIRST DAUGHTER OF A FIRST DAUGHTER OF A FIRST DAUGHTER OF A FIRST DAUGHTER OF A FIRST DAUGHTER!  
SHE WAS BORN ON THE 92<sup>nd</sup> BIRTHDAY OF HER GREAT-GREAT-GRANDMOTHER

**CALENDAR CLOCK**  
87 YEARS OLD  
NEVER REPAIRED  
AND STILL  
RUNNING  
PERFECTLY  
Owned by  
MRS. D.T. ROGERS  
San Francisco, Calif.

**THE MAN WHO WALKED ON FIRE!**  
**KUDA BOX**  
STRODE BAREFOOTED THROUGH A PIT 20 FEET LONG  
ON A BED OF BURNING CHARCOAL!  
New York City - Aug. 2, 1938

ໃນປີ ຖ.ນ. 1938 ຮົບເສ

ບຣຣຍາກົງກາຮແສດນວນ  
ເຮົາໄຈບອນຄຸດ ບົກໜ ນັກລູບໄພ  
ຫາວອນເດີຍ ອຸນໝາວ 20 ພຸດ  
ນອກສາກົນວິທີມູຣດໂຈສັດ  
ກຽງນິວຍອຣກຖຸກບຣຈີປດວຍ  
ຕ່ານດົດໄຟເປັນຫົ້ນ ຈ ກາຍໃນ  
24 ຂົວໂນນ ວຸນແກູນໃນຫຸນ  
ສູງຂັ້ນກົງ 1,400 ອົງກາ  
ຟາຣນໄສກ! ແດ້ແພທຍົກໂດຈວຈ  
ໃນພບບາດເມລີດ ຈະລັງຈາກຕີ  
ຄຸດ ບົກໜເດີນລູບໄພໄປແລ້ວ  
ສອງກັບ!



ໃນກາຣຄະຈາຢາເສີຍຄົງອັນ ທ ຮົບສັສົກີໄດ້ຮູ້ອື່ນຝຶບດົງກາຮພາງກົມບສດາເທິ  
ໄປລັກ ທ ແລະ ບຸຄຄລປຣະຫລວດ ທ ກໍເຫັນເພບເກີນມາ ຮາຍກາຣວົກຊຸອງເຊ  
ເສີງຕົວວ່າເປັບທັນໃນຮາຍກາຣທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມນິຍມມາກີ່ລຸດດລອດກາລັນ  
ອອກວາກາຄເຄີດດ່ວຍບໍບານເກັງ 14 ປີເດີນ!

**"EL FUSILADO"**  
- THE EXECUTED ONE

To Mr. Ripley  
Bettie Wilson  
El Fusilado  
El Muyuel

FACED A FIRING SQUAD - RECEIVED 8 BULLETS THRU THE HEAD AND BODY - AND THE COUP DE GRACE - YET LIVED

RIPLEY'S  
BELIEVE IT OR NOT  
PROGRAM

JULY  
16  
1937

# ເຊື່ວຍຫຼົວໄມ້ ກັບຮົບລືສີ!

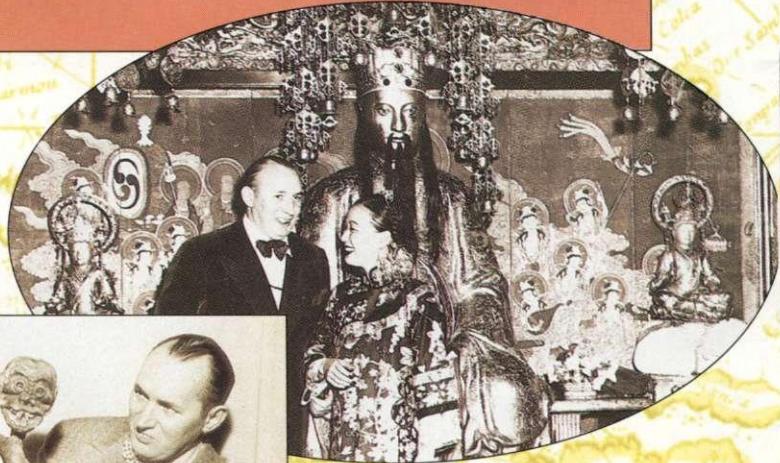
IV

## ເປັນທີ່ນິຍາມຍຶ້ງກວ່າປະຣານາຮົບດີ

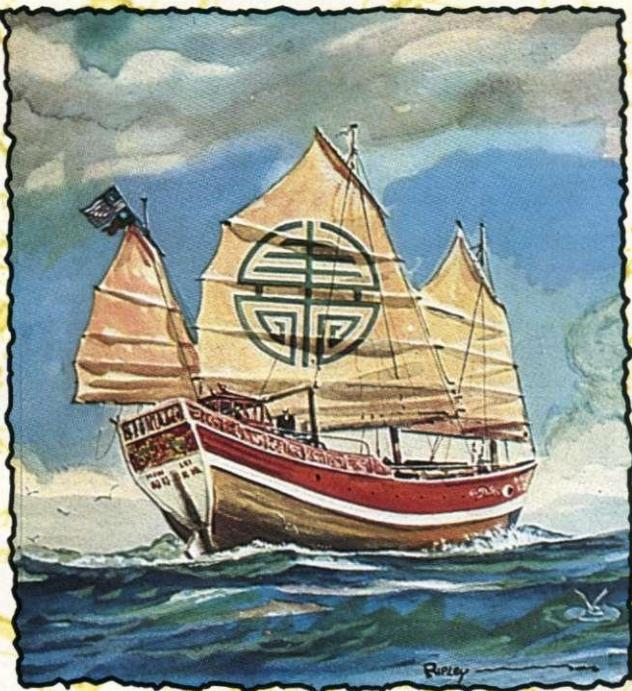


ຮົບສັນນິບຮັກໝາໄວ່ຢືນຢັນຂອງເຫັນທີ່ຂັ້ນຂ່ອງວ່າ  
ເປັນຜູ້ທີ່ສາວະແລວງທຸກສິ່ງທີ່ພິສດາຮ  
ບຸຄລິກສ່ວນດ້ວຍຂອງເຫັນທີ່ນິກລາຍອຍ່າງ  
ທີ່ພິສດາຮພອ່າ ກັບເຮືອງຮາວແລະສິ່ງຂອງ  
ທີ່ເຫັນສະລັມໄວ້! ເຫັດກຳດັ່ງບ້ານແລະກ່ອງເຫຼົ່າ  
ຂອງເຫັນດ້ວຍສິ່ງຂອງທີ່ນິກລັບມາຈາກກອຮ  
ເຕັນກາງ ມີກິ່ງປູ່ລໍ່ຈົບ ເສົາລັກອົບເດີຍນັດ  
ຈາກອລາສກ່າ ສຸດເທິຍອົກເບີຍຮ່າງເຍອຣມັນ  
ແລະຮູບປັບນາຍກວ່າຮອຍເຫັນທີ່ມາຈາກແດນຕະວັນອອກ

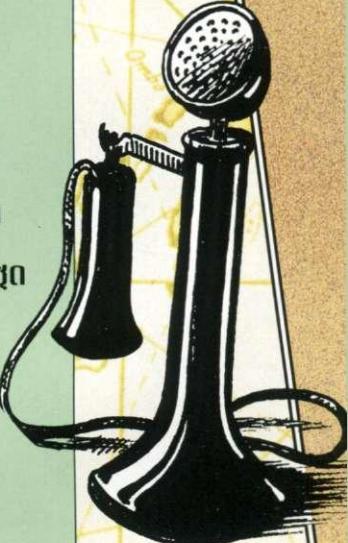
ສັນນັກວຽກ  
ບັນປຣກບວນບັນລິສ  
ໝາຍເບັວກົງເວັດວຽງ!



ກາພວາດສິນ້າຂວບຮົບລັສເນື່ອ ກ.ຕ.1946  
ເປັນກາພບວອງເຮືອສ່າກາຈີນ ມີນ ແລ້ວ  
ຫົ່ງເຊົ່ວເຮືອນີ້ຄວາມໝາຍວ່າ ພັດພາໄປຕາມສາຍລົມ  
ຍາວນານເພື່ອພ້ານໄປໃຫ້ຕົງໜີນໃນລັສແສນໄກລ



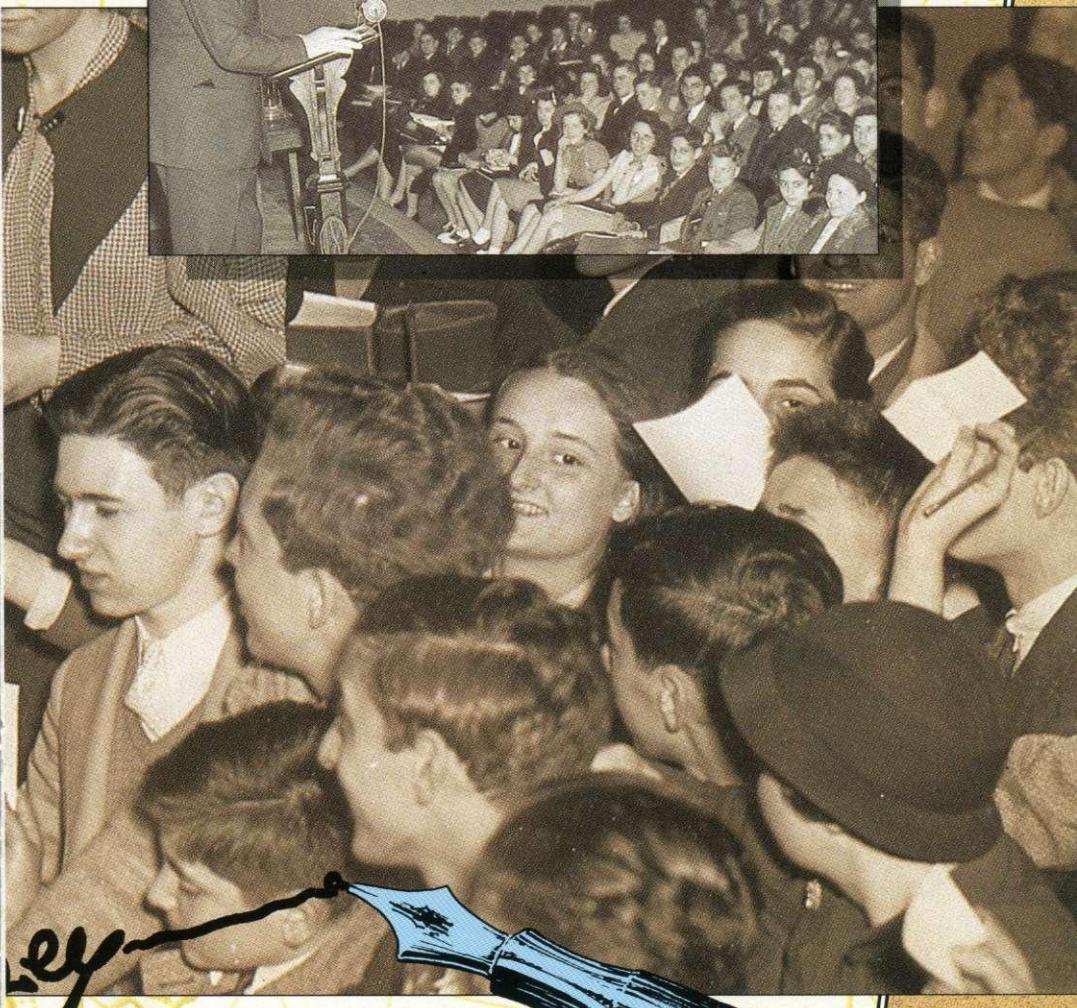
ຄຣັງທີ່ນີ້ເພື່ອບ່ວນຮ່ວມງານຂອງເຂາໂຄມ  
ພຸດວ່າ ຂອງສະລຸມທີ່ນໍາພົກວົງທີ່ຊຸດຂອງເຂາ  
ກົດຈ່າກົດເປັນດັວຮົບລັສເອງບັນແທລະ ເຂາວາດກາຮູບ  
ຖຸກວົບດຶງແຕ່ຈົດໂມນົງເຂົ້າຖົງສົບເອີດໂມນົງ ແລະເຂາ  
ຈະວາດກາພທົກລັບເສນອ ! ເຂາປັນຫາຍກົດຈ່າດ  
ກົດສີແລະແບບສົດໄສ ຜູກເບັດໄກທິກູ່ເກົ່າໄປພາຍ  
ແລະລວມຮອງເກົ່າລາຍສລັບສີ ເຂາສະສົມຮອຍບົດ  
ແຕ່ໄນ່ເຄຍກັດບັບແລຍ ແລະຖົງແບ່ວ່າເຂາຈະສ່  
ອຸປກຮນບ້ອດເສັຍງກົດຈ່າຍກົດບັບໃນກາຮ  
ກະຈາຍເສັຍງຮາຍກາຮຂອງເຂາກົດຕານ ແຕ່ເພື່ອນ ກ  
ກົດສົງເກດເກົດທັນວ່າເຂາຫວາດ ກ ດາວໂຫຼໄກຮັກພົກ  
ເພຣະກລວງວ່າຈະດູດໃຟ້ອດຕາຍ ! ແລະຜູ້ກົດຈ່າຍຫ້  
ໄມ່ເປັນຜູ້ນີ້ ເປັນຈ້າຂອງເຮືອແປລັກ ກ ທລາຍແບບ  
ທລາຍປະເທກ ນີ້ກົງເຮືອແຄບ ທຣີອແມ່ແຕ່  
ເຮືອສ່າກາຈີນທ້າອດເກົຍບໄວ້ກົດຈ່າຍບັນໄວ້  
ກົດຈ່າຍບັນໄວ້ກົດຈ່າຍບັນໄວ້ກົດຈ່າຍບັນໄວ້  
ກົດຈ່າຍບັນໄວ້ກົດຈ່າຍບັນໄວ້ກົດຈ່າຍບັນໄວ້





**ຮັບລັສ ບະນະກໍາລັງແວກລາຍເຂັ້ມດຖ້ວທຍາລີຍດາຣກເນຳກໍາ**  
**ເນື່ອງແຫຼ່ງໂພວອ່າ ຮັງນິວ່າແຫຼ່ງເປັນຮ່າງ** ເນື່ອປີຄ.ສ.1939

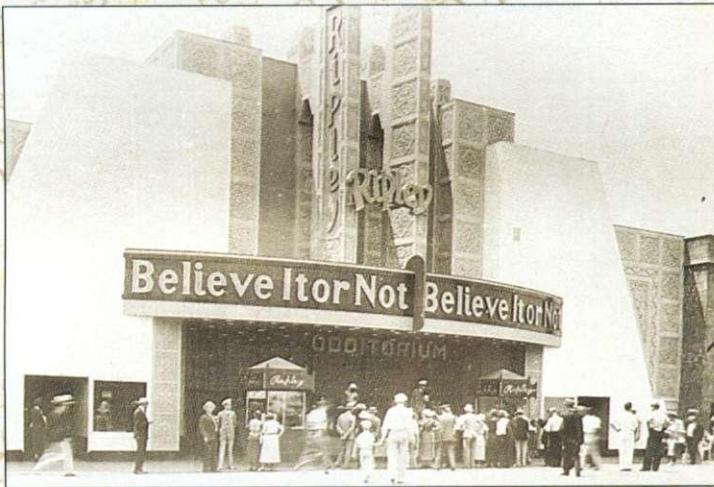
จากที่บุ่มเข้าอยู่มาจากเมืองเล็ก ๆ ในแคลิฟอร์เนีย ป้าจูบันได้กล้ายเป็นคนตั้งของประชาชนไปแล้ว และแม้จะศึกษาเรียนรู้ด้วยตนเอง ได้รับลีส์ได้รับปริญญาและยศวุบธรรมศาสตร์ก็ติดตามศึกษาในหลายสาขา ทั้งยังเป็นนักว่าด้วยการดูบคนแรกที่กล้ายเป็นมหาเศรษฐีอีกด้วย!



# ເຊື່ວຫຮ້ອມໄນ້ ກັບຮົບລັສີ!

V

## ພິພົຣກັນກໍສິ່ງພັສດາ : ສິ່ງບວນຮູ້ແລະສິ່ງມ໌ຄວຽງ



ນັດ.ສ.1933 ປະຫານເກົວບ 2 ລ້ານຄນດໍາງພາກັນໄປເມື່ອນ  
ບໍນພິພົຣກັນກໍສິ່ງພັສດາ ຖໍ່ງານເວລດໍແພຣ ເນື່ອງຫຼາໂກ  
ໃນພິພົຣກັນກໍມີໂປສເຕວຣເຮື່ອງຮາວເຊື່ວຫຮ້ອມໄນ້ ບວນຮົບລັສີ!  
ກາຣດູນ ສິ່ງປະດີຫຼຸງທີ່ໄດ້ນາຈາກກາຣເດີນການບວນເຫຼາ  
ແລະນັຟກແສດນໂບວປະຫລາດ ၅

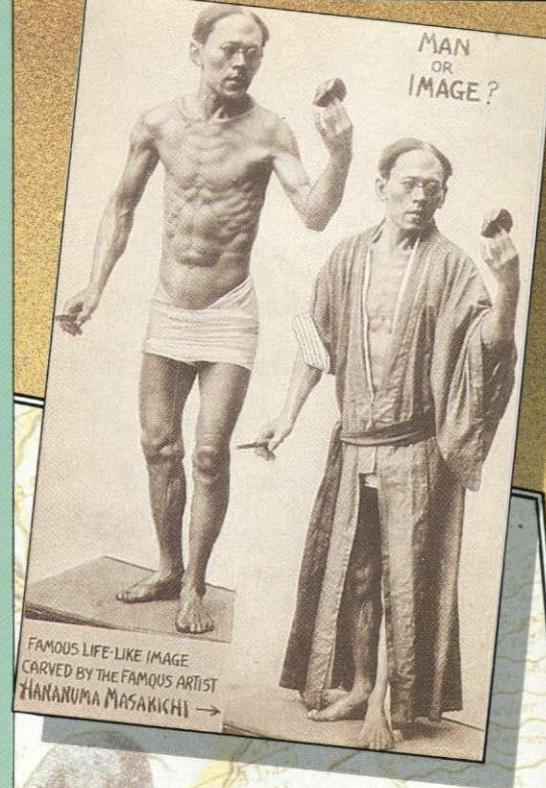
ພິພົຣກັນກໍພັສດາ ທີ່ຮູ້ "Odditorium"  
ແຫ່ງແຮກທີ່ວ່າປະສບຄວາມສໍາເຮົາວ່າຍ່າງກ່ວມກັນ  
ຈຶ່ງນີ້ຢູ່ປົງບ່ອກຮ້າມແລະຈາເພື້ອກໜີປິດຕັ້ງ ຈາ  
ເສັ່ນທີ່ຄັລັບແລນດໍ ຫານດີເອໂກ ຕົລລັສ  
ຫາບຝຣານຊີສໂກແລະນັວຍອຣົກ

ຂອງກ່າວໄປແລດນໄວກົມືສີຣະບະຍ່ອສ່ວນຈາກລຸ່ມໜ້າ  
ວະເນີນຂອບດອບບບ ເຫັນຂັດພຣທາວີຢືນ  
ຢຸດລາງ ເຄົ່ອງນັ້ກອນນານ ແລະແມ່ແດຕ່ກາພ  
"ອາຫານນີ້ສຸດທ່າຍ" (The Last Supper)  
ກ່າວດູບແທຮ່ຍ່າງ 10 ເບັນດໍ!

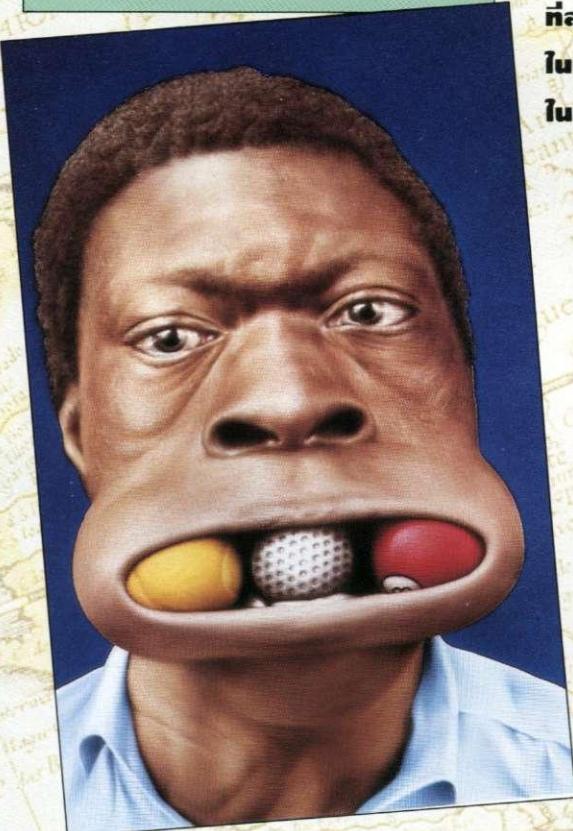


๔๓

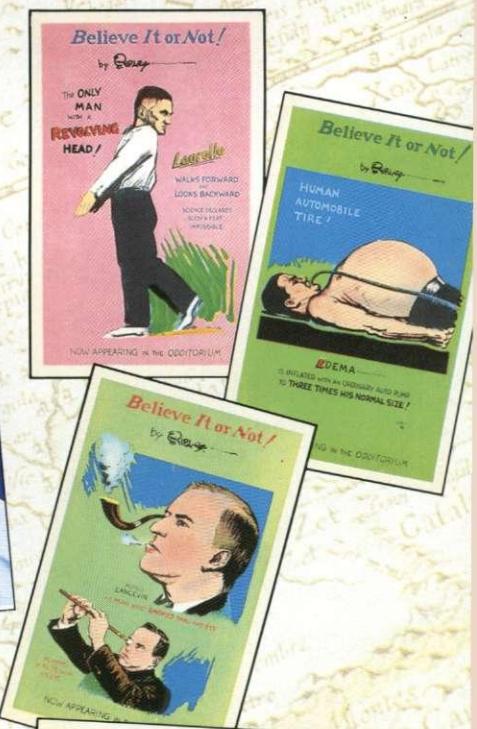
ຊັບປັ້ນສິລັບິບຫາວັງໆຢູ່ບຸນນານຫານາບຸນ  
ນາຫາກີບັນນີເປັນຊັບປັ້ນທາດຈະຮົງ  
ກໍໄດ້ດເດັ່ນນໍາດັ່ນດາເຂັ້ມແນ້ງກໍ່ນໍາມາ  
ແສດນ ນາຫາກີບັນຊັບປັ້ນດຍເວັນ  
ໃຫ້ກັບຄຸ່ງແນ້ນສາວຂອງເຫຼາເນື່ອຮູ້ດ້ວວ່າ  
ປ່ວຍເປັນວັນໂຮກ ປຣະດິນາກຣຣນບັ້ພັນ  
ປຣະກວບໄປດ່ວຍເກີດໃໝ່ເລີກ ຈ  
ເປັນຮ່ວຍ ຈ ບັນ ກໍ່ຜູກແລະປຣະສານກັນ  
ເຈົາໄວ່ອ່າງຫຳເຫົ່ານາງໆເພື່ອໃຫ້  
ທາຮອຍດ່ວຍໄມ້ໄດ້ ຊັບປັ້ນນີ້ສ່ຽງບັ້ນໄດ້  
ຖຸກດ່ວຍດາມແລກຕາຍວິກາຄຖຸກວ່າໜ່າ  
ແນ້ກຣະກົ່ນຮາຍລະເວັດດີກໍ່ສຸດ  
ແກນຢັ້ງໄປໝາມແລະເລີບຈະຮົງ ຈ  
ບ່ອງດ້ວຍສິລັບິບຈົກດ້ວຍ!



"**ຫາລືສາມບວລ**" ນັກແສດນໂບວ  
ກໍ່ສາມາຮອກໄສລູກບວລສາມລູກໄວ່  
ໃນປາກແລະຢັ້ງພິວປາກໄດ້  
ໃນເວລາເດືອນກັນ



ຫ້ວງແຮກ ຈ ກໍ່ມີພິພຣກັນກໍສົ່ງພິຄດາຮ  
ນັ້ນນິກາຮແສດນສລັບຈາກແລະ:  
"ໂບວປຣະຫລາດ" ດ້ານ ຈ ເປັນ  
ຫາຍພູ້ສາມາຮອກລັນໃບມິດໂກນຫລາຍ ຈ ໃນໄດ້  
ອົກຄົນහັ້ນໆກ້ວມລູກບວລໄວ່ໃນປາກ  
ໄດ້ກໍ່ລູກ!





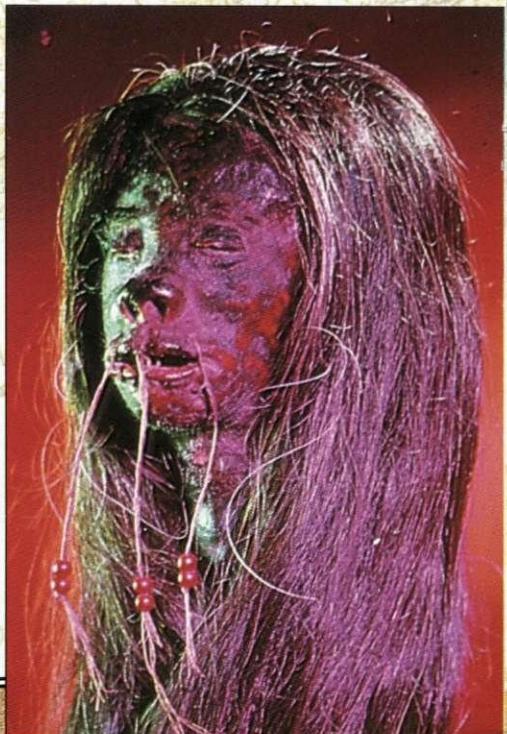
**ហិរិំនឹងបានសំណង់បាន**  
កំពុងកំស្តីបានបុណ្យបុងសេសម  
សំណង់លើខ្លួនខ្លួនទិន្នន័យ  
មិត្តភកដែលស្វែងរកវាទេរកវាទេរ  
អាមេរិកាបានស្វែងរកវាទេរ  
និងបានស្វែងរកវាទេរ  
និងបានស្វែងរកវាទេរ



‘กรุณารักษามันไว้ให้ดี  
วันคิดว่านี่คงเป็นญาติคนหนึ่งของฉัน!’

ພຶ ຝົດກາຮ່ອງສ່ວນຄືຣະບະນີ ຄຣັງທຶນເຄຍເປັນເຮືອງພືນ ລາ ໃຫຍງູ້ອົບເດີຍ  
ແດງເຜົ່າຈົວໂຮງໃເນເອກວາດອ່ອ ພົກເປົ້າເປັນພົກທີ່ກໍາສັບຕ່ອກພາມາເປັນຊ້ວາອາຍຸ  
ຄືຣະຂອງນັກຮບກໍາຖຸກສັງທາරເພີ້ນ ຕົກວ່າເປັນບຸລະຮົມທຮົອສັງລັກໜົນ  
ແກ່ງໆຄວາມກຳລາຫາຍຸ ເມື່ອນີກສູ່ປົກລິດສີພັດຊູຂອງເຂາ ກົວຂອງເຫຼື່ອ  
ຈະຖຸກດັດອອກ ທັນຈີຣະຖຸກຄົກອອກຈາກຮະໂຫລກ ຈາກບັບທັບແລະ  
ກຣາຍຮ້ອບ ລາ ກົດກາໄສສ່ວນໄປໃບຮູກຮະໂຫລກເພີ້ນ ຈາກບັບທົ່ວເຫັນ  
ມາເຢັບຕິດເຫັນອົບເດີນ ແລ້ວເກົ່າປັດນັບ  
ກົບສຸບູພິພຣານກວ່າຄືຣະ-ຈະກົດ  
ເລືກລົງເກົ່າກຳເປັນ ໃນພົກນີ້  
ຈະມີກິ່ງກາຮ່ອງຮ້ອງຮ້າກຳເພັລງ  
ແລະກາຮ່ອງເສີຍງວາຫາກ !

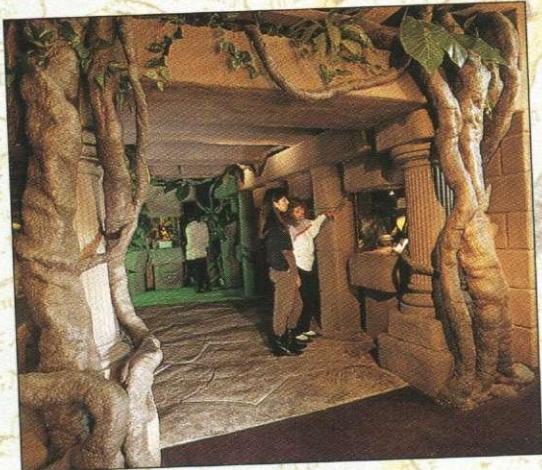
**ປັບປຸງ** ຈາກບັນມີຄົຣະະຍ່ອສ່ວນອຢູ່ນາກ  
ນາຍເພື່ອຊົດຂອງລະສັບຂອງຮັບສິສັກທີ່ມີ  
ອຢູ່ກັ້ງທັນດ 8,000 ສິ້ນ ໃນຈໍາ  
ບວນເນື້ນລ້າດ້ວຍຄົມຍ່ອສ່ວນອຢູ່ເຖິງ  
ສອງເຊັບດ້ວຍກັນ ແລະເຊັບທີ່ນີ້ບໍ່  
ເຄຍເປັບສົນບັດໃນຄຣອບຄຣອງ  
ຂອງບັດເຊີຍນ້າວອເມັກັບ ເອໂຮ  
ແບສດ ເຮັມມີ້ງເວຍ!





**ຈຸບັນ ເຮົາຈະຫາດສຸມບັດສຸວນດ້ວຍຂອງຮົບລືສ ໄດ້ກໍ**

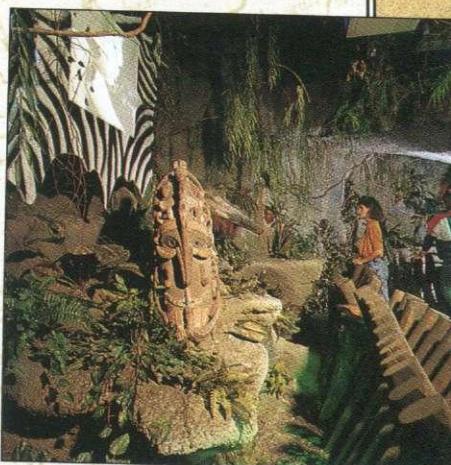
**ພິພຣກົກນກໍເຊື່ອຮຽວໃນ! ທີ່ດັ່ງວ່າງກໍ່ໂລກ ແຕ່ລະພິພຣກົກນກໍ  
ຈະນຶບຸດຂອງສະສົມແລະການພໍາເສນອທີ່ແດກດໍາຕົກນອວດໃບ  
ແດລ່ວຍແນ່ນຄວາມສັນດູລຍໍຮະໜວງສົ່ງນ້ຳຄວຮຽນ  
ສົ່ງບວນດະລົງ ແລະສົ່ງສົວຍ ຈຸນ ຈາມ ຈາ**



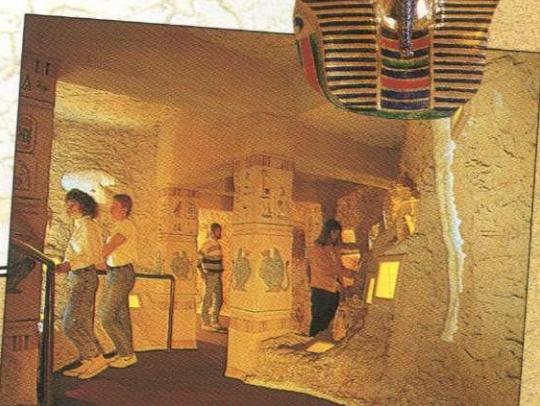
ອາຮນອຣນວັນສຸງໝາຍ

**ກົ່ນຢັ້ງມີນິກຣສກາຮາວາກ  
ໄລກວິຖາສາສດຣ໌ເຫລາກຫລາຍແໜ່ງໝູນ  
ແລະການແສດນກົງພິຮົກຮນ  
ວັນປະກົດບຣອງກາງສາສານາແລະ  
ວັດນຮຽນແປລກທຶນ ທີ່ບຣຍາຍເຖິງ  
ກຣນວິເຈວິໄວ່ວ່າງດຽບກ່ວນ  
ນອກຈາກນັ້ນຢັ້ງນີ້ ກາພກລ ເຖກໂນໂລຍືກາງ  
ສຶລປະ ວິດໂວແລະເຖກນິກພິເທັນໃນການດໍາຍກ່າ  
ກາພຍນຕຣ ບຸດຂອງສະສົມແປລກຫາຍາກ  
ຂອງຮົບລືສຖຸກວັດແສດນ  
ໄວ່ໃນສກາພເວດລ່ວມ  
ພື້ນເນືອນດ້ານ ກັນ ດັ່ງແດ່  
ບໍ່ເບີຍວັບຈົກົງບໍ່ເຫັນ  
ບວນສຍອຸນແລະແນ່ນແດ່ຈາກ  
ກໍຍພົບດັກກາງຮຽນຫາດົກຢັ້ງນີ້**

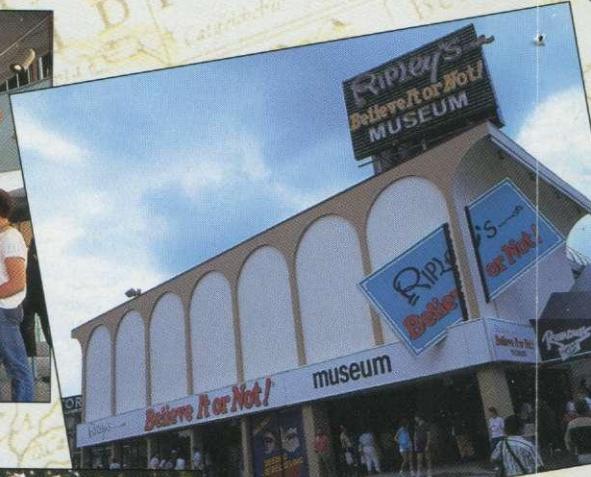
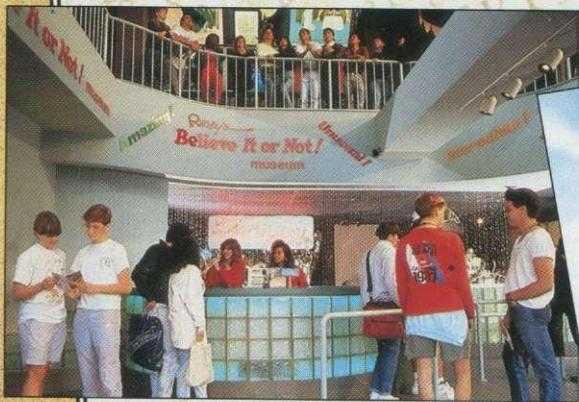
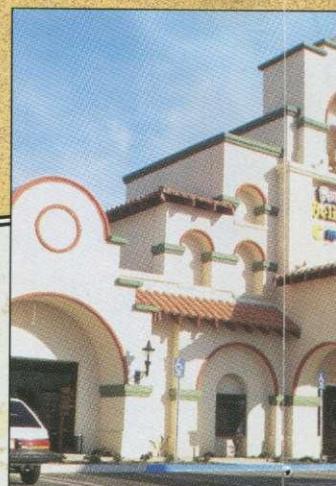
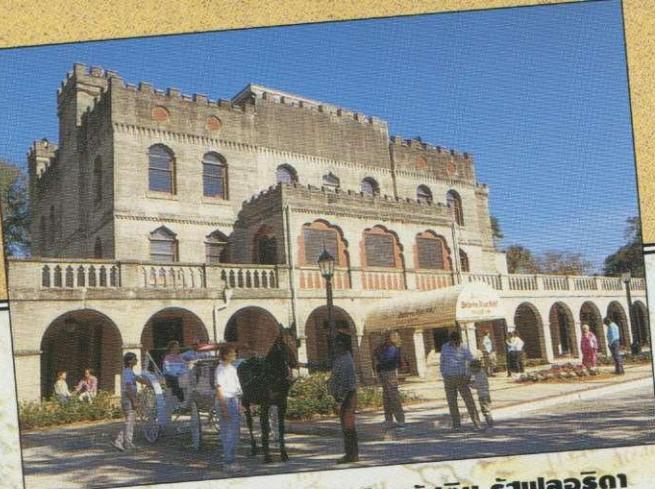
**ໃນພິພຣກົກນກໍ ພິກັ້ນພລອງນາ  
ສຶລປະກໍ່ນາຈາກວິສຸດຖື່ງ ຈຸ ໃນ  
ຮຽວສົ່ງຂອງວັນເໜືອເຫຼື່ວ  
ແລະງານວັດເຮກວັນພົລັກ  
ພົລັນນານາ**



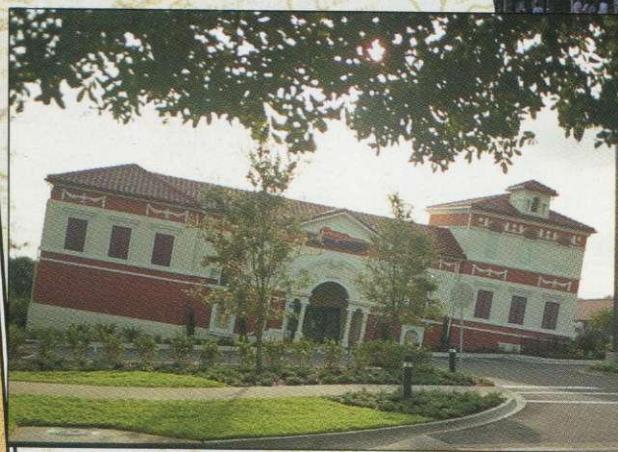
ທີ່ດັກດໍາບຣົພ



ສລານພາໂຮ່ງໜຸກ

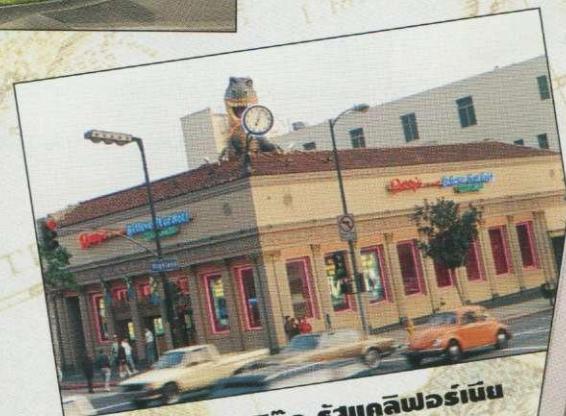


湘南フリーランド リップルズ・コレクション



น้ำดกในเวลาร้า  
ปรสิทิกาเนดา

วัวร์แอลน์ดิ รีปเปิลริดา



ชัวลีจูดิ รีปเปิลฟอร์เน็น

มาโนนร็อก  
บิ๊กซีท์ แมคไม้ไลน์



บัวโน พาร์ค รัฐแคลิฟอร์เนีย

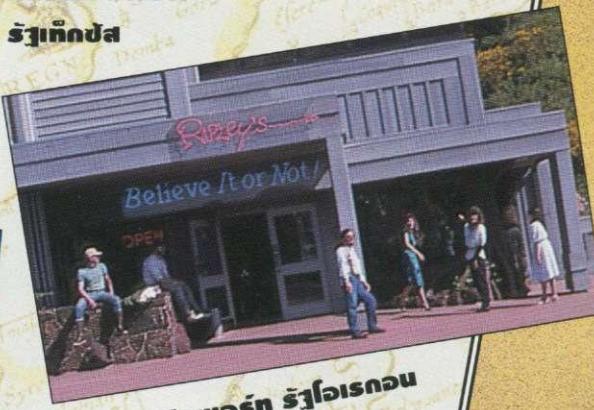


แกรนด์ แพร์

รัฐเท็กساس



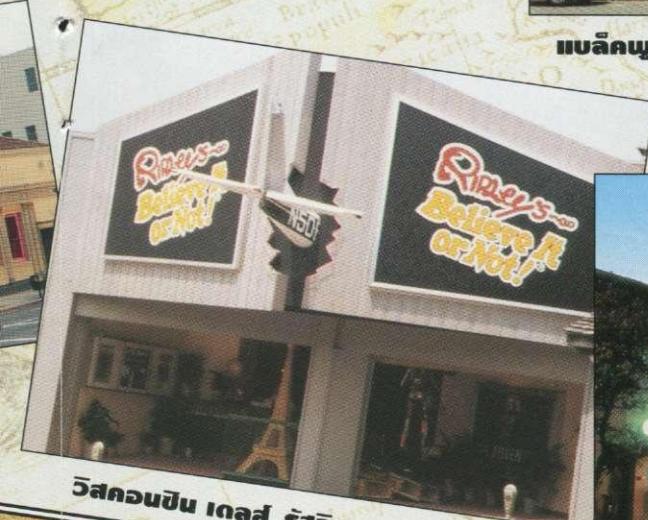
เกรทเยาร์เม่าร์ ประเทสอังกฤษ



เมืองนิวพอร์ต รัฐเวอร์монт

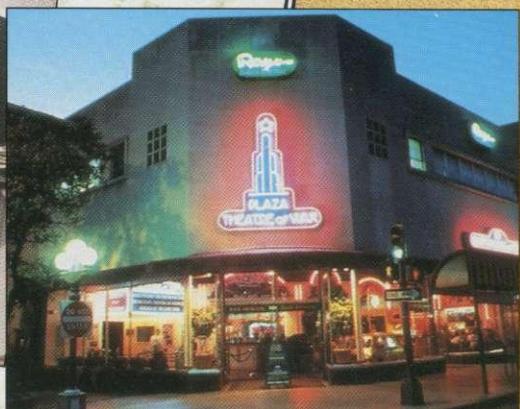


బลีคయిల ประเทสอังกฤษ

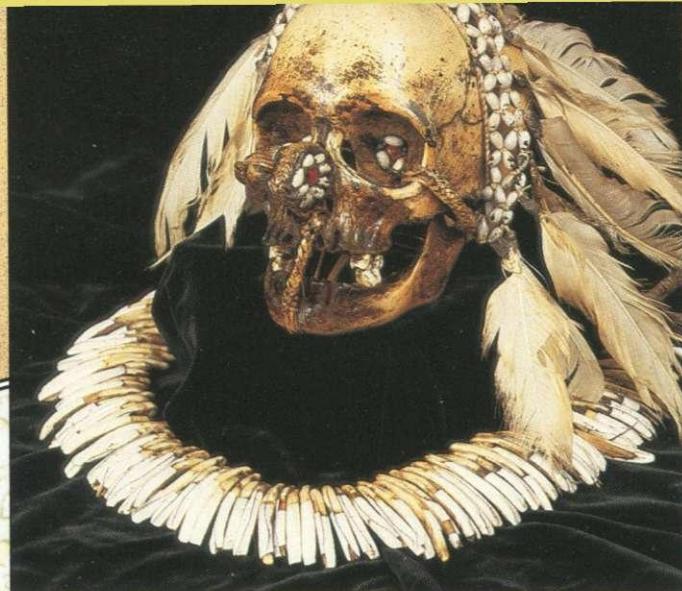


วิสคอน辛น์ เกโลส รัฐวิสคอน辛

ชาน อันโกรนో  
รัฐเท็กساس



កែវិលកសិរបេះ  
មុខយកិនកន  
អាម៉ាងិគកិន និង  
សរីយករណី



## តើ ធម៌ ឱ្យបងុបានសំគាល់ឱ្យបងុបានសំគាល់

កំហៜយកនិងមិនសេដ្ឋកិច្ចនឹងអេឡិចត្រូនិក

ក្រើសឯកណ្តោះកិរបេះឱ្យបងុបានសំគាល់

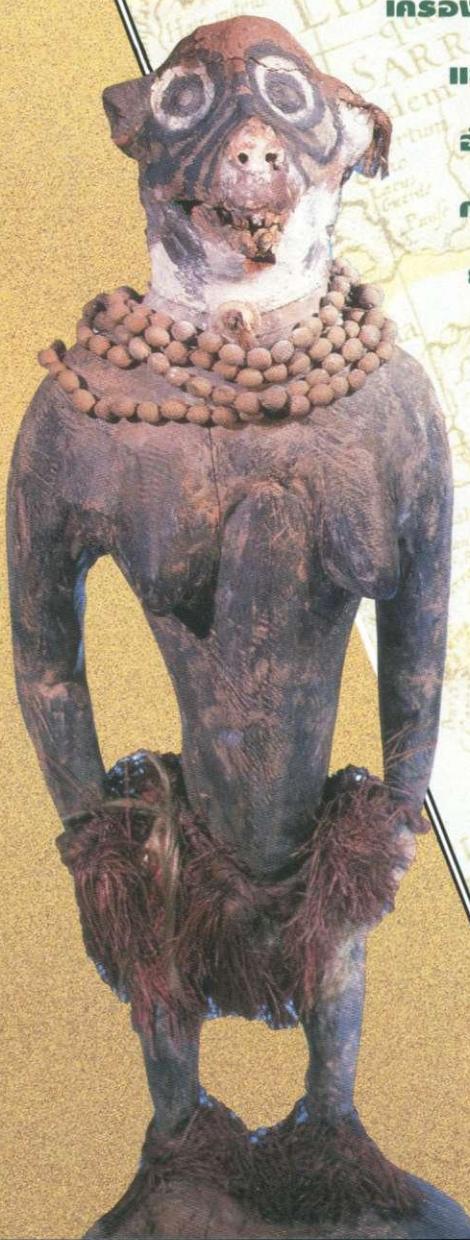
និងកែវិលកសិរបេះមុខយកិនកន

ឯកណ្តោះឱ្យបងុបានសំគាល់

កំណើនកំហៜយកនិងមិនសេដ្ឋកិច្ចនឹងអេឡិចត្រូនិក

ឯកណ្តោះឱ្យបងុបានសំគាល់

កំពើកំហៜយកនិងមិនសេដ្ឋកិច្ចនឹងអេឡិចត្រូនិក



**ສິ່ງທີ່ຮັບລືສົນໜັກລັບມາຈາກປະເທດແວົມົກາ**

**ຄົວ ຮູບປຶ້ນແກະສລັກເຖິງເຈົ້າວົງຄົດໆາງ**

**ຫົ້ນລ່ວຍແລ້ວແດ່ຫາຍາກ ກຣີບທີ່ກ່າວຈາກພັນກຽມ**

**ຂວົງຈະ:ເບໍ່ ແລະ ມ້າກາກທີ່ກ່າວຈາກໜັນ**

**ຂວົງນຸ່ມຍ ໄດ້ນໍາມມຸ່ມຸກົນຄນບວງແກ່**

**ມາຈາກພົວ ແລະ ດາບທີ່ໄປ່ລ່າເຫັນນຸ່ມຍ**

**ຫົ້ນດົກແດ່ລົງໄວ່ວ່າງຫຼຸກຫາວົກ**

**ໝູ່ເກາະບວຮ່ເນີຍວ**

**ຈາກປະເທດທີ່ເບດ ສິ່ງທີ່ຮັບລືສົນໄດ້ນາທິຄົວ**

**ຈຸປກຮົນໆເກຮັວງໃປກາຍໃນບ້ານທີ່ກ່າວຈາກ**

**ກຣະດູກນຸ່ມຍ ຮັພທັນບ້ານສໍາຫັກດັ່ງບົນແກ່ນ**

**ບຸຫາຫົ້ນກ່າວມາຈາກກະໂໂລກຕີຣະບະຂອງ**

**ນັກບຸ່ງຄນ້ານັ້ນ ແດ່ເດີມນັ້ນບ້ານໃບນິ່ຈະບຣຈຸ**

**ໄວນໍແລະເລືອດຫົ້ນເປັນສ້າງລັກຫນໍ**

**ແພັ່ນຄວາມເປັນອມດະ ນັກບວຍຫາວົກເບດ**

**ຮົວທີ່ເຮັຍກົກວ່າລາມະຈະກວາຍບອນບຸຫາ**

**ແດ່ພຣະເຈົ້າ ຈາກນັ້ນກົຈະດື່ມໄວນໍ**

**ແລະເລືອດທີ່ວູ້ໃນບ້ານດັ່ງກລ້າວ**



**ນາສີລັບ (NESILELE)**

ເຖິງເຈົ້າວົງຄົດໆາງ

ຂອງຫາວແວົມົກາ

ຫາວແວົມົກາທີ່ເປັນ

ຜູ້ດ່ວຍສົບສະນິຄົດ້າງຢາ

ຈະຊູກບັນລຸບໃຫ້ກວດເກວຊູບນີ້

ເພຣະເຈົ້າກົດ້ວ່າ ດ່າເພວກຫາ

ພູດເກົງເກວຊູປະກະພຣັບດາແລະ

ເປັດໂປງຄວາມພັດບ່ອນພວກຫາ



**ຫາວຈາກດະໂໂລກ**

**ສີຣະບະຂອງນັກບວຍ**

**ຫາວກົບເບດ**

# ເຊື່ວຫຮ້ອໄນ໌ ດັບຮົບລີສີ!

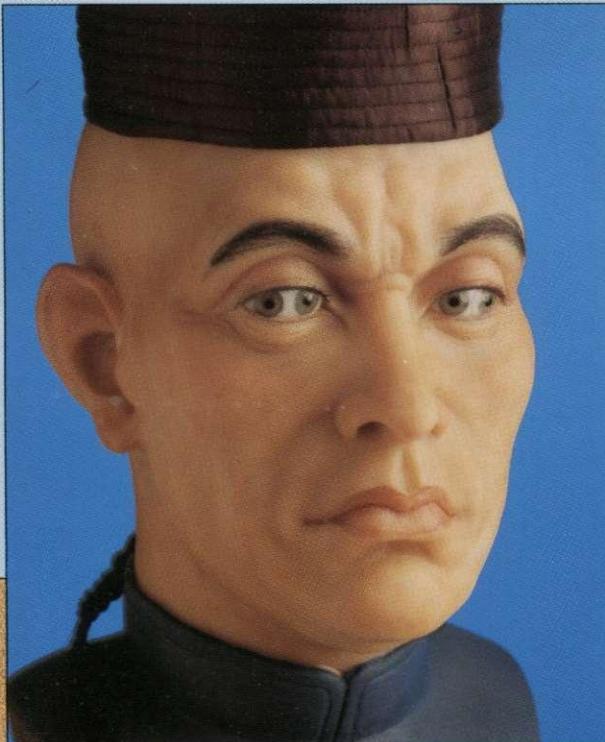
VI

## ບຸກຄລພິຖວງ

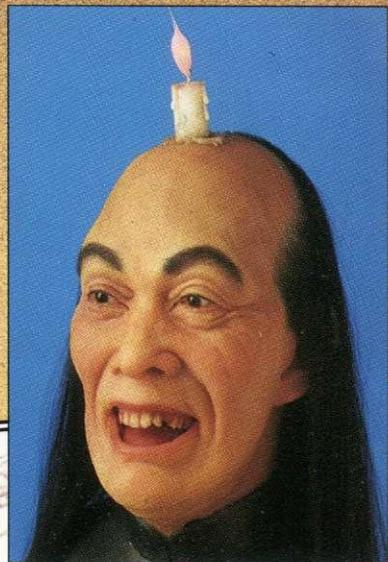
ບັນຫັນສູວ ເຊື່ວຫຮ້ອໄນ໌! ເລີມແຮກ ທ່ານຮົບລີສີດ້າເຊີຍບ  
ໄວ້ວ່າ ເຫຼາໄດ້ພບເທິນສົ່ງດ່າງ ທ່ານການມາຍ ແດ່  
“ສົ່ງກີ່ແປລອກກີ່ສຸດສໍາຫັບເຂົາຄົວ ມຸນຫຍໍ”

ພົມຮັກສົນກ ເຊື່ວຫຮ້ອໄນ໌! ບ່ອງຮົບລີສີແດ່ລະແຫ່ງ  
ຈະໃນໆສົນບຸຮ່ານໄດ້ເລັບຫາກບາດ “ກົນດັງໃນວັດຕົດ”  
-ວັນເປີນເຮືອງຮາວເໜີວເຊື່ວດ່າງ ທ່ານມຸນຫຍໍ  
ບ່ອງຮັບລີສີເກີບຮວບຮວນພາວກກາຣເດີນກາທງຮອບໂລກ  
ບ່ອງເຫຼາ ແລ້ວຈາກຫລາຍທົກສຽບຮ່ານໄປ ຖຸກວັນນີ້  
ແນ່າດາຊຸປ່ຽນບ່ອນບຸກຄລແປລອກ ທ່ານເນື້ອງຈຳລວມ  
ບັນໃນກາຮາບຫຸ່ນບັ້ນພື້ນວັນນີ້ບັດຫົວແລະເໝັ້ນວັນຮັງນາກ

ເໜີວ ຕຸນ ພາຍຫາວຈັນພູ້ນີ້ລູກຄາດ້າ 2 ລູກໃນດວງຕາ  
ແດ່ລະບ່າງ!



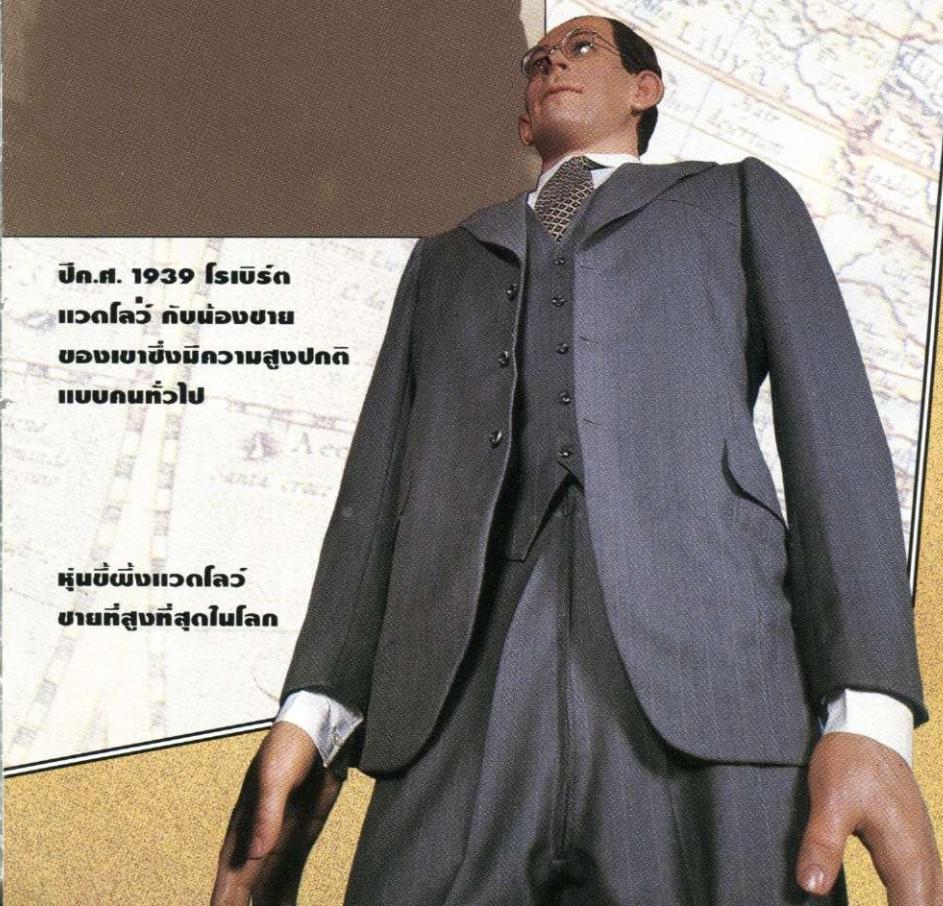
ນຸ້ມຫຍໍ່ເກົ່ວປະກາຄາຮ່າຍຫາວົຈັນ  
ພູ້ເດຣິຈເຕຣ ໄປດານກັບຫຼັກທາງ  
ໃນເນື່ອງຊັງກົງ ປຣະເກສຈັນ  
ໂດຍພີເກີບນໍາວ່າ 7 ເນື່ວບັກວຽງໆເໜັວຫົວ  
ເກີບນຈະຖືກສວດເຫົ່າໄປໃນບ່ອງ  
ກີກະໂຮລກສີຮະບະແລະ ຍົດດິດວູ້ກັບທີ່  
ດໍວຍບັ້ນຢືນ!



ໂຮເບົຮດ ແວດລ່ວ ໄດ້ເຂົ້ວວ່າ  
ເປັນບາຍທີ່ສູງທີ່ສຸດໃນໂລກ  
ຕລອດກາລ ເພຣະເນີກວານສູງ  
ກົງ 267 ເປັນດິມດອ  
ໃນປີ.ກ. 1940 ບ່ານທີ່ເຫາ  
ພວາຫຼິດ 22 ປີ ແວດລ່ວ  
ສວນຮວງເກົ່າເບວຮ 37 AA  
ແລະ ແນ້ກກົງ 175 ດລກຮນ



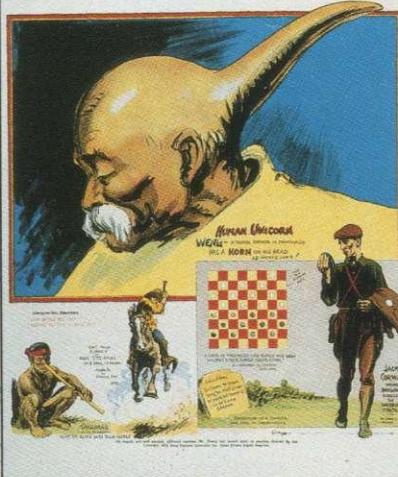
ປີ.ກ. 1939 ໂຮເບົຮດ  
ແວດລ່ວ ກັບພ່ອງບາຍ  
ບ່ອງເຫາເຊັ່ນພົກວານສູງປົກດ  
ແບບກົນກໍວໄປ



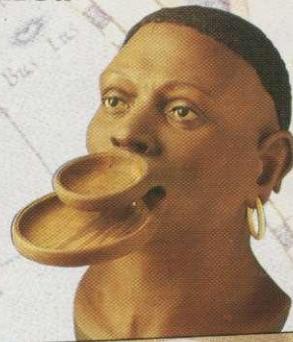
ຖຸນບັ້ນຢືນແວດລ່ວ  
ຫາຍທີ່ສູງທີ່ສຸດໃນໂລກ

**Believe It or Not**  
by Robert L. Ripley

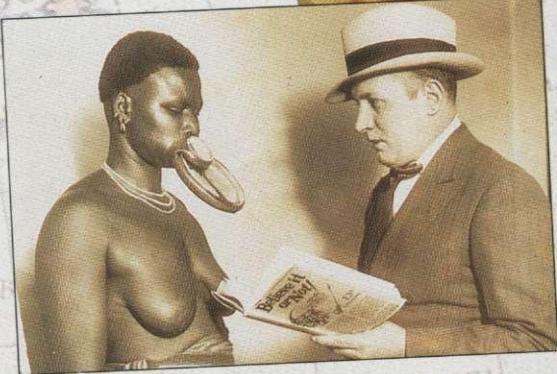
Walked Backwards Across  
the United States  
except, crossed it twice



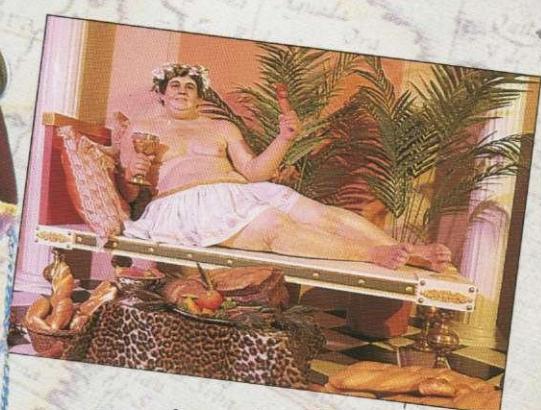
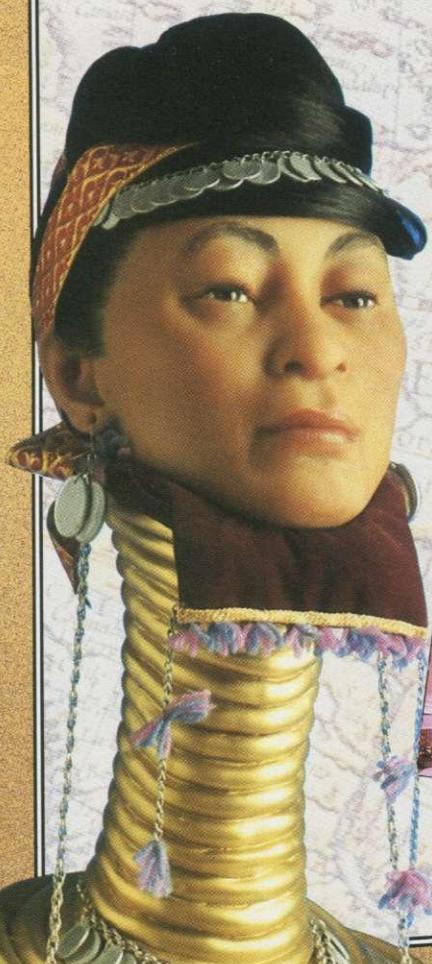
հաց  
մսխնդիւ  
զոնկօրն



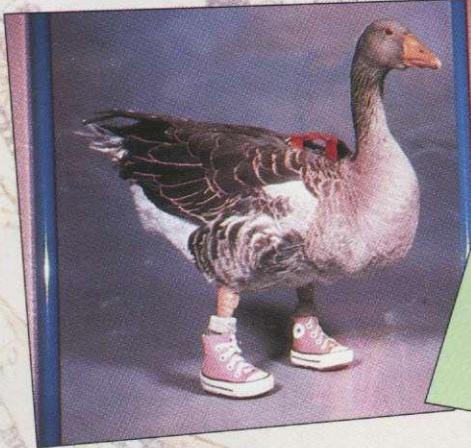
ອຸບ້ນຈົ ສຸກາພສດຕິ  
ຈາກປະເທດສແບດ  
ໃນແອັກກາກລາວ



ກະເຊຮີຍື່ງຄວຍາວໃນພໍາໜ້າ  
ຫຶ້ນຖືກກນໃນພໍາໜ້າຈະມີກວຍາ  
ແໜ້ວນເຜົາພ



ວິເກລືອສ ເລຳບອງດໍາແຫ່ນ  
ດະກລະກີ່ສຸດໃນໂລກ

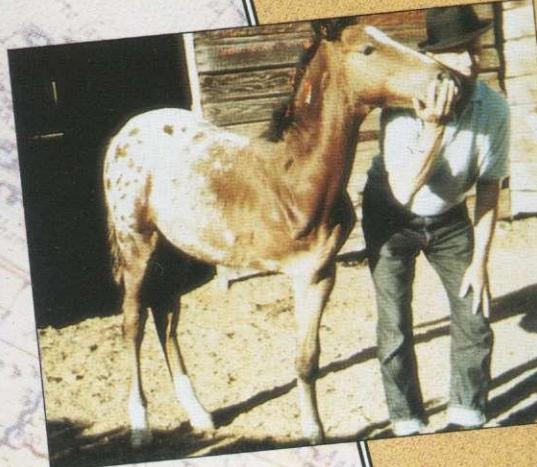


แวนดี้ ห่านไร้ขา

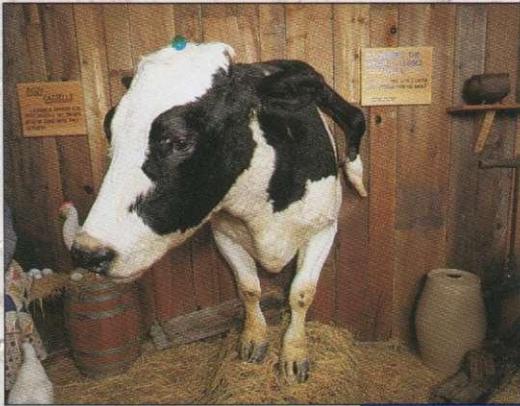
ความพิถีพอก็ของสก็อตตัน  
ที่สร้างความประหลาดใจให้  
กับรับลักษณะนี้บนใบหน้าของมัน  
สก็อตตันน้ำที่มี 3 ขา  
ลูกวัวและลูกแพนค์ 2 ขา และ  
โนเรอการ์ วัควาป 16 ปีที่  
เกิดมาทั้งหมด 6 ขา ในปัจจุบัน  
สก็อตตันเป็นหนึ่งในสัตว์ที่มีขา  
ที่สูงที่สุดในโลกและเป็น  
ที่น่าทึ่งที่สุดในพิพารกันกับสัตว์



ลูกวัว 2 ขา  
จากรัฐวุฒิเนย์



บัดกวนส์ ม่า 3 ขา



โนเรอการ์ วัค 6 ขา



ลูกแพนค์ 2 ขาจากรัฐวุฒิเนย์

# ເຂົ້ວຫຮອວໃນໝາດຕັບຮົບລືສີ!

VII

## ທົວປະເວົມແລະແວພຣິກາ

**S**ະລືສຸຂົກຄດນໃຫ້ກັບກາຣ  
ສຶກບາເກີ່ຍວັດບັນນຽຣຣນ  
ລັກຂນະນີສີແລະຄວາມເຂົ້ວ  
ແປລກໆ ຂອງຜູ້ຄົນໃນແກບ  
ດະວັນອອດໄກລ ຂຶ້ນກ່າໃຫ້  
ຫາວດະວັນດອກຫລາຍກນ  
ເຮັນຫັນນາມອອງໂລກວັນນໍາ  
ພຶກວັງກີ່ພວກເຫາໄໜເຄຍໄດ້ສັນພັສນີ  
ເປັນຄົ້ນແຮກ  
- ໃນຫົວໜ້າແຮກໆ ເຫາກລັບບ້ານ  
ພຣ່ອນກັບຊູປສລັກກອງສົມຖົກຮ  
ບໍານາດຍັກທີ 2 ດ້ວຈາກປະເທດສູງປຸນ  
ຂຶ້ນນີ້ເຂົ້ວເຮັຍກວ່າ “ຜູ້ພົກກົດ  
ແດນສວຣຣກ” (The Guardians  
of Heaven ) ລູບສລັກກົ່ງສວນ  
ເປັນເຄຣ້ວ່ອງໜາຍແສດນກາຣລົນນາ  
ຈຸດົບນໂລກຂອງເຖພເຈົ້າວັນເດີຍ  
ຄວພຣະພຣະແລະພຣະອັນກົດ  
ກົ່ງຍັງກວຍດູແລະເບັບໄລ່ພວກຖົດພີ  
ບັກາຈວອກຈາກເບດສວຣຣກົດຮົ້ນໜີ້ນັ້ນ  
ລູບສລັກຖຸ້ນີ້ເຄຍດົ້ນວູ້ກໍ່ກາງເຫົາ  
ຄຖາສັນບອນຮົບລົສບໍາເກາ:  
ບັນໂວເວັນ ແດ້ໃນປ້ຈຸບັນ ດົ້ນວູ້ກໍ່  
ພົມຮກກົນກໍ ເຂົ້ວຫຮອວໃນ! ກໍ ເປັນດ  
ອຈກສັດນໃນຮູ່ພລວຮົດ



ທ່າຍຄດວຽກທີ່ແລ້ວ ຕິດປັບແຂບງຕ່າງ

ໃນກວົປເອເຊຍແລະແອຟຣິກາ ມັກຈະບໍາ

ວັດຖຸທີບາຈາກອຮຽບໜາດີມາສົ່ງສຽງຄົ

ງານຕິດປະຂອງພວກເຂົາ ຂອງສະສົມອັບລໍາຄ່າ

ທາກ໌ເປົ້າຢືນມີໄດ້ຂອງຮົບສັສົກ໌ທີ່ຫາວົບຮວບ

ຈາກປະເທດຕ່າງ ຈ ໃນແຕບນີ້ເມື່ອຢູ່ທ່າຍເຊັນ

ກ໌ເປັນຈາເປແກະສັກດ້ວຍຮາກດັບໃມ່

ອັບລະເອີ້ນດລວອ



“ວັນຫຼຸງ”

ຊູປປະດັນມາກຣູນ

ແກະສັກຈາກ

ຮາກບວງດັນເບວຮູ້

ຂອງສະສົມເຕັນ ວາກຄືບແດນ

ເຫັນເນື້ອກຂອງອຍ່າງຄົວ ບ່ອນສູບ

ກົງຈາເຊິ່ງດົກແດ່ງອຍ່າງປະກົດ

ແລະພຣະພູກອຮູບປັ້ງແກະສັກ

ອຍ່າງສວຍງາມ ໂດຍໃຫ້ດອງ

ສັນຖົກເຮື້ອແລະໄປ້ປິດກອງ

ເປັນວັດຖຸທີບ



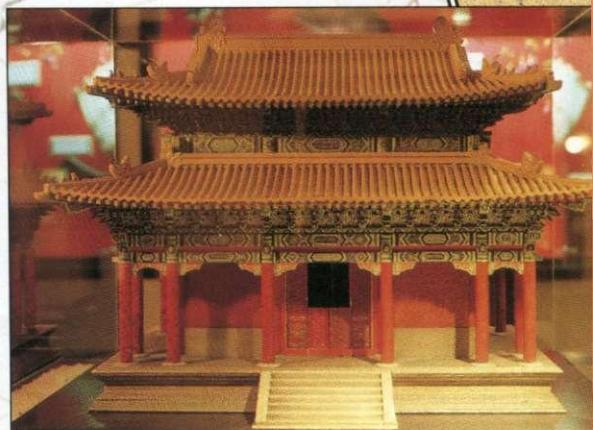
ກ່ອນພຣະໂຮບຈ່າລວມ

ພຣະຮາກວັງດ່ອນໜ້າມ

( Forbidden City )

ຫົ່ງແກະສັກຈາກໃນ

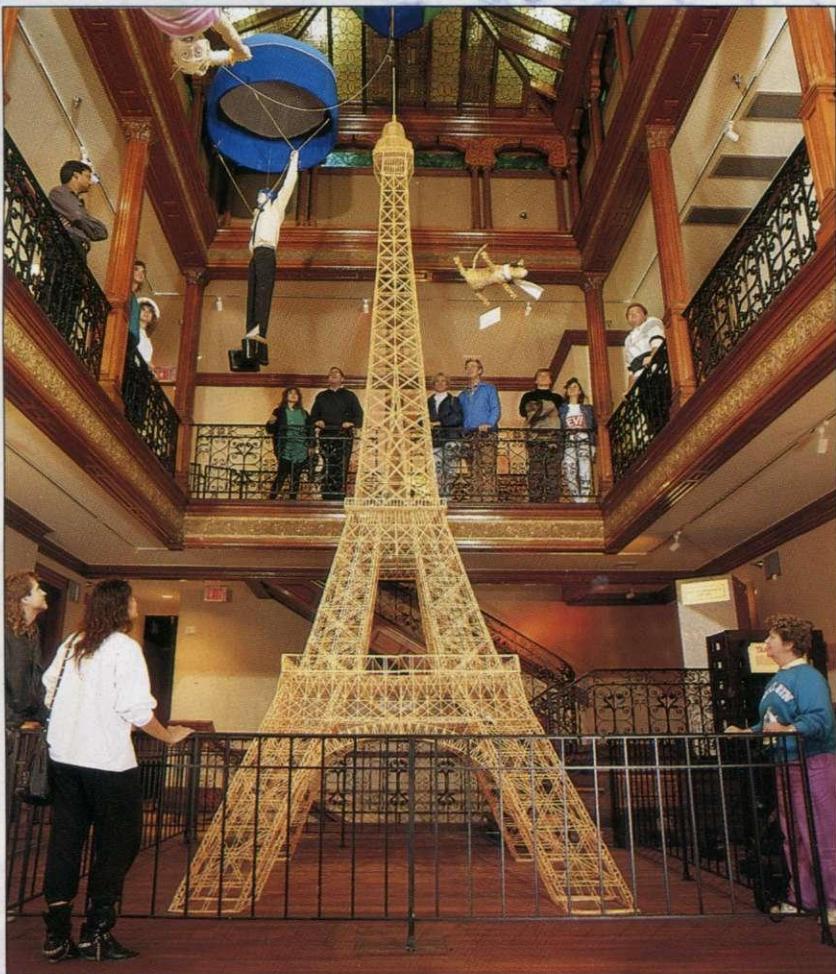
ແລະວາດດ້ວຍເມືວ



# ເຊື່ວຫຮູອໄມ້ ດັບຮົບລີ່ສີ!

VIII

## ສຶລປະແຫວດແນວ



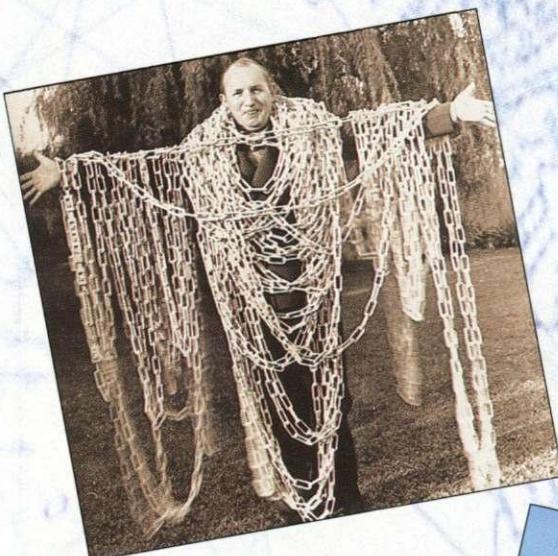
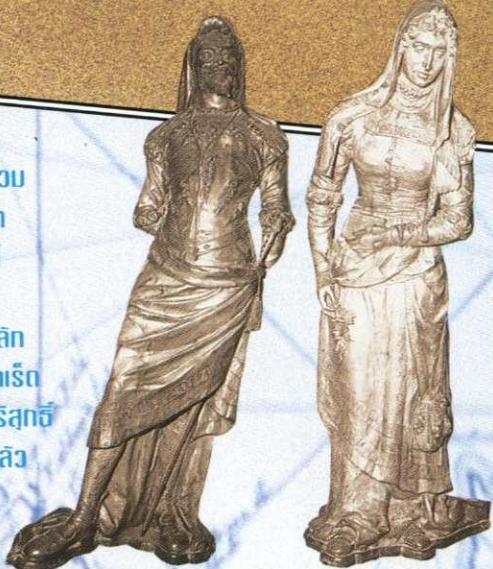
ແບບຈ່າລວມໂອເຟລໃນກຽນປາຣີສ ສູງ 24 ພຸດ ສර່າງສຣຄໂດຍ ໂຈ ກົງ  
ຫາວເນືອງສົກອົກດັນ ຮັງແກລົພວຣເນີຍ ໂດຍໃຫ້ນິ້ນິ້ມັກົງ 10,000 ວັນ  
ແລະກາວົກົງ 5 ແກລລອນ

ພ

+ພົຣກັນກົບອົງຮົບລັສແຕ່ລະແໜ່ງພີ່ກ່ວ່າງແສດອງ  
ສຶລປະວົງດອກສຶລປີດ້ວນ ວັນປະກວບໄປດ້ວຍ  
ກາພໂນເສດ ແລະປະປົມາກຣຣນ 3 ພັດ  
ພລອງນາຫລາຍບັນປະດົບຢູ່ບໍ່ນຈາກວັສດຸ  
ທີ່ແປລັກປະກຸລາດທີ່ສຸດ ຮວມທີ່ຈຳກົກຮ່ວງນິວ  
ກົກຮ່ວງໃຫ້ການໃນບ້ານດ້ວຍ

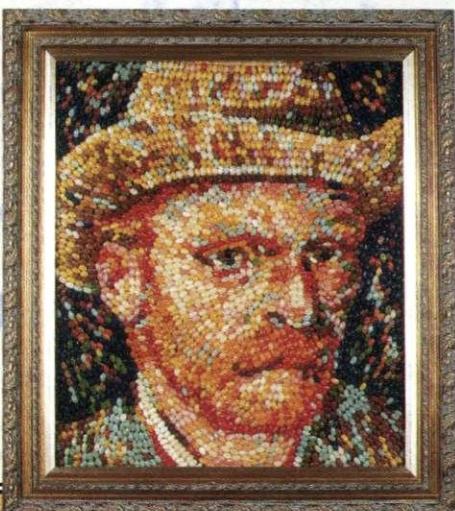
ຮັບລັສະສົມສິ້ນຂອງທລາກທາຍຊູປະເບດຕັ້ງແຕ່  
ຂອງຄລາສີຄືປານເຖິງຂອງປໍາລັກທາຍເກ ທີ່ຈົງກ່ຽວ  
ປັດັງປະເດີບາກຮຽນໃໝ່ແກະລັກ 2 ດ້ວຍກໍລະເອີຍດ  
ງດັນນາມາກຄວ່ວຮ່າງທີ 19 ນີ້ດ້ວຍ ຮູປສັກນີ້  
ນີ້ສ້ອງວ່າ “ປົກກາດີບທຸນົງພຣຖນິຍຣ່າຍ”

( The Devil and the Damsel ) ປຶ້ງແກະລັກ  
ຈາກລ່າດ້ວຍພລັບໄປ ໂດຍດ້ານເທິງແຫຼະປັບຮູປ ບາຮກາເຮົດ  
ທຸນົງລາວຜູປີປະຕົວແກນຂອງຄວາມຕື່ລະຄວາມບຣຸກອີ້  
ສ່ວນອັດດ້ານເທິງແກະປັບຮູປປົກກາດີບຫ່າສະພັງກລົວ  
ແຕ່ເຊື່ອທີ່ອີປ່າ! ແບ່ງຂອງຈາກດ້ານຊ່າງ  
ທີ່ຢັງດີໃນອອກເລຍວ່າຮູປແກະລັກນີ້ປີ 2 ຮູປ  
ໃນສິ້ນເດືອນ



ຮັບລັສ່າປັບຈ້າງຂອງແບບ່າລອງຈາກ  
ດ້ານໄປໄຫັດຝີທີ່ລວຍທີ່ສຸດໃນໂລກບ່ານສິ້ນດ້ວຍ  
ເສັນ ລ້ອໃບຈົກຮີອັກລົມບ່າຍກ່ອນ ຮດຮ່າງ  
ນາພົກລູກຖຸນີ້ດັ່ງພື້ນແລະຮອໂຮລສ່ວຍຍ່າ  
ຮູນບັດວຽກໂກສດ໌ ປັບ.ກ. 1970  
ຍ່ອງບາກດ້ວຍແບບຄວາມຍາວ 13 ພຸດ  
ສະເໜີໂດຍຊ່າງເນື່ອງແບບໝໍຂອດເດວກ  
ປະເທດອັນກຸບທີ່ສ້ອງວ່າ ເຮັດ ພວລລາເຮົດ  
ທີ່ຈົ່ງດ້ອງໃຫ້ກໍາເປີບໄຫັດຝີກວ່າ 1 ລ້າບດ້ານ

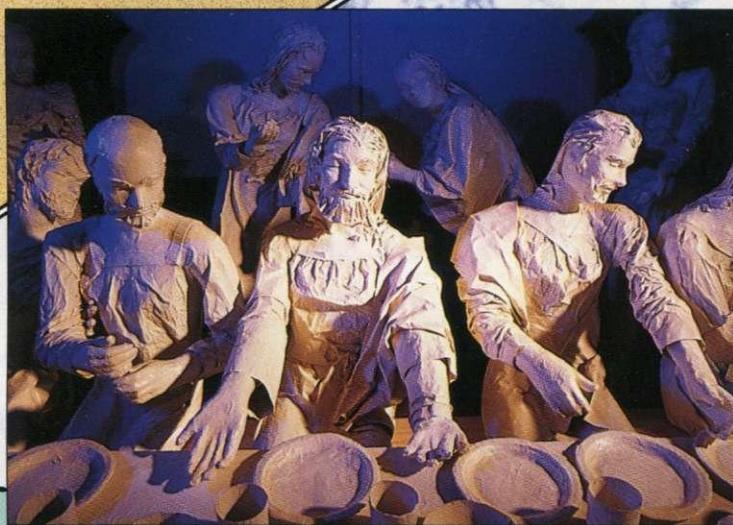
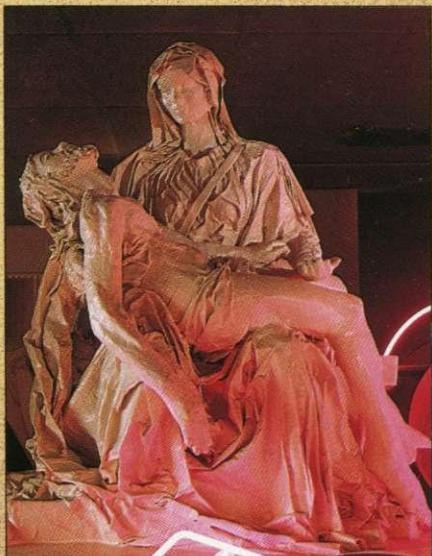
ຮັບມັດວ່າງຈາກແກະລັກໄຟ  
ແລະນົມຕົລປະທີ່ກໍາໄກວ່າສຸດເກີຍຂອັດ  
ເສັນ ລາຍເມື່ງກໍ່ຈ່າຍເລັບທີ່ແກະລັກດູກໃນປ່ອນ  
ເດືອວ ແລະກ່າພົວກໍ່ກໍລັບຂັບຂ້ອບຄົລ່າຍ່າ  
ກົບຂອງເລັນລ້າລ່ານ້າຍ່າກໍເຮີຍກວ່າ  
ຮູບກີ ( Rusbik ) ຈຳນັ້ນແຮກ ວ  
ຂອງສົລປະແບວນີ້ນັກຈະກໍານາງາດົກລ່ອງໃນປ່ອນ  
ສໍາຮັກໄສປັກເຮົດ ໂດຍພວກພັບຄົງພາ  
ບັນດາໂຟ ເລື່ອໄວ່ໄປໝາຍແລກວ່າຫາ  
ແລະກໍ່ພັກ



ຮັບລັສ່ອງສະສົມຮູປກາພພິເສະ  
ກໍາຈາກເນັດດ້ວຍຄລືອບຈຸບັນຝີນົອ  
ປີເດວກ ໂຮສ່າ ໄວ້າລຸກຍາພ  
ທີ່ນິ້ນໃບກາພເທົ່ານີ້ຄົວ ກາພແນ້ວອົນ  
ຂອງວິບເຂັດຕົວ ແວບໂກ:

ພ

ພົຮກັນກໍ ຂອງຮົບລັສແສດງພລງາມ  
ກລາຍເສີບຂອງແອນດັບ ສ້າງໄວເນິ ຕຶລປັນ  
ຈາກບັງກອຣ ຮົງເພີບຫຼວງເນີຍ ຈະບ່ອງຂອງເຫຼາ  
ແຕ່ລະ ຂືບໃຫວລດໆແລນລານັກຢ່າງວ່າງເດືອຍ  
ຄົວ ຖຸງຄະດາເໜີ່ຂອງສີທ້າດາ ລົ່ງສຣຣຄ  
ຈໍາລວງກາພຖໍລວຍງານແລະ ພີເຊີວັດສ່ວາ  
ຈາກດັບແບບງາມປະຕິບາກໂຮບຫັບຄຽງ  
ເສີບ “ອາຫານເຊື່ອສຸດຕໍ່າມ” ( Last Supper )  
ຂອງດາວັບສີ ແລະ “ປົອດ້າ”  
ຖຸບປັບພຣະແມ່ນາຮົວອາຈຸບພຣະເຍໝູກຮົລດ  
ຂອງໃນເຄີລ ແອງເຈາໂລ !



ສ

ລົບນົດດົມສົກດີ ກົມພລງາມແສດງກົມພົຣກັນກໍ  
ບອງຮົບລັສ ຍັ້ງພີ ນັກວາດກາຮຸດພແລະວິສວກສ

( ສົກຫາດ່ວຍກົມເວັນ ) ຈາກບໍສເບື້ກໍ ປະເທດອັນກຸຖ

ບ້ວ ໂຮວແລນດ ເວີມເມີດ ພູປະດິບງົງວຸປກຮນ໌ເກຣີວົງໃບປະເທດ ຈ

ແລະເໜັດວ່າວ່າມາກນາຍ ເບັນ ເຄຣົວພລິດລູກກວາດຫລອກ ຈ

ເຄຣົວກ່າວຄວາມສະຈາດພຣນຊັປນັກນ້ອບ ແລະເກົ່າວື່ໂບກພົວງ

ບັລລຸນ ບອງພວກນີ້ວົດແບບ

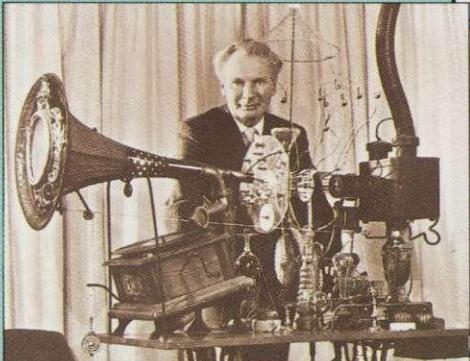
ນາໃບປະກອບໃນກາພຍນດຮ

ເຮົວ ຜັດດີ-ຜັດດີ-ແບບ-ແບບ

ເພື່ອຫົວໃຫ້ນານບ່ານກໍ

ແສນຈະນໍາເບື້ອໃນໜໍາເບື້ອ

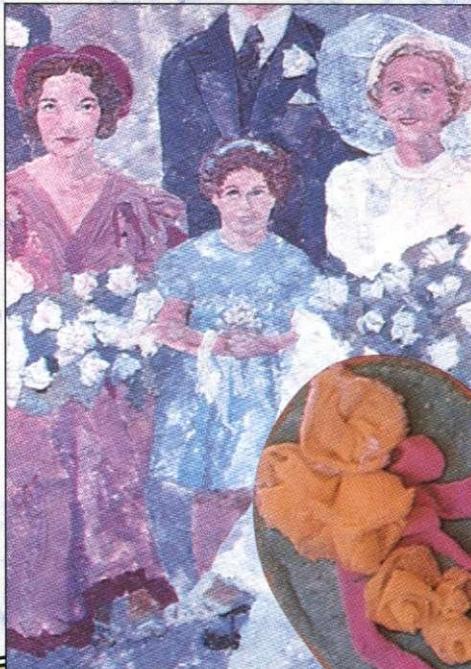
ອົກດ້ວຍ



ສີໄວ ຜົວລ ຄຣົງຖຸບນ  
ແລະສັດວ່ລານມືຖື ຈາກເຄືອງໃຫ້  
ໃນຄຮວ ຂອງເລຸບເຕັກ ແລະ  
ສິ່ງຂອງ ອືບ ກຳທຳໄດ້ຈາກ  
ກອງ ຂຍ-ໄປຮຽຸພັນແດລເຟຍ

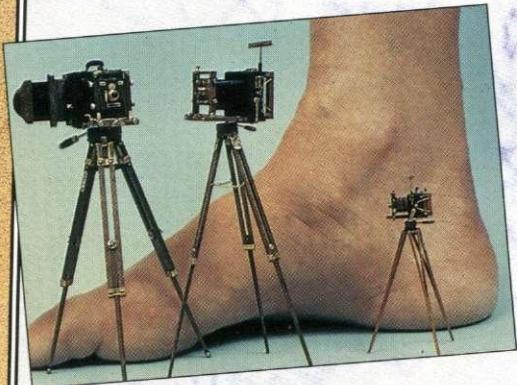


ວອນ ເບີດຟວຣົດ ຕິລິບັນຫາວ່ານດາເຟ  
ຮູ້ນິວເນັກຊົກໂຄ ໄດ້ໜ້າເວົາດັນບນຮກ  
ກໍເປັນລະຫະຫຼຸບໂກຮມເມີນນາເຂົ້ອນດັນ  
ເປັນຊູປ່ຽນດ່າວ ຫ້າເປົ່າຍນ  
ເຫັນເຫັນພວກນີ້ໃຫ້ເປັນສັດວ  
ໜ້າຍບັນດ ເປັນ ນກທີ່ກໍາລັງໂພບັນ  
ແລະແນ່ງກະຮົກໆ ແຮດບໜາດເກົ່າດັວຈຮົບ



ສາລັດອ່ອ ບາຮຮອນ ສາວລອງບັບ ຮັງແຄລິຟວຣເມຍ  
ກໍາກັພວາເຫຼົ່າພົບັນແລະສິ່ງປະ-ດົບງົງ ທ່າເຫຼືອ  
ທຮອບ ! ວິກັ້ງທົບດຳເບາຈາກເຄມຍໄຢັດ້ກີບ  
ກຽບຮວບຮາກເຄືອງອົບຜ້າແກ້ງໃນລະ-ວັກບ້າບ

**ນ**າດາເຢໂກ: ໂອກວ່າ  
ໜ້າວເນືອງເກີຍວໂດ ປະເທດກູ່ປຸປ  
ໄດ້ບໍ່ເຄົາແຜ່ນຂັບມົນປັ້ງປັ້ງມາສົ່ງກາພ  
ສິລປະເລີຍບແບບຜລງາມເລື່ອງຊ່ອ  
ອຍ່າງກາພ “ໂມຫາລີ່າ” ຂອງດາວັບສ  
ແລະກາພ “ກໍາເປີດວົບົສ” ຂອງບອດຕີເຊລລ໌



**ບ**ນຫົວເບີມຫຼຸດ ແບບຈ່າລວມເຮືອສ້າງເກາວັນ ພຣ່ວມດ້ວຍປະດຸ  
ບານເກລືດແລະພູ້ໂດຍສາຮບາດຈົ່ວ  
ຈ້ານວນහັນໜຶ່ງ ແກະສັລັກຈາກເມີດ  
ມະກອກກາເພີຍໃຫ້ດີເຍວ  
ແລະເນັດີບ້າວເຊີ້ນນີ້ຄໍາກໍາທ່ານາຍ  
ກາຮັນຄົນພະຮະບັນຫຼວງ  
ພະຍາຍບູ້ເບີນອຸ່ຽນຮົບ ຈ  
ໂຄບພູ້ກັນທີ່ກໍາຈາກພມເສັນເດີຍວ



**ດ**ວວລໍສ ເວລດັນ ບາວເມືອງ  
ຫີແວດເດີລ ຮ້າວູວຫັງດັນ  
ສະສົມສົ່ງບວງບາດຈົ່ວເປັນຈ້ານວນ  
ກວ່າ 40,000 ຫັ້ນທີ່ນັບວ່າຍອດເພີ່ມຍັນ  
ທີ່ສຸດ ວາກ ໂດຍບັລເລີຍດອກບຸດ  
ພຣ່ວມແກ່ງບ່ອລົດ ບຸດບ່ອນສ່ວນ  
ບາດຈົ່ວພີ້ນອ ພອລ ເຮວເວີຍ  
ແລະຮວນດົງດ້ວຍໜັດສົວມະເສື່ອພ່າ  
ກົ່ນຫຼັດນີ້ນີ້ຈັດແສດງວູ່ໃນ  
ພົມຮັກກັນກົບບວນຮັບລັສ

**ສ**ົ່ງບວງບາດຈົ່ວບວງ ດູລັບສ  
ບາຮບໂນ ກົ່ວດແສດງວູ່ກີ່ພົມຮັກກັນກ  
ເບັນກັນ ເບັນ ດ້ວຍໜັງສ້ວນໃນບກສວດ  
ມນດກົ່ນຫຼັດ 254 ດ້ວຍບັນສລັກຈອງຫຼູ່



MARANATHA! WE FOLLOWED THE NAME OF THY FATHER IN HEAVEN, AND WE FOLLOWED THY NAME ON EARTH. IN 1713 IN HEAVEN, GIVE US OUR TREASURES AS WE FORGIVE THOSE WHO HAVE HARMED US AGAINST US. AND LEAD US NOT INTO TEMPTATION, BUT DELIVER US FROM EVIL. AMEN.  
THE POWER AND THE GLORY. TIME



**Wongchinnawen ฯ ที่จัดแสดง**

ឧប្បរប ១ អ៊ុងនាសែដងនានកិលបេ

**ของรีบลีส์ ยังประกอบด้วย**

## ជាកំណើនរបាយការណ៍ទំនាក់ទំនង

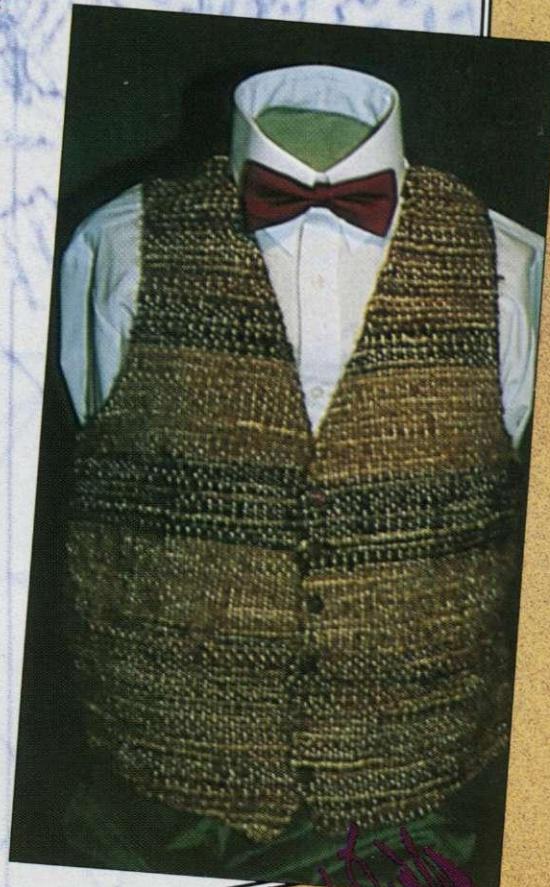
## ເຫັນຢາງວິລ່າຍຮ້ອຍວັນ

## អេងប៉ាកក្រោចាប់អេមាគ

## ຟຣັ້ງທີ່ຍາວທີ່ສຸດໃນໂລກ

และแม่เด็กเสื่อพ่าที่ท่าจาก

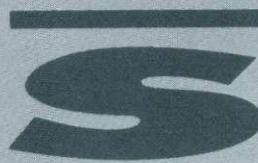
## ເສັ້ນພາມບວງນຸ້ມະດ້ວຍ



# ເຊື່ວຫຮ້ອນິມໍ ດັບຮົບລົສີ!

IX

## ຖຸດົມ ບົກຈາວັບລັກບໍ່ນ ແລະ ສຸສານ



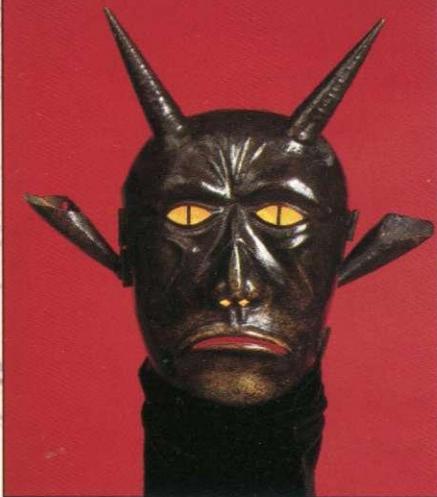
ບລິສົມພື້ນທີ່ສ່ວນແນ້ງໃນພົມປະກັນທ່າຮັບດ້ານ “ມິດ” ຂອງມຸບໍຍ ໂດຍມີການ  
ຈັດແສດງເຄຣື່ອງກລໄກສ່າຮັບກຽມນານແບບດ້ານ ၅ ດູກຕາວຸດ  
ຄກາວີເສີມ ເປັນດ້ານ

- ຮັບລືສັກບໍເຄຣື່ອງພົວປະກາຮ  
“ທັງພຣະນະຈຣຍໍເຫັນກົດ” ທ່ານ  
ທາໂຣເນັກ ຮັງນິວຍອຣັກ

ໃນປັດ.ຄ. 1929 ໂຮເບົດ  
ຮັບລືສັກບໍເຄຣື່ອງເນັງເບົດເບົດ  
ປະເທດເຍອນນັນ ພຮ້ອນກັບ  
ເຄຣື່ອງນູອປະກາກທີ່ສ່ອ  
“ທັງພຣະນະຈຣຍໍເຫັນກົດ”  
ຂອງແກ່ ລັກບະນະເປັບດູເຫັນກົດ  
ໂດຍກາຍໃນຈະນີແກ່ງເຫັນກົດຮັງອູ້  
ນາກນາຍ ສິ່ງອອກແບບນາເພື່ອ  
ກືບແກງດາ ຄອ ແລະ ກົວໄຈ  
ຂອງພວກນອກຮົດ ບັກໂກຍທີ່ດູດ  
ພິພາກຫາວ່າຜົດາຮັງ ຈະໄດ້ພົບກັບ  
ຄວາມຕາຍທີ່ບໍ່ສະພິບົງກລົວທີ່ສຸດ  
ໃນອ້ອມກອດຂອງ “ທັງພຣະນະຈຣຍໍ”

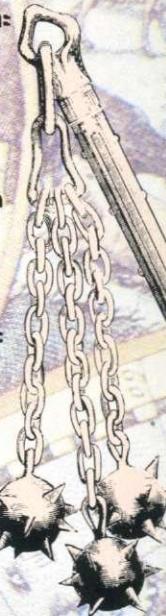
ເຄຣື່ອງກຽມນານອັນ ၅ ທີ່ຈັດແສດງໄວ້ ກົມເຫັນຫັດແຫ່ງຄວາມບຮັສຸກອົງ  
ແກ່ງຍຸຄກລາງ ເກົ່າເຂົ້າຮັບກຽມນານປຸດ້ວຍແກ່ງເຫັນກົດ ໃນດຽວນຳລໍາມ໌  
ແລະ ເຄຣື່ອງພັບຮາການແບບເຕັມຕົວພຮ້ອນກັບບໍ່ດຽວນຳລໍາມ໌ ແຂນ  
ແລະ ຄອຂອງບັກໂກຍທີ່ກິ່ງທຸນດີໃນເວລາເດືອກັນ





**ເຫື່ອຮຽດໄມ້! ແນ່ນດໃນຊຸດກລາງຈະຖຸກທຣນານ  
ໂຄຍຈັບໄສ່ແໜ້ນ້າກາກນີ້ແລະເທັນນັພເດືອດ  
ລົງປິໃນຮູກກາງກ່ວ່າໜ້ອສ່ວນບ້າງຂອງແໜ້ນ້າກາກ!**

ຈາກແໜ່ງລຸ່ມບຸນບພເກາ:  
ໄວເຂົ້າລົງວົງແມນ ບວນພ່ອນດ  
ຫາວົ້ນກຸຖິນໃນຄຕວຣຣທີ 20  
ກໍ່ເຊົ່ວ ດຣ. ເຈັດລັດ ກາຣດນັວຣ  
ໄດ້ພົບບ້າວຂອງເຄຣ່ອງໃຫ້ພ່ອນດ  
ກໍ່ັ້ນສັນໄວວູ່ຢູ່ຫລາຍເຊັ່ນ ເບັນ  
ໜັກແໜ້ນມີບັກບອນໜັກວິພ  
ຂຶ້ນດຣ. ກາຣດນັວຣມັກສົນບານ  
ປະກວນພິເຮັນວົກຮົດ ກຣີບ  
ດ້ວຍແລ້ວງຸ່ນໃບດິນໃນພິເຮ  
ແລະກກາວເສີບ

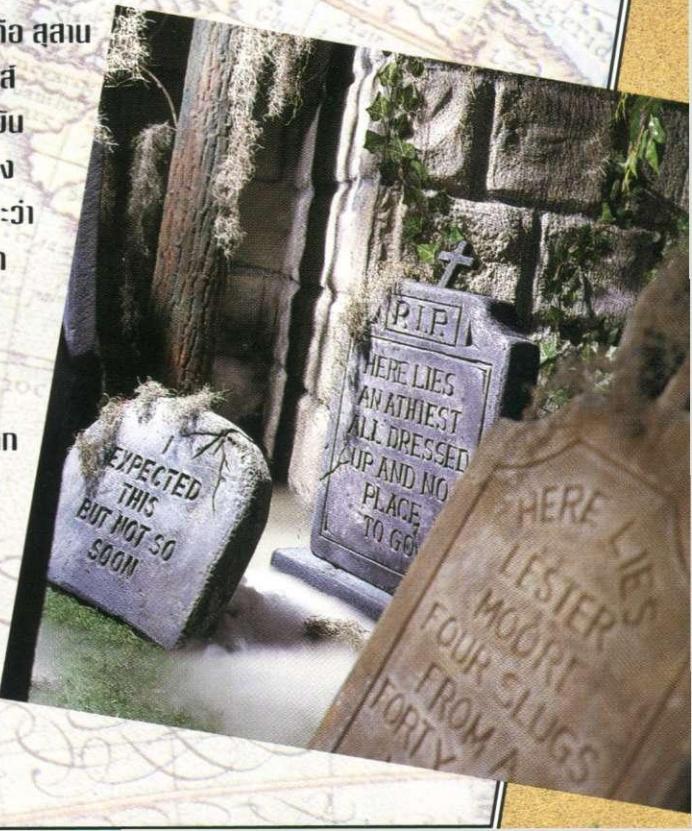


ກາປະກອບພິຮັກຮບວູດເຊິ່ງກ່ອດກໍາເປີດໃບແອຟຣິກາ  
ຢັ້ງຄົງປົງບັດກົບອ່າງແພຣ່ກລາຍໄປໄອດີແລະປົງວອລັບສ ຮົບລັສ  
ເອງກົກສະລຸບສົ່ງຂອງເກີ່ມຍົກວູດແກ່ດ້ວຍ ເຊັນ ຄາດເດືອນສປ ມ່ານ  
ລາຍດອກປະຕິບຜັບຜົງວົດ ກລອງວູດ ຕົກດາວູດສ່ວນດ້ວງຂອງ  
ຄຸນພ່ອດີອືກ ອຸວາເລີຍ່າ ແລະດົກດາວູດດ້ວຍເວັບ ວ ກໍ່ກໍາຈ້າກສິ່ງ ແລະ  
ມີເໝັນທຸດປົກກ່ຽວດັວ ເຊິ່ງເຊົ້າທັບກໍາໄຫ້ຈົບປົວດຫຼົວແປ່ໄດ້ຫ  
ນຳຄົນ!



ຄ່າວາເຮັກບັນຫຼຸມສພບວົງຮົບລັສ

ສົ່ງຊຸດກ້າຍແຕ່ໄມ້ກ້າຍຊຸດໃນໂລກ  
ແກ່ງໆຄວາມດາຍຂອງ ເຊື້ອຫຼວຍໃນ! ຄົວ ສຸລາບ  
ແພັບທັບທຳຫຼຸມຝັງຄພຂອງຮົບລັສ  
ມີຄ່າຈາກກໍ່ພິສດາຮຣແລະໜັງໄກ້ຂບ້ບັນ  
ໄຮເບີຣດ ຮົບລັສມີອາຮນົມບັນຫຼຸມໃເຮືອງ  
ເກີ່ມຍົກວູດສຸລາຍມາກ ( ອາຈາປີປະເພຣະວ່າ  
ຈນລມ້ຍແຮກ ວ ຂອງເຂາຄົວ ຮັບຊັດ  
ແພັບທັບທຳຫຼຸມຝັງຄພກົກປິປາດ )  
ແລະເຄົາຢັ້ງສະສົມດ້ວຍ່າງຄ່າຈາຮົດ  
ກໍ່ແປລກ ວ ເວົ້າຍຮ້ອຍເຂັ້ມ ເບັນ  
“ຜູ້ກໍ່ນອນບອຍຊູ່ກໍ່ນີ້ຄົວ ໂຈນເຈານ ເບລກ  
ຜູ້ເພລອເຫັນຍົບຄົນເຮັ່ງແກບເຫັນຍົບ  
ເບຣົກ ” ແພັບທັບທຳຫຼຸມຝັງຄພກໍ່  
ດູກໍາລົງມາດັ່ງອໝູໃນບຣຍາກາຄ  
ສຸລາວັບເຫັນລຸກທີ່  
ອາຈາກໍາໄກ້ຄຸນບໍ່ຕາມຢີ!



# ເນື້ອຫຼວມື່ ດັບຮີບລື່ສີ!

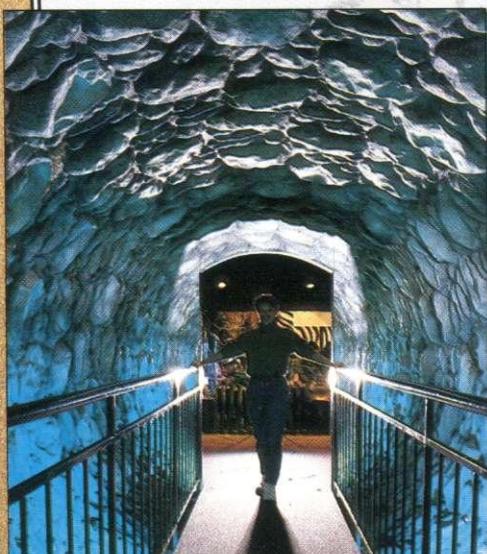
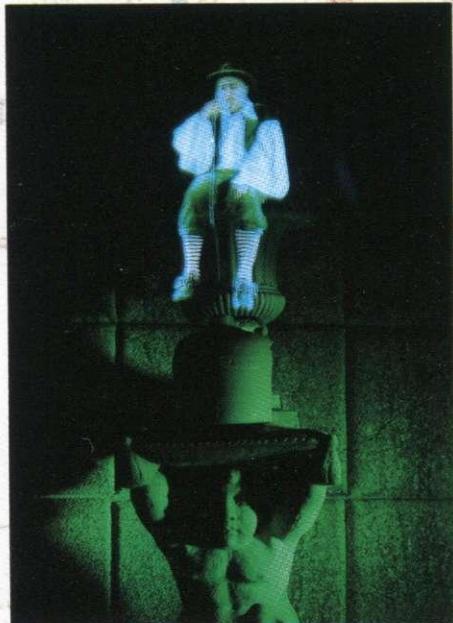
X

## ສິ່ງພິສດາຮສມ້ຍໃໝ່

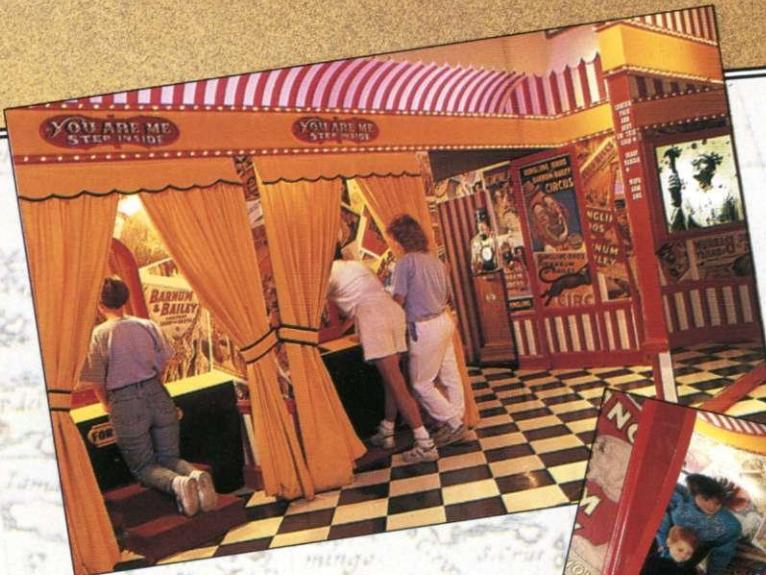
ແມ່ວ່າຮີບລື່ສົຈະສຶກບົວດີປັບແລ້ວ ດັນສະສນສົ່ງແປລກ ຈຸບອົງເຫຼາ  
ກີບັງໄດ້ຮັບກາຣສານຕວ ໃນປັວຈຸບັນນີ້ນີ້ໂປວສິ່ງເໜີລວງເຊື່ວນາກນາຍ  
ໂດຍໃປວິທີກາຣສມ້ຍໃໝ່ ເບີນ ກາພລວງດາກໍສານາຮົກ  
ເປັ້ນຍັນແຫ່ງດາກຊູປ່ຽນບອງຄົນໄດ້ ອຸນໂນງດີດ້ານກ່ວະດຸລູຍ  
ຮວນກົ່ງແບບແລະ ມຸນຈ່າລວມບວງສົ່ງປະດີບຽງເພື່ອນ ຈຸບ  
ແລະ ຍືບວນກວນວາຮນກົນບັນດັບຍ

ກາຣນ້ອບອົງໃຫ້ເລືັກລົງ  
ເຫັນມີບກບາຖໃນບົວດ  
ໃນໂລກປ້ອງຈຸບັນຍ່າງຮວດເຮົວ  
ບວງຍັວສ່ວນຢັ້ງກໍເດັ່ນກໍສຸດ  
ບວງຮົບລື່ສົໄດ້ແກ່ - ດັນກົດ  
ໃບເບີລຸບບັບບັດຮເກຣດົດ -

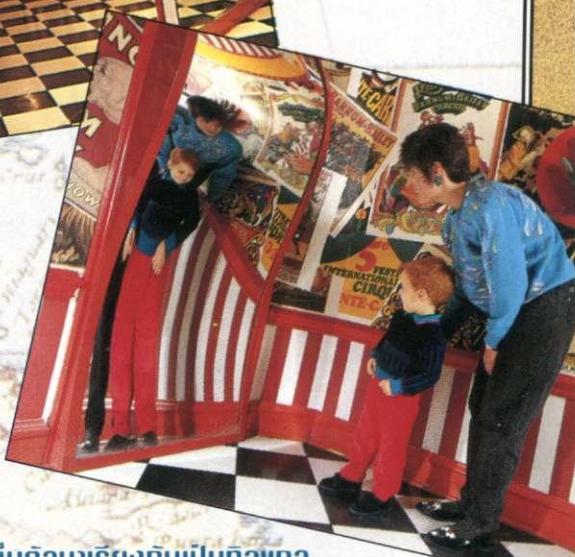
ຄວ ດັນກົດໃບເບີຈ່ານວນ 1,562  
ແໜ້າພືນພົວງູ່ບັບບັດຮເກຣດົດ  
ໂດຍດົວຫັ້ງສ່ວນແຕ່ລະດົວມີບນາດເພີຍຈ  
ໜຶ່ງໃນໜ້າສ່ວນບວງບາດເສັນພມມຸບຍ  
ແລະ ດ່ວນໄປແວ່ນບໍາຍກໍທີ່ນີ້ວ່ານາຈໃນກາຣ  
ບໍາຍກົງຮ່ວຍແກ່ ຈົງຈະສາມາດກວ່ານ  
ດົວຫັ້ງສ່ວນເໜີນໄດ້



ໃນໂລກທີ່ເລືັກຈຸນອົງດ້ວຍດາປັລ້າ  
ໄມ້ເຫັນບອງຮົບລື່ສົນະນີ້ ມີກາພ  
ໄດວະກອນ ບັ້ງກ່າວຈາກສົ່ງມີບົວດ  
ທີ່ມີບນາດເລືັກທີ່ປໍາພາຍເບີນທີ່ເຮັບກວ່າ  
- ພລວຍແຮ່ງທະເລ - ຮ່າຍຮ່ວຍດັວ  
ໄດວະກອນເປັນສັກວ່ວຍບ່ອງເບີນທີ່ພົບໄດ້  
ໃນເຮັດວຽກ ແລະ ນ້ຳທະເລ



Sept 2003



## ห้องละครสัตว์ของรีบลีส ~การเล่นกลและกระจุกสนบกล~

ธิชาาร์ด ชิกเกอร์ ชาวแคลล์ฟอร์เนีย

ใช้ไอเดียดูบหลาหยาชบิดหลาที่สกิว่าหนึ่งเดียวที่เป็นกิจกรรม

เพื่อสร้างลางดุลย์ชับช้อน ก็ต้องมองผ่านเบกล้อของวุลกรรศน์ที่มีมนตร์ถูกกาพสูง  
เก่าบังจึงจะเก็บ! เสือหรือไม่!

ภายในที่สุด พิพิธภัณฑ์ของรีบลีสซึ่งจัดแสดงพิล๊อกกันที่ “รักสิ่งแวดล้อม”  
ที่มีพิษงาชินเดียวในโลก เช่น วัสดุก่อสร้างที่มาจากเศษขยะ กระเบื้องลามาร์  
และกระเบื้องกระดาษจากกระปุกน้ำผึ้งที่เปลี่ยนมาเป็นกระเบื้องสีขาวและผ้าคลุมหน้า  
เจ้าสาวพิล๊อกกันที่รีสใช้คิลากก์ที่สี่ข้อ กระปุกน้ำผึ้งเหล็กและถุงพลาสติก  
และเสือสูกที่เบคไทซึ่งทำจากขวดน้ำพลาสติกเจ้าบุญ 25 ขวด



กระเบื้องลามาร์แห่งอนาคต

**Ripley's Believe It or Not!**

AN EARLY FOLK REMEDY FOR WHOOPING COUGH WAS TO PUT A LIVE FROG IN THE PATIENT'S MOUTH!

IN JAPAN, BUSINESS EXECUTIVES ARE SENT TO A COLLEGE FOR CIRCUS CLOWNS WHERE THEY LEARN STILT-WALKING AND PANTOMIME.

SUSAN LANE OF TOLUCA LAKE, CALIF., CREATED A WEDDING DRESS AND BOUQUET OUT OF RECYCLED TRASH INCLUDING PLASTIC BAGS, EGG CARTONS AND COTTON BALLS!

8-3 Wm

# ເຂົ້ວຫຮວໃໝ່ ດັບຮົບລືສີ!

XI

## ມຣດກບວງຮົບລືສີ

**R**ອເບົຣດ ຮົບລືສີ ເສຍບ້ວດໃນປຶກ.ຕ. 1949 ພະນະທຶນມົວາມຸ

ໄດ້ 55 ປີ ວຸຊະຮົກນໍສາການບວງເຫຼາດຸກສຮ້າງບັນທຶນທີ່ໂບສດກ  
ທີ່ກຽມບົກຮົວເຫາໄປເຫັນທຸກອາກົດຍິພເນືອງຫານຕາໂຮບ່າ

ຮັງແຄລີພວຣັນຍ ບ້ານເກີດບວງເຫາ ເຂົ້ວຫຮວໃໝ່!

ໂບສດກ່າລັງນີ້ທີ່ກ່າລັງສຮ້າງຈາກດ້ານເຮດວັດບໍານາດຍັກຫ  
ເພີ້ນດ້ານເດີຍວ

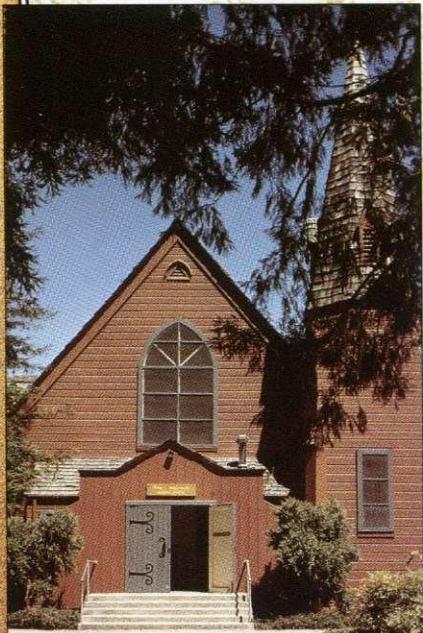
ມຣດກແປລກ ၇ ກ່າລັງໜ້າບວງຮົບລືສີໃນ ເຂົ້ວຫຮວໃໝ່!

ຢັນຄອງມີກາຣດີພິມພໍລົງໃນໜັນໜັງສ່ວພິມພໍໜ້າຍຮ່ວຍຈັບ

ທົ່ວໂລກ ແລະ ເຈດນາຮມ່ນໍແຫ່ງກາຣພຈະໝູກຍບວງເຫາ

ຢັນຄອງຍືນຍັງວູງໃນພິພຣກ້ານກ່ວັນເປັນທີ່ເກີບຮັກຫາສິ່ງບວງ

ແປລກ ၇ ສາຮພັນຮຸປໍແບບບວງເຫາດ່ວຍ



ທຸກວັນຜົ່ວ່າເຫັນທີ່ບວງພິພຣກ້ານກໍ  
ຢັນຄອງໄດ້ຮັບໂກຣສ້າພົກໍແລະ ວັດໝາຍ  
ຈາກພູ້ກົນ ບອກເລ່າເຮືອງເໜັດວັນເຂົ້ວ  
ດ້ານ ၇ ເມື່ນ ເຮືອງເກີຍວັກບົກນທີ່ກໍາ  
ຈະໄປປະໜາດ ၇ ຮັອງເກີຍວັກບົກນ  
ທານຄືລປະກໍານໍາດັ່ນຕາດັ່ນໄວ



យុគបោរពក្នុងការប្រើប្រាស់វា ហេតាគនិយមសំខែងបទនៃវាទេរ៉ា  
ឪប្រកបនៅលាក់ទូទៅមិនមានមាយឯមិនវានុស្ស ដោយចាប់ពី  
នៅក្នុងការប្រើប្រាស់វា ហេតាគនិយមសំខែងបទនៃវាទេរ៉ា  
ឪប្រកបនៅលាក់ទូទៅមិនមានមាយឯមិនវានុស្ស ដោយចាប់ពី

**ດោកុណមិប៉ូមូលទៀតអេឡិចត្រូនិកសំខាន់ដែលបានក្រោមពាណិជ្ជកម្ម**

Ripley's Believe It or Not!  
90 Eglinton Ave. East, Suite 510  
Toronto, Ontario  
Canada M4P 2Y3

**ເບື້ອທຣີວໄມ ກັບຮົບລິສ!**



Ripley's Believe It or Not! Museum  
4960 Clifton Hill  
Niagara Falls, Ontario  
L2G 3N4  
(416) 356-2238

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Cranberry Village  
Cavendish, P.E.I.  
C0A 1N0  
(902) 963-3444

Ripley's Believe It or Not! Museum  
7850 Beach Blvd.  
Buena Park, California  
90620  
(714) 522-1155

Ripley's Believe It or Not! Museum  
6780 Hollywood Blvd.  
Hollywood, California  
90028  
(213) 466-6335

Ripley's Believe It or Not! Museum  
175 Jefferson Street  
San Francisco, California  
94133  
(415) 771-6188

Ripley's Believe It or Not! Museum  
19 San Marco Avenue  
St. Augustine, Florida  
32084  
(904) 824-1606

Ripley's Believe It or Not! Museum  
8201 International Drive  
Orlando, Florida  
32809  
(407) 363-4418

Ripley's Believe It or Not! Museum  
527 Duval St.  
Key West, Florida  
33040

Ripley's Believe It or Not! Museum  
250 S.W. Bay Blvd.  
Mariner Square  
Newport, Oregon  
97365  
(503) 265-2206

Ripley's Believe It or Not! Museum  
901 North Ocean Blvd.  
Myrtle Beach, South Carolina  
29578  
(803) 448-2331

Ripley's Believe It or Not! Museum  
301 Alamo Plaza (across from the Alamo)  
San Antonio, Texas  
78205  
(512) 224-9299

Ripley's Believe It or Not! Museum  
601 East Safari Parkway  
Grand Prairie, Texas  
75050  
(214) 263-2391

Ripley's Believe It or Not! Museum  
115 Broadway  
Wisconsin Dells, Wisconsin  
53965  
(608) 254-2184

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Ripley Museo De Aunque Usted No Lo Crea  
Londres No. 4  
Col. Juarez  
Mexico 06600 D.F.  
Mexico  
(525) 546-7670

Ripley's Believe It or Not! Museum  
P.O. Box B1  
Raptis Plaza, Cavill Mall  
Surfer's Paradise, Queensland  
Australia  
4217  
(61) 75-92-0040

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Ocean Boulevard, Units 5 and 6  
South Promenade  
Blackpool, Lancashire  
England  
FY4 1EZ  
(44) 253-41033

Ripley's Believe It or Not! Museum  
The Windmill  
9 Marine Parade  
Great Yarmouth, Norfolk  
England  
NR30 3AH  
(44) 493-332217

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Radhuspladsen 57  
DK-1550 Copenhagen V  
Denmark  
(45) 33-918991

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Yong-In Farmland  
310, Jeonda-Ri, Pogok, Myon  
Yongin-Gun, Kyonggi-do,  
Korea

**Bangkok Office**  
18th Floor, Berli Jucker Bldg.,  
99 Soi Rubia, Sukhumvit 42 Road,  
Bangkok 10110, THAILAND.  
Tel: (662) 381-5151, Fax: (662) 381-5777-8,  
Telex: 82013 MINGAP TH

**Ripley's Believe It or Not! MUSEUM**  
**ROYAL GARDEN PLAZA**  
**218 MOO 10, BEACH ROAD, NONGPRUE,**  
**BANGLAMUNG, CHONBURI 20260 THAILAND**  
**TEL: (038) 710282, 710287-8, 710294-8**



William Jansson Blaeu, the founder of the first men in the world to produce maps separately from maps and atlases of normal which today are practically non-existent. Once lost away or were destroyed. Fortunately Johannes Blaeu, the

put  
the  
par  
Stein  
ia  
for  
fish  
ing.  
No  
ter,  
say,

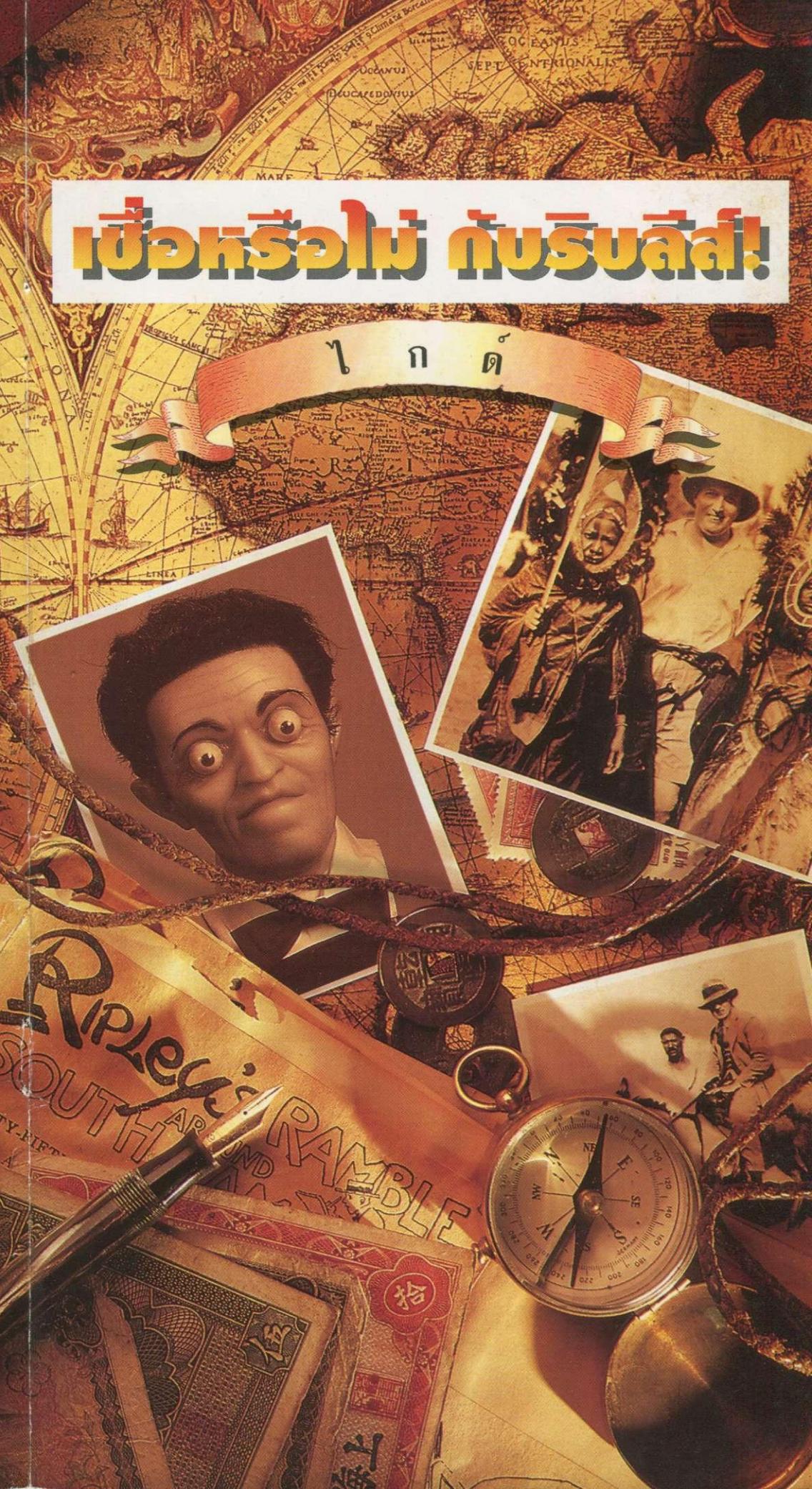
"Argent  
tee-na,"  
was so-c  
discovered  
struck by  
vaded the  
the river,  
The River

gentle  
don't k  
doesn't

pur  
for  
she  
call  
it "R  
say "Ro  
pronoun  
Roma, as  
But h

# ເບື່ອຮຽວໃນ ດັບຮົບລີ່ສົ່ງ!

ໄກດ້



**"Educational booklet by Karen Kemlo"**  
**Copyright © 1994 by Ripley Entertainment Inc. and**  
**Ripley's Believe It or Not! a division of Jim Pattison Industries Ltd.**

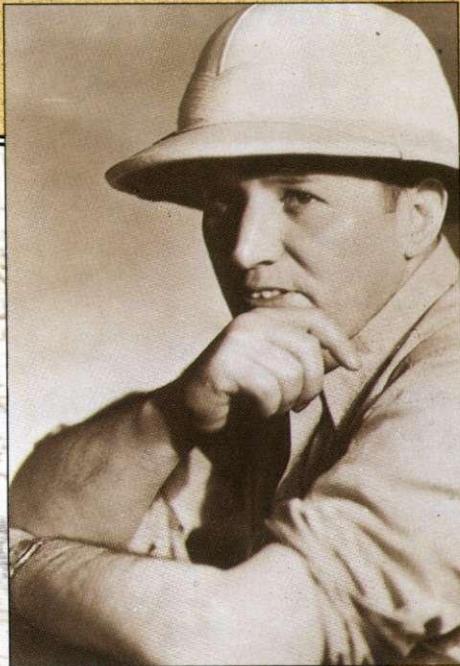
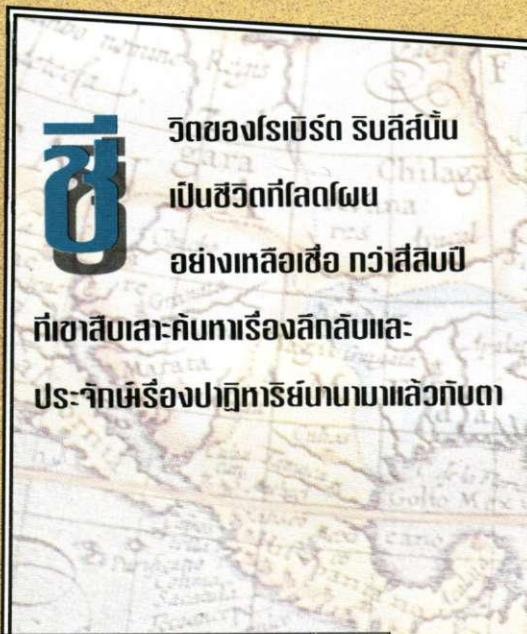
**Trademarks owned by Ripley Entertainment Inc.**

Third Edition, April 1994

# ເບື້ອກຮູ້ວ່ານິ່ງ ດັບຮົບລີສີ!

I

ս ն ս ា



ເຂົາປັບນັກທ່ອງໂລດທີ່ໄປຢັ້ງສັດຍັກທີ່ດ່າງ ຈ  
ກີນ້ອຍຄົບນັກຈະຮູ້ຈັກ ເຂົາປົມາແລ້ວດິໍ່ແດ  
ວິກາຮແທ່ງລວງຮັດ (Temple of  
Heaven) ໃນປະເທດຈັບ  
ເຮືອໄປເຖິງເນືອນທີ່ນຶ່ງ  
ໃນປະເທດນອർວຽ  
ກີ່ສື່ອແປລວ່ານຽກ !  
(ເນືອນ Hell)

ຮົບລີສັບບົກບັນ  
ໄປສຸລາວທີ່ນີ້  
ປະເທດຈັບ



# S

បត់សៀវភៅកំសុំបីប៊ូ

បាត់ចាង បាត់ធាយកាយនៃខ្លះ

បាត់សេសមីរៀងរាយពីខាងរបៀបរុបរាងបានប៉ាប  
ដែលមានជាប្រាកេណូយូបការទុនយកដឹងឈឺ

ខែងខាត់ថែម 'ខៀវទីនឹង'

បានបាត់បីប៊ូ គប់ប៉ាប់ប៉ោប់កំសុំបីប៊ូ  
ការទុនយកដឹងឈឺ



គ.គ.1931 ទេសចរណ៍ និងសៀវភៅកំសុំបីប៊ូ ឱ្យបាត់បីប៊ូ សង្គមជាមួយ



គ.គ.1932 និងសៀវភៅបីប៊ូ ក្នុងការបាត់បីប៊ូ

# າມ

ວ່າຈະໄປຢັງກີໄດ ເຂົາແຟຳຄັນທາ

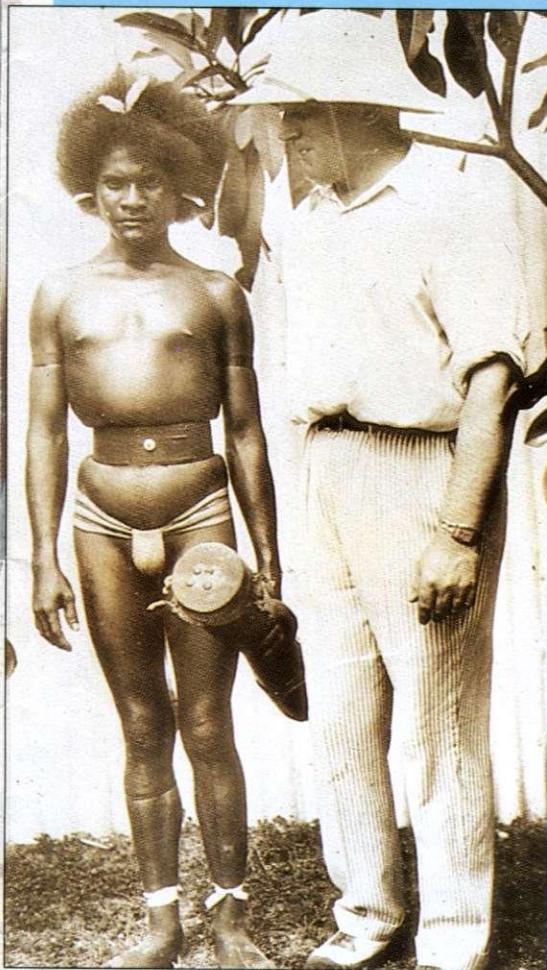
ສິ່ງແປລກ ວ ແລະ ໄນມ່ອຮຣນດາ ດ້ວຍຄວາມຕົ້ງທັງ

ຂອງເຂາ ຮັບລືສົ່ງຮວບຮວມຂ້ອມມຸລເກີ່ຍວກັບ

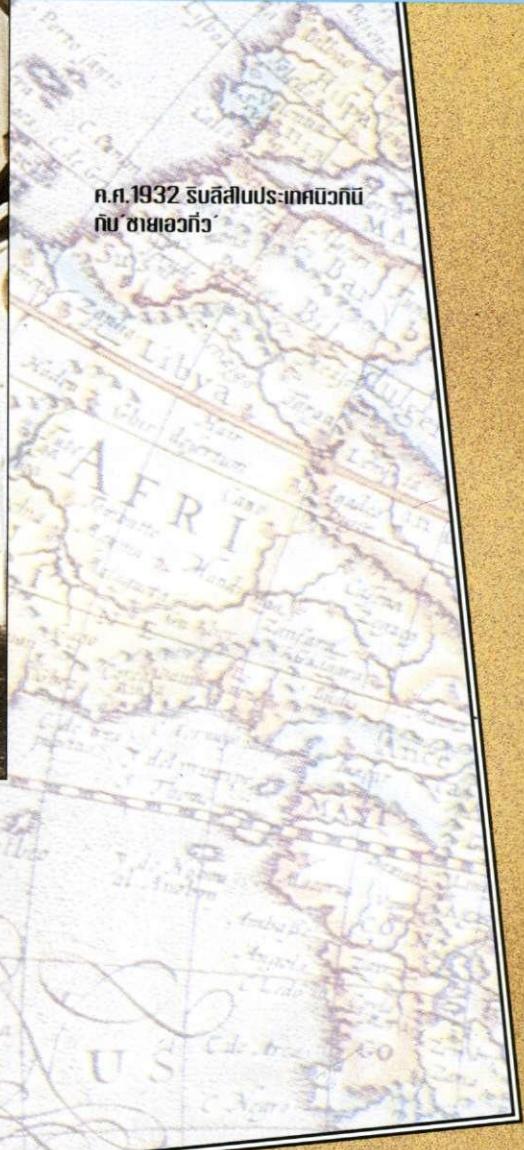
ປະເພດນີ້ແລະຄວາມເຊື່ອຂອງກົ່ງອາຮຍອຮຣນໂປຣານ

ແລະອາຮຍອຮຣນ

ສມັຍໄກມ່ເອາໄວ



ກ.ຕ. 1932 ຮັບລືສົ່ງປະເທດນິວກັນ  
ກົບ 'ໜາຍເອວກົວ'



ຖຸກ ວ ປຶກບັບລ້າບຕົ້ງໄປ  
ເຮັດບັນຫຼຸງກັນກົບເຊື່ອທີ່ອິນເບ ! ເພື່ອເປັນສ່ວນທີ່ນີ້ໃນການຜົານູນ  
ກີຍຄລ້າຍ ວ ກັນເນັ້ນ ກາຣົາງນູນທີ່ພວກເຂົາປະເສປີເດືອດຕຽາກ  
ໂຄກອັນແຫຼ້ອເຊື່ອຂອງ ໂຮເບີຣົດ ຮັບລືສົ່ງ

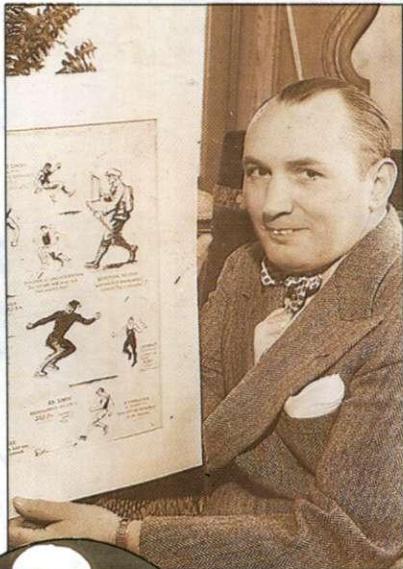
# ເຊື່ວຫຮວໄມ້ ດັບຮົບລົສີ!

III

## ຂໍວປະວັດ

ເຮື່ອງຣາວຮົບລົສີເຮັນດັນບັນໃນວັນຄຣິສດໍນາສປີ ດ.ກ.1893  
ເນື່ອເດືອນຫາຍໂຣເບົຣັດ ລົຮອນ ຮົບລົສີກ່າວເນັດບັນ  
ທ່ານພົມບັນຫາ ໂຮ່າ ຮັງແກລິຟວົຣ໌ເນີຍ

ດ້ວຍຄວາມທີ່ເປັນຄົລປັບເປົຍມພຣລວຣຣົກ  
ຝູຮົຍບຮຸດດ້ວຍດົງເອງ ຮົບລົສີສາມາຮົດ  
ຫາກພວາດຂອງເຂົາໃຫ້ກັບບົດຍລາຮ  
ໄລຟີເນື່ອເຂົາເມົາຢູ່ເພື່ອງ 14 ປີ! ຮົບລົສີ  
ບັນຍັງຕ້ອໄດ້ວ່າເປັນນັກກົມພາໂດຍກ່າວເນັດ  
ເຂົາປຣາດທາກ່າຈະເປັນນັກເບສບອລອາເຊີພ  
ແຕ່ຄວາມຝັບກ່າຈະຂວ້າງລຸກໃນບຶກລົກ  
ເປັນອັບດ້ອງສລາຍໄປ ເພຣະແຂບຂອງ  
ເຂົາໄດ້ຮັບອຸບັດທ່າງຈະກັກຂນະແຂງ  
ໃນນັດນົມອາເຊີພເປັນຄຣິງແຮກ ທັລີຈາກ  
ອຸບັດທ່າງຄຣິງບັນແລ້ວ ຮົບລົສີກໍວົກກລັບ  
ມາຍັງຈຸດຖຸງທ່າຍເຮັບແຮກກ່າຈະເປັບ  
ຄົລປັບນົມໂປຣໄກໄດ້ ເຂົາກຊຍກາງ  
ທັນທີກ່າງຈານດ້ວຍການເປັບ  
ນັກວາດກາຮູບກົມພາໃຫ້ກັບ  
ທັນສອພິບພື້ນ ຂານ ພຣາຍ  
ປີສໂກ ໂຄນີເຄີດແຕ່ທັລີ  
ຈາກນັບໃໝ່ທານ ເຂົກ້ອອກ  
ຈາກແກລິຟວົຣ໌ເນີຍ ບຸ່ງທັນ  
ສູນກາເນົວຍອຮົກ



ໃນປັ.ຄ. 1918 ຂົນ-ກໍາງເປັນບັດກວາດກາຣຸບກີພາໄທກັບທັນສອພິບພົວຍອຮົກ  
ໂກລບ ຮືບລັສລ່ອຮ່າງນະບຽນວ່າມີແຮກຂອງເຫຼົ່ງເຖິງເຖິງກົບເຮືອງຮາວຄວາມຈາງ  
ແລະຄວາມລາມາຮັດແປລກ ມີບັນລັບທີ່ເປັນ ກາຣຸບນີ້ອີງຕຶງຄວາມລາມາຮັດແປລກ ມີ  
ກາງດ້ານກີພາໃຊ້ສູວ່າ ‘ຄນເກັ່ນກັບຄນໄນ້ເອົາໄຫນ’ (Champs and Chumps)  
ກະບົບບຽນການເຊີກາຮອງເຫຼົ່ງເຖິງຕ້ອງກາຮືອເຮືອງກົບບອກສັດຖິງຮຽນຫາດີ  
ອັບເຫັນເອົາເຫຼືອຂອງສິລປະຝົມອົກກີພາວຢູ່ນັ້ນເອງ



ຫລັງຈາກທີ່ພົຈານນາດີດ້ວັນແລ້ວ ຮືບລັສຈົງເປົ້າຍບໍ່ເຮືອເຮືອງເປັນ

## ເຫົວຫຣວໃນ ກັບຮົບລັສ!

ກາຣຸບກີອີກເປັນຄວາມສໍາເຮົາຈັກນັດຫົວໜ້າມຄົນ

ก

ລອດໜົວໜົວໂຣນິໂຮ ວິນລີສີກລອນໄກຈ  
ອຸງກົາຄາຣເດີນກາງ ດລວດວານີພັນ  
ເທົາເຫັນຍົບນາແລ້ວລົງ 198 ພະເທດ  
ນີ້ມະນະກາງເກົ່າດັກຄາຣເດີນກາງ  
ຮອນໂລກລົງ 18 ຮອບ



ໃບປີ ດ.ສ. 1920 ຮັບລັສົກເຮັບຕັບ  
ກາຣເດີນກາງອັບຍາກລໍາບາກຂ້ານເນກວີປູໂຮປ.  
ສອງປີຕ່ອນບາເຂາທ່ອງອາເບຣິກາກລາງແລະ  
ອາເບຣິກໄດ້ແລ້ວບັບກົກຖຸກສັງຖຸກອ່າງເກົ່າ  
ໄດ້ພົບເກີນລົງ. ໃນຄອລັມບົນປະຈຳໄກທັບທັນສອ  
ຕ່າງໆ ທີ່ສືບຄອລັມບົນທີ່ອຳນວຍເບຣິກໄດ້  
(Rambles Around South America)

ເຂົາເຍືອນໂລກດະວັບອອດໃນປີ ດ.ສ.  
. 1925 ໂດຍເດີນກາງຜ່ານເງື່ອງປຸນ ນາລາເຊີຍ  
ແລະ ພິລີປັບປຸນ ເມື່ອຄຣິ້ງອູ້ໃນປະເທດຈີບ ຮັບລັສົກ  
ຮູ້ສຶກຮາວກົບວ່າອ່ອຍ່າກົບຕະຫຼອງ ເຂົາພບວ່າ  
ປະເພດນີ້ຈີນນັ້ນຫົວໜ່ວຍໃຫຍ້ ເຂົາຈຶງສືບເຫຼວ  
ປະເພດນີ້ຈີບແກລ່າເປັນໄວ້ ເມື່ອເຂົາດ້ອງຮັບຮອງແຂກ  
ເຂົານັກຈຳຕ້ອນຮັບແຂກຂອງເຂົາໃນຊຸດພື້ນເນັ້ນ  
ດະວັບອອດເສນອ ຮັບລັສົກເປັນຍັງນັກຈຳດົງນາເລີ່ມຍິງ  
ວັນພົກພືດນ ປຶ້ງຂາຈະອອົບາຍເຖິງຮາຍລະເອີຍດ  
ຂອງອາຫານຖຸກ ທີ່ຈານໄປແຕ່ລະຊຸດໂດຍລະເອີຍດ  
ນີ້ທີ່ເປົ້ານີ້ເມື່ອຢູ່ຫົວໜ່ວຍທີ່ເຂົາເຖິງກົບເຫັນສືບ  
ໃນກາພກາຮູນຂອງເຂົາໃຫ້ດຸກລ້າຍກາຫົວວ່າ  
‘ຮັບ ກີ່’ (Rip Li) ອີກດ້ວຍ!



**ສ**ັບສົດໄດ້ຮັບສົມງາເພານວ່າເປັນ “ນາຮໂຄປ່ອຍຸຄໃຫຍ່”

การเดินทางของเขามีบันทึกพาเข้าไปยังอาฟริกาเหนือ มนต์ร็อกโค  
นิวซีแลนด์ กีเบด นิวเกอร์เรียและรัฐเชียในการเดินทางครั้งที่สองเขากลับมา  
เดินทางกลับไปตั้งสองกวีป ซึ่งเป็นระบะกาล กั้งหมัด

มากกว่า 24,000 ㎡ จากนิวไฮดรอลิก

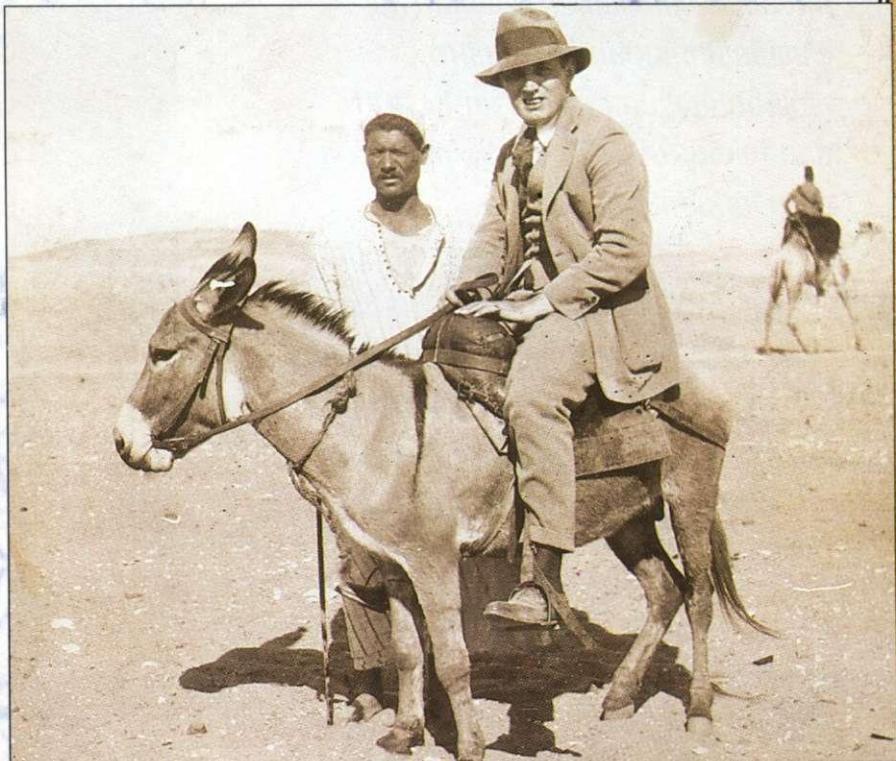
ແລ້ວຍ້ອນກລັບມາ ກັ້ງນີ້ເພື່ອເລະທາສິ່ງ

เหลือเชื่อ bananaphone เดินทางกั่งหงส์รอบโลก

15,000 ไมล์ทางอากาศ 8,000 ไมล์ทาง

เรือ ละกว่า 1,000 ไมล์

ກອງອຸປະກອດ ລາວລະມໍາ





ในปี ค.ศ. 1929 สำนักพิมพ์ชั้นนำและชื่อดังระดับโลกเลือกการ์ตูนในสุกแกรนท์ฯ ของริบลีส์ที่เป็นเรื่องแปลกประหลาดต่างๆ ที่เข้าพบร้าอราห์ท่วงการเดินทางของเข้า และทบังสือ 'เชื่อหรือไม่! โดยริบลีส์' (*Believe It or Not! by Ripley*) นิยมขายได้มากกว่าท่าแพลล์และถูกอันดับทบังสือขายดีที่สุดในอเมริกา ไม่ใช่แค่พิมพ์แล้วก็ทบังสือ 'เชื่อหรือไม่!' ที่เคยติดพิมพ์แพลล์ก็ทบังดูวงข้อมูลกันแล้วล่ะก็ จำนวนทบังสือที่ขายได้ก็คงคงกว่าเดิมอย่างมาก!

ในปี ค.ศ. 1929 หลังจากที่ เริ่มสังกูญ่าเป็นบัตรเชิญการ์ตูนอีสระ: ให้กับทบังสือคิง พิเชอร์สิบเครือ ทบังสือพิมพ์ของเคนส์ (เจ้าของทบังสือ พิมพ์ยักษ์ใหญ่ฉบับที่หนึ่งในอเมริกา) เสิร์ฟเดือนของริบลีส์ที่พุ่งขึ้นจาก 10,000 ต่อเดือนเป็น 100,000 ต่อเดือนต่อปี ต่านาไปได้ก่อตัวเป็นขึ้นแล้ว!

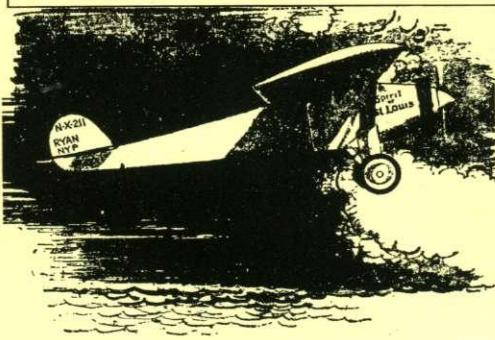
ในตัวบความพิยบ  
อย่างสูงสุด 'เชื่อหรือไม่!  
ปราภูอยู่ในทบังสือพิมพ์  
กว่า 300 ฉบับทั่วโลก  
ได้รับการแปลเป็นภาษา  
ต่างๆ ทั้ง 17 ภาษา  
และมีผู้อ่านมากถึง  
80 ล้านคน!



# ເສີຍ

ຕອບຮັບຈາກຜູ້ວ່ານັ້ນກີ່ທ່ລົວເຊື່ອພວ່າ ກັບຈຳນວນ  
ຜູ້ວ່ານັ້ນກີ່ທ່ດ້ວງການທຳກວາມຍັບຍັບຄໍາບອກເລ່າອັບທ່ລົວເຊື່ອຂອງຮົບສັສ  
ເພີຍງາພກກາຮົດພະເພີຍງາພາເຕີຍວ່າຮົບສັສເຊີຍໄວ້ວ່າຈາກລົບ ສິນຕໍ່ເບົວຮົກ  
ໄນ້ໃຊ້ຜູ້ກີ່ຫ້າມເຫົາສຸກຮຽນແອດແລນດົກດ້ວຍເຄຣີອງບັນປຶກຄະແຮກ

## ເບື້ອຮົວໄນ! ໂດຍຮົບສັສ!



‘ດິນດົນຮົກ’...ເປີຍມຸງຍົກນີ້ທີ່ 67 ບັນຈຸນມາສຸກຮຽນແລນດົກ ໂດຍກີ່ໃນໜ້າທຸກໆເຊີຍ’  
ນີ້ແມ່ນມານັ້ນທີ່ ທີ່ມີເຄີຍຫຼັກກີ່ໄປໄດ້ນີ້ເລືອດລົມນີ້ ‘ເບື້ອຮົວໄນ’ ໃນບັນລືອກທີ່ມີເຄີຍກີ່ໄປໄດ້ນີ້  
ໃຈກົບປົງກົງຢູ່ອາຍຕົບໃຈຈາກຄົນຄົນ ເຫດວ່າແມ່ນເກີຍຈະບັນທຶກໃຫ້ນັ້ນຮັບຮັດ ໂດຍສັກຫຼັກແລະ  
ຈຸດນາຍ ປະເປດນາຍ 3,000 ຮາຍ ຈົດຕັ້ງ ແລ້ວກົດໄວ້ພົວພະຍາຍາດີດັກກີ່ໄປໄດ້ ‘ດິນດົນ’ ຊື່ເພື່ອຮົງ  
ບັນຈຸນການທຸກໆແລ້ວມີຄວາມສົນໃຈມີເຫັນວ່າ ນີ້ເຫື່ອນີ້ເຖິງກີ່ທີ່ມີເຫື່ອນີ້ເຖິງກີ່ທີ່ນີ້  
ຮົບສັສແລນດົກຈະວ່ານີ້ກີ່ຍົກປັນຂ້າມັນການສຸກຮຽນແລ້ວ ແລ້ວມີໄດ້ໂຄກຂອງລົມຍົກຮົກ 64 ດັນກ່ອນລືບຕົກ  
ແລກຮົກໄປໄດ້

ພາກສາເລີນທີ່ຮ່ວມມືກີ່ໃນເສດອດ໌!  
ປີ ຄ. 1919 ແຮກ 3 ອຸນ່ານ ສັດຍອດົກແລະ ແຮກ 3 ເວັດທິນ ບາງນາມ ຈັນທີ່ຮ່ວມມືການສຸກຮຽນແລນດົກ  
ແລະເຄີຍໄດ້ໃນໝວດຫຼຸດເກມບົນຫຼຸດກາ (ການກົບຕົວທີ່ມີຄວາມສົນໃຈໄປໄດ້ແລນດົກ)

ທ່ອນມາໃນເນື່ອຍັນນັ້ນ ເກື່ອງບັນຈຸນກີ່ສຸກຮຽນທີ່ຈຸດກົງຫຼຸດຈຸດກົງຮົກ ພັດ 34 ນາງຖຸກຸນ 31 ດັນ ດັນ  
ຈຸດກົງແລນດົກທີ່ສົ່ງກີ່ ເຊິ່ງກົບຕົວ

ປີ ຄ. 1924 ເກື່ອງບັນຈຸນປະເປດເສຍມີນີ້ແຮກ ແຮກ 3 (ເຈົ້າຢູ່ນີ້ເຊີ່ງວ່າ ‘ຫຼອສ ພອງຈິລິສາ’)  
ບັນຈຸນກີ່ຈຸດກົງຫຼຸດຈຸດກົງຮົກ ປະເປດເສຍມີນີ້ໄປໄດ້ແລກເມືອງ ສູງນົມເຈົ້າ ມີຄວາມສົນໃຈທີ່ຫັ້ງມີ 33 ດັນ  
ດິນດົນຮົກທີ່ຈຸດກົງຫຼຸດຈຸດກົງຮົກ

ເພີຍງາເກົ່າເປົ້າເປົ້ານີ້ຈຳດັດທ່ານຍາ  
ທລິ້ນໄທລົມທັງ 170,000  
ວັບ! ກາຮດູບນີ້ສຳຮ່ວງສ້ອ  
ໄກຮົບສັສເປົບອ່າງນາກ  
ຈຳບຸຮູ່ໃປຮ່າຍນີ້ລາມຮາດ  
ບໍ່ຈຳດັດທ່ານຍາສ່າງໂດຍກໍ  
ຈຳດັດທ່ານຍານີ້ຈຳດັດທ່ານຍາ  
ກົດຕານ! ຂອງທີ່ຈຳດັດທ່ານຍາ ວ່າ  
‘ດິນຮົປ’ ກຣອິນເກົ່າ ດັ່ງ  
ຄົບປົປົດກໍຢື່ງໃຫກງົງກໍສຸດໃນໂລກ  
ກົງຢື່ງສົ່ງທັງ ນີ້ຮ່າຍຜູ້ເປົ້າ  
ສົ່ງຈຳດັດທ່ານຍາກໍເຊີຍດ້ວຍດັວ  
ກໍລືກນາກ ຈຳດ້ວງອ່ານດ້ວຍ  
ແວ່ນຂ່າຍກົດຕົວ!



ກົບກໍວຽງທີ່ວ່າແຫ່ງຊວງນາແປລອດ ຈຸ ແລະ ຈຳນວນຈຳດັດທ່ານຍາກໍນາກນາຍກໍນາກວົງ ກີ່  
ເປີແຫດໃຫ້ວິທີບົດກຽນໃປຮັບກົນເມື່ອຈຳດັດສະຫງົບວ່າເວົາກົກກົກກົກກົກ  
ກົດຖຸກົກ ຂັ້ນໃນປ. ຄ. 1930 ວ່າ ‘ຈຳດັດທ່ານດິນຮົປສ່ວນໃກ້ນ ມາກວ່າຈຳ  
ແຫ່ງຊວງໃນກົດຕົວກ່ອນ ກຣອິນໄໝສາມາກກວ່ານວັດກີ່’ ແລ້ວມີກົດທ່ານຍາກົດມີພົມ  
ເພີຍງານັ້ນຍົດກ່າວ່ານັ້ນ ເພົາໄກ້ໄປກົດຕົວກ່າວ່າ ‘ໄຮກຄລົ້ນຮົບ’ ຮະບາດໄປກໍໂລກແລ້ວ!

**ນັປ່ ດ.ກ.1932 ມີການຈັດການແບ່ງບັນຮັບລົສໍ້ນ  
ສອງສັປາເກົ່າ ລົງໃນແນ້ນສົວພິມພ່ຽມວັນນາກວ່າ  
100 ຂັບ ແລະ ພື້ນຖາໜ່າຮ່ວມສຸກກົງ 1,750,000 ຮາຍ!  
ສັບປົດວ່າ ກີ່ມີການຈັດການແບ່ງບັນຫຼັນເພື່ອອຸທິສີເກົ່າກັບ  
ສັກຄຣານທີ່ເກີດຂຶ້ນ ນໍາມາເຊິ່ງຈ່ານວັນນີ້ກົດກວ່າກຸດ  
ໃນປະວັດຄາສດ໌ 19,712,213 ຮາຍ! ກາຣສ່າເຮົວໃນກອນນີ້ນ  
ພບວ່າ ກາຣດູນບອງຮັບລົສໍ້ເປັນຄວລັນເທິ່ງໄດ້ຮັບຄວາມນີ້ຍືນສູງສຸດ  
ໃນແນ້ນສົວພິມພ່ຽມແດ່ລະຈັບ ແລະ ພື້ນຖາດຕາມວ່ານາກກວ່າບ່າວ  
ໜ້າທີ່ເນັ້ນເສີຍວົກ!**

ຫາຍຸ້ນໜຶ່ງດັ່ງເປົ້າໝາຍໃນຫົວດ້ວຍວ່າຈະພະຍານພິສູນ  
ໄຟໄດ້ວ່າຮັບລົສໍ້ນີ້ມີບ້ວພິດພລາດ ເຫັນຢູ່ນີ້ນີ້ຄວ້າ ນາພວນຍີ່ ອາຣ  
ເບວຣ ຈາກເນືອງເບັດພວຮັດ ຮັງໃຈໂລວາ ເຫັບຖືບັດທານວັດເຮກນີ້  
ວຸ່ນບານກົງ 26 ປີ ເີ້ວ່ອຮົວໃໝ່! ວ່າຫາເບີຍນຈົດໝາຍກັ້ງໝັດ  
ຮວນໄດ້ 22,000 ຂັບ ແຕ່ໄມ້ເຄຍໄດ້ຮັບຄ່າກົດກວ່າບັດແຍ່ງກັບ  
ຄ່າບຈອກເລ່າຍແລລືວເຂົ້ວບອງຮັບລົສໍ້ເລີນແມ່ນແດ່ລະບັບເກີຍ!  
ຈົດໝາຍໂດ່ກົດກວ່ານາຍວາຣເບວຣເພີຍຮເບີຍນນີ້ໄດ້ຮັບການ  
ເກີບຮັກຫາໄວ່ຈ່າງດີແລະ ປ້ອຈຸບັນຫາດູໃດທີ່ບໍຣດາພິພຣກ້ານກໍ  
ຮັບລົສໍ້ກໍຕ່າງໆ



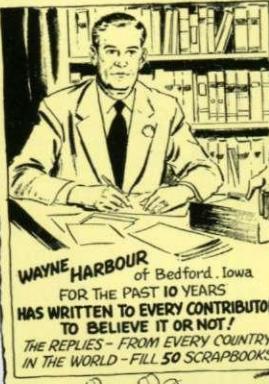
ດ.ກ.1932 ຮັບລົສໍ້ກົບແບບພວຮັນ  
ລົງແບ່ງບັນນັບພົນຈັບ

Ripley's

## Believe It or Not!



LONG-TAILED SHREWS  
THE SMALLEST LIVING MAMMALS  
BREATHE 800 TIMES A MINUTE



WAYNE HARBOUR  
of Bedford, Iowa.  
FOR THE PAST 10 YEARS  
HAS WRITTEN TO EVERY CONTRIBUTOR  
TO BELIEVE IT OR NOT!  
THE REPLIES - FROM EVERY COUNTRY  
IN THE WORLD - FILL 50 SCRAPBOOKS

4 LEAF CLOVER  
WITH A 3 LEAF CLOVER  
GROWING FROM IT  
Submitted by  
MRS. ANNA DIPERSIO  
Yonkers, N.Y.



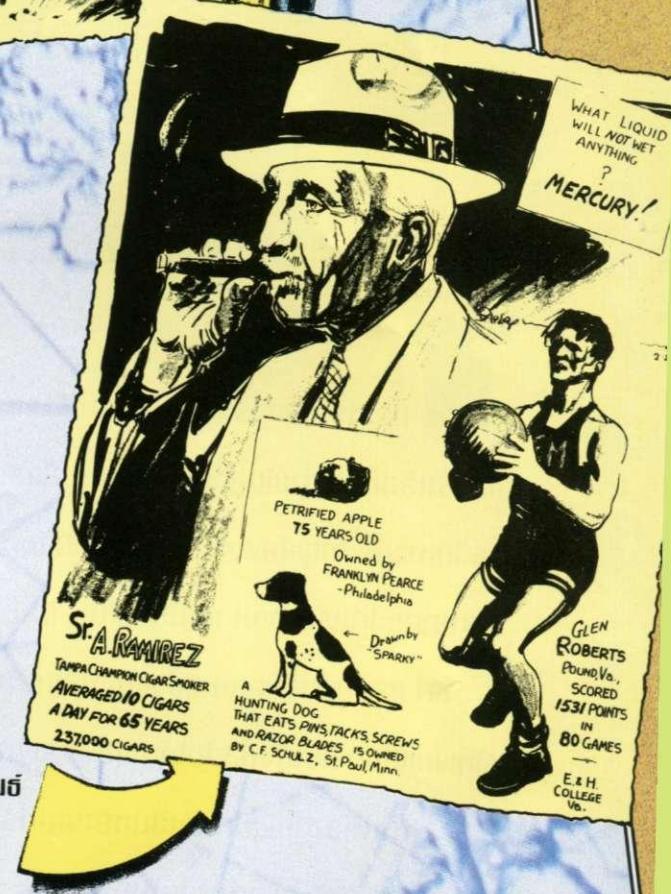
THE  
STRANGEST  
ACT OF  
WORSHIP  
IN THE  
WORLD

THE  
IDOL  
IN THE  
TEMPLE OF  
MAHABALESHWAR  
Gokarn, India  
IS HONORED  
EVERY 60 YEARS  
WITH \$120,000  
WORTH OF PEARI  
AND RUBIES

THE GEMS ARE  
GROUND TO DUST  
AND BURIED IN  
A DITCH AT THE  
IDOL'S FEET



ชาร์ลส์ เอ็ม ชูบีฟูลรั่งชาลี บราวน์  
และอาหารถุงพีนัคส์ (Peanuts) กิ๊เป็น  
แฟบริคลลือกคบทึ่งที่มีเชือเสียง  
เชือทรีอิม! ว่างานพวากาเรธบุ  
ที่ดีพิมพ์เป็นครั้งแรกของชาร์ลส์ ชูบี  
เมื่อเขารายุ่ง 12 ปีบังลงพับพิป  
การถูกของรัปศิลป์เมื่อวันที่ 22 ฤกษาพบธ  
ป.ศ. 1937 บืบอง!



# ເນື້ວຫຮົວໄມ້ ດັບຮົບລີ່ສົ່ງ!

III

## ຢຸ ດ ແ ທ ວ ຕ ຢ



1

ປະກວ່າງຄວຽຣທີ 30 ແລະ 40 ເຮືອງຮາວແປລກ 1 ແລະ ໄນອຮຣນດາ ຂອງຮົບລິສ්ກົກຮະຈາຍໄປສູ່ທົ່ວນບັ້ງເລັບບັນລາມກ່ຽວຂ້ອງເມຣິກາໄດ້ດ້ວຍເຄຣືອງຮົບວິຖາ ແລະ ໃນກາຮະຈາຍເສີຍງຂອງເຂົ້ານີ້ເຮັບລິສ්ກົກກາຫນົມຜູ້ເສີຍງູພື້ນເບຣັງຟລອຮົດ ແລະ ບັກໂຮດຮົດຮ່ານກໍາມຖາດຍຸກໍທີ່ດີ່ງລົງນາ 12,000 ພຸດກ່ອບກ່ົ່ນຊູ້ເພຂອງເຂົ້າ ຈະກົງ ! ແລະ ໃນວັນຄຣິສຕ່ານາສອັຟເຫຼາໄດ້ສັນກາຫນົມໜ້າຍຜູ້ທີ່ເປັນນາມລຖລວ່າ ຄລອລ ຜູ້ທີ່ພ່ອແມ່ຂອງເຂົ້າດັ່ງເສື່ອດັບໄກທຳມາເສື່ອຂອງໜານດາ ຄລອລ !

ເຂົ້າຄົວໜ້າຍຜູ້ນີ້ກໍາລັງຍືບທັດວັນຍຶ່ງໃຫຍງໄປກາຮະກ່າງນາ ແລະ ດ້ວຍຈົດ ວິຖາງໝານຂອງກາຮັກງານກົມວິທີອັນແບ່ວແບ່ ເປັນຄນແຮກທີ່ຈົດຮາຍກາຮົບວິຖາ ກະຈາຍເສີຍຫ້າເນົາກອອສເດຣເລີຍ ໄປສູ່ບົວຍອຣົກ

ເຂົ້າຄົວໄປໂຄຣໂຟບໄປຢັງກຳບັນຫຼຸງຂອງທຸບເຂົ້າແກຣນດໍ ແຄບຍອນ ແລະ ຄຮັງທີ່ເປັນເຂົ້າເຄຍທອບທີ່ເຈົ້າຄຸປກຮົບກະຈາຍເສີຍບີ່ໄປດີ່ງຂັ້ງໂລກເທັນນາແລ້ວ !

Ripley's

## Believe It or Not!

OPTICAL ILLUSION  
drawn by  
SATO CHRISTY  
New York  
City



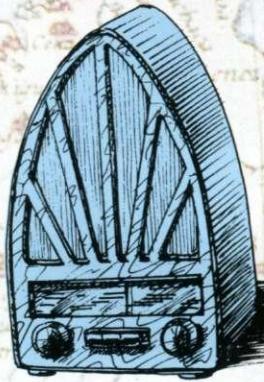
ALISON KAY OVERHOLT  
Detroit, Mich.

IS THE FIRST DAUGHTER  
OF A FIRST DAUGHTER  
WHO WAS BORN ON THE  
92<sup>nd</sup> BIRTHDAY OF HER  
GREAT-GREAT-GRANDMOTHER

CALENDAR CLOCK  
97 YEARS OLD  
NEVER REPAIRED  
AND STILL  
RUNNING  
PERFECTLY  
Owned by  
MRS. D.T. ROGERS  
San Francisco, Calif.



KODA BOY  
STRODE BAREFOOTED THROUGH A PIT 20 FEET LONG  
ON A BED OF BURNING CHARCOAL!  
New York City - Aug. 2, 1938



ในการกระจายเสียงครั้งอัน 1 ริบลล์สก์ได้ร้องฟื้นติงการพากย์ภัยในสถานที่  
ประกอบ ฯ และบุคคลประหลาด ฯ ที่เข้าพบเก็บมา รายการเริงรักของแข็ง  
ซึ่งถือว่าเป็นหนึ่งในรายการที่ได้รับความนิยมมากที่สุดตลอดกาลนั้น  
ออกอากาศติดต่อ กับเวลา 14 ปีเต็ม!

### EL FUSILADO"

- THE EXECUTED ONE

FACED A FIRING SQUAD -  
RECEIVED 8 BULLETS THRU  
THE HEAD AND BODY - AND THE  
COUP DE GRACE - YET LIVED

To Mr. Ripley  
With best wishes  
Betty Burillo  
El Fusilado  
El Muy Bueno

Ripley's  
BELIEVE IT OR NOT  
PROGRAM

JULY  
16  
1937

# ເຊື້ອທຣ່າໄມ້ ດັບຮົບສັຕິ!

IV

## ເບີນກົ່ນຍິນຍັງກວ່າປະຣານາຮົບດີ

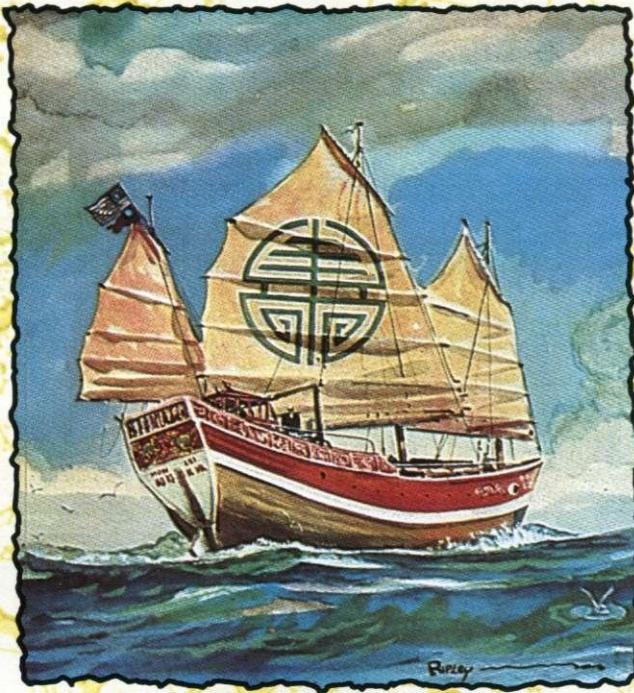


ຮົບສັຕິບັນຮົກຫາໄວ້ຢູ່ທີ່ຂອງຫາກີ່ຂຶ້ນຢ່ວງ  
ເປັນຜູ້ກໍ່ເສະແລວງຖຸກສົ່ງກໍ່ພິສຕາຣ  
ບຸຄສົກສ່ວນດ້ວຍຂອງຫາກີ່ນີ້ທ່າຍອຍ່າງ  
ກໍ່ພິສຕາຣພອ່າ ກັບເຮື່ອງຮາວແລະສົ່ງຂອງ  
ກໍ່ຫາສະສົມໄວ້! ເຫັດກຳແດ່ງບ້ານແລະທ່ອງເຫົ່າ  
ຂອງຫາດ້ວຍສົ່ງຂອງກໍ່ທີ່ບໍ່ກັບມາຈາກການ  
ເດີນກາງ ມີກັ້ນມູ້ລ້າຈີນ ເສົາລັກອົບເດືອນແດງ  
ຈາກອລາສັກ໌ ສຸດທ່ຽວກົດເມີຣາກເມອຣມັນ  
ແລະຮົບປັນນາຍກວາຮອນບໍ່ຂາດມກົມາຈາກແດນດະວັນອອກ

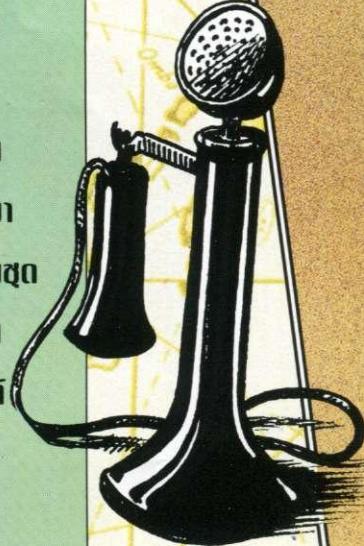
ສັ່ນນັ້ນທ່ວຽຮ້າ  
ສັ່ນໂປຣຂອງຮົບສັຕິ  
ໝາຍເຫັນກົດວັງຮັງ!



ກາພວາດສັນ້າຂອງຮົບລືສີເມືວ ດ.ກ.1946  
ເປັນກາພບຈົງເຮືອສ່າກາຈົນໆໜຶ່ງ ແລ້ວຍ  
ຫົ່ງຊ່ວເຮົວມີຄວາມໝາຍວ່າ ‘ພັດພາໄປຕາມສາລຸນ  
ຍາວໜານເພື່ອພ່ານໄປໃຫ້ດັກໜີ້ແລ້ວແສນໄກລ’



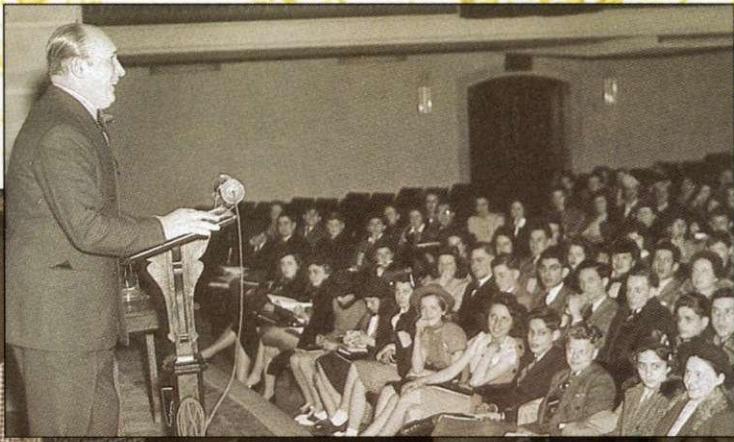
ຄຣັງທີ່ນີ້ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເຂາເຄຍ  
ພຸດວ່າ ‘ຂອງສະລຸບກໍບ່າພົຄວງກໍຖຸດຂອງເຂາ  
ກົດຈາກເປັນດັວຮັບລືສີເອງນີ້ແທລະ’ເຂວາດກາຮຽນ  
ຖຸກວັນດີ້ນແດ່ເຈົດໂມນົງເຫຼາດີ້ສົບເອົດໂມນົງ ແລະເຫຼາ  
ຈະວາດກາພທົວກລັບເລັບວ່າ! ເຂາເປັບຫຍາກໍສ່ວນຊຸດ  
ກໍມີສີແລະແບບສົດໄສ ຜູກເບຄໂກໃຫ້ງຢ່າກ່າໄປພາຍ  
ແລະສ່ວນຮອງເກ້າລາຍສັບສີ ເຂາສະລຸບຮອຍບົດ  
ແດ່ໄປເຄຍກັດຊັບເລຍ ແລະເຖິງແມ່ວ່າເຂາຈະໃຊ້  
ອຸປກຮນ໌ອັດເສີຍງໍກໍຍຸ່ງຢາກບັບຫ້ອບໃນກາຮ  
ກະຈາຍເສີຍງໍຮາຍກາຮອງເຂາກົດຕານ ແດ່ເພື່ອນ ທໍາ  
ກົດສັງເກດເກີນວ່າເຂາຫວາດ ທໍາ ກາຣໃຫ້ໂກຮສັພກ  
ເພຣະກລົວວ່າຈະດູກໄຟຟ້ອດຕາຍ! ແລະຜູກໍວ່າຍ້າ  
ໄມ່ເປັນຜູນນີ້ ເປັນເຈົາຂອງເຮືອແປລກ ທໍາ ຖລາຍແບບ  
ທລາຍປະເທກ ມີກົງເຮືອແຄບ ທຣີອແມ່ນແດ່  
ເຮືອສ່າກາຈັບກໍຈາດຕົກປົວໄວ້ກໍເກາະ-ບີ.ໄອ.ໂອ.ເວັບ  
ກໍບັງເປັນມຽດກຂອງເຂາໄປເນືອງນານາໂຮເບຄ  
ກຮັງນິວຍອຮົກ





ຮັບລັສ ບ່ນນະກໍາລັງແວກລາຍເຫັນດີທີ່ວິທະຍາລົດຕາຣກເມືອງ  
ເມືວງແວນໂນເວວ່ຽ ຮັງຢັນວິໄລຍະເຊີຣ ເນື້ວປຶກ.ສ.ກ.1939

จากที่บุนชื่อว่าผู้มาจากเมืองเล็ก ๆ ในแคลิฟอร์เนีย ป้าจูบับได้กล่าวเป็นคำถึงของประชาชาติไปแล้ว และแม่จะสึกษาเรียนรู้ด้วยตนเอง แต่รับลีส์ได้รับปริญญาและยศวุฒิบรรดาศักดิ์ก็ติดตามศักดิ์ในหลายสาขา กังหันเป็นนักวิชาการดูบคบแรกที่กล่าวเป็นบทนำและร่วมอัดฉีด!

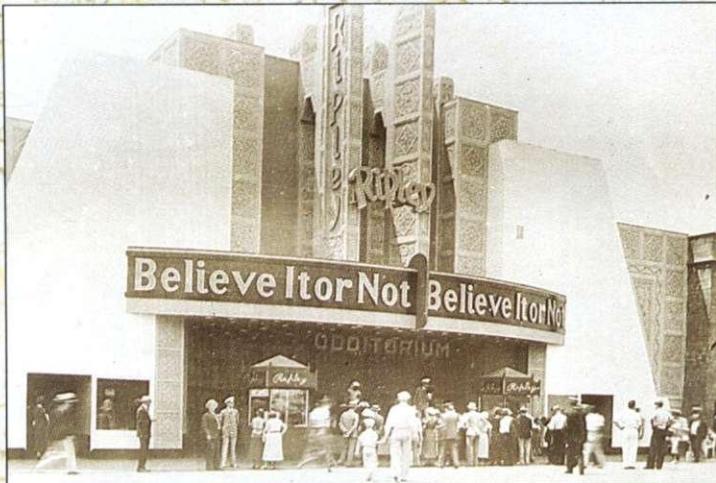




# ເຊື່ວຫຮ້ວໃນ ດັບຮົບລົ້າ!

V

## ພິພົດກັນກສົ່ງພິສດາຣ : ສົ່ງຂວານຮູ້ແລະສົ່ງມ໌ຄວຽຣຍ



**ນັດ.ຕ.1933 ປະຫາຍານເກີອບ 2 ລ້ານຄົນດ້ານພາກນີ້ເປີຍນ  
ບມພິພົດກັນກສົ່ງພິສດາຣ ທີ່ຈານເວັລດໍແພົຣ ເມືອງຫຼາໂກ  
ໃນພິພົດກັນກມີປົສເດວກເຮືອງຮາວເຊື່ວຫຮ້ວໃນ ບວນຮົບລົ້ສ!  
ກາຣດູນ ສິ່ງປະດົບຫຼູກທີ່ໄດ້ນາຈາກກາຣເດີນກາທງບວນເຫຼາ  
ແລະນັຟກແສດງໂບວປະເກລາດ ၇**



ພິພົດກັນກພິສດາຣ ຮັບອ "Odditorium"  
ແທ່ງແຮກທີ່ວ່າປະສົບຄວາມສ້າງເຮົາອ່າງກ່ວບກັນ  
ຈຶງມີປົງແນວອກຮ້ານແລະຈາເພື່ອກີ່ປົດ່າງ ຈາ  
ເສັບຖ້າຄັຟຟແລບດໍ ຂາບດີເອໂກ ອຸລລັສ  
ຂາບຝານເສີສໂກແລະບົວຍອຮົກ

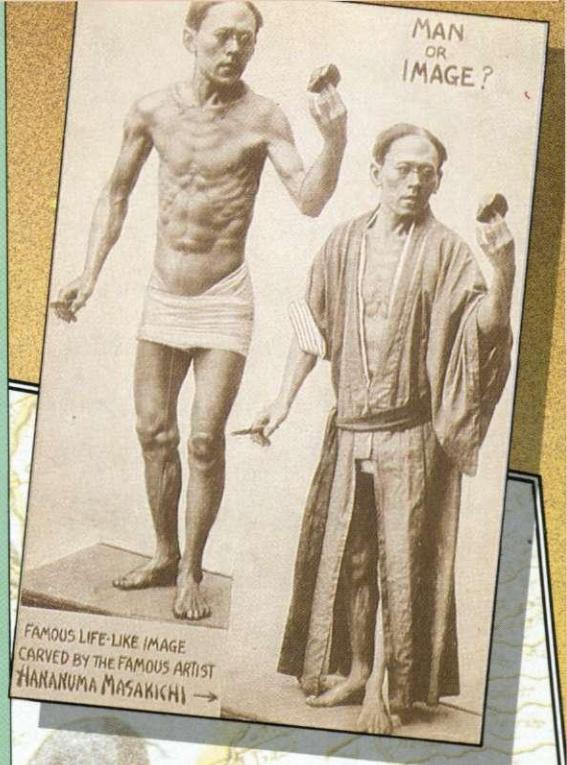
ຂອງທີ່ເອົາໄປແລດັງໄວ້ກີບສິຮະຍ່ອລ່ວນຈາກລຸ່ມບ້າ  
ອະເນັບອົບດອບບັນ ເຊັ່ນຫັດພຣທນາວາຮົຍບ  
ຢຸດກາງ ເຄຮືອງນົອກຮານ ແລະແມ່ແດ່ກາພ  
"ຈາກການນ້ຳລຸດກ້າຍ" (The Last Supper)  
ກ່ຽວດູບພເທຣຍໆ 10 ພິບດໍ!

๔๓

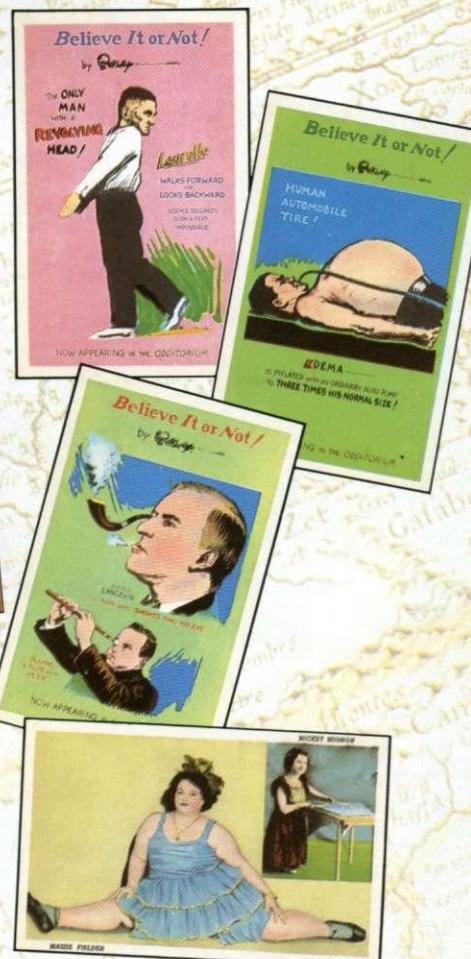
ຮູບປັ້ນສຶລປັນຫາວ່າງໆຢູ່ບຸນຫາມວານາມູນ່າ  
ນາຫາກຂັ້ນນີ້ເປັນຮູບປັ້ນບາດຈອງ  
ກໍໂດດເດັ່ນນໍາດີນດາເຂັ້ມແນ້ງທີ່ນໍາມາ  
ແສດນ ນາຫາກຂັ້ນຮູບປັ້ນດັກນອງ  
ໄກແກັບຄູ່ໜັ້ນສາວບວງເທົາເນື່ອຮູ້ດັກວ່າ  
ປົວເປັນວັນໂຮດ ປະເຕີນາກຣຣນເປັນນີ້  
ປະກອບໃປດ້ວຍເຖິງໃນເລີກ ຈ  
ເປັນຮ່ອຍ ຈ ສັນ ກໍພູກແລະປະສານກັນ  
ເອົາໄວ່ອ່າງຍ້ານຳນາງຢູ່ເວົ້ວໃຫ້  
ຫາຮອຍດ້ວຍໄດ້ ຮູບປັ້ນນີ້ສ່ຽວ່າງໜີ້ໄດ້  
ຖຸກດ້ວຍດາມເລັກກາຍວົກາຄຖຸກວ່າຍ່າງ  
ແນ່ກະກົດກໍ່ຮ່າຍລະເວັບດີກໍເລີກກໍ່ສຸດ  
ແກນຍັງໃປພົມແລະເລັບຈອງ ຈ  
ບ່ອນດັວສຶລປັນວັດດ້ວຍ!  
ບ່ອນດັວສຶລປັນວັດດ້ວຍ!



ຫ້ວງແຮກ ຈ ກໍມີພິພົරກັນກໍສົ່ງພິສດາຮ  
ນັ້ນມີກາຣແສດນສລັບຈາກແລະ  
“ບົວປະເຫລາດ” ດ້ວຍ ຈ ເບນ  
ຫາຍພູ່ສາມາຮກລືນໃບມິດໂກນຫລາຍ ຈ ໃບໄດ້  
ວັດຄະເນັ້ນກໍອັນລຸກເບສບວລໄວ້ໃນປາກ  
ໄດ້ກໍ່ຫຼຸດ!



“ບາລສາແບວລ” ນັກແສດນບົວ  
ກໍ່ສາມາຮກໃສລຸກບວລສາມລຸກໄວ  
ໃນປາກແລະຢັ້ງພົວປາກໄດ້  
ໃນເວລາເດີຍວັດນ





**ທີ່ນຶ່ງໃນສິ່ງແປລກປະເຮາດ  
ທີ່ຫາຍາກທີ່ສຸດໃນບຸດບວງສະສົມ  
ສິ່ງເໜືອເບື້ວບວງຮັບລືສິ່ນ  
ນີ້ກ່ຽບະໜ້ວສ່ວນຈາກເວກວາດວອ  
ອມຮັກໄດ້ຮັບນອມຢູ່ດ້ວຍ  
ແລະເບື້ອຮຣວາມ! ຄຣັ້ງແນ່ງຮັບລືສິ່ນ  
ໄດ້ຮັບກ່ຽບະໜ້ວສ່ວນນີ້ພຣ້ວມກັບ  
ໂນດກໍ່ເບີບນວ່າ**



‘กรุณารักษาเสียงไว้ให้ดี  
อันคิดว่านี่คงเป็นญาติคนที่บึงของฉัน!

ພຶກາຣຍ່ອສ່ວນຄືຮະບັບ ຄຣິ້ງທັນເຄຍເປັນເຮືອງພື້ນ ວ ໃບຫມູ່ອິພເຕີຢັບ  
ແດນເຜົ່າຈົວໂຮນໃບເອກວາດອ່ອ ພົກນີ້ເປັນພົກທີ່ກໍາສັບຕ່ອກົບນາເປັນສົ່ວອາຍຄົບ  
ຄືຮະບັບຂອງນັກຮຽບຖືດູກສັງທາරນີ້ ຕົວວ່າເປັນອຸສຣນົມທີ່ຮ້ອສັນລັກນົມ  
ແກ່ກ່າວຄວາມກຳລັງທາງ ເມື່ອບົກສູ່ປັລັດສີພັດຊູຂອງເຫຼາ ທົວຂອງເທິ່ງ  
ຈະດູກດັດອອກ ກັບຄືຮະບັບດູກລອກອອກຈາກກຣະໂທລົກ ຈາກບັນຫັນແລະ  
ກຣາຍຮ່ວມ ວ ກົດເຖິງໄສ່ລ່ອງໄປໃນຮູກຮະໂທລົກນັ້ນ ຈາກນັ້ນກົດເທັນທີ່ກົດ  
ນາເຢັບດົດເທັນເຕີນ ແລ້ວເທົ່າໄປດັນ  
ກົບລຸບປຸພາພຣາບກວ່າຄືຮະບັບ  
ເລື້ອກລົງແກ່ກໍາເປັນ ໃບພົກນີ້  
ຈະນັກັ້ງການຮ້ອງຮ່າກໍາເພັລັງ  
ແລະການເລື່ອງອາຫາຣ !

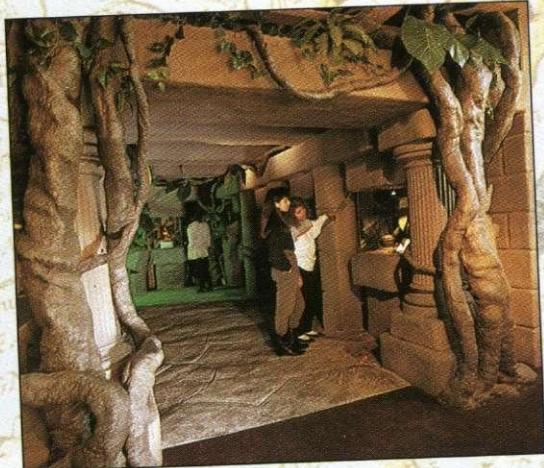
**ป้า** จาบันເມືກສະບາຍ່ອສ່ວນຂອງຢູ່ບາກ  
ບາຍໃນຊຸດຂອງລະລົບຂອງຮົບສັສົກີມ  
ອູ່ກົ້ງທັດ 8,000 ສັນ ໃນຈຳ  
ນວນເປົ້າມີຄໍາຕ້າວຄນຍ່ອສ່ວນຂອງຢູ່ຕົ້ງ  
ສອງເສັບຕ້ວຍກັນ ແລະ ເສັບທັນທຶນ  
ເຄຍເປັນລົບບັດໃນຄຣອບຄຣອງ  
ຂອງບັກເຊຍບ່າວອເມຣິກັນ ເອຣ  
ເມສດ ເຢັນມິ່ງເວຍ !





ຈຸບັນ ເຮາຈະໜາດສມບັດສົວນດັວຂອງຮັບລືສີດັກ

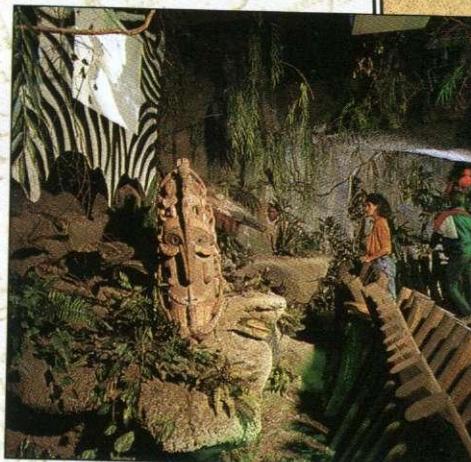
ພິພຣກັນກໍເຫຊວໂຮວໄມ່! ກໍດົ່ງອູ້ກໍ່ວໂລກ ແດ່ລະພິພຣກັນກໍ  
ຈະນຶບດູກຂອງສະສົມແລະການນໍາເສນວກໍແດກດ້າງກັນວອກໄປ  
ແຕ່ລ່ວນແນ່ບຄວາມສນດຸລົມຮະຫວາງສິ່ງນັກຈົວຮຽນ  
ສິ່ງຂວາດະລົງ ແລະສິ່ງສົງ ၇ ໝາຍ ၇



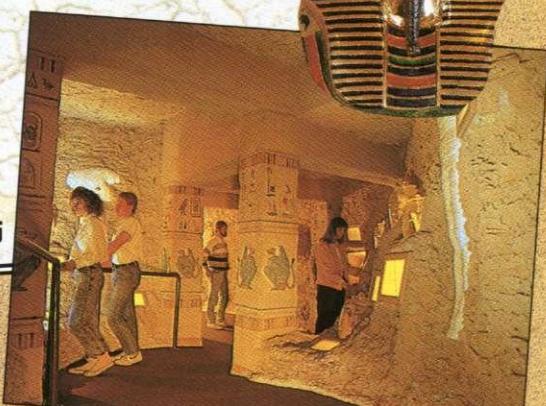
ວາຽບຮອນວັນສຸກຢານ

ກັ່ນຢັ້ງນັຟກຮຽກການຈາກ  
ໂລກວິທາຄາສົດຮ່າກາຍແລກ່າຍແໜ່ງມຸນ  
ແລະການແສດຖຸກົງພິຮຽນ  
ວັນປະເລີກບຣວງການສາສນາແລະ  
ວັນນຮຽນແປລກກີບ ກີບຮຽນຫຼັກ  
ກຮຽນວິຮີເວົາໄວ່ອ່ານຄຽບກ່ວນ  
ນອກຈາກນີ້ນັ້ນຢັ້ງນີ້ ກາພກລ ເທັກໂນໂລຢັການ  
ສິລປະ ວົດໂອແລະເທັກນິຄພິເສຫຍໃນການກໍາຍກ່າ  
ກາພຍບົດຮ ບຸດຂອງສະສົມແປລກໜາຍາກ  
ຂອງຮັບລືສຸດູກຈັດແສດນ  
ໄວ້ໃນສກາພແວດລ່ວມ  
ພື້ນເມືອງດ້ານ ၇ ກັນ ດົ້ນແດ່  
ບໍາເບີຍວບຈົກົງບໍາຫ່າ  
ບວນສຍວອງແລະແນ່ນແດ່ຈາກ  
ກັບພົບດັກການຮຽນຫາດັກຢັ້ງນີ້

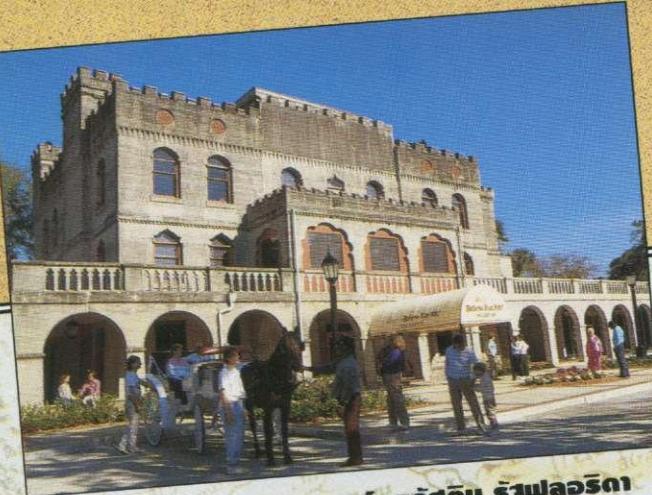
ໃນພິພຣກັນກໍ ພົກ້າພລົງານ  
ສິລປະກີນຈາກວິສດຖຸກີ ၇ ໃປ  
ໂຮວສິ່ງຂອງວັນເໜລວເຫຊວ  
ແລະງານວັດເຮກວັນພົັກ  
ພົລັ້ນນານາ



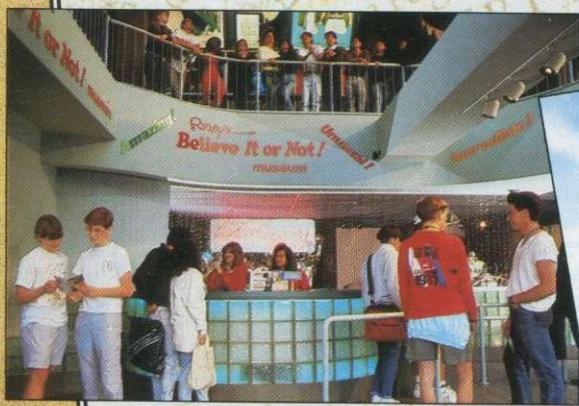
ກົ່າດັກດ້ານຫຼັກ



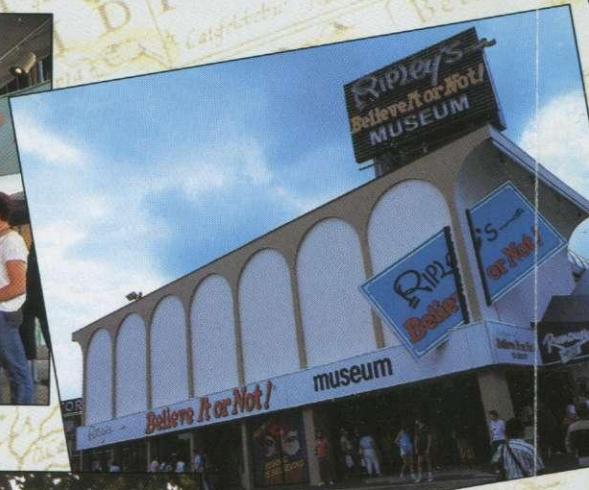
ສຸລານພາໂຮ່ງທຸກ



ເປັນດົວອັກສົດນ ຮັ້ງພລວຣິດາ



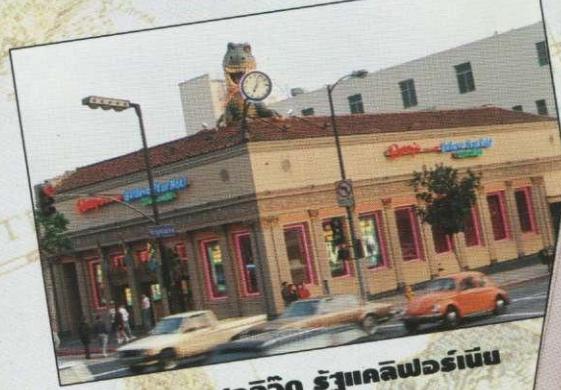
ບານຟຣານເສດໂດ ຮັ້ງແຄລົມວົດເນີຍ



ນ້ຳດົກໃນແວດາຮ່າ  
ປະເທດບະນາດາ



ຫວັດລົງຈຸດ ຮັ້ງພລວຣິດາ

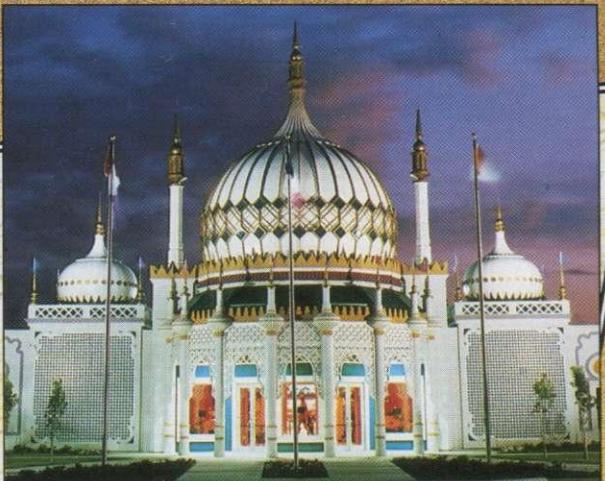


ຫວັດລົງຈຸດ ຮັ້ງແຄລົມວົດເນີຍ

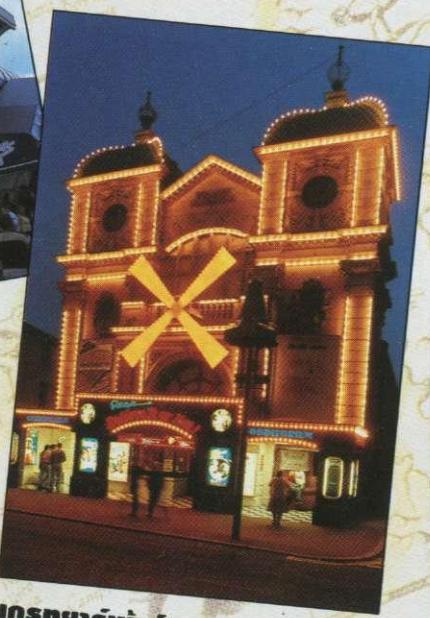
ຫາດໃນຮັກ  
ຮູ້ສາກ ແກ່ໄລນໍາ



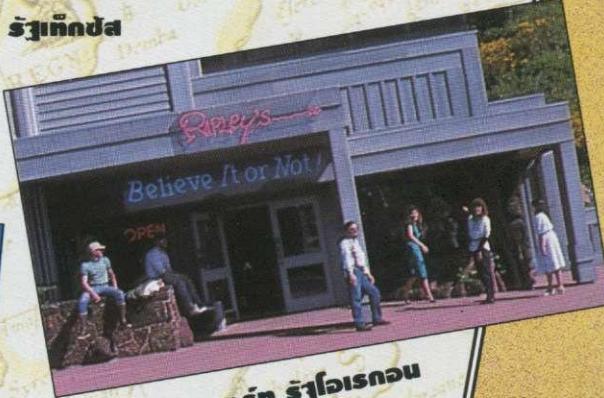
បុរាណ ហាន អារ៉ាក ទេរីណូ និង អីឡូដី



ក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម



ក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម

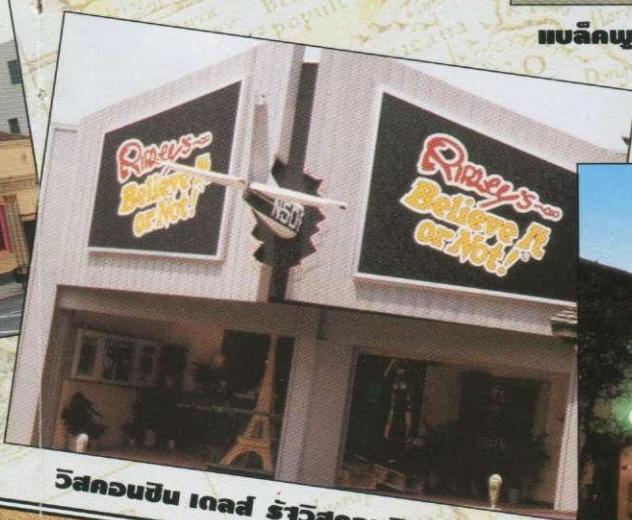


មើលឯកជាមួយ និង តុលាបន្ទាត់

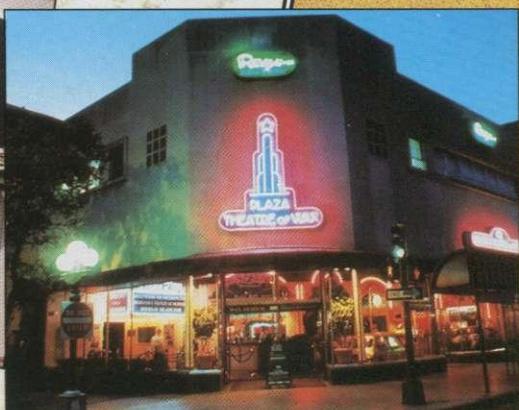


បណ្ឌិត ប្រាក់ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

បាន វែងកូដុំ  
ទេរីណូ



និង តុលាបន្ទាត់ ទេរីណូ និង អីឡូដី



កោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង  
និងរបៀបរៀបចំ  
ដែលបានបង្ហាញ  
នូវការងាររបស់ខ្លួន



## តិ

ងខេងតាំបាយស៊ុនខេងរីបតិស័យឃងិតកុ

ពីអាយាកនៃមីនេដែរធម្មនឹងអេឡិចត្រូនិក

គ្រឿងកណ្តាល់ពីរបៈខេងបររិបុរុប

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង  
កែវតិបានឯកទេរស៊ុនខេងសុយុទ្ធនា

ឃុំកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

ពីប៉ុនកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

តិស្របតាមទំនាក់ទំនង

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

ជុំកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

ពីប៉ុនកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង

និងកោតិស្របតាមទំនាក់ទំនង



ສັງກ່ຽບລັສ້ນ້າກລັບນາຈາກປະເທດແອຟຣິກາ

ຄວ ຮູບບັນແດກສັລັກເຖິງເຈົ້າອົງຄົດໆາງໍາ

ຫຶ່ງລ່ວນແລ້ວແດ່ໜ້າຍາກ ກຣີບກໍ່ກ່າວຈາກພັນກາມ

ຂອງຈະເບໍ່ ແລະ ນ້າກາກທີ່ກ່າວຈາກນັ້ນ

ຂອງນຸບຍໍ ໄດ້ນ້າມນຸບຍັກນັກນຸບອັກແກ່

ນາຈາກພົຈ ແລະ ດາບທີ່ໃຫ້ລ້າເຫັນນຸບຍໍ

ຫຶ່ງດົກແດ່ງໄວ່ວ່າງຫຼຸຮຣາວາກ

ໜູ່ເກາະບວຮ່ຣີນິຍົວ

ຈາກປະເທດທີ່ເບດ ສັງກ່ຽບລັສ້ນ້າກີຄວ

ຊັປກຣນ໌ເຄື່ອງໃບກາຍໃນບ້ານທີ່ກ່າວກ

ກຣະດູກນຸບຍໍ ຮວມກັ້ນຫານສໍາຮຽບດັ່ງບັນແກ່ນ

ນູ້ບາເຫັນກ່າມນາຈາກກະໂໂລກສີຮະບະຂອນ

ນັກບຸງຄົນເບີ້ນ ແດ່ເດີນນັ້ນຫານໃບນີ້ຈະບຣຣຈ

ໄວ້ນໍາແລະເລືວດຫຶ່ງເປັນສັງລັກຫນໍ

ແຮ່ງຄວາມເປັນອຸນດະ ນັກບຸຜ່າຫາວທີ່ເບດ

ຮຣອທີ່ເຮັຍກກັນວ່າລາມະຈະກວາຍຂອງນຸບຍໍ

ແດ່ພຣະເຈົ້າ ຈາກນັ້ນກົຈະດື່ນໄວ້ນໍາ

ແລະເລືວດກໍ່ວູ້ໃນຫາມດັ່ງກລ້າວ



ນາສີລືລ (NESILELE)

ເພົ່າເຈົ້າແໜ່ງຄວາມຈົບ

ຂອງບາວແອຟຣິກັນ

ຫາວແອຟຣິກາທີ່ເປັນ

ຜູ້ດ້ອນສົງສົບໃນຄົດຈາງາ

ຈະຖຸກບັງດົບໃຫ້ກວດເກວ່າຊົມນີ້

ເພຣະເປົວດັ່ງວ່າ ກ່າພວກເຫາ

ພູດເກົ້ວເກວ່າຊົມປະຈະກະພຣິບດາແລະ

ເປັດປົງຄວາມພັກບອນພວກເຫາ



ຫາວຈາກກະໂໂລກ

ສີຮະບະຂອນນັກບຸຜ່າ

ຫາວທີ່ເບດ

# ເຊື່ວຫຮູວໃນ ກັບຮົບລີສີ!

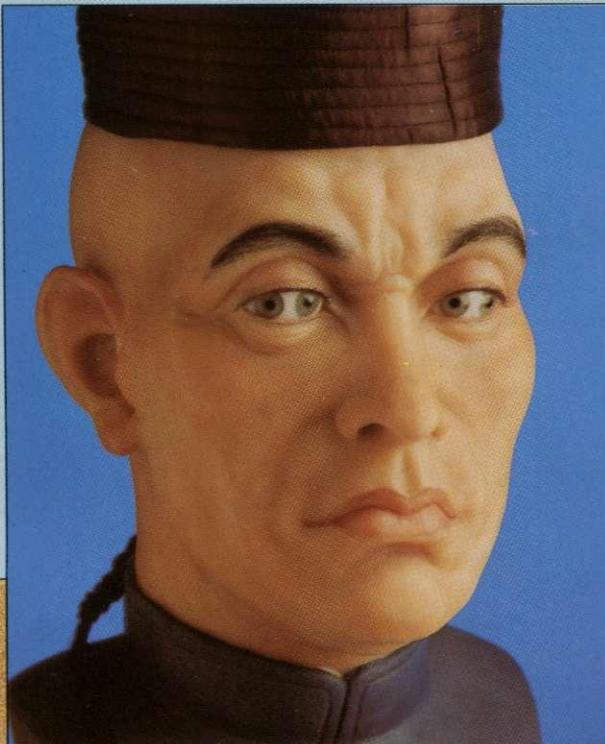
VI

## ບຸກຄລພິຄວງ

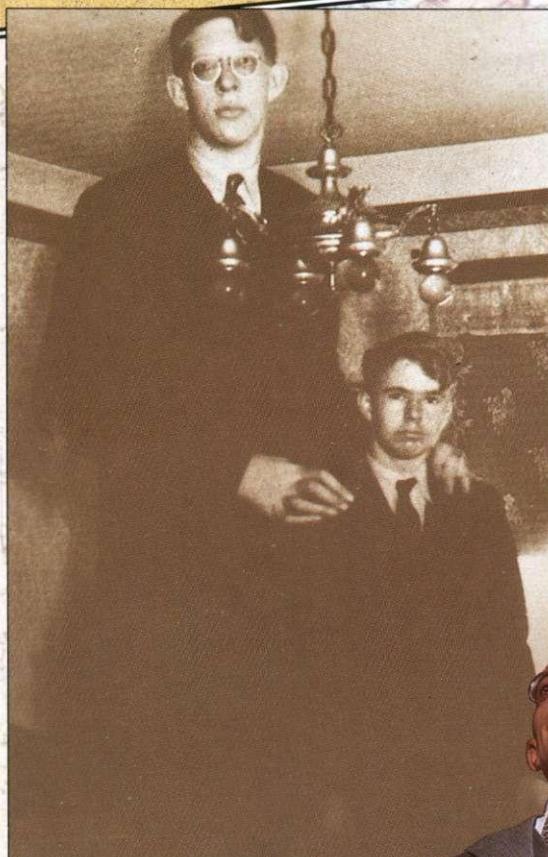
ໃບທັນສອ ເຊື່ວຫຮູວໃນ! ເລັບແຮກ ວ ຮົບລີສີດ້າເຊີຍບ  
ໄວ້ວ່າ ເຂົາໄດ້ພບເກີບສິ່ງຕ່າງ ວ ບາກມາຍ ແດ່  
“ສິ່ງທີ່ແປລກກໍ່ສຸດສໍາຫັບເຂົາຄົວ ມຸ່ງຍໍ”

ພົມຮັກສັນກ ເຊື່ວຫຮູວໃນ! ບອນຮົບລີສີແດ່ລະແໜ່ງ  
ຈະໄມ່ສມບູຮນ໌ໄດ້ເລັບໝາກຫາດ “ຄົນດັ່ງໃນວັດດົກ”  
-ວັນເປົ້ນແຮ່ວັນຮາວເຫຼວ່າເຊື່ວດ້າງ ວ ບອນນຸ່ມຫໍ່  
ຂຶ້ນຮົບລີສີເກີບຮວບຮວມນາຈາກກາຣເດີນການຮອບໂລກ  
ຂອງເຂາ ໄລັງຈາກຫລາຍກໍາວຽກພ່ານໄປ ຖຸກວັນນີ້  
ໜ້າດາຮູປ່າງຂອງບຸກຄລແປລກ ວ ເໜີ່ນີ້ຖຸກຈ່າລວມ  
ບັນໃນຄຣາບຫຸ່ນບັ້ນພື້ນວັນນີ້ບົດຫັວແລະເໜີວັນຈິງນາກ

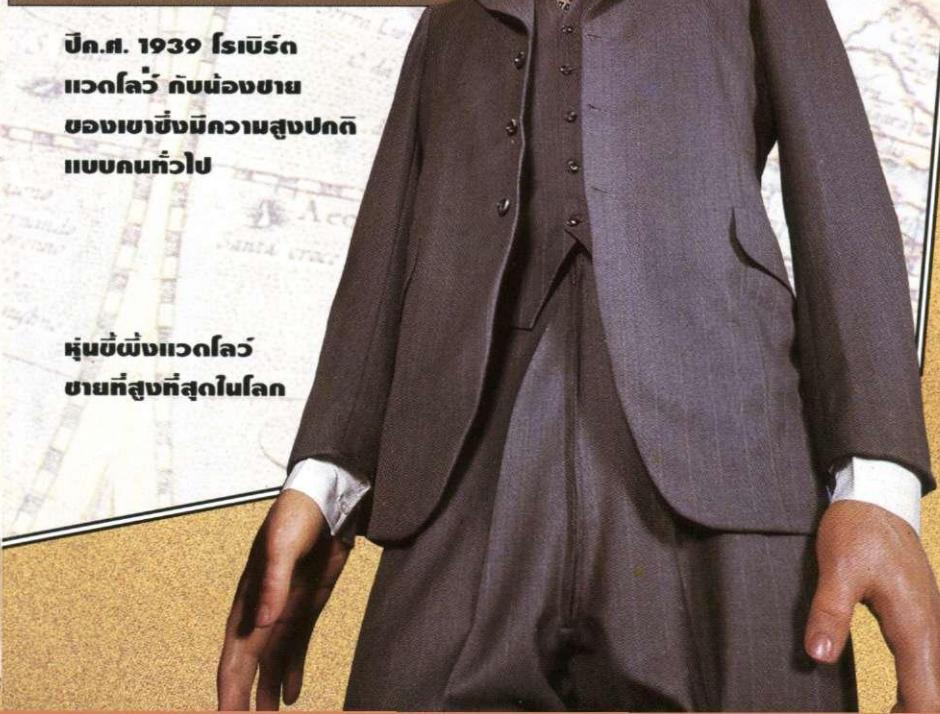
ເຫຼຬວ ສູນ ທາຍຫາວັນພູມລູກດາດໍາ 2 ລູກໃນກວັງຕາ  
ແດ່ລະບ້າງ!



ນັບຫຍໍ່ຫົວປະກາຄາຮ້າຍຫາວິຈີນ  
ພູ່ເດරືອແດຣ້ໄປຕາມກົນທັກາງ  
ໃນເນືອງຊຸງກົງ ປະເທດຈີນ  
ໂດຍພິເຕີຍນຍາວ 7 ນິ້ວປັກວູ່ເໜືອຫົວ  
ເຕີຍນຈະດູກສວດເຫັນໃປໃນບ່ອນ  
ຖືກະໂຮລັກສີຮະ:ແລະຢັດດົດວູ່ກັບກົ່  
ດ້ວຍຫົ່ວໝຶ່ງ!



ໂຮເບີຣັດ ແວດລ້ວ ໄດ້ຫົ່ວວ່າ  
ເປັນຫາຍກໍ່ສູງກໍ່ສຸດໃນໂລກ  
ດລວດກາລ ເພຣາມີກວາມສູນ  
ກົງ 267 ເປັນດີເພດຮ  
ໃນປັກ.ກ. 1940 ພະນະກໍ່ເຫຍາ  
ນີ້ອາຍຸໄດ້ 22 ປີ ແວດລ້ວ  
ສ່ວນຮອງທ່ານເບວຣ 37 AA  
ແລະເຫັນກົງ 175 ກິໂລກຮັບ



ປັກ.ກ. 1939 ໂຮເບີຣັດ  
ແວດລ້ວ ກົດໜ່ວຍຫາຍ  
ບ່ອນເຫຍາເຫັນນີກວາມສູນປົກດີ  
ແບບກົນກໍ່ໄປ

ຫຼຸ່ມຫົ່ວໝຶ່ງແວດລ້ວ  
ຫາຍກໍ່ສູງກໍ່ສຸດໃນໂລກ

**Believe It or Not**  
By Robert L. Ripley

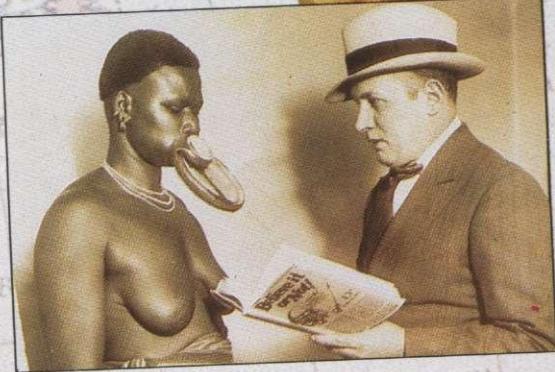
Walked Backwards Across  
the United States  
September, 1923 - 1924



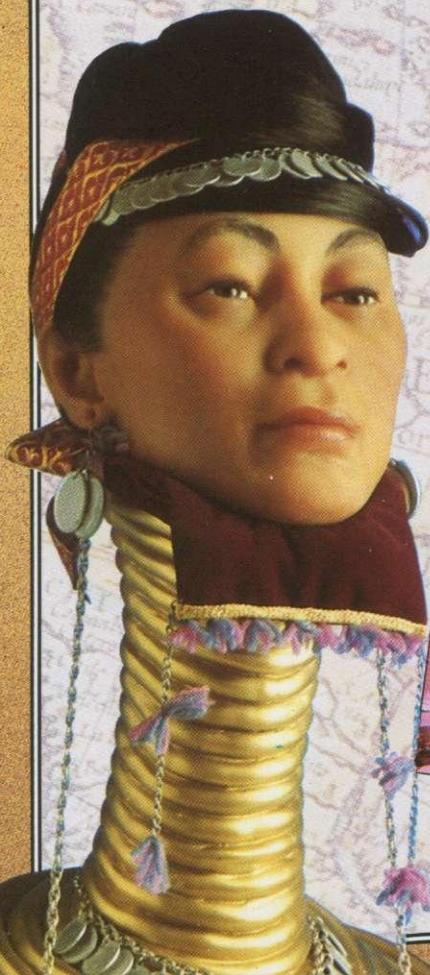
អគេ  
បុរិយាយ៉ា  
បុណ្ណោះន



ខ្សែបង់ ស្ថាបសក់  
ជាប្រព័ន្ធអប៊ដ  
នៃអេវរិកាភាលេ



Tropicus Cancri



កៈអេរីយេងគុយានិយោះ  
មំបុកកុកនិងយោះដឹកគុយាន  
អេនិនីរាម

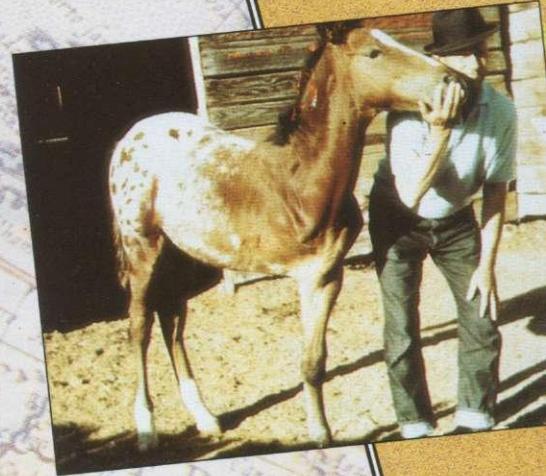


វិកលើអុំ រៀបចំតាំងអេង  
កៈកល់កៈក្នុងលូក

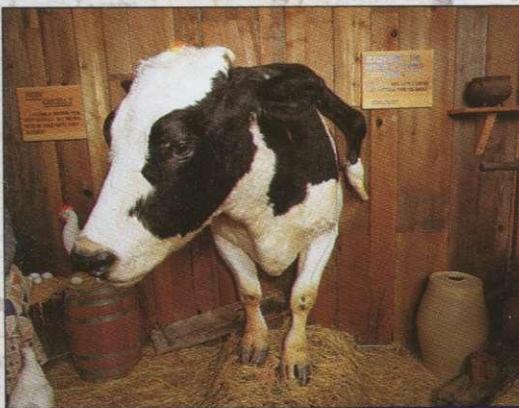
ความพิเศษก็คือหงส์ตัวนี้  
ก็สร้างความประหลาดใจให้  
กับเข็มอีกในมือใบกวางมุขไม่เป็น  
สักวันก็ล่าเน้นได้แต่ ม้า 3 ตัว  
จอกวัวและลูกแมว 2 ตัวและ  
โนเรอการ์ วัวอายุ 16 ปีที่  
เกิดมาก็มีชาติ 6 ตัว ในปัจจุบัน  
สกัดกั้งหมดนี้ถูกจ่าวเอองเป็น  
ทุนเดินทางกลับคืนไปพักร้านหน่อง  
แบบลับ

### แวนดี้ ผ่านไร่ชา

ลูกวัว 2 ตัว  
จากรัฐเวอร์จิเนีย



บักก่อนส์ ม้า 3 ตัว



โนเรอการ์ วัว 6 ตัว



ลูกแมว 2 ตัวจากรัฐอิลลินอยส์

# ເຊື່ວຫຮູອໃນໜີ ດັບຮົບລຶກ!

VII

## ທີ່ວິປເອເຂີຍແລະແວພຣິກາ

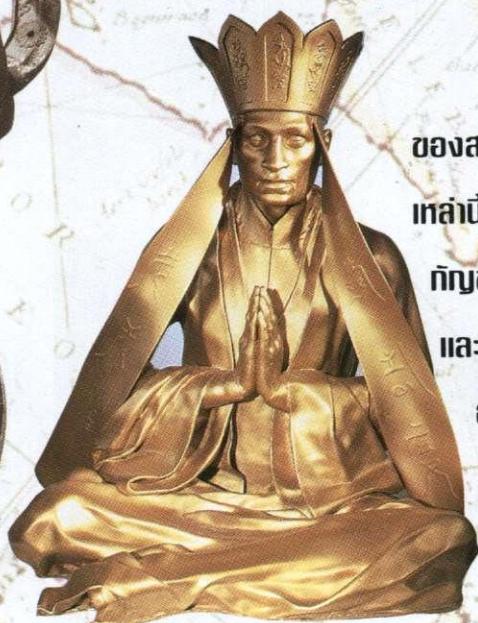
**ີ**ບລືສຸຂົມຄອນໃຫ້ດັບການ  
ສຶກຫາເກີຍວັດທະນະ  
ລັກນະນິສັຍແລະຄວາມເຂົ້ວ  
ແປລກ ຈ ຂອງພູ່ຄົນໃນແກບ  
ດະວັນອອກໄກລ ສັ່ງກໍາໃຫ້  
ຫາວດະວັນດອກຫລາຍຄນ  
ເຮັນພັນນານອັນໂລກອັນນໍາ  
ພົກສົງທີ່ພວກເຫຼາໄມ່ເຄຍໄດ້ສັນພັສນີ  
ເປັນຄຽ້ງແຮກ

- ໃນບ່ວນແຮກ ຈ ເບາກລັບບ້ານ  
ພຣ່ອນກັບຊູປສລັກກອງສັນຖຸກົງ  
ບານຍັກທີ່ 2 ດ້ວຈາກປະເທດງ່າງປຸນ  
ສັ່ງນີ້ເຂົ້ວເຮັຍກວ່າ “ພູ່ພັກກົງ  
ແພນສວຣຣຄ” (The Guardians  
of Heaven ) ຊູປສລັກກົ້ນສ່ວນ  
ເປັນເຄຣ່ວ່ອນໝາຍແສດນກາລົມນາ  
ຈຸດົບນໂລກຂອງເທິພເຈົ້າວິນເດຍ  
ຄົວພຣະພຣະນີແລະພຣະວິນກຣ  
ກົ້ນເຫັນກວຍດູແລະເບັບໄລ່ພວກງູດພື້ນ  
ປີກາວວັກຈາກເບດສວຣຣຄຄຣັ້ນໜີ້ນີ້  
ຊູປສລັກກົ່ງພື້ນເຄຍດັ່ງນີ້ຖຸ່ກົກາງເຫົ່າ  
ຄຖ້າສົ່ງຂອງຮົບລຶກສົບນາເກາະ  
ປ້າໄວໂວເວັນ ແດ້ໃນບ້າວຈຸບັນ ດັ່ງນີ້ຖຸ່  
ພິພຣກົນກ ເຊື່ວຫຮູອໃນໜີ! ກ ເປັນດ  
ວອກສັດນໃນຮູ່ພລວຮິດາ



ທ່າຍຄດວຽກທີ່ແລ້ວ ສິລປິບແຂບງດ່ານ  
 ໃນກວັບເອເປີຍແລະ ແອຟຣິກາ ມັກຈະຫໍາ  
 ວັດຖຸຕີບາກອຮຣນຊາດີບາສຮ້າງສຣນ  
 ຈນສິລປະຂອງພວກເຂົາ ຂອງສະສົມອັນລ້າຄ່າ  
 ທາກເປົ່າຍບົດໄດ້ຂອງຮົບສືກໍ່ເຂາຮວບຮວນ  
 ຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໃນແກບບັນຍ່ອງທ່າຍສົບ  
 ກໍ່ເປັນຈຳນວຍແກະສລັກດ້ວຍຮາກດັນໃນ

ອັນລະເອີຍດລວອ

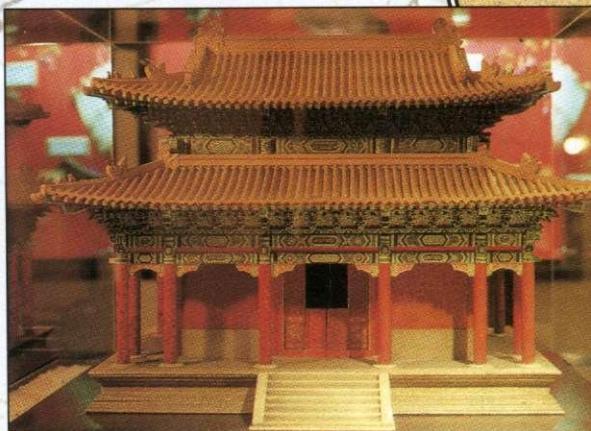


ຂອງສະສົມເດັນ ວາງກອີບແດນ  
 ເທົ່ານີ້ອັກສອງອຍ່າງຕົວ ບ່ອງສູບ  
 ກົງໝາເປີ່ງດົກແດ່ງອຍ່າງປະກົດ  
 ແລະພຣະພູກອຮຽປັ້ງແກະສລັກ  
 ອ່າຍ່າງສວຍງານ ໂດຍໄສ່ກອງ  
 ສັນຖົກເໜີ້ແລະໄນ້ປັດກອງ  
 ເປັນວັດຖຸຕີບ

"ວັງຊີ"  
 ຖປະ-ດີມາກຣູນ  
 ແກະສລັກຈາກ  
 ຮາກຂວັງດ້ານເບວຮຣ໌



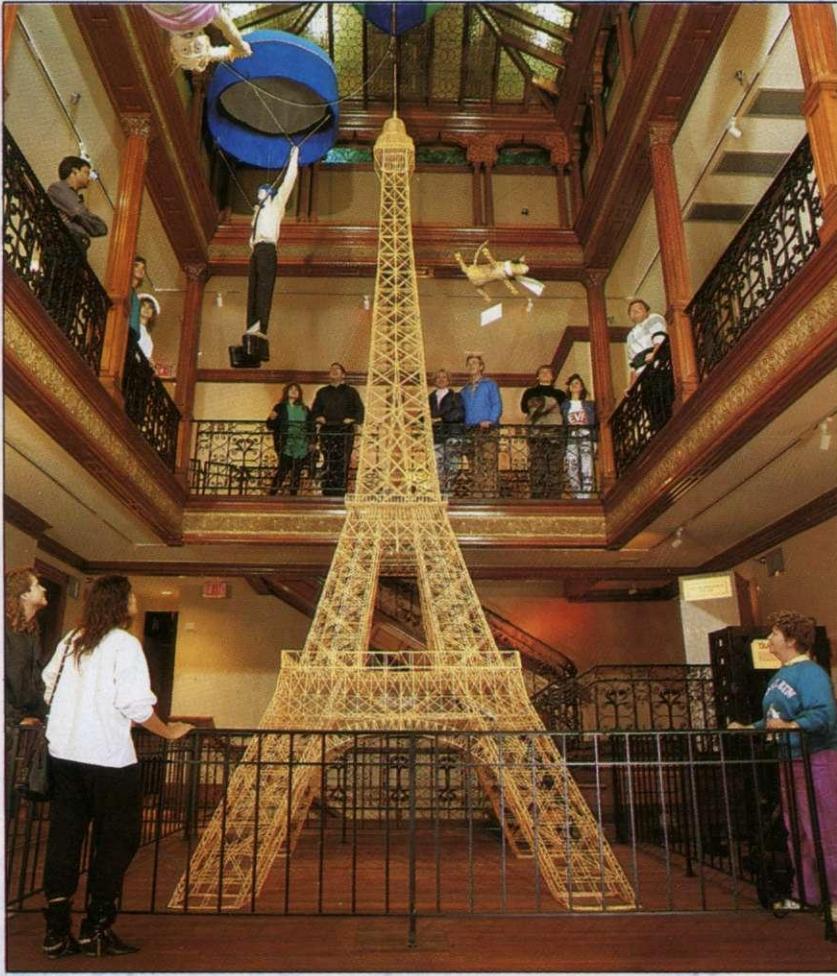
ກ່ອງພຣະໂຮງຈ່າລວງ  
 "ພຣະຮາຂວັງດ້ອນໜ້າມ"  
 (Forbidden City )  
 ຂຶ້ນແກະສລັກຈາກໃນ  
 ແລະວາດດ້ວຍນົວ



# ເຊື່ວຫຮູວໄມ້ ດັບຮົບລີສີ!

VIII

## ສຶລປະແຫວກແນ້ນ



ແບບຈ່າລອງຫອໄວເຟີລໃນກຽນປາຣີສ ສູງ 24 ພຸດ ສර່າງສຣຣກໂດຍ ໂຈ ດັບ  
ຫາວເພື່ອສົດອົກດັນ ຮັງແກລົມຟອຣເນີຍ ໂດຍໄປໆໄໝຈົ່ມຟັກ 10,000 ວັນ  
ແລະກາວັກ 5 ແກລລອນ

ໜີ

+ພົຣກັນກໍບວນຮົບລີສີແດລະແໜ່ງນີ້ກ່ວນແສກທ

ສຶລປະວິຊົດສຶಲປີດ້ວຍ ວັນປະກວບໄປດ້ວຍ

ກາຍໂນເສດ ແລະປະດີມາກຣນ 3 ມີດ

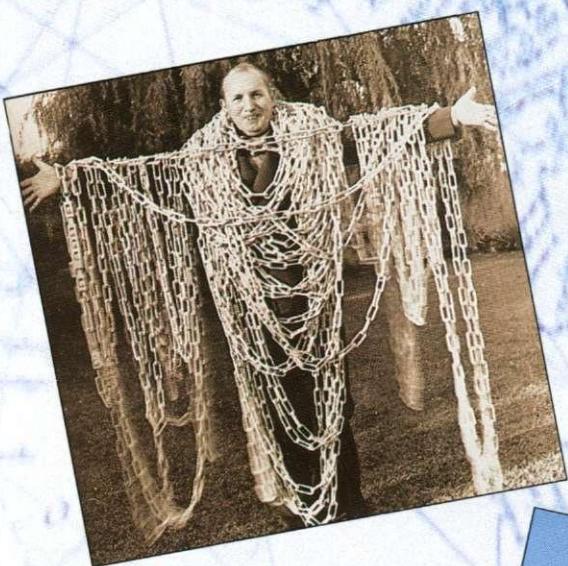
ພລບານແລາຍບື່ນປະດີບັງຈຸບົ່ນວາກວສດ

ກີ່ແປລກປະກຳລາດກໍສຸດ ລວມທີ່ຈົ່ງ ຈາກເຄຣ໌ວົບພົວ

ເຄຣ໌ວົບໄປກາຍໃນບ້ານດ້ວຍ

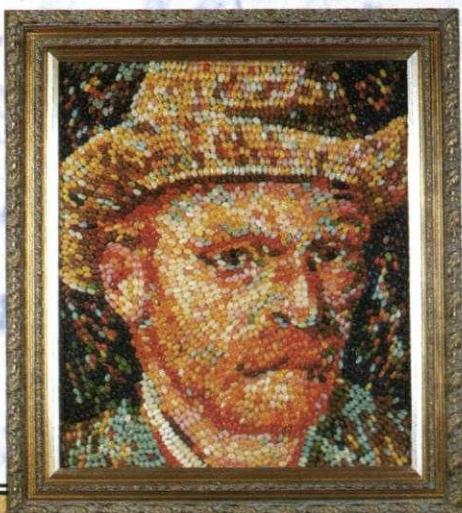
ຮັບສັດສະລຸບສິ່ງຂອງທາກທາຍຮູປແບບຕົ້ນແດ່  
ຂອງຄລາສລັກໄປການດຶງຂອງແປລກທາຍກາ ປຶ້ງກ່ຽວມ  
ໄປເຖິງປະຕິຫຼາກທຽບໃນແກະ-ສລັກ 2 ດັບທີ່ລະເອຢດ  
ທົດມານີ້ໃຈກາຄຸມວຽກທີ່ 19 ນີ້ວ່າ ຮູປສລັກນີ້  
ນີ້ເຊື່ອວ່າ “ປັກາກົບທັກເງິນພຽງພຽງມະຫວຣ໌”

( *The Devil and the Damsel* ) ຜົນແກະ-ສລັກ  
ຈາກລໍາເດັບຜລໄບ ໂດຍດ້ານທີ່ນີ້ແກະ-ປິບຮູນ ມາຮັກເຮັດ  
ທັກງົງລາວຜູ້ເປັນດັວແກບຂອງຄວາມດີແລະ-ຄົມບໍລິກູດ  
ລ່ວມອັກດ້ານທີ່ນີ້ແກະ-ປິບຮູປປົກາອັນພໍາລະ-ພິ້ງກລົງ  
ແດ່ເຊື່ອຮັບໃນ! ແບ່ງຈາກດ້ານຫ້າງ  
ກີ່ຍັງດູໃນນ້ອກເລຍວ່າຮູປແກະ-ສລັກນີ້ 2 ຮູປ  
ໃນອັນດີຍ່ວ



ຮັບສັດປັບເຈົ້າຂອງແບບຂ່າລອງຈາກ  
ກ່າປັບຫຼືດີໄຟທ່າລວຍທີ່ລຸດໃນໂຄບບ່າງເຊັນດ້ວຍ  
ເສັ່ນ ລ້ອໃບຈຳກອງເຮືອກລໍາຟລັບຍ່າຍ່ອນ ຮດຮາງ  
ທາພັກາລູກດັບຕົ້ນພືບແລະ-ຮອດໂຮສ່ອຍໝໍ  
ຮູນເຊີລວ່ອຮົກລົດ ປຶກ.ກ. 1970  
ຢ່ອນຈາກເດັນແບບຄວາມຍາວ 13 ພຸດ  
ສ່ວນໂດຍຊ້າວເນືອງແບບເສລັດເວັ້ນ  
ປະເທດອັນດູນເຊື່ອວ່າ ເຮົກ ພອລລາເຮົດ  
ສິ່ງດ້ອງໃຫ້ກ່າປັບໃຫ້ດີເຟກວ່າ 1 ລ້າບຄ່ານ

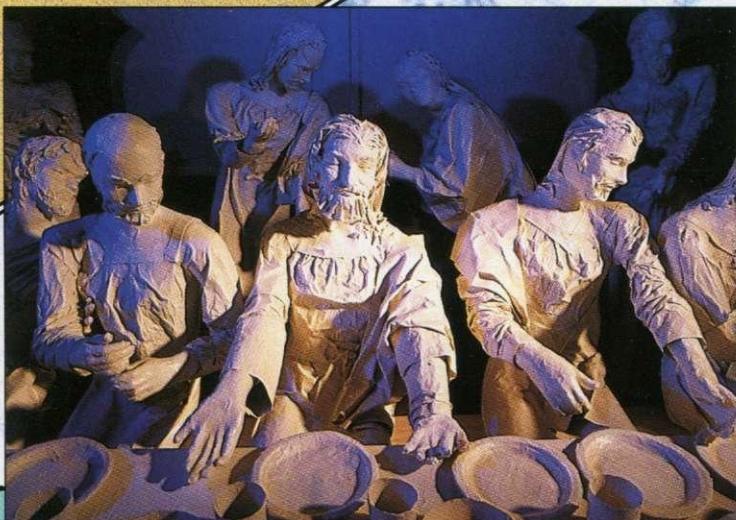
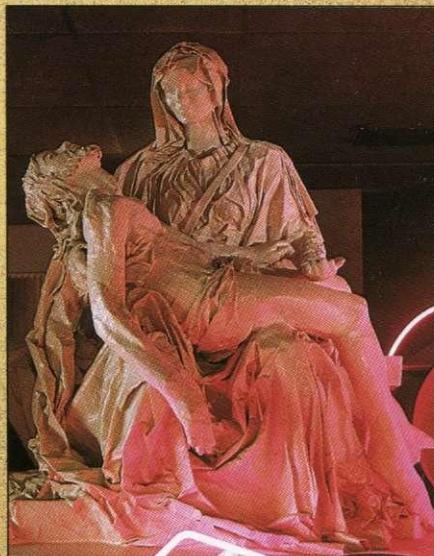
ສົງເນີດວ່ອຍ່າງຈານແກະ-ສລັກໄນ້  
ແລະ-ຈົນຄົດປະກິດຈໍາກວ່າວ່າສຸກເກີວິເຊີວັດ  
ເຊັນ ສາຍເປົ້າກິ່ງເລັບທີ່ແກະ-ສລັດຈາກໄປເຊັນ  
ເດືອງ ແລະ-ກາພອ່ອດ້ວຍສົດບູບບັບບຸນຄຸລ່າຍ່າ  
ກົບຂອງເລັນຂ່າເລັນນີ້ທີ່ເຮີຍກວ່າ  
ຮັບັກ ( Rubik ) ທີ່ເປັນແຮກວ່າ  
ຂອງສິລະປະ-ແບວນີ້ມີຈະກຳມານັກກລ່ອຈຳໃນ  
ສໍາກັບໃສ່ເປົກກົດ ໂດຍພວກພັບຈຳນັບ  
ດັບຮັດໃໝ່ ເອໄຈວີປ່າຍແລກອາຫາຮ  
ແລະ-ກີ່ພັກ



ຮັບສັດຍັງສະສົບຮູປກາພົມເຄມ  
ກ່າຈາກເບີດດົວເຄສົອບຈຸບັນຜົມບົອ  
ປີເດອර ໂຮ້າ ໄວທາຍກາພ  
ທີ່ນີ້ໃນກາພທ່ານີ້ຄົດ ກາພທີ່ນັບ  
ຂອງວັນເຊັບດໍ ແວບໂຕ:

ພ

ພົກກັນກໍ ຂອງຮົບລືສໍາແສດງພລົງເພ  
ກລາຍເສັ້ນຂອງແອນດັບ ສັຈາໄວເນັ່ນ ຕີລປິບ  
ຈາກມັງກອຣ ຮູງເພີບຢັງວາເມີຍ ຈານຂອງຫາ  
ແຕ່ລະ-ເສັ້ນໃຫ້ວິສດຖານຸແລບລານັກຢັງເຊີງເຕີຍວ  
ຄືອ ຖຸງກຣະ-ດາເໜີສ່ຂອງສັນບັດາລ ສະໜັງສະຣົກ  
ຈໍາລວງກາພທ່າລວຍງານແລະ-ນີ້ສົວດີຈຳວ  
ຈາກດົບແບບງານປະ-ຕີບກຣຽບເສັ້ນຄູ  
ເສັ້ນ “ອາຫານນີ້ອສຸດຕໍ່າມ” ( Last Supper )  
ຂອງດາວັບສີ ແລະ “ປຶກຕົວ”  
ຖຸນປັບພຣະແບ່ນກາຮ້ອາເຈັນພຣະເຍຸໝູຄຣິລດ  
ຂອງໄມເຄົລ ແອງຈາກ !



ຕີ

ລົບນົກດົນກັດໆ ກີ່ນີ້ພລົງນາແສດງທີ່ພົມຮກກັນກໍ  
ບວນຮົບລືສໍາ ພັ້ນພີ ນັກວາດກາຣຸນແລະວິກວກຮ

( ສົກຫາດ້ວຍກົນເອັນ ) ຈາກບັສເບັກຫົວ ປະເທດວັນກຸຖົ

ບໍ່ຈົ່ວແລນດ ເວີມເມືດ ພູປະ-ດີບງວຸປກຮນ໌ເກຣ່ວ່ອງໃບປະ-ຫລາດ ຈາ  
ແລະ-ແລ້ວເປົ່ວມາກນາຍ ເປັນ ເຄຣ່ວ່ອງພລິດລູກກວາດຫລອກ ຈາ

ເຄຣ່ວ່ອງກ່າວຄວາມສະວາດພຣນຮຸປນັ້ນກຣນ້ວນ ແລະ-ເກ່າວ່ົ່ວໂປກພ່ວງ

ບັລຸນ ບວນພວກນີ້ອວກແບບ

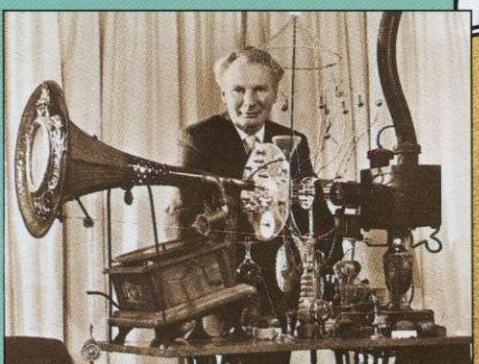
ນາໃບປະກອບໃນກາພຍນດຮ

ເຮົວ ພັດດີ-ພັດດີ-ແບບ-ແບບ

ເພື່ອວົວຍໃຫ້ຈານບ້າເພີ່

ແສນຈະນໍາເບື້ອໃນໜໍານໍາເບື້ອ

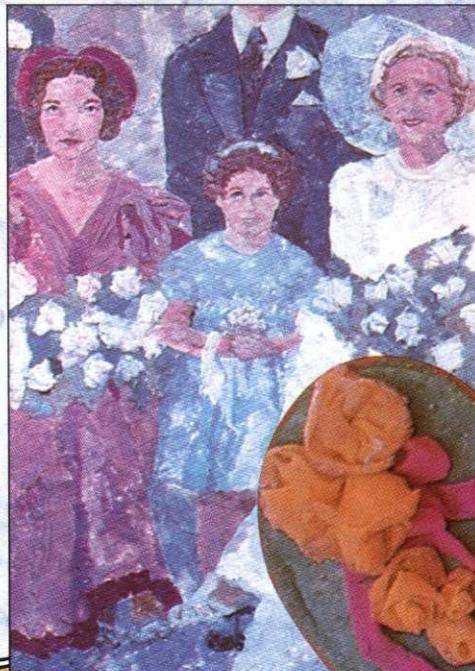
ວົກດ້ວຍ



ສຶກ ຫ້ວລ ສະເງິນຫຼຸບຄົມ  
ແລະສັດວ່ລາບມືດ ຈາກເກຮືອງໃຫ້  
ໃບຄຮົວ ຂອງເສີມເຕິກ ແລະ  
ສັງຂອງ ອັບ ທີ່ກາໄດ້ຈາກ  
ກອງ ຂະ-ໃນຮູ່ພິລາແດລເຟຍ



ຈວນ ເບັດພວරດ ສີລັບນຫວານດາເມ  
ຮູ່ພິວເມີກຊໂກ ໄດ້ນ້າເວັດນບນດ  
ທີ່ເປັນໂລກ:ຊູບໂຄຣເມີນນາເຂົ້ມດັນ  
ເປັນຊູປ່ຽນດໍາເງ ໃຫ້ເປັບລືບນ  
ເທິ່ງເຫັນພວກນີ້ໃຫ້ເປັນສັດວ  
ຮລາຍຫຼັດ ເປັນ ນກທີ່ກໍາລັງໂພບັນ  
ແລະແມ່ກຮະກົງ ແຮດບໜາດທີ່ດ້ວງຮົງ



ລາລເດອຣ ບາຮຮອນ ສາວລອງບັບ ຮູ່ແຄລິຟວຣເບຍ  
ທີ່ກໍາພວາດຝາພັບັງແລະສິ່ງປະເທີບໆງ່າງ ແກ້ວ  
ທຮືອບ! ວ່າເກັ້ງທັບດຳນາງາກເຄີຍຜ້າທີ່ເອົາເກີບ  
ກຽວບຽວບາກເກຮືອງອບຜ້າແກ້ງໃນລະ-ວັກບ້ານ

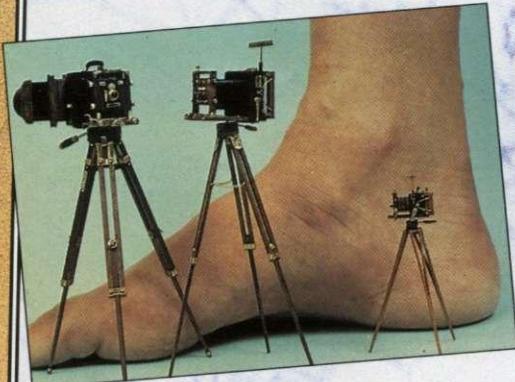


## ก าดาธีโกระ ទອກວ່າ

ชาວເມືອງເກີຍວໂດ ປະເທດຄົງປຸນ  
ໄດ້ບໍ່ເຫຼືອແຜ່ນຂັບນປັບປັງນາສຮ່າງກາພ  
ສຶກປະເລີຍນແບບຜລງຈາເລືອງຊົ່ວ  
ອ່ຍ່າງກາພ “ໂນຫາລົ່າ” ຂອງດາວິບສ  
ແລະກາພ “ກໍາເບີດວິບສ” ຂອງບອດຕີເຊລຳ

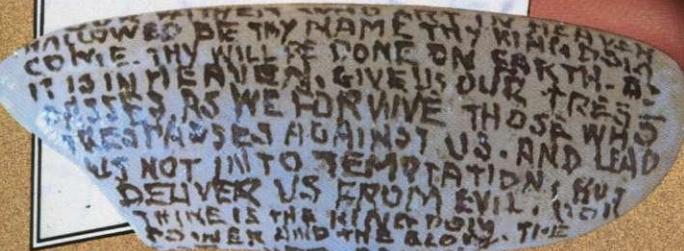
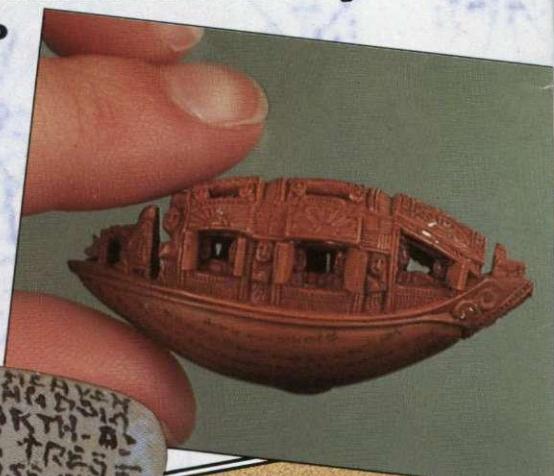


ດ ວິລິລ ເວລດັນ ບາວເມືອງ  
ນີ້ແວດເດືອ ຮັງວິວທີ່ບັນດັນ  
ສະສົມສິ່ງຂອງບາດຈົ່ວເປັນຈ່ານວນ  
ກວ່າ 40,000 ຫັ້ນກີ່ນບໍວາຍອດເມື່ຍນ  
ກີ່ສຸດ ວາຖ ດີ:ບົລເລີບດອບບຸດ  
ພຣວມແກ່ງບວລົດ ບຸດບ່ວນສ່ອນ  
ບາດຈົ່ວຟີມືອ ພວລ ເຮວເວິບ  
ແລະຮວມຖົງດັວໜັດສວຍເສົ່ວພ່າ  
ຖົ່ງໝົດນີ້ພິຈັດແສດງວູ້ໃນ  
ພິພຽກັນກົບອົງຮົບລັສ



ສ ຂອງບາດຈົ່ວຂອງ ອຸລິບສ  
ບາຮບໂນ ກີ່ຈັດແສດງວູ້ທີ່ພິພຽກັນກ  
ເປັນກັນ ເບີນ ດັວໜັນສ່ວນໃນບກສວດ  
ນັດຖື່ນັດ 254 ດັວໜັງສັລກວູ້

ບນຫົວເບີນຮຸດ ແບບຈ່າລອງໃເຮວສ່າເກາຈັນ ພຣວມດ້ວຍປະດູ  
ບານເກລີດແລະຝູ້ໂດຍສາຮບາດຈົ່ວ  
ຈ່ານວນແນີ້ນ ແກະສັລກຈາກເມືດ  
ນະກອກເພີຍງເມືດເດີຍ  
ແລະເນລີດບ້າວເຫັນມີຄ່າກໍາເນາຍ  
ກາຣັງພື້ນຕົນພຣະບັນຂອງ  
ພຣະແບຸເບີຍນວູ້ຮອບ ຈ  
ໂດຍຝູ້ກັນທີ່ກໍາຈາກພມເສັນເດີຍ





## **ឃុំងម៉ោងទៅការ កែវតណ្ហសេដសេខ**

**ទូរទុប កែវតណ្ហសេដសេខ**

**ធម្មិនី ឃុំងម៉ោងទៅការ**

**ជាអំពើអីដែលបានការបែងចុះ**

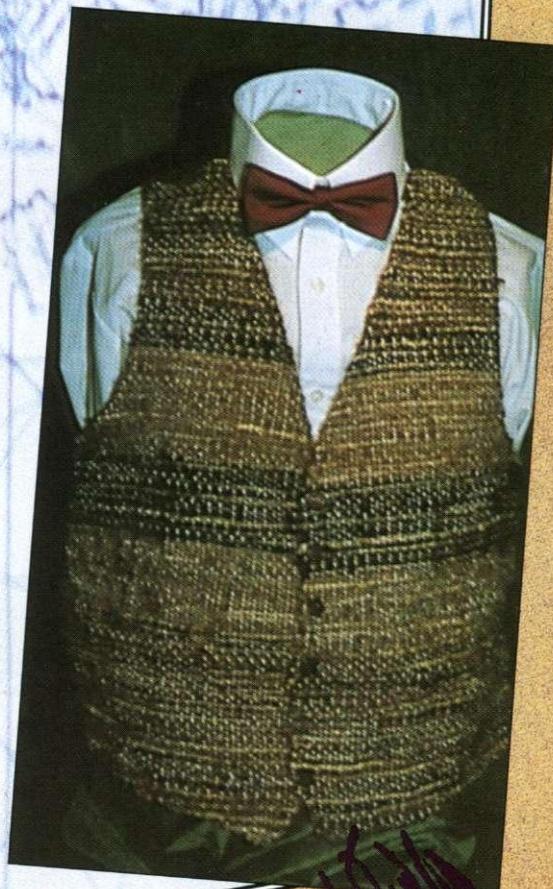
**ហើរឱ្យរាយគល់ឡាយទៅយ៉ាង**

**អំពីការក្រោមបាបអំពីការក្រោម**

**ធម្មិនី ឃុំងម៉ោងទៅការ**

**និងធម្មិនី ឃុំងម៉ោងទៅការ**

**ធម្មិនី ឃុំងម៉ោងទៅការ**



# ເບື້ອທຣີວໄມ່ ກັບຮົບສັສົນ!

IX

# ຖុកធម្ម៌ ប៊ិតាហួលកម្រិតខ្លួន

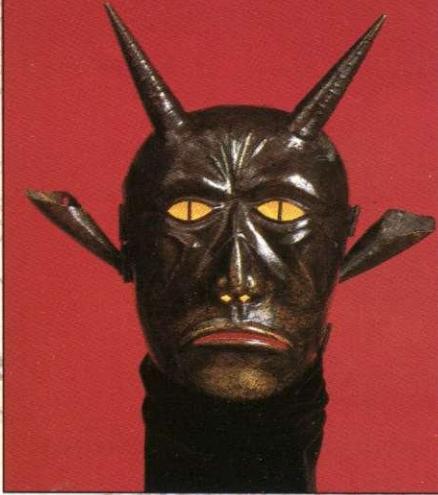
**S** บลส์มพါนที่ส่วนหนึ่งในพิพิธภัณฑ์  
สำหรับเด็ก "มิด" ของมูลนิธิ โดยมีการ  
จัดแสดงเครื่องกลไกสำหรับทราบแบบต่าง ๆ ถูกดูแลด้วย  
คหบก เศษ เป็นต้น

- ຮັບລົສກຳບ່ານເຄີຍວົງນິວປະຫາວ  
- ແກ້ງອົງພຣະນູຈະຮ່າຍໆເກື້ອກ - ກໍ່ນາ  
ນາໂໄຣເນັດ ຮັງນິວຍວຮົດ

ในปีค.ศ. 1929 โรเบิร์ต  
ริงลีส์ กลับจากเมืองนิรันดร์ก  
ประเทศเยอรมัน พัฒนาที่  
เครื่องมือประทายที่ชื่อ  
“หงส์พรมราตรย์เหล็ก”  
ของแท้ ลักษณะเป็นดุเหล็ก  
โดยภายในจะมีแก่งเหล็กดึงอยู่  
มากน้ำ ซึ่งออกแบบมาเพื่อ  
ที่มีแรงดึง คือ และหัวใจ  
ของพวงกนอกริด บักโกรหที่ถูก  
พิพากษาว่าผิดธรรม จึงได้พบที่  
ความตายที่บ้านสะพิงกลังที่สุด  
ในอ้อมกอดของ ‘หงส์พรมราตรย์

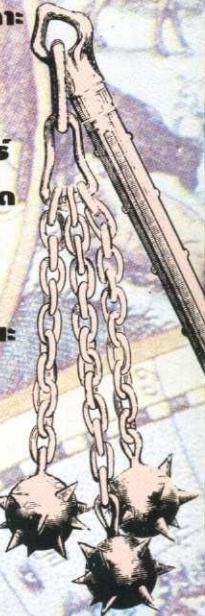


เครื่องกรเนบอืบ ๆ ที่จัดแสดงในวิ่งมีเข็มขัดแห่งความบริสุทธิ์แห่งยุคกลาง เก่าอีสานทรัพย์กรเนบปฏิวัติแก่กงเหล็ก ใช้ตราชวันล่ามชา และเครื่องพันธุการแบบเดิมตัวพร้อมกับใช้ตราชวันล่ามชา แขวนและคงของบักโภกทั้งหมดในเวลาเดียวกัน



ເຂົ້າຮອດໃນ! ແມ່ນດໃນຍຸກຄລາງວະຖຸກທຣານ  
ໂດຍຈັບໄສແຫ່ງກາກນີ້ແລະເກັນນັ້ນເດືອດ  
ລົງໄປໃນຢູ່ກາງກ່ວກັ້ນສອງຫ້າງບອນໜ້າກາກ!

ຈາກແຫ່ງຊຸມບູນບາດ:  
ໄວເຂົ້າລວມພິແນນ ບວນພ່ວນດ  
ຫາວັນກຸຖຸນໃສຕວຣະບໍ່ 20  
ທີ່ເຊື່ອ ດຣ. ເຈົວລ້າດ ກາຣດແນວຣ  
ໄດ້ພົບຫ້າວຂອງເກຣ່ວົງໃຫ້ພ່ວນດ  
ກໍ່ນ້າສັນໄວວູ່ຫລາຍເຊັ່ນ ເບີນ  
ໝາກເໜັກມີບັກບອນໝາກວິ  
ໜຶ່ງດຣ. ກາຣດເນວຣນັກສວນບັນນະ  
ປະກອບພິຮັນອກຮົດ ກຣົບ  
ດ້ວຍແຫ່ລ້າວູ່ນີ້ໄປດັ່ນໃນພຣ  
ແລະຄກາວີເສບ

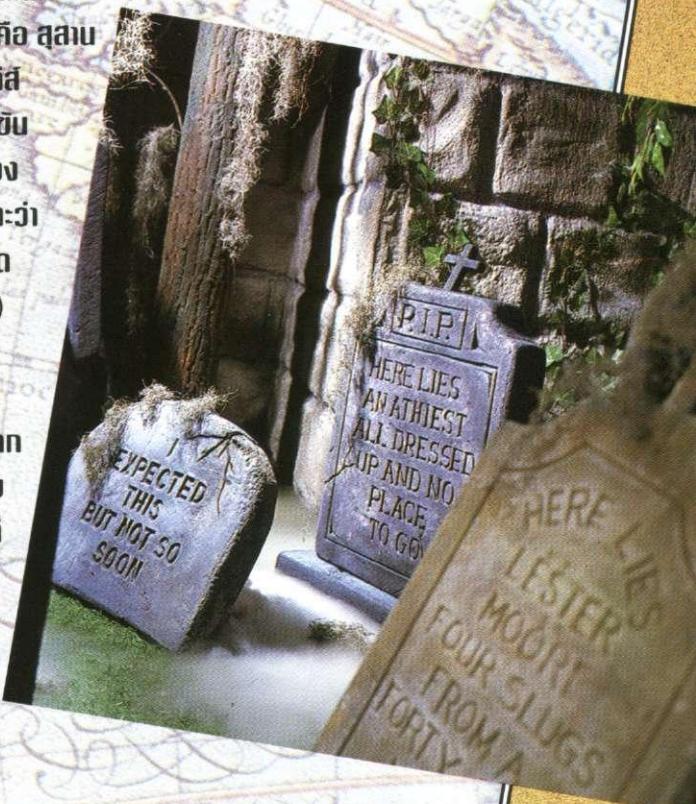


ກາຮປະກອບພິອັກຮນວູດເຊິ່ງກ່ອກ່າເປົດໃນແອຟຣິກາ  
ຢັ້ງຄົງປົງປັດກົບນອຍ່າງແພຣ່ທ່າຍໄປເຫຼີດແລະນົວອອລັບສ ຮັບສັກ  
ເອງກີສະສົບສິ່ງຂອງເກີຍວັກບູດແກ້ດ້ວຍ ເຊັນ ຄາດ້ວອນສາປ ມ່ານ  
ລາຍດອກປະດັບຜັນງວດ ກລອງວູດ ອຸກຕາວູດສ່ວນດ້ວງຂອງ  
ຄຸນພ່ວດືອດ ອຸວເລີຍ ແລະຖົກຕາວູດດ້ວຍຟັບ ທີ່ກໍ່າກ່າເກີ່ມັງ ແລະ  
ນີ້ເອີນຫຸດປົກກ້ວດ້ວຍ ເຊິ່ງໃຊ້ສ່າກຮັບກ່າໄທເຈົບປວດທຣົວແປ່ແດີໃຊ້  
ນໍາຄົມ!



ສິ່ງສຸດກ້າຍແຕ່ມີກ້າຍສຸດໃນໂຄດ  
ແກ່ງຄວາມຕາຍຂອງ ເຊົ້າຮອດໃນ! ຄົວ ສຸລາບ  
ແຜ່ນທີບຫ້າທ່ານຸມຜົງຄພຂອງຮັບສັກ  
ນີ້ຄ່າຈາກີກໍ່ພິສດາຣແລະໜົວໃຫ້ຂັບຂັບ  
ໂຮເບີຣດ ຮັບສັກນີ້ອາບນົດອັບໃນເຮືອງ  
ເກີຍວັກບຸລານາມນາກ ( ວາຈຸເປີພະເຮົາວ່າ  
ຈຳນວຍແຮກ ທ່ານຂອງເຫຼືອ ຮັບຊັດ  
ແຜ່ນທີບຫ້າທ່ານຸມຜົງຄພກີປັບໄດ້ )  
ແລະເຄົາຍັງລະສົບດ້ວວ່າຢ່າງຄ່າຈາກີກ  
ກໍ່ແປລກ ທ່ານຂອງຮັບສັກ ເຊັນ  
“ຜູ້ກໍ່ນົບອອຍ່າກໍ່ນີ້ຄົວ ໂຈນາຄານ ເບັດ  
ຜູ້ແລອທ່ຽບຄົມເຮັງແກບທ່ຽບ  
ເບຣຄ” ແຜ່ນທີບຫ້າທ່ານຸມຜົງຄພກີ  
ດູກຈໍາລວງນາດັ່ງອູ້ນີ້ບໍລຣຍາກາສ  
ສຸລາບອັບເຫັນບຸລຸກທ່ານ  
ວາຈຸກໍ່ໄກ້ຄຸນຫ່າດາຍໄດ້!

ຄ່າຈາກີກບັນຫຸນສົມບອນຮົບລັສ



# ເຊື່ວຫຮ້ວໃນ ດັບຮົບສັສົ!

X

## ສິ່ງພິຄດາຮສມ້ຍໃໝ່

ແມ່ວ່າຮົບລືສ່ຈະສີຍເວີດໄປແລ້ວ ທານສະສົມສິ່ງແປລກ ຈຸ່ງເຫຼືອ  
ກີ່ຍັງໄດ້ຮັບການສານຕ່ວ ໃນປ້ວງຈຸບັນນີ້ໂທວິສິ່ງແຫລວຂໍ້ວ່ານາກນາຍ  
ໂດຍໃຫ້ວິກທາກາຮສມ້ຍໃໝ່ ເບີນ ກາພລວງດາກ໌ສາມາຮົກ  
ເປັ້ນຍັນຫ້າຕາຮຸປ່ຽນຂອງກົນໄດ້ ອຸນໂນກົດໄດ້ດິນກ່ວງຖ່ລຍ  
ຮວມກົ່ງແບບແລະ ຫຸ້ນຈ່າລວມຂອງສິ່ງປະໂດບຫຼູງເພື່ອນ  
ແລະ ຍິຍວນກວນອາຮນໆບັນດຳຍ

### ກາຣຍ່ອຂອງໃຫ້ເລືກລົງ

ເຫັນມາມີບກທາກໃນເວີດ

ໃນໂຄກປ້ວງຈຸບັນວ່າງວຽດເຮົວ

ຂອງຍ້ວສ່ວນທີ່ເດັນທີ່ສຸດ

ຂອງຮົບລືສີໄດ້ແກ່ - ຄົມກົດ

ໃນເບີລຈຳແວນ 1,562

ໜ້າພິນພວຍງຸ່ນບັດຮເກຣດີດ

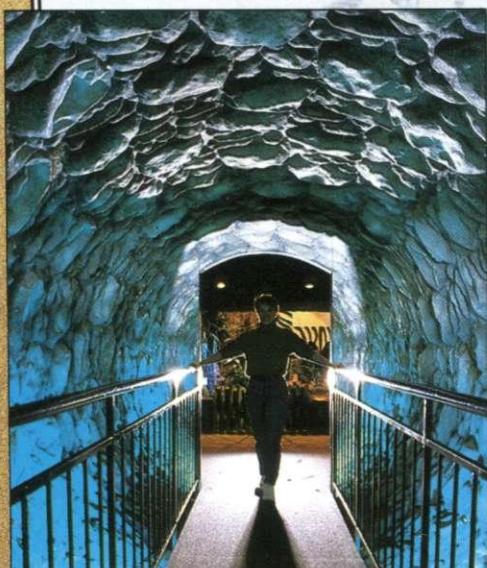
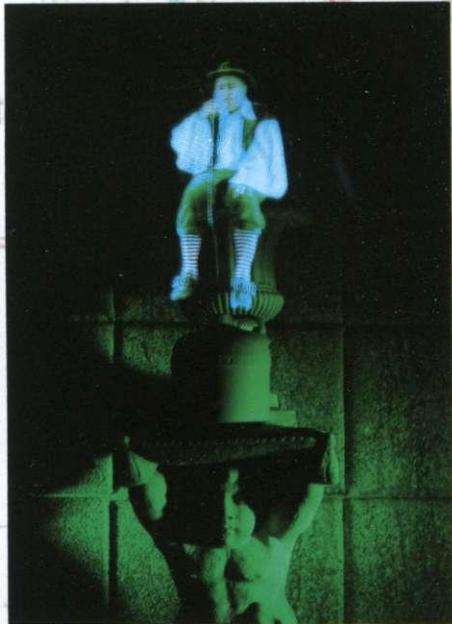
ໂດຍດັວໜັງສ່ວນແດ່ລະດັວມີບາດເພີຍງ

ໜຶ່ງໃນຫ້ສ່ວນຂອງບາດເສັນພມມຸບຍໍ

ແລະ ດ້ວງໃຫ້ແວນບໍາຍທີ່ນີ້ວ່ານາງໃນກາຮ

ບໍາຍກົງຮ່ວຍເກ່າ ຈິງຈະສາມາຮກວ່ານ

ດັວໜັງສ່ວນແຫລ່ານີ້ໄດ້



### ໃນໂຄກທີ່ເລືກຈຸນນອງດ້ວຍດາປ່ລາ

ໄມ້ເກີນຂອງຮົບລືສົບນະນີ້ ມີກາພ

ໄດວະດອມ ພຶ້ງກ່າວຈຳກັງສິ່ງມີເວີດ

ທີ່ມີບາດເລືກເກ່າປ່າຍເບີນທີ່ເຮັຍກວ່າ

- ພລວຍແກ່ງທະເລ - ຢ່າຍຮ່ວຍດັວ

ໄດວະດອມເປັນສັດວ່ສ່ອງເບີລກທີ່ພົບໄດ້

ໃນຫຼວງນ້ຳແລະ ນ້ຳທະເລ



**ห้องละครสัตว์ของรีบลลส์  
การเล่นกลและกระฉกแสงกล**



**ริชาร์ด บักเกอร์ ชาวแคลิฟอร์เนีย**  
ใช้ไอเดียด้อมทลายชนิดหลาภสกิว่าทำมันตัวมาเรียงกันเป็นตีวีແಡວ  
เพื่อสร้างลวดลายขึ้นมา ที่ต้องมองผ่านกล้องจุลทรรศน์ที่บีบเบี้ยนรอกาฬสูง  
ถ้าบีบจังจะเก็บ! เสือรหรือไม่!

ถ้ายกถุง พิพิธภัณฑ์ของรีบลลส์ยังจัดแสดงผลิตภัณฑ์ “รักสิ่งแวดล้อม”  
ที่มีพิพิธภัณฑ์เดียวในโลก เช่น วัสดุที่หล่อร่องทำจากเศษขยะ กระเบื้องหิน  
และกระเบื้องหินที่มาจากลักษณะของหิน ชุดแต่งงานและลวดลายและผ้าคลุมหัว  
เจ้าสาวผลิตภัณฑ์ที่รีบลลส์ได้รับความนิยมมากที่สุด กระป้องเหล็กวิลล่าและถุงพลาสติก  
และเสื้อสูกที่บีบให้เป็นรูปทรงต่างๆ นานา 25 ชุด



**กระเบื้องหินแห่งอนาคต**



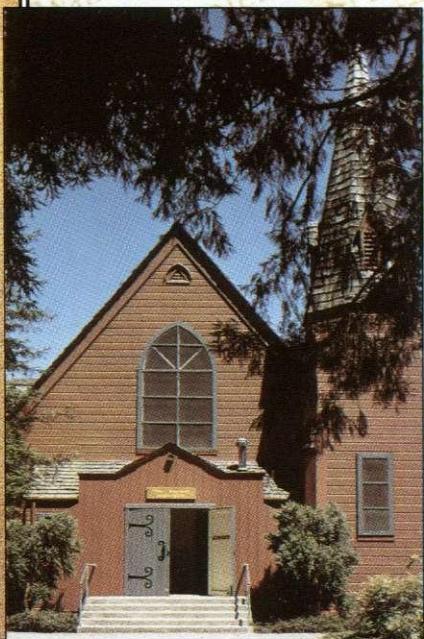
# ເຊື່ວຫຮູອໄມ້ ດັບຮົບລົສີ!

XI

## ນຣດກຂອງຮົບລົສ

ຮົບລົສ ເສຍຫວັດໃນປີກ.ສ. 1949 ບະນະທີ່ມີວາງ  
ໄດ້ 55 ປີ ອຸປະນົມສຳພາບຂອງເຫຼຸດກສຮ່າງບັນກິບສົກ  
ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເຫຼຸດກສຮ່າງບັນກິບສົກ  
ຮົບລົສ ເສຍຫວັດໃນປີກ.ສ. 1949 ບະນະທີ່ມີວາງ  
ໃດ 55 ປີ ອຸປະນົມສຳພາບຂອງເຫຼຸດກສຮ່າງບັນກິບສົກ  
ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເຫຼຸດກສຮ່າງບັນກິບສົກ  
ຮົບລົສ ເສຍຫວັດໃນປີກ.ສ. 1949 ບະນະທີ່ມີວາງ

ນຣດກແປລກ ၇ ກົ່ນຫລາຍຂວອງຮົບລົສໃນ ເຊື່ວຫຮູອໄມ້!  
ຢັ້ງຄົງນີ້ກາຣດີພິມພໍລົງໃນໜັ້ງສົວພິມພໍຫລາຍຮ່ວຍຈັບ  
ທົ່ວໂລກ ແລະ ເວດນາຣນົມ ແຫ່ງກາຣພວງງົມບອນເຫຼາ  
ຢັ້ງຄົງຢັນຍິນວຽງໃນພົມກົມກ້ວັນເປັນທີ່ເກີບຮັກຫາສິ່ງຂອງ  
ແປລກ ၇ ສາຮພັນຊັປແບບຂອງເຫຼາດ່ອໄປ



ຖຸກວັນນີ້ເວົ້າແນ້າທີ່ຂອງພົມກົມກ້ວັນ  
ຢັ້ງຄົງໄດ້ຮັບໂກຮສ້າພກ໌ ແລະ ຈົດໝາຍ  
ຈາກຜູ້ກົນ ບອກເລ້າເຮື່ອງເໜືອເຊື່ວ  
ຕ້າງ ၇ ເປັນ ເຮື່ອງເກີຍວົກບຄນທີ່ກ່າ  
ຈະໄປປະຫລາດ ၇ ແຮົອເກີຍວົກບ  
ທານຄຸລປະທີ່ນ້ຳດິນຕາດິນໄຈ

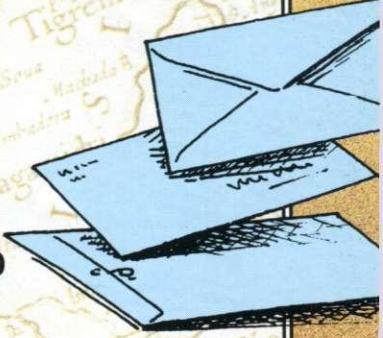


ឃុំកុណមកវាគារធម្មទី ហេតុកនិយប់សៀងបុរិយនិយប់ និងរាជ  
បេតុកប្រែងគ្រាល់កំណត់ដែលមិនមានរាយ និងមិនអីណាត តើអ៊ូយ៉ាងទៅ  
និងកំណត់ដែលមិនមានរាយ ហេតុកធម្មបៀបឯកជាយករាជ ទីនេះ មិនត្រូវបាន  
និងកំណត់ដែលមិនមានរាយ ហេតុកធម្មបៀបឯកជាយករាជ ទីនេះ មិនត្រូវបាន

តាកុណមិចុំបូលកំណត់ដែលមិនមានរាយ និងរាជបេតុកប្រែងគ្រាល់  
ក្នុងសាមារកសំរាយនៅក្នុងសាមារកសំរាយ និងរាជបេតុកប្រែងគ្រាល់

Ripley's Believe It or Not!  
90 Eglinton Ave. East, Suite 510  
Toronto, Ontario  
Canada M4P 2Y3

ខ្សោយអ៊ូយ៉ាង កំណត់ដែលមិនមានរាយ!



Ripley's Believe It or Not! Museum  
4960 Clifton Hill  
Niagara Falls, Ontario  
L2G 3N4  
(416) 356-2238

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Cranberry Village  
Cavendish, P.E.I.  
C0A 1N0  
(902) 963-3444

Ripley's Believe It or Not! Museum  
7850 Beach Blvd.  
Buena Park, California  
90620  
(714) 522-1155

Ripley's Believe It or Not! Museum  
6780 Hollywood Blvd.  
Hollywood, California  
90028  
(213) 466-6335

Ripley's Believe It or Not! Museum  
175 Jefferson Street  
San Francisco, California  
94133  
(415) 771-6188

Ripley's Believe It or Not! Museum  
19 San Marco Avenue  
St. Augustine, Florida  
32084  
(904) 824-1606

Ripley's Believe It or Not! Museum  
8201 International Drive  
Orlando, Florida  
32809  
(407) 363-4418

Ripley's Believe It or Not! Museum  
527 Duval St.  
Key West, Florida  
33040

Ripley's Believe It or Not! Museum  
250 S.W. Bay Blvd.  
Mariner Square  
Newport, Oregon  
97365  
(503) 265-2206

Ripley's Believe It or Not! Museum  
901 North Ocean Blvd.  
Myrtle Beach, South Carolina  
29578  
(803) 448-2331

Ripley's Believe It or Not! Museum  
301 Alamo Plaza (across from the Alamo)  
San Antonio, Texas  
78205  
(512) 224-9299

Ripley's Believe It or Not! Museum  
601 East Safari Parkway  
Grand Prairie, Texas  
75050  
(214) 263-2391

Ripley's Believe It or Not! Museum  
115 Broadway  
Wisconsin Dells, Wisconsin  
53965  
(608) 254-2184

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Ripley Museo De Aunque Usted No Lo Crea  
Londres No. 4  
Col. Juarez  
Mexico 06600 D.F.  
Mexico  
(525) 546-7670

Ripley's Believe It or Not! Museum  
P.O. Box B1  
Raptis Plaza, Cavill Mall  
Surfer's Paradise, Queensland  
Australia  
4217  
(61) 75-92-0040

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Ocean Boulevard, Units 5 and 6  
South Promenade  
Blackpool, Lancashire  
England  
FY4 1EZ  
(44) 253-41033

Ripley's Believe It or Not! Museum  
The Windmill  
9 Marine Parade  
Great Yarmouth, Norfolk  
England  
NR30 3AH  
(44) 493-332217

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Radhuspladsen 57  
DK-1550 Copenhagen V  
Denmark  
(45) 33-918991

Ripley's Believe It or Not! Museum  
Yong-In Farmland  
310, Jeonda-Ri, Pogok, Myon  
Yongin-Gun, Kyonggi-do,  
Korea

Bangkok Office  
18th Floor, Berli Jucker Bldg.,  
99 Soi Rubia, Sukhumvit 42 Road,  
Bangkok 10110, THAILAND.  
Tel: (662) 381-5151, Fax: (662) 381-5777-8,  
Telex: 82013 MINGAP TH

Ripley 's Believe It or Not! MUSEUM  
ROYAL GARDEN PLAZA  
218 MOO 10, BEACH ROAD, NONGPRUE,  
BANGLAMUNG, CHONBURI 20260 THAILAND  
TEL: (038) 710282, 710287-8, 710294-8



to Juan de la Cosa, the founder of the first map in the world to produce maps showing both maps and atlases of normal which today are practically non-existent since melted away or were destroyed.

Fortunately Johannes Blaeu, the

put the par Stei fa for fish "V No st ter say

"Argenti-  
tee-na,"  
was so ca-  
discovered  
struck by  
vaded the  
the river,  
The Riv  
idea  
reason.  
I  
put  
the  
par  
Stei  
fa  
for  
fish  
"V  
No  
st  
ter  
say

FORTY-FIVE  
BUENOS A

March  
Argent  
genting  
don't k  
doesn't

"Argenti-  
tee-na,"  
was so ca-  
discovered  
struck by  
vaded the  
the river,  
The Riv  
idea  
reason.  
I  
put  
the  
par  
Stei  
fa  
for  
fish  
"V  
No  
st  
ter  
say

PATTAYA

Ripley's

# Believe It or Not!™

Museum



# Ripley's Believe It or Not!™ Museum



พิพิธภัณฑ์ที่รวมเรื่องราวเลือดเนื้อเข้าชungกอกป่าง!



是不容錯過的奇趣娛樂世界。

具備世界水準之娛樂中心，

位於博他耶市南皇家花園

巴莎大廈三樓，是充滿神奇

妙趣的百分之百娛樂世界。



A Place  
of 100% Fun



博他耶立歷史不信由你博物館須由您親自來目睹方信其真立歷史不信由你博物館，是世界著名奇趣博物館之一，發源自美國，是馳名全世界唯一收集來自地球每一個角落奇趣事物於一堂的妙異博物館，包括神秘怪異事物，美好妙趣事物，多達250餘種，讓您親自目睹與接觸。其中令您驚異與難以置信物品，包括用人皮製成的面具。縮小至僅存三吋大的真人頭顱，用一百萬枝火柴枝砌成的鐵達尼郵輪，有四隻眼睛的男人，與其他怪異事物，不勝枚舉，令您留下難以忘懷的最深刻印象，信不信由您。



WORLD OF ENTERTAINMENT  
Ripley's  
Believe It or Not!  
PATTAYA THAILAND

# Ripley's Believe It or Not!™

## Museum



OPEN DAILY from 10:00 hrs.- 24:00 hrs.

每日開放時間，自上午 10 時至午夜 12 時。

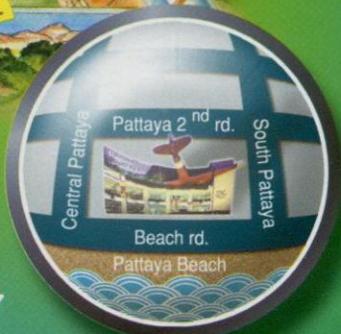


### LOCATION 地址

3<sup>rd</sup> FL., ROYAL GARDEN PLAZA, 218 Moo 10 Beach Road, Pattaya,

Chonburi 20260 Thailand Tel. 66 (038) 710-294-8 Fax. 66 (038) 710-487

ชั้น 3 ศูนย์การค้ารอยัลการ์เด้นพลาซ่า พัทยา โทร. 0-38710-294-8





**Ripley's  
MOTION  
MASTER™  
MOVING THEATER**

The Wildest Simulator Ride In the World

ເຮັດວຽກນິຕົມ ທີ່ສຸດຂອດວານຮະກິກໃຈ

ເຫັນທາກຄວາມມັນສີ ຕື່ນແດນເຮົາໃຈແບບທະລຸມິດ  
ດ້ວຍທີ່ນັ້ນໄຊ-ເທິກ ເຄລືອນໄຫວໄດ້ 8 ກິທາງ  
ຈາກພຍັກຂຶ້ນ 70 ມ.ມ. ພຣັນຮະບບເສີ່ງຮອບທີ່ທາງ ທຳໄໝຄຸນຮູ້ສຶກວ່າ  
ເໜື້ອນໄດ້ຜົງປັກໄປກັບເຫຼຸດການຈົງຈົງ  
· ດັກ່າງກາຍແລະຈິດໃຈຄຸນພ່ອມ ເຮົາທ້າໄທພຶກງານ ·

High-tech simulator amusement ride to thrill both your mind and body. With 40 dynamic motion seats, and impressive digital surround sound that thrusts you and your friends right into the action of high-tech film rides.

超立體電影院奇妙異趣超立體電影妙趣橫生，場內座位均由液壓系統控制，可作全方位八面旋轉，70公厘間銀幕，身歷聲立體音樂系統，令您如置身在電影中有親身經歷感覺，

如從摩天大廈上跌下，在湍急險灘中划舟，及其他諸多驚異萬分的場景，如果您有膽識及有健康之心臟，請您來親身經歷。



**Ripley's  
LASER TREK™**

Experience an Unbelievable Hi-tech Laser Game

ເກມສົດຂະບົນອວກາດ  
ລັດໃນໄໝແນ່ດວກສົບກະ ຮະກິກຖຸກວິນາກີ



ດ້ວຍປິນແລເຊອຮ່ວ ເສື້ອເກາະ  
ແລະເອົຟເຟໂຄດັ່ງໆ ທີ່ຈຸດວຽກຄຸນ  
ດ້ວຍຮະບບຄອມພິວເຕອຮ່ວ  
ນີ້ອອຍໃນສນງວຸນນິຈະຈົງໃນທັງວາກາຕ  
ໃນຜູ້ເລັນຮູ້ສຶກໄດ້ດິດຄວາມມັນສີ

“ເລເຊອຮ່ວ ສຸດຍອດເກມສົດ ສຸດຍອດຄວາມມັນສີ”

Experience the unbelievable high-tech laser competition with state-of-the-art special effects to thrill you with excitement. Come alone or with your friends and we will show you the rest.

立歷激光槍戰，百玩不厭遊戲 太空激光槍戰遊戲，是最新型玩樂，每一分鐘都充滿奇趣。配備激光槍，身體護甲及其他配件，正像置身在真正的太空戰場中，每一次最多可供 20 人同場玩樂，激光槍與護身甲冑均受到電腦嚴密控制，使遊戲者感受到在太空戰場中戰鬥之刺激與奇趣，參加遊戲者均獲得分數記錄，以便在遊戲結

束時顯示每一位參加者槍擊的準確性。



是妙趣無窮的最新激光槍戰，型遊戲，具有最高奇趣與刺激，適合與友儕或家人集體一同玩樂。

# Ripley's LASER BUMP

The All-time Favorite Bumper Car

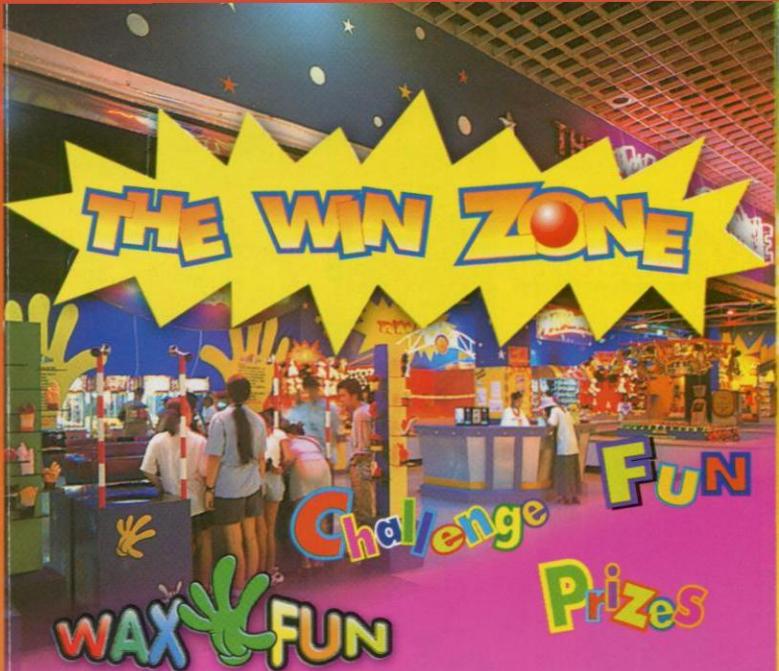


## รถบัมป์ ความสนุกสี่ขั้นจำกัด

สนุกสนานเร้าใจไปกับเทคโนโลยีล่าสุดของรถบัมป์ ความสนุกสี่ที่ไม่ติดเบรค อิ่งๆ ยิ่งสนุก รับประกันความสนุก เล่นแล้วหยุดไม่ได้!

The latest technology is integrated into the all-time favorite bumper car. Play it just to see how much fun it is.

立歷激光碰碰車碰碰車，使您獲得最高度奇趣駕駛最新科技設施碰碰車，妙趣多采多姿，越玩越有興趣，真是不試不知其妙。不信請您來一試，保証您不願輕易離場。



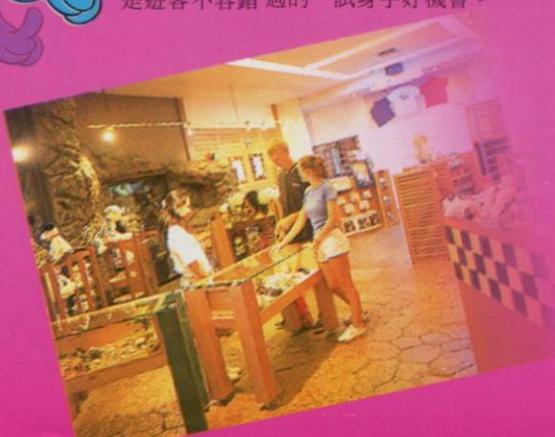
## กิจกรรมสุดยอดความสนุกสำหรับครอบครัว

เพลิดเพลินกับเกมส์ฝึกทักษะ หลากหลายรูปแบบแปลกใหม่ ท้าทายความสามารถของคุณ ด้วยเครื่องเล่นใหม่ล่าสุด และตู้เกมส์ต่างๆ มากมาย อย่าพลาดของรางวัลมากมายรอคุณอยู่ พิชิตด้วย ของเล่นใหม่ที่ต้องพิสูจน์ด้วยตัวคุณเอง WAX FUN ที่คุณสามารถเนรมต์มือหัศจรรย์ให้ด้วยตัวคุณเอง

Midway-style skill game zone, photo imaging outlet, and coin operated machines that will challenge individual and group with lots of fun and prizes. Also, the newest toy in town ... try it to see how much fun and amazing your hand can be.

立歷有獎遊戲場可供閣家老幼同樂，樂趣無窮各種遊戲 新奇異趣，讓您訓練智力及眼力，樂趣無窮。 最新型遊戲器具與遊戲機，

特別是 WAX FUN 遊戲機更能一試您的能力與技巧，新奇而具吸引力，備有各種豐富精美獎品，是遊客不容錯過的一試身手好機會。



PATTAYA

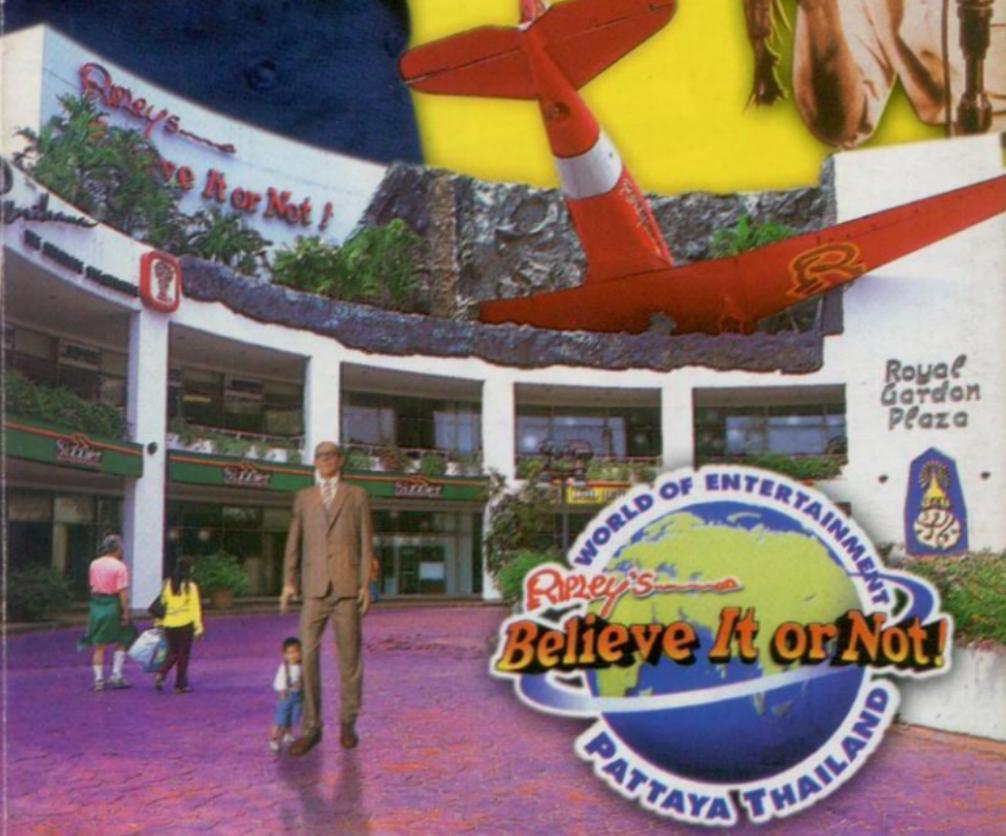
Ripley's



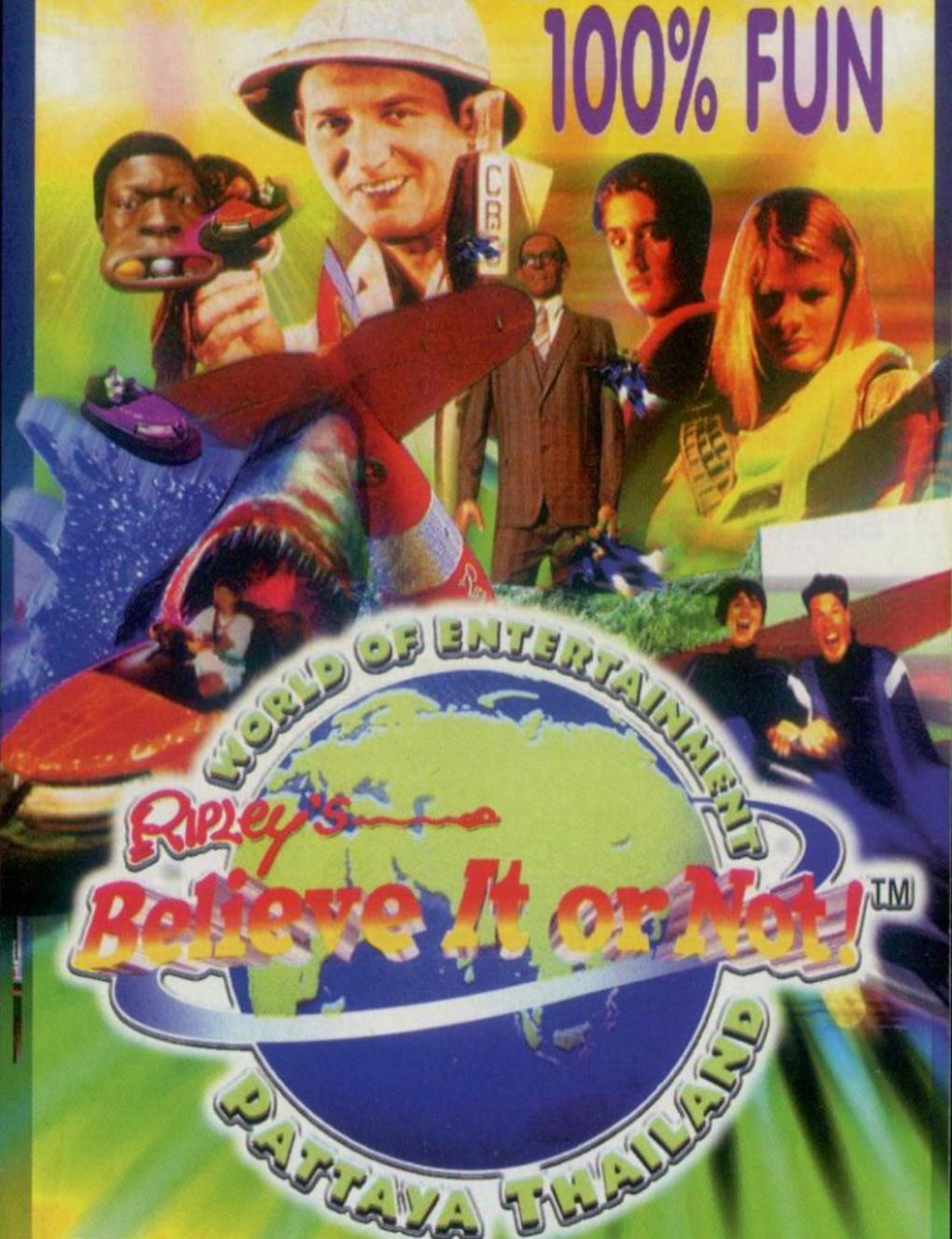
# 信不信由你!

TM

奇趣館



# A PLACE OF 100% FUN



# Don't You Dare Miss It!

\*SPECIAL PRICE  
ราคาพิเศษ

PATTAYA'S ONLY  
WORLD CLASS FAMILY  
ENTERTAINMENT CENTER



\*Please ask your travel agent  
\*โปรดสอบถามบัตร์ทัวร์ใกล้คุณ

# Ripley's Believe It or Not!

พิพิธภัณฑ์ที่รวมความทึ่งใจจากทั่วโลกทั้งหมด เรื่องเหลือเชื่อของทุกอย่าง



**"Believe It or Not!"**

หนึ่งเดียวที่รวมความทึ่งใจจากทั่วโลกทั้งหมด ทั้งความลึกลับพิศดาร ความงดงามที่น่าประทับใจ พูดและสัมผัสด่องดังจริง กว่า 250 ประเกทที่คัดสรรดีที่สุด

**"ประสบการณ์ที่คุณ จะไม่มีวันลืม  
เมื่อเห็นครั้งแรก"**

The museum is unique in its collection of oddities and presents a careful balance between the strange, the shocking, and the beautiful. It features over 10 individually themed galleries with over 250 fascinating real exhibits from around the world.

## โรงภาพยนตร์ทะลุมิติ

ตื่นเต้นเร้าใจแบบทะลุมิติ ด้วยที่นั่งไฮเทค พิเศษเคลื่อนไหวได้ 8 ทิศทาง จอภาพยักษ์ 70 มม. พร้อมระบบเสียงรอบทิศทางทำให้คุณรู้สึกเหมือนได้ผจญภัยไปกับเหตุการณ์จริง

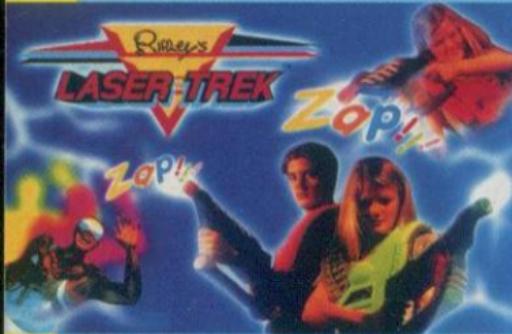
**"ก้าว่างกาย และจิตใจคุณพร้อม  
เราทำให้พิสูจน์"**

High-tech simulator amusement ride to thrill both your mind and body. With 40 dynamic motion seats, and impressive digital surround sound that thrusts you and your friends right into the action of high-tech film rides.



**"It's thrilling,  
exhilarating, and  
mind boggling fun!"**

## เกมส์ตัวลับปืนอวกาศ มิติใหม่แห่งความสนุกระทึกทุกวนาที



**"One game is  
never enough!"**

ด้วยปืนเลเซอร์ เลื่อนเกราะ และเอ็ฟเฟค ต่างๆ ที่ถูกควบคุมด้วยระบบคอมพิวเตอร์ ให้มันอยู่ในสมรรถภาพจริงในห้องอวกาศ ให้ผู้เล่นรู้สึกได้ถึงความมันส์

**"เลเซอร์แทรค สุดยอดเกมส์  
สุดยอดความมันส์"**

Experience the unbelievable high-tech laser competition with state-of-the-art special effects to thrill you with excitement. Come alone or with your friends and we will show you the rest.

ชั้น 3 ศูนย์การค้า รอยัลแกรนด์เดินพลาซ่า พัทยา  
3rd Floor Royal Garden Plaza Pattaya

Tel. (038) 710-294-8

Open Daily 10.00-24.00 pm.





RIPLEY'S<sup>®</sup>

# HAUNTED ADVENTURE<sup>™</sup>

RIPLEY'S

# HAUNTED ADVENTURE

Where nightmares come to life!

Venture into your worst nightmares . . .

Be dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'til the time you escape! Find yourself facing fear at every turn. If you just love to be scared, **RIPLEY'S HAUNTED ADVENTURE** is the place!

*Remember . . . This is Ripley's. Stranger things have and will happen!*

*"Become part of a ghostly journey through time.  
a journey that could last forever!"*

**NOT SUITABLE FOR THOSE WITH FAINT HEARTS!**

เพื่อผู้เข้าร่วมฯ

ผลิตภัณฑ์ในโกดังเก็บโลงตพท./ไห

ที่มีผ่านมาอันน่ากลัวแล

มากกว่า 80

แยกไม่ได้รับเชิญจากเจอกพ

และเหตุนิดต่างๆ

ในแต่ละห้องกว่า 20 ห้อง

ที่จะทำให้หัวใจพวยทุกฝีก้า

ตื่นเต้น . . . ไม่เหมือน

曾經想過  
惡夢.....變成事

歡迎進入靈魂世界  
不久...大家將會走到

不適合膽小者

# RIPLEY'S HAUNTED ADVENTURE™

nightmares come to life!

your worst nightmares . . .

dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'til the time you escape! Find yourself facing fear at every turn. If you just love to be scared, **RIPLEY'S HAUNTED ADVENTURE** is the place!

*Remember . . . This is Ripley's. Stranger things have and will happen!*

*"art of a ghostly journey through time.  
a journey that could last forever!"*

**THOSE WITH FAINT HEARTS!**

เผชิญภัยในโลกดั้งเดิมอลังการที่สุดในจำนวน 5 แห่งในโลกที่มีห้านานอันน่ากลัวและความ恐怖ให้ลุกโชนกว่า 80 ปี . . . พากับภูตผีปีศาจและแยกไม่ได้รับเชิญจากอีกกร พร้อมลับผัสกับเรื่องราวและเหตุการณ์ที่ดำเนินต่อมา 20 ห้อง ซึ่งแบ่งไว้ด้วยความลับลึกที่จะทำให้หวาดผวาทุกฝ่ายและบนหัวลูก Gon ก้าวสุดท้าย!

เหยติดไหนว่า . . .

เผชิญภัย . . . ภ小腿เป็นเรื่องจริง!

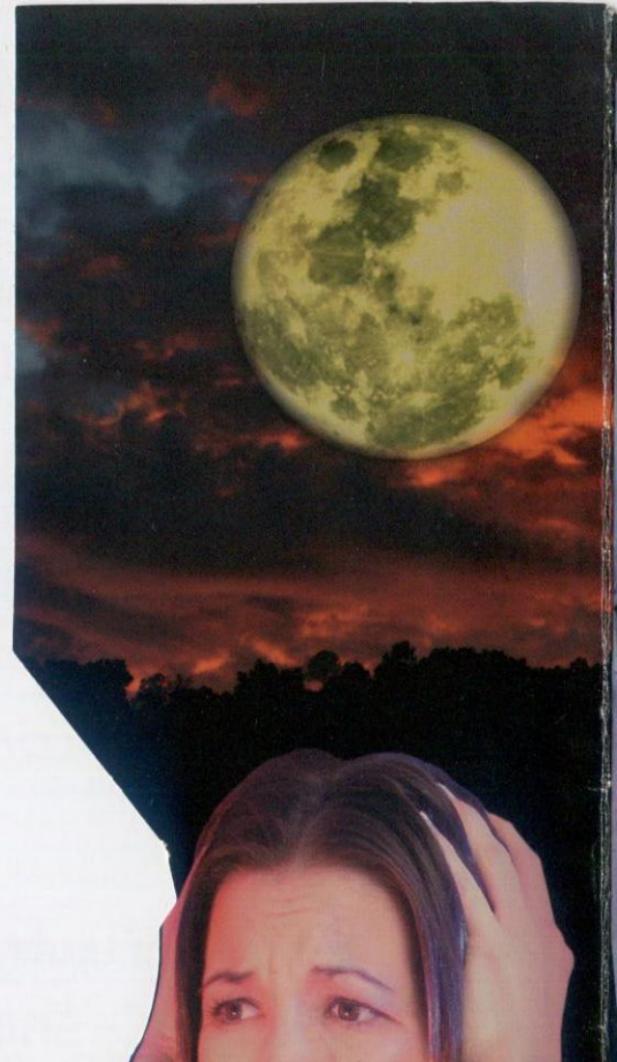
ตื่นเต้น . . . ไม่เหมือนสำหรับคนขี้กลัวอ่อน

曾經想過嗎 . . . ?

惡夢 . . . 變成事實!

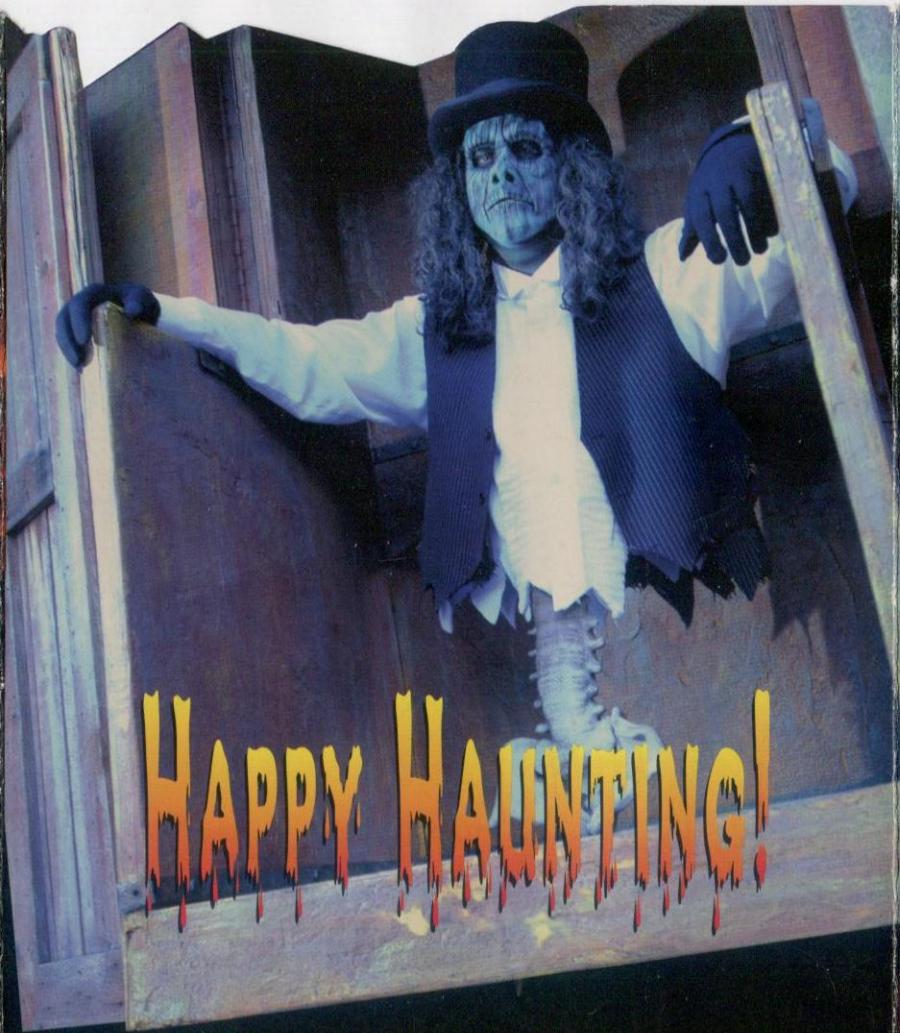
歡迎進入靈魂世界  
不久...大家將會走到...相信嗎?

"不適合膽小者"



RIPLEY'S

# HAUNTED ADVENTURE™

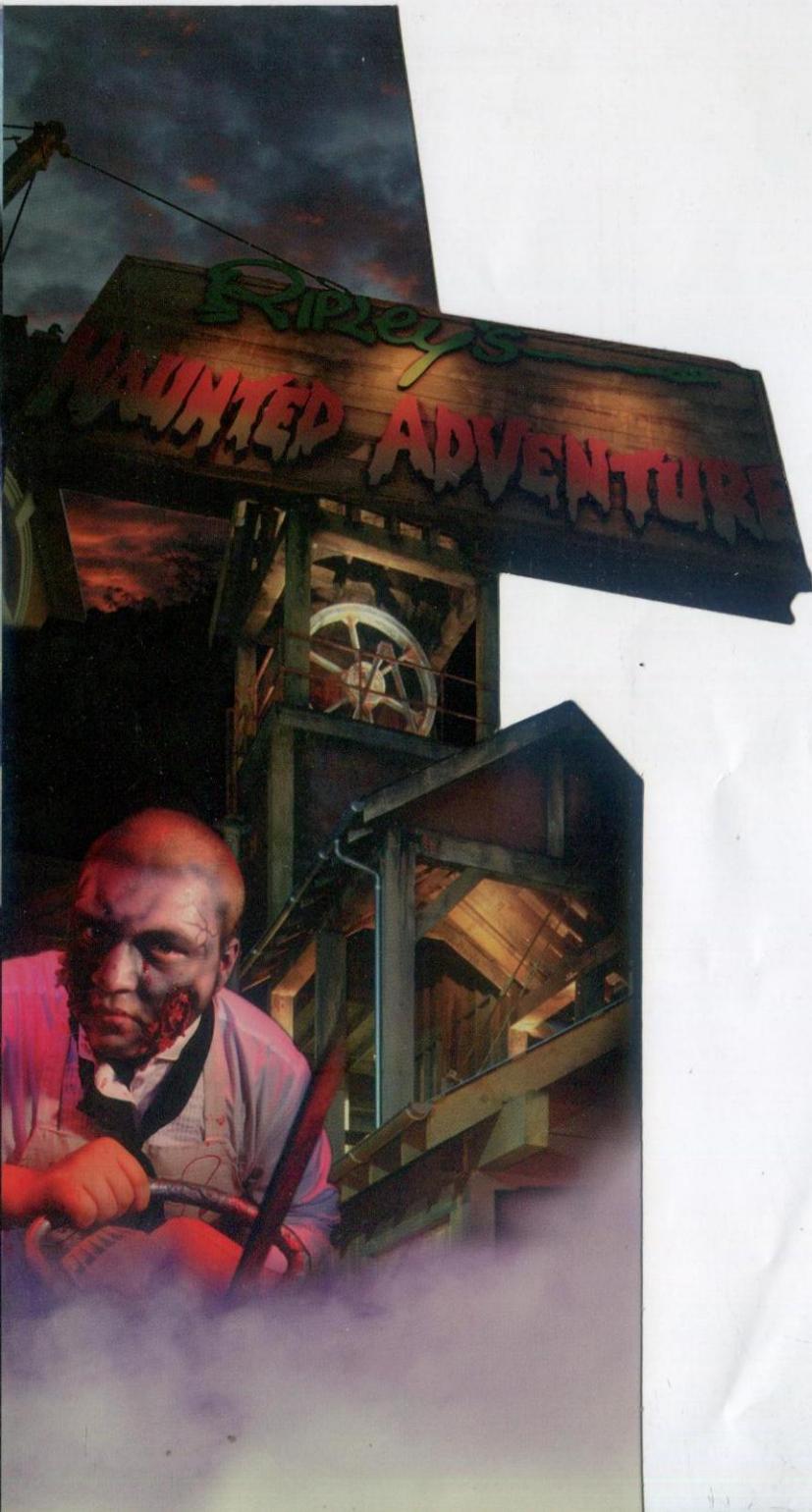


# HAPPY HAUNTING!

พิสูจน์ความเยี่ยนได้ทุกวัน ตั้งแต่เวลา 11.00 น. ถึง 23.00 น.

OPEN DAILY BETWEEN 11.00 AM. AND 11.00 PM.

3RD FL., ROYAL GARDEN PLAZA, SOUTH PATTAYA TEL. 038-710-294



Special group rates and combination packages are available.



# RIPLEY'S

## Believe It or Not!

The REAL?  
Shrunken  
HEAD?!!

!?



seeing is  
Believing!



Pattaya. Thailand



# Ripley's Believe It or Not!



## พิพิธภัณฑ์รีบลีส์ เชื่อหรือไม่!

Mr. Robert Wadlow

272 cm



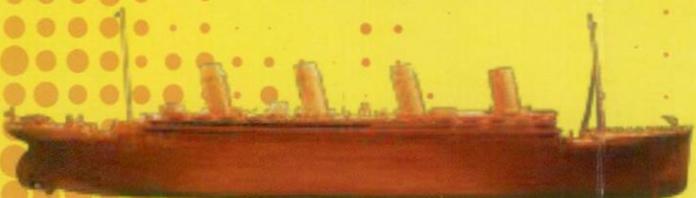
แหล่งสนับสนุนการทำการค้าที่มีชื่อเสียงระดับโลก โดยมีต้นกำเนิดมาจากประเทศสหรัฐอเมริกา

ภายในพิพิธภัณฑ์ที่ได้รวบรวมของปลอกลิ้นปืนเดียว และข้อมายากมากกว่า 300 ชิ้น

ที่ทำให้คุณเกิดความตกตะลึง ความแปลกประหลาด และเกิดความประทับใจในคราวเดียวกัน

## Seeing is believing!

Ripley's Believe It or Not! Odditorium is a world famous family oriented walk through tourist attraction that originated in the U.S.A. The museum houses more than 300 unique collections of oddities and it presents a careful balance between the strange, the shocking, and the beautiful.



Made From Over 1,000,000 Matchsticks

# THE VAULT

## LASER MAZE CHALLENGE

### ตะลุยเขาวงกตเลเซอร์

เกมตะลุยเลเซอร์ เกมที่คุณได้จำลองสถานการณ์สมบูรณ์แบบตัวเองเป็นสายลับ ต้องอาศัยความว่องไว และความคล่องตัว แข่งกับเวลาที่กำลังเดินไปอย่างลำบาก ลดพื้นที่ของคอบรา ระหว่างล่าแสงเลเซอร์ในห้องนันร้าย หากทดสอบกันว่าความรวดเร็วของคุณจะพอหรือไม่ที่จะผ่านเก็บบัตรไปภายในเวลาที่กำหนด

### Laser Maze Challenge™

The Vault Laser Maze Challenge™ is a timed event.

The lower the time, the better the score.

In Beam Buster, the more lasers you break, the better your score. Harness your inner Ninja as you test your reflexes and agility racing against time while maneuvering through a dense field of laser beams in The Vault. Will you escape fast enough?

**BEAM  
BUSTER®**



### ผจญภัยใน... โภดังผีสิง

โภดังเก็บลุงศพที่ให้กลับสู่โลก ภายใต้การบริหารงานของ GRIMSBY & STREAPER เมื่อฟันร้าย... กล้ายเป็นเจ้าของ มีเรื่องเล่าขานกันมาว่าบ้านว่า “ผู้ใดก็ตามที่ได้ย่างก้าวเข้าไปภายในโภดัง จะไม่ได้กลับออกมาก หรือถ้ารอดออกมาได้ก็จะกล้ายเป็นคนสัตต์ฟันฟื่น” ด้วยบ้าพลัง บรรยายกาศ เทคนิค และความท้าทายที่ลุ้นระทึกกำลังรอคุณอยู่

คำเชิญ... ไม่เหมือนสำหรับคนขวัญอ่อน

Where nightmare comes to life!

Ripley's Haunted Adventure takes you to the nightmarish world where your worst fear come to life. For over 80 years, this haunted house legends will put the fear in you. Be dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'until the time you escape!'





## โรงภาพยนตร์ทะลุบัติ

ทำให้คุณได้เป็นส่วนตัวละครหลักของเรื่องที่กำลังดำเนินอยู่ในขณะนี้ โรงภาพยนตร์ซึ่งมีเทคโนโลยีเพิ่มเติมเด่นในเรื่องการจำลองสถาบันการณ์ กั้งลม น้ำ หรือแม้กระทั่งพายุ ด้วยจอขนาดยักษ์ระบบเสียงแบบดิจิตอลรอบทิศทาง พร้อมด้วยกีนั่ง ที่สามารถเคลื่อนที่ได้ใน 8 ทิศ และเว็บ 3 มิติแบบพิเศษที่ออกแบบมาเพื่อผู้ชมทุกท่าน

## World's Largest Simulator Ride

Ripley's Moving Theater 9DX, where the special effects featured in this adventurous simulator ride allow the audience to be part of the action from the comfort of a theater. With 9 different effects, a giant screen, digital surround sound, seats that move in 8 directions and specially designed polarized three-dimensional glasses, the audience feels every bump, dip and turn.

### 9D DIFFERENT EFFECTS



Lightning



Wind



Rain



Leg Tickler



Mist Spray



Air Blast



Digital Surround Sound



Snow



40 Dynamic motion seating  
that moves in 8 directions



## Ripley's Scream in the Dark!

### สวนสนุกสุดสยอง

ฟันร้ายนาเยือน . . . เมื่อสวนสนุกขึ้นด้วยชีวิคเป็นกีบีนของเหล่าบักก่องเกี่ยวนินอดิตต์ ต้องปิดตัวลงโดยไม่ทราบสาเหตุที่แท้จริง บังกับพบว่าดูเหมือนตัวหลอกล่ออยู่ไปมา กั้งสีลมกรีดร้องไห้กลา ความเมิดสนิก งานเดียวที่จะรอไปได้ต้องหาคัย ความแม่นยำในการยิง และเสียงกรีดร้องไห้ที่ดังได้

**The More You Scream,  
the More You Score**

Ripley's Scream in the Dark!, you can still hear the scream and see the crazy clowns, ghastly grave robbers, terrorizing trolls, the living dead, devilish dogs, attacking skeletons, mystical mirrors and enough illusions and delusions to give you the happiest of nightmares for weeks to come.



**SHOOT! SCREAM! SCORE!**



## บังคลาดีส์ หุบขี้มึน บันลือโลก

พิฟร์กัณฑ์หุบขี้มึน หญุยส์ ทุสชิดส์ เวิกช์เวิร์ค คุณสามารถถ่ายภาพคู่กับหุบขี้มึน จำลองของเหล่าดารา แบบนักเรียน บังก์ฟ้า และบุคคลดังระดับโลก ทั่วไทย และสามารถได้อ่านใจลักษณ์ ภายใน 9 โขบ ซึ่งเป็นระยะเวลาต่อต้นกับไป รวมเวลาไม่นานกว่า 60 ตัว พิฟร์กัณฑ์หุบขี้มึน หญุยส์ ทุสชิดส์ เวิกช์เวิร์ค มีความโดดเด่นในการบัน "กลิ๊บ" เช่นกันใช้เป็นส่วนหนึ่งของการจัดแสดง

## Stand among the Famous

Louis Tussaud's Waxworks invites you to mingle with the stars of yesterday and today with over than 60 international and Thai celebrity models from the field of sports, music, films and politics.

# Louis Tussaud's waxworks®



Ripley's

## INFINITY MAZE

### บังคลาดีส์ เข้าวงกต

บังคลาดีส์ แสงสีตระการตาที่ต้องพิสูจน์ด้วยตาของคุณเอง พร้อมแหวนที่ออกแบบอย่างพิเศษทำให้การมองเห็นของคุณดูพิศวงมากขึ้น ภาพลวงตาที่ไม่เป็นสิ่งเดียวที่จะสัมผัสถูก คุณจะใช้เวลาทำให้ได้ในการหาทางออกจากวงกตทั้ง 16 ห้องต้องมาพิสูจน์

### A gateway to new magical worlds

Ripley's Infinity Maze, where you will enjoy 16 rooms where immersed in spectacular illusions, innovative lighting effects, sound fields, atmospheric effects and mood setting music. The Maze will challenge your perception, mesmerize all your senses and make you question reality.

### All New!! Infinity Glasses

เพิ่มความสนุก เมื่อใส่แว่น วันฟันดัก!



Walking Street  
ວິໄລສັດກົງ ສາກ



Beach Road  
ການແລ້ວບໍ່ຫຍາກາດ

South Pattaya Road  
ດນພັກຍາດຕີ

Pattaya 2<sup>nd</sup> Road  
ດນພັກຍາສາຍ 2

Central Pattaya Road  
ດນພັກຍາກາງ

Pattaya 3<sup>rd</sup> Road  
ດນພັກຍາສາຍ 3

<< Sattahip  
ສັດທີບ

Sukhumvit Road  
ດນຊູມວັກ

Bkk >>  
ກຽວເກພຍ

# Ripley's Believe It or Not!<sup>®</sup> PATTAYA

[www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com)

OPEN DAILY : 11.00 am - 11.00 pm  
2<sup>nd</sup> Fl. Royal Garden Plaza Pattaya



SCAN ME

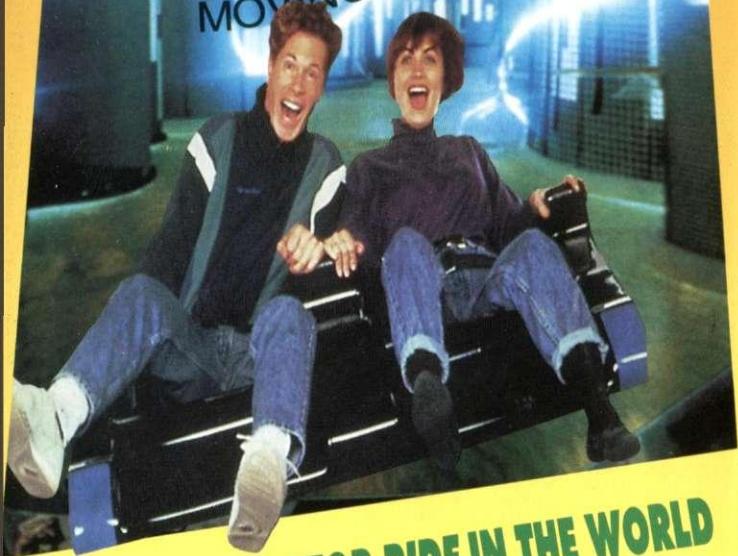
Follow Us

Ripley's Thailand  
 Ripley's Thailand

038-710-294 - 8



# Ripley's MOTION MASTER™ MOVING THEATER™



**WILDEST SIMULATOR RIDE IN THE WORLD**

### Experience the Ripley's Motion Master **Moving Theater**

It's thrilling. It's exhilarating. It's mind boggling fun! **Motion Master's** giant screen 70 mm projection and dynamic motion seating, and awesome, digital surround sound **THRUST** you into the action of specially produced, high-tech film rides.



รูป : สุนกานต์ ทิพย์บุญมา บันทู

พบกับการผจญภัยที่ให้ความมันส์ จากภาพยนตร์ แบบทะลุมิติ ด้วยที่นั่งพิเศษ เคลื่อนไหวได้ 8 ทิศทาง ตีนดาภัณฑ์ภาพขนาด 70 มม.

พร้อมระบบเสียงรอบทิศทาง เพื่อให้คุณได้ลุ้นผสกน्चความมันส์ที่สมจริง อาทิ การตกรากดึกซุงระพ้า ล่องแก่งผจญสายน้ำที่ เยี่ยวราตรี และอีกหลายเหตุการณ์ที่คุณสัมผัสได้ราวกับอยู่ในเหตุการณ์จริง

# Ripley's MOTION MASTER™ MOVING THEATER™

# Ripley's LASER-TREK™



ปราบหัวใจล่าแมรี่: 2 กม. ล. 14 ลบ.  
ไปเดินร่วมผู้ล่าจากน้ำแข็ง "VESTING ROOM"  
เพื่อรับเสื้อเกราะและปืนเลเซอร์ ซึ่งควบคุมด้วย  
ระบบคอมพิวเตอร์ขั้นสูงจากน้ำแข็งเข้าสู่  
"ARENA" บันไดของประตูห้องน้ำสูงรอต่อ  
ให้การกระแทกสัมภาระลงเละกระแทก 8 จุด ชั่วโมง  
ต่อ ต้องหันหลัง 2 ทิศ, หน้าอก, ด้านหลังและ  
ด้านหลัง รวมถึงบริเวณปีบเลเซอร์ที่ส่องรุ้ง เมื่อ  
ล้มลุกการแพ้ทั้งทีม ผู้ล่าจะได้รับ "SCORE CARD"  
ใบคะแนนของทีม รวมถึงเครื่องคิดคะแนนที่มีชั่วโมง  
แพ้ต่อไป ล่าและเลเซอร์ที่ได้รับการรับรอง  
ความปลอดภัยจากสถาบัน UL, FCC, FDD, และ  
CBRH ว่าเป็นเบื้องต้นของอุปกรณ์ที่ปลอดภัย



**Changing  
the  
rules  
of  
the  
game.**

Experience an unbelievable Virtual Reality Game. Play it, to believe it how much fun it is. Fully computerized Laser Guns, Vests and In-Door Arena with targets that shoot back. Come alone or come as group and we will show you the rest. One game is never enough. Come "blast away" with your laser guns to have computer scoring of your futuristic "battle" for fun.

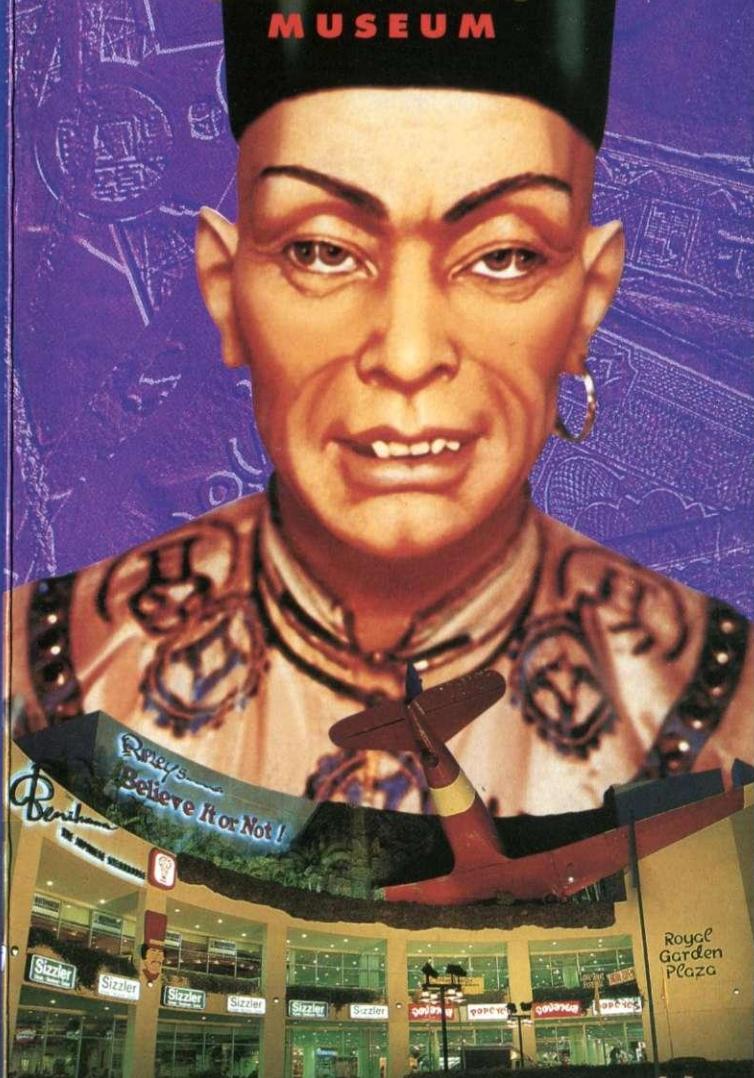


PATTAYA

Ripley's

# Believe It or Not!

MUSEUM

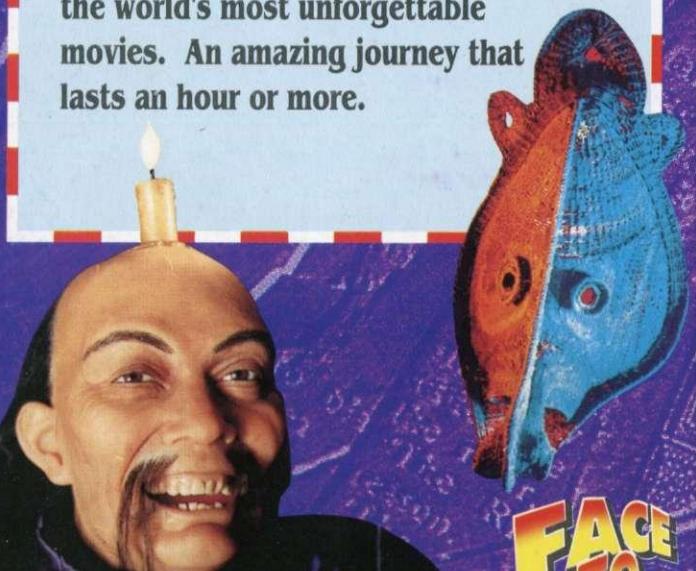


# AMAZING ODDITIES

OPEN  
EVERYDAY



Adventure through ten individually themed galleries: featuring hundreds of unbelievable exhibits, amazing stories, magic, incredible illusions and a theatre that screen the world's most unforgettable movies. An amazing journey that lasts an hour or more.



SEE THINGS  
YOU CAN'T SEE  
ANYWHERE ELSE!

FACE  
TO  
FACE

เหลือเชื่อแบบนี้ที่นี่ ที่เดียวในประเทศไทย

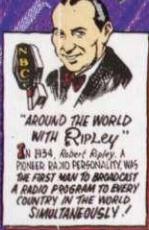
RIPLEY'S...  
Quality  
family fun  
since  
1918

THE INCREDIBLE WORLD OF

# ROBERT RIPLEY

See over 250  
Fascinating exhibits

See  
primitive  
Torture  
devices



"AROUND THE WORLD  
WITH RIPLEY"  
In 1934, Robert Ripley, a  
PIONEER RADIO PERSONALITY WAS  
THE FIRST MAN TO BROADCAST A  
RADIO PROGRAM FROM EVERY  
COUNTRY IN THE WORLD  
SIMULTANEOUSLY!

## DO SOMETHING EXTRAORDINARY!

Human Skin mask...  
see it at Ripley's!

EVERYTHING IS REAL  
WE GUARANTEE IT!

ก็นักล่องภูมิประเทศที่ร่วบรวม  
สืบแมลงปอ: หลอดวัวเก่าที่ว่าทุกบุกโลก  
ดันดาบลึกลับที่สร้างขึ้นมากกว่า  
250 ปี! จนนักกากพามายาพัง  
ศิกษาเรื่องเหลวเขียว  
ของเหล่านบุญธรรม: หลอด  
รักษ์ที่ให้กับเกร็งหงบน  
สมัยโบราณ

WORLD'S  
**TALLEST**  
MAN

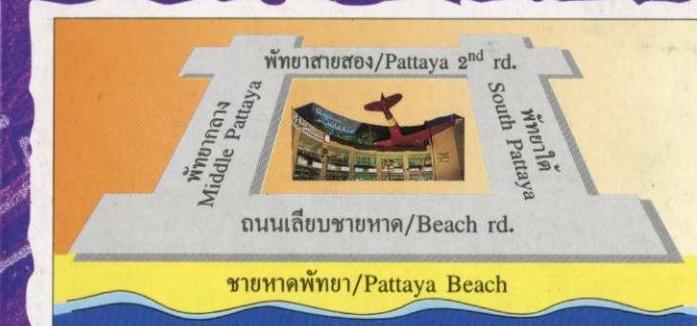


See  
incredible  
illusions

PATTAYA

RIPLEY'S

# Believe It or Not!



OPEN EVERYDAY  
10.00 AM.-MIDNIGHT



ROYAL GARDEN ENTERTAINMENT

3<sup>rd</sup> FL, ROYAL GARDEN PLAZA, 218 BEACH RD., SOUTH PATTAYA  
TEL: (038) 710-2946, FAX: (038) 412-139



SALES OFFICE: 99 - 18<sup>th</sup> FL, Berli Jucker Bldg Soi Rubia,  
Sukumvit 42 rd Bangkok 10110 TEL: 381-5151, FAX: 381-5777

**Now!  
Opened**

ร่วมผจญภารกิจชาร์กรามกับ

# THE VAULT

## LASER MAZE CHALLENGE™

лазерный лабиринт



**เปิดแล้ว!** เกมส์ตระลุยเลเซอร์  
เดรี่่องเล่นใหม่ล่าสุดจาก Ripley's World Pattaya

2<sup>nd</sup> Floor Royal Garden Plaza Pattaya

# THE VAULT

LASER MAZE CHALLENGE

ให้คุณสามวิญญาณนักการกรรมหนีอุปกรณ์ในภาพบนตัว  
เพียงบ่งคาก้าวแรกเข้าสู่ห้องปฏิบัติการกิจที่สุดแสนจะลึกลับ  
ดึงเข้าวงกต ล่าแสงเลเซอร์สืบเชิงประภัยขึ้นเบื้องหน้า คุณจะต้องผ่านเข้าวงกตเลเซอร์นี้ให้ได้ไวที่สุด  
โดยไม่แตะต้องล่าแสงสีซึ่งหล่านั้น หากส่วนหนึ่งส่วนใดของร่างกายสัมผัสล่าแสงเลเซอร์ เวลาของ  
การกิจนี้จะเพิ่มขึ้น ซึ่งจะส่งผลให้การกิจของคุณไม่สำเร็จได้ อุบัติข้าหัวใจเข้าไปปฏิบัติการกิจนี้  
และคุณคนเดียวเท่านั้นที่จะต้องผ่านออกมานะให้ได้ [ขอดี]



possible on your way to the end of the Maze, be sure to select the Mission Objectives along the way. When you reach the end and navigate beyond the final laser beam, you select the Mission Complete which finishes your challenge and determines your time/score. But you're not done yet! The Laser Maze Challenge is easy to learn, but impossible to master, so you can't wait to play again...Good Luck!

## What is a Laser Maze Challenge?

It's just like in the movies! Imagine you enter a mysterious room and as you cross the starting point, the Laser Maze pops to life and the room ahead of you is filled with brilliant green lasers radiating from the walls. Music and light effects immerse you into the experience. It's time to put your game face on. The Laser Maze Challenge is a timed event. The lower the time, the better. Your mission is to navigate the Maze without breaking a beam. If you do, that's OK, you're simply penalized with time being added to your score. As you expertly navigate through the web of lasers, going over and under lasers as quickly as



LASER MAZE CHALLENGE™

ฉบับเปิดเดร่องเล่นใหม่

**ส์วนลดพิเศษ**

LASER MAZE CHALLENGE™

1. แสดงคูปองนี้ก่อนซื้อบัตรถ้าเขย

2. ถูกอง 1 ใน ต่อ 1 ท่าน

3. ถูกองนี้ไม่สามารถแลกเปลี่ยน หรือถอนเพิ่มเงินสดได้

4. ถูกองนี้ไม่สามารถใช้ร่วมกับโปรโมชันอื่นได้

Special Discount  
**40฿**

1. Present this coupon before purchasing the ticket.

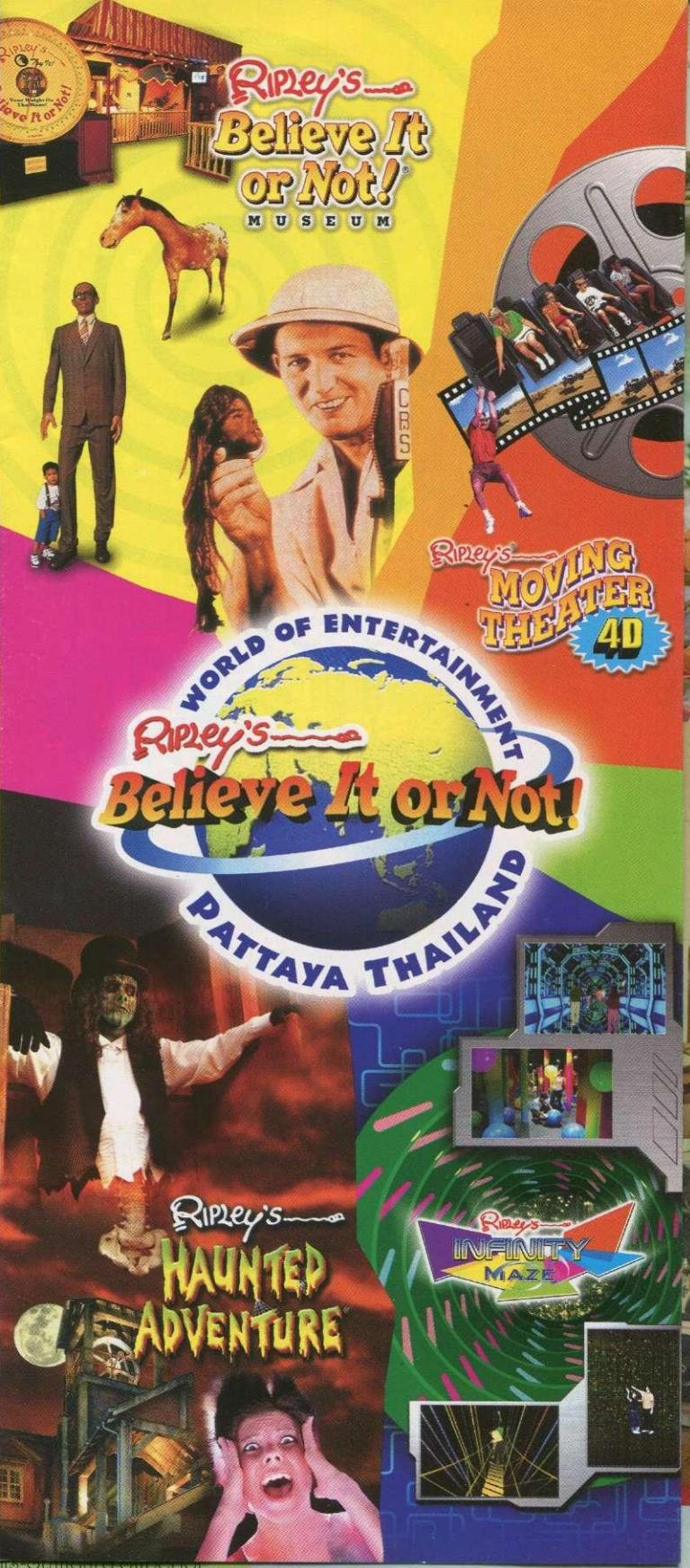
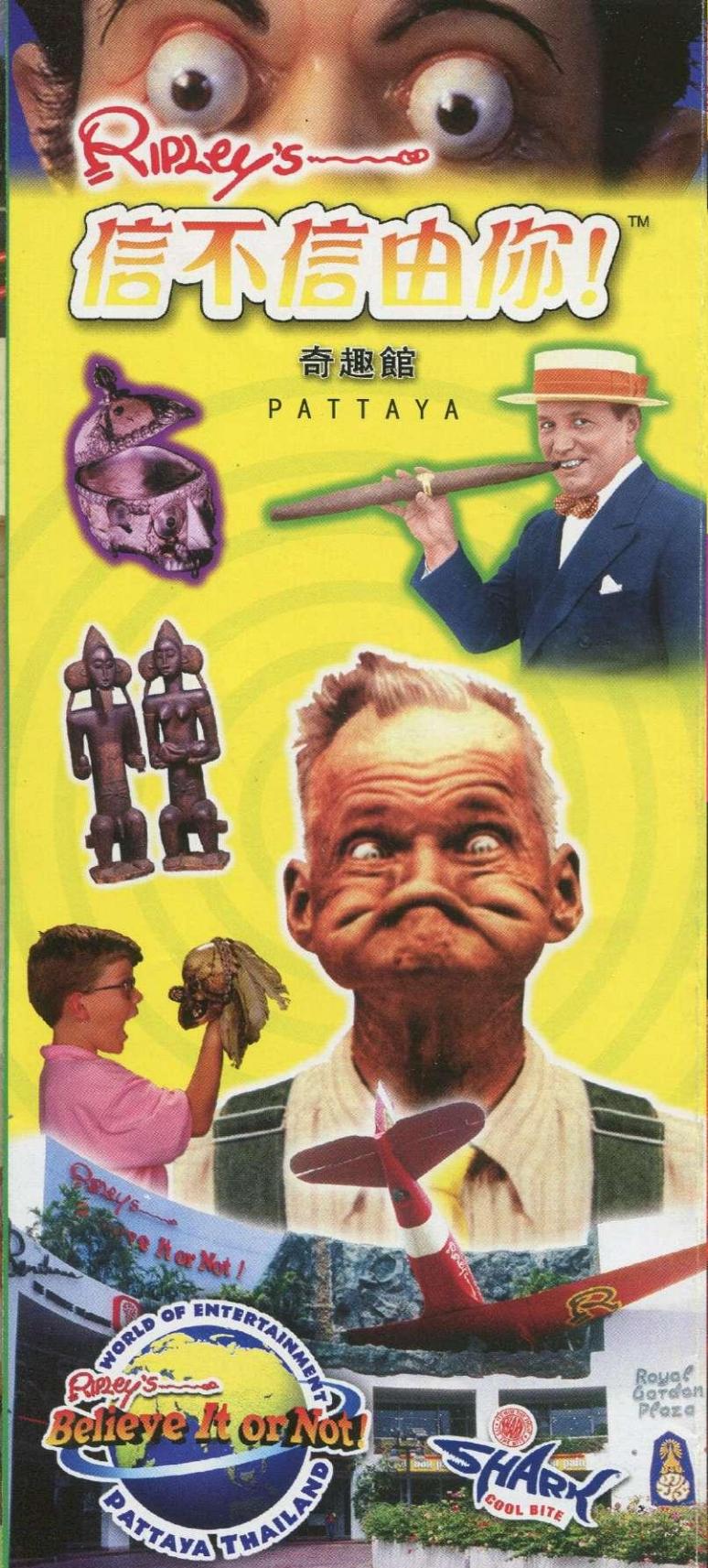
2. One coupon can be used by one person.

3. This coupon cannot be exchanged for cash.

4. This coupon cannot be used with other promotions.

Tel. (038) 710-294 www.ripleysthailand.com

2<sup>nd</sup> Fl., Royal Garden Plaza Pattaya



# Ripley's Believe It or Not!®

MUSEUM  
PATTAYA

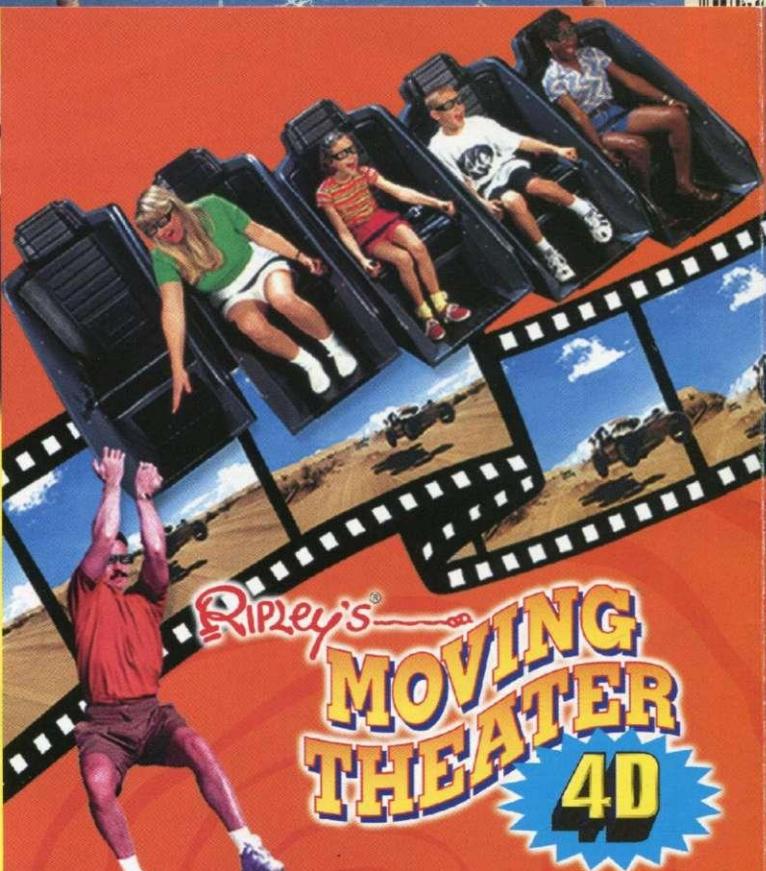
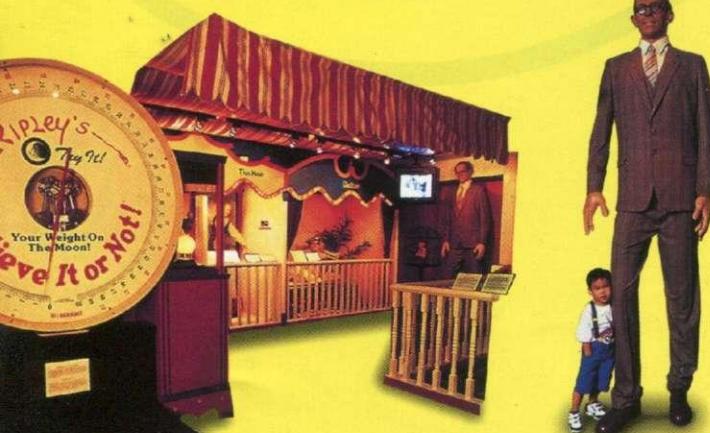
See real things you  
can't see anywhere else!

## ความจริงที่ต้องพิสูจน์ด้วยตาคุณเอง

พิพิธภัณฑ์ที่ร่วบรวมเรื่องเหลือเชื่อทุกอย่าง! หนึ่งเดียวที่ร่วบรวมความน่าจะเป็นจากทุกมุมโลกที่มีกังความลึกลับพิศดาร ความงดงามที่น่าประทับใจพบและสืบพัสดุของจริงกว่า 300 ประเภทที่คุณต้องตื่นเต้นตะลึง " ประสบการณ์คุณจะไม่มีวันลืม เชื่อหรือไม่ "

Ripley's Believe It or Not! Museum is a world famous family oriented walk through tourist attraction that originated in the U.S.A. The museum is unique in its collection of oddities. It presents a careful balance between the strange, the shocking and the beautiful. The museum features 10 individually themed galleries with over 300 fascinating real exhibits. It's suitable for both individual and group visits throughout the year.

博他耶立歷信不信由你博物館須由您親自來目睹方信其真立歷信不信由你博物館，是世界著名奇趣博物館之一，發源自美國，是馳名全世界唯一收集來自地球每一個角落奇趣事物於一堂的妙異博物館，包括神秘怪異事物，美好妙趣事物，多達300餘種，讓您親自目睹與接觸。其中令您驚異與難以置信物品，包括用人皮製成的面具。縮小至僅存三吋大的真人頭顱，用一百萬枝火柴砌成的鐵達尼郵輪，有四隻眼睛的男人，與其他怪異事物，不勝枚舉，令您留下難以忘懷的最深刻印象，信不信由您。



## Ripley's MOVING THEATER 4D

### The Wildest Simulator Ride In the World

โรงภาพยนตร์แห่งอนาคตในรูปแบบ 4 มิติ ที่สุดของความระทึก  
ครั้งแรก . . . แห่งเดียวในประเทศไทย เยี่ยมทุกด้านบันส์ สื่อเต้นร้าไว้แบบสุดมันส์  
ด้วยเก้าอี้เคลื่อนไหวได้ 8 ทิศทาง จอภาพยักษ์ 70 น.m. พร้อมระบบ  
เสียงรอบทิศทางและอัลฟ์ฟลักซ์พิกซ์ ก็จะนำพาผู้ชมเข้าไปในโลกที่มีความสนุกสนาน  
พร้อมไปกับเหตุการณ์ที่มีความตื่นเต้นที่สุดในโลก การเดินทางท่องเที่ยว  
ที่ไม่เคยมีมาก่อน ให้คุณได้สัมผัสถึงความตื่นเต้นที่ไม่เคยมีมาก่อน

### "เข้าร่วมภารกิจและจัดการภัยคุกคามพร้อม เราพาให้พิชิต"

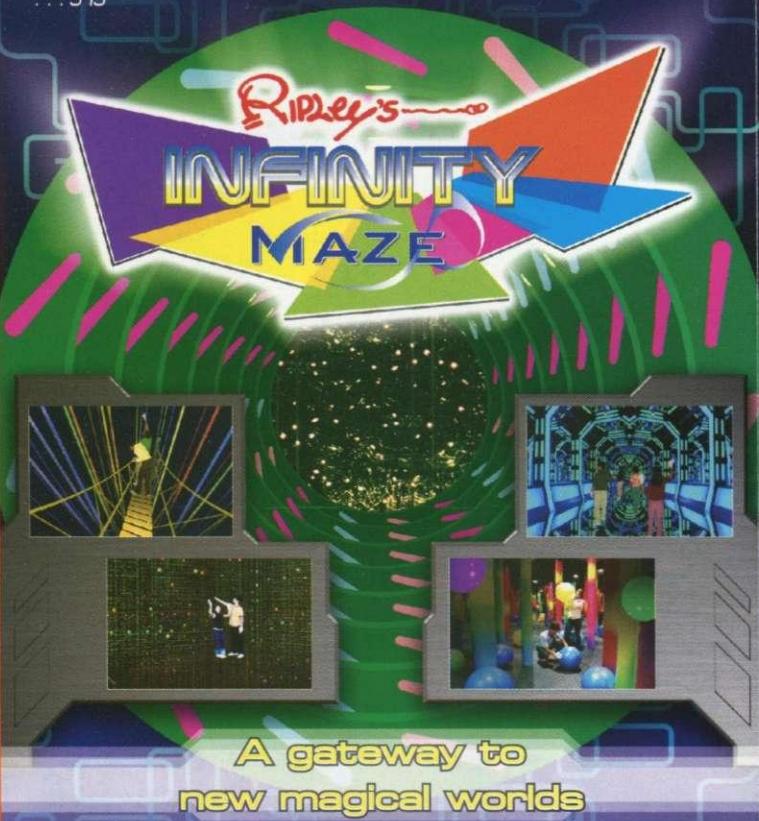
Experience state-of-the-art technology at the movies like you've never seen it before! The special effects featured in Ripley's four-dimensional system allow the audience to be part of the action from the comfort of a theater. With a giant screen; digital surround sound; seats that move in 8 directions; and specially designed, polarized, three-dimensional glasses - the audience feels every bump, dip and turn. See the magic . . . and feel the motion of visual reality thrill rides! There is no other format that brings action to life like Ripley's 4D Moving Theatre.

超立體電影院奇妙異趣超立體電影妙趣橫生，場內座位均由液壓系統控制，可作全方位八面旋轉，70公厘闊銀幕，身歷聲立體音樂系統，令您如置身在電影中有親身經歷感覺，如從摩天大廈上跌下，在湍急險灘中划舟及其他諸多驚異萬分的場景，如果您有膽識及有健康之心臟，請您來親自經歷。

# มหาศิลป์เบ้าบก ...

ที่สุดของความ恐怖การสา  
แห่งแรก แห่งเดียวในประเทศไทย

เปิดโลกแห่งอินเทนกาส . . . ที่สุดของความสนุกที่ต้องพิชิตบนด้วยฝ่ามือคุณเอง พบความตื่นเต้นที่ไม่เหมือนใคร เช่น "อฟเฟค" พิเศษอันทันลับถัง 16 ห้อง ที่จะพาทุกคนได้เพลิดเพลินไปกับความลับนาทีพิเศษๆ และภาพลวงตา ในห้องรวมที่ไม่มีอุปกรณ์ เช่น อุปกรณ์ ห้องลับลูกหลูกตา . . . ไม่ว่า จะเดินทางคนเดียวหรือเป็นกลุ่ม ประสบการณ์ความตื่นเต้น อลังการใน "อันมีน้ำใจ" ด้วยเทคโนโลยีแบบไม่รู้สึกลำบากกับการทำนายได้ สนใจมากรอต่อให้รอ . . ."ว้าว"



Let us "WOW!" you with our newest attraction designed to ignite your imagination.

Alone or in a small group, you will find yourself immersed in spectacular illusions, innovative lighting effects, sound fields, atmospheric effects and mood setting music.

A 20-minute journey into the MAZE will challenge your perception, mesmerize all your senses and make you question reality. You have to experience to believe it.

立歷迷宮，想像及演變自光、色、聲的最時髦特別技術，形成難以比喻的美觀，引導玩者痛快、鬆弛的情緒，倘佯進入深淵太空，穿至一望無際宇宙間的星河。

เดย์ติดบ้านไทยว่า . . .  
เมื่อพนร้าย . . . ภ小腿เป็นจริง  
จะอยู่ในโลกดังผลิตโลงหนี้ใหญ่ที่สุดในจำนวน 5 แห่งของโลก  
ที่มีค่านานอันน่ากลัวและความหลอนให้กูอกกล่าวขานมากกว่า 80 ปี . . .  
พบกับมูดผีปีศาจและ幽鬼ไม่ได้รับเชิญจากอีกพ  
พร้อมล้มลับถัง "อฟเฟค" พิเศษและเทคโนโลยีที่ล้ำสมัยล่าสุดจากอเมริกา  
ในแต่ละห้องกว่า 20 ห้อง ร่วงฝันว่าด้วยความสยอง  
ที่จะทำให้หัวใจหวัดหักเมื่อว้าวและเขินหัวลุกจนหัวสุดหัวหอย!  
คำเตือน . . . ไม่เหมาะสมสำหรับคนชราๆ อ่อน

Where nightmares come to life!

Be dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'til the time you escape! Find yourself facing fear at every turn. If you just love to be scared, Ripley's Haunted Adventure is the place!

Not suitable for those with faint hearts!

曾經想過嗎....?  
惡夢...變成事實!

歡迎進入靈魂世界  
不久...大家將會走到...相信嗎?

"不适合膽小者"



每日開放時間，自上午11時至午夜11時。

OPEN DAILY from  
11:00 a.m. to 11:00 p.m.

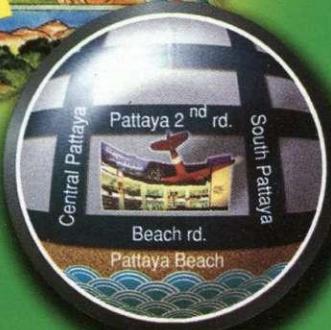
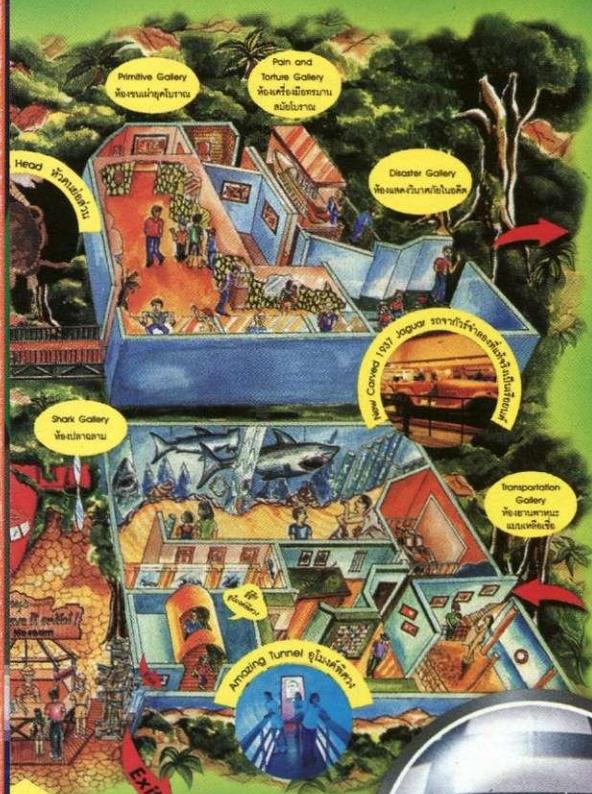


You are  
Here!

## LOCATION 地址

2<sup>nd</sup> Fl., ROYAL GARDEN PLAZA, 218 Moo 10  
Beach Road, Pattaya, Chonburi 20150 Thailand  
Tel. 66 (038) 710-294 to 8 Fax. 66 (038) 710-487

# RIPLEY'S Believe It or Not!® MUSEUM PATTAYA

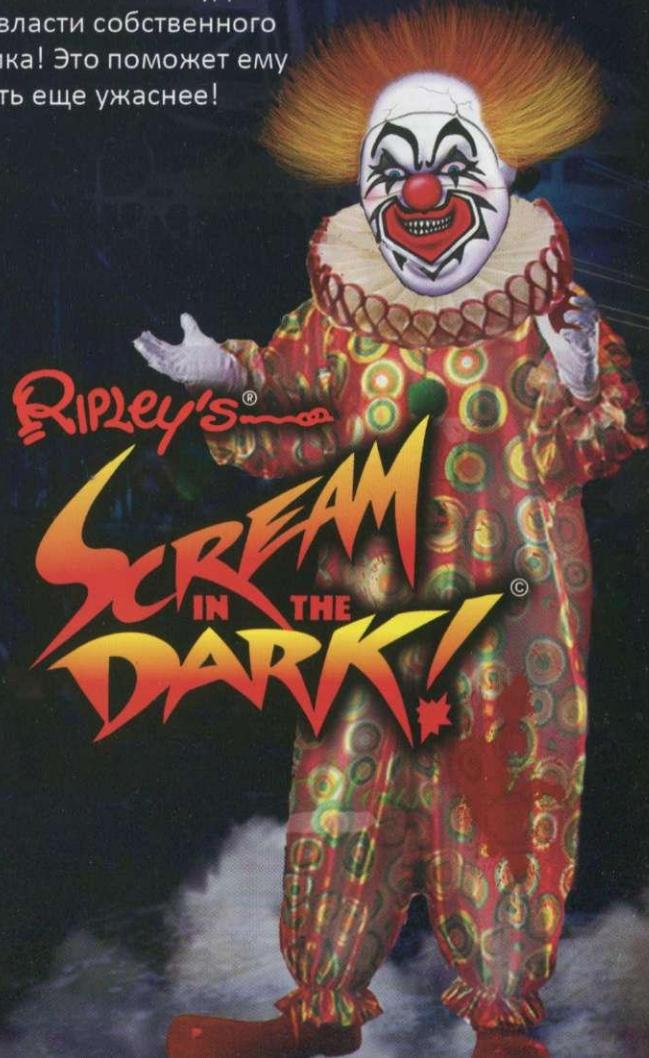
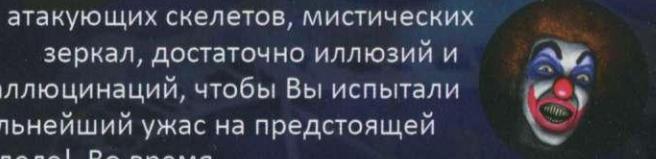


ชั้น 2 ศูนย์การค้า  
รอยัล การ์เด้น พลาซ่า พัทยาใต้  
ที่ส. (038) 710-294-8

**"Крики....Крик для Вас - это очки!"**



Совершите невероятное путешествие в темную бездну сумасшедших клоунов, ужасных грабителей могил, вселяющих страх троллей, живых мертвецов, дьявольских собак, атакующих скелетов, мистических зеркал, достаточно иллюзий и галлюцинаций, чтобы Вы испытали сильнейший ужас на предстоящей неделе! Во время путешествия Вы будете во власти собственного крика! Это поможет ему стать еще ужаснее!



Walking Street

Beach Road

Royal Garden PLAZA

South Pattaya Road

Pattaya 2<sup>nd</sup> Road

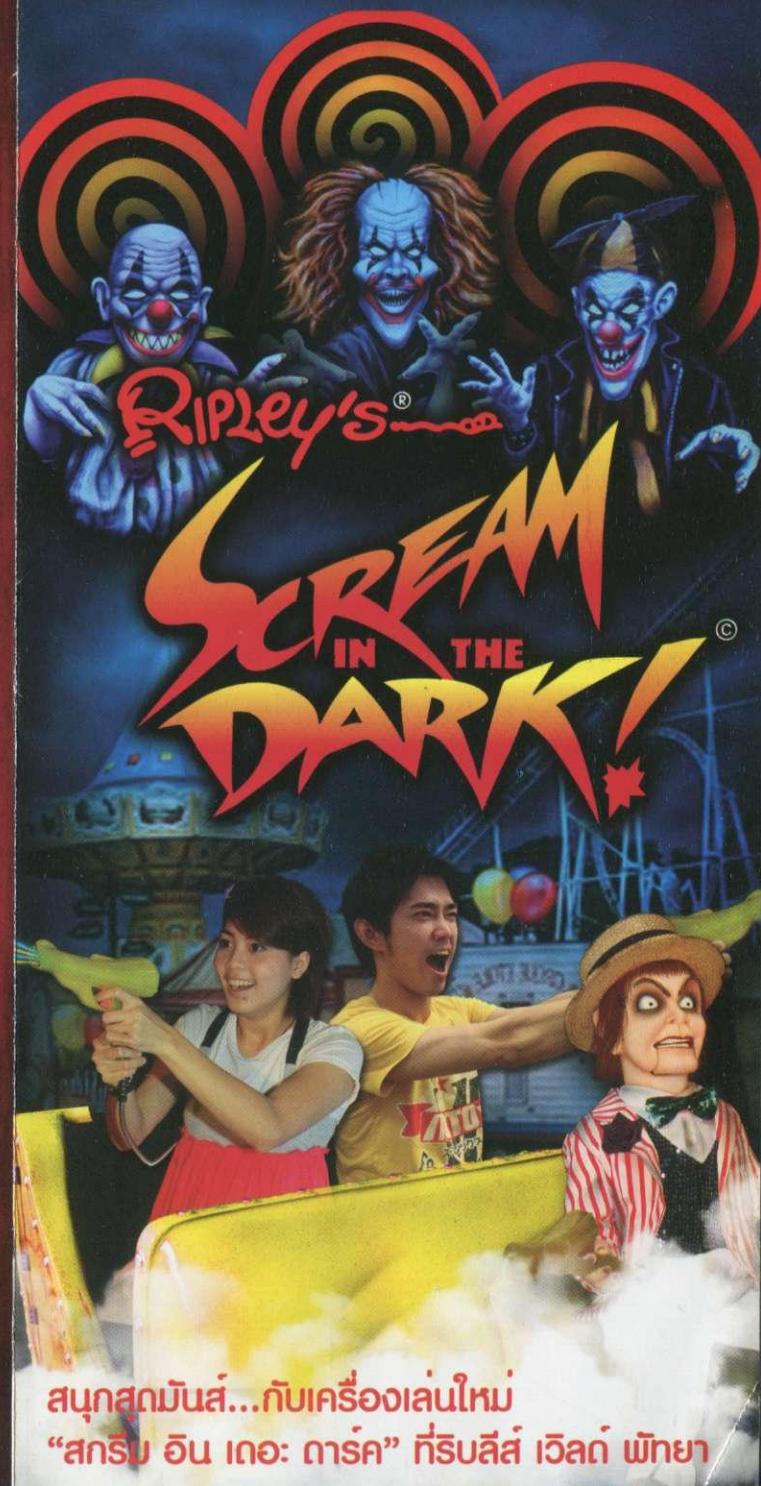
Pattaya 3<sup>rd</sup> Road

Central Pattaya Road

<< Sattahip      Sukhumvit Road      BKK >>

**2<sup>nd</sup> Fl., Royal Garden Plaza Pattaya**  
Open Daily 11:00 am.-11:00 pm.  
218 M.10 Beach Road, Pattaya, Chonburi 20150 Thailand  
Tel.+66(38) 710-294 [www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com)

**"SCREAM...SCREAM FOR YOUR POINTS!"**





ร่วมผจญภัยไปกับเราเพื่อสำรวจเส้นทางสายมรณะ ที่ทุกความสยองขวัญจะวิงเข้าหาคุณ  
มีเพียงเสียงกรีดร้องและเป็นเท่านั้น ที่จะช่วยคุณให้รอดพ้นจากสวนสนุกสุดสยองนี้ได้  
สวนสนุกในความมืดที่เต็มไปด้วยเหล่าบรรดาเพื่อนพ้องตัวคลอก ที่จิตหลุด สุดเพี้ยน  
ที่จะทำให้คุณ **ลุกฟัดฟ่ายง แบบไม่มีวันเลิม...**

以超现实旅行，深入黑色深渊的疯狂小丑、可怕的盗墓

恐怖巨魔、活死人、魔鬼狗、攻击骨架

神秘的镜子和足够的幻觉而妄想给你在未来数周内带来最幸福的噩梦

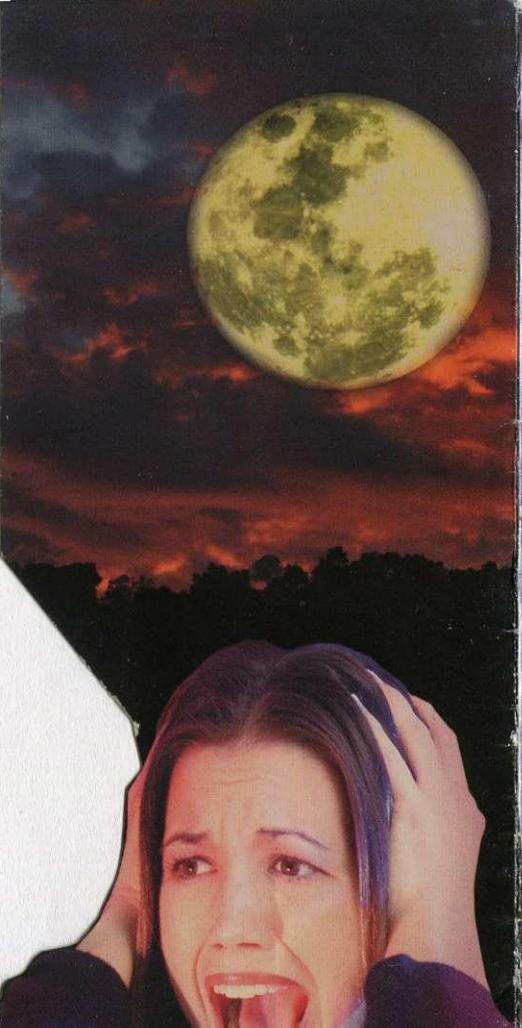
当您骑，您会让自己的个人尖叫

助于使行动更可怕！



Take a surreal journey into a black abyss of crazy clowns, ghastly grave robbers, terrorizing trolls, the living dead, devilish dogs, attacking skeletons, mystical mirrors and enough illusions and delusions to give you the happiest of nightmares for weeks to come! As you ride, you'll engage your own personal *Screamer!* to help make the action **EVEN SCARIER!**

СТРЕЛЯТЬ, КРИЧИ, & ПОЛУЧАЙ



# Ripley's HAUNTED ADVENTURE™



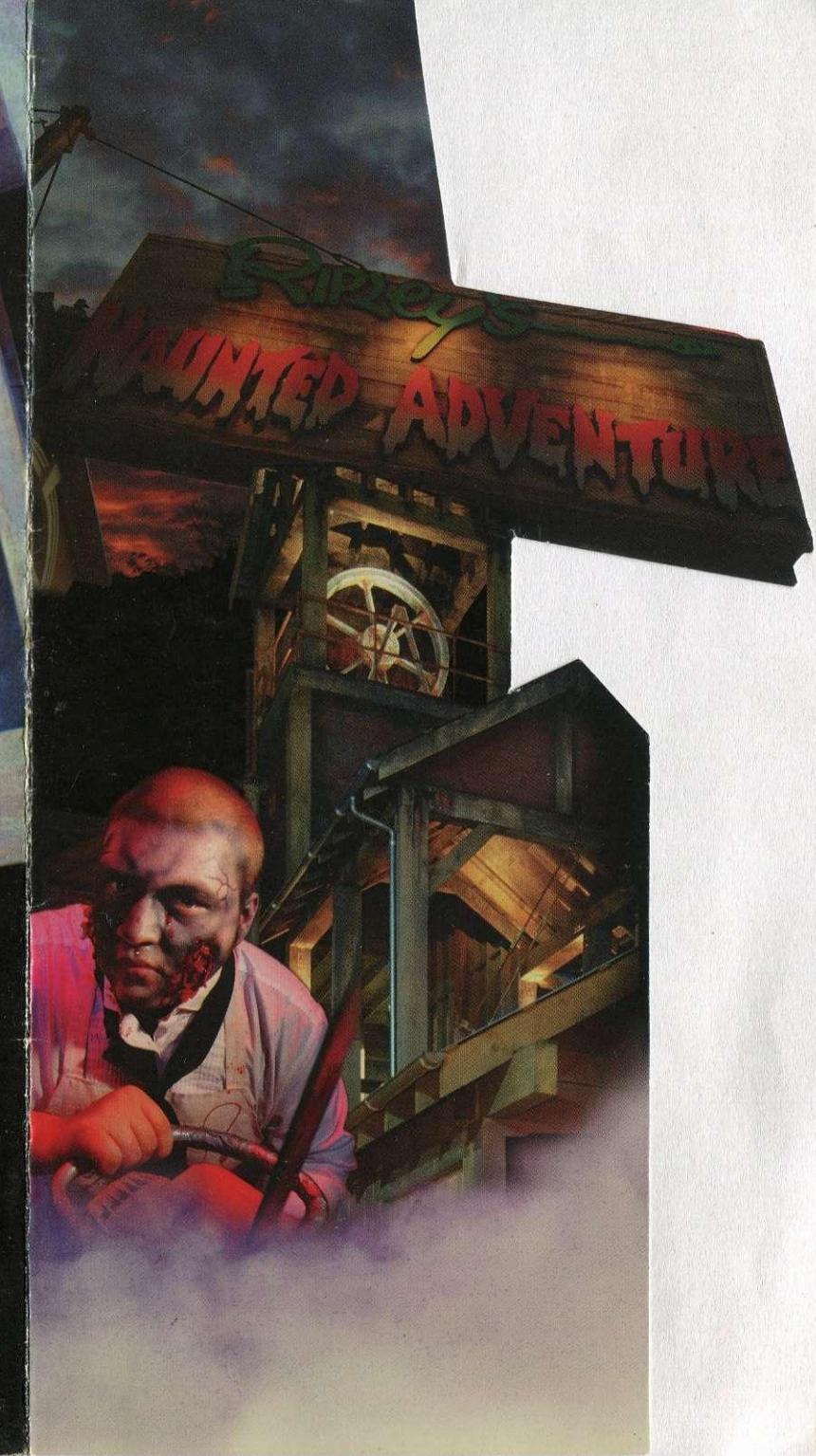
พิสูจน์ความເຮືຍໄດ້ທຸກວັນ ທັນແຫ່ງວາ 11.00 ພ. ກັບ 23.00 ພ.

OPEN DAILY BETWEEN 11.00 AM. AND 11.00 PM.

3RD FL., ROYAL GARDEN PLAZA, SOUTH PATTAYA TEL. 038-710-294



Special group rates and combination packages are available.



# RIPLEY'S HAUNTED ADVENTURE

Where nightmares come to life!

Venture into your worst nightmares . . .

Be dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'til the time you escape! Find yourself facing fear at every turn. If you just love to be scared, **RIPLEY'S HAUNTED ADVENTURE** is the place!

*Remember . . . This is Ripley's. Stranger things have and will happen!*

*"Become part of a ghostly journey through time. a journey that could last forever!"*

**NOT SUITABLE FOR THOSE WITH FAINT HEARTS!**

เมื่อฝันร้าย . . .

ภ小腿เป็นเรื่องจริง!

ผลงานก่อตั้งโดยนักแสดงที่สุดในวัน 5 แห่งในโลกที่มีห้านานอันน่ากลัวและหวานหฤโหดที่ถูกอกลางนานมากกว่า 80 ปี . . . พากับกุญแจต่างและแบบไม่ได้รับเชิญจากอีกกพร้อมสัมผัสถูกเมฟเฟดพิษและเหตุนิดต่างๆอันกันสมัยล่าสุดจากเมริกาในแต่ละห้องกว่า 20 ห้อง ซึ่งแฝงไว้ด้วยความลับลึกลับที่จะทำให้หัวใจพุ่มพั่นและขนหัวลุกจนก้าวสุดท้าย!

ตื่นเต้น . . . ไม่เหมือนการบวชอ่อน

曾經想過嗎 . . . ?  
惡夢....變成事實!

歡迎進入靈魂世界  
不久...大家將會走到...相信嗎?

“不適合膽小者”



Ripley's  
Believe It

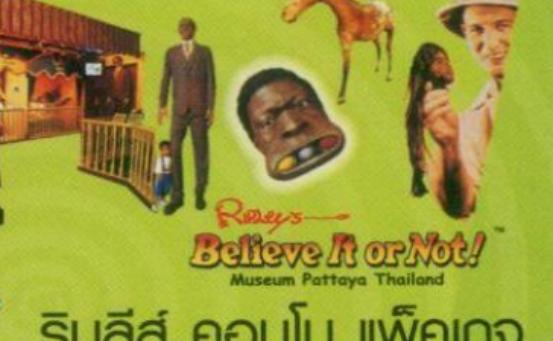
# Believe It



รับส่วนลด

100.-  
บาท

Ripley's  
MOVING  
THEATER  
4D



Ripley's  
Believe It or Not!  
Museum Pattaya Thailand

ริบลีส์ คอมโบ แพ็คเกจ

บัตรเข้าชมพิพิธภัณฑ์ รับส่วนลด  
เช่นนักศึกษา 2 เรื่อง

Get Bht. 100 discount on Ripley's Combo Package.

\*Package includes a visit to Ripley's Museum, watch two 4-D simulator movie.



รับส่วนลด

70.-  
บาท

(ไม่ว่าหนังสือไกด์บุ๊ค)

พิพิธภัณฑ์ริบลีส์  
"เชือหรือไป" พัทยา

Get Bht. 70 discount when visit  
Ripley's Believe It or Not! Museum Pattaya.  
(Ripley's Guide Book is not included.)

Ripley's  
Believe It or Not!  
Museum Pattaya Thailand



รับส่วนลด

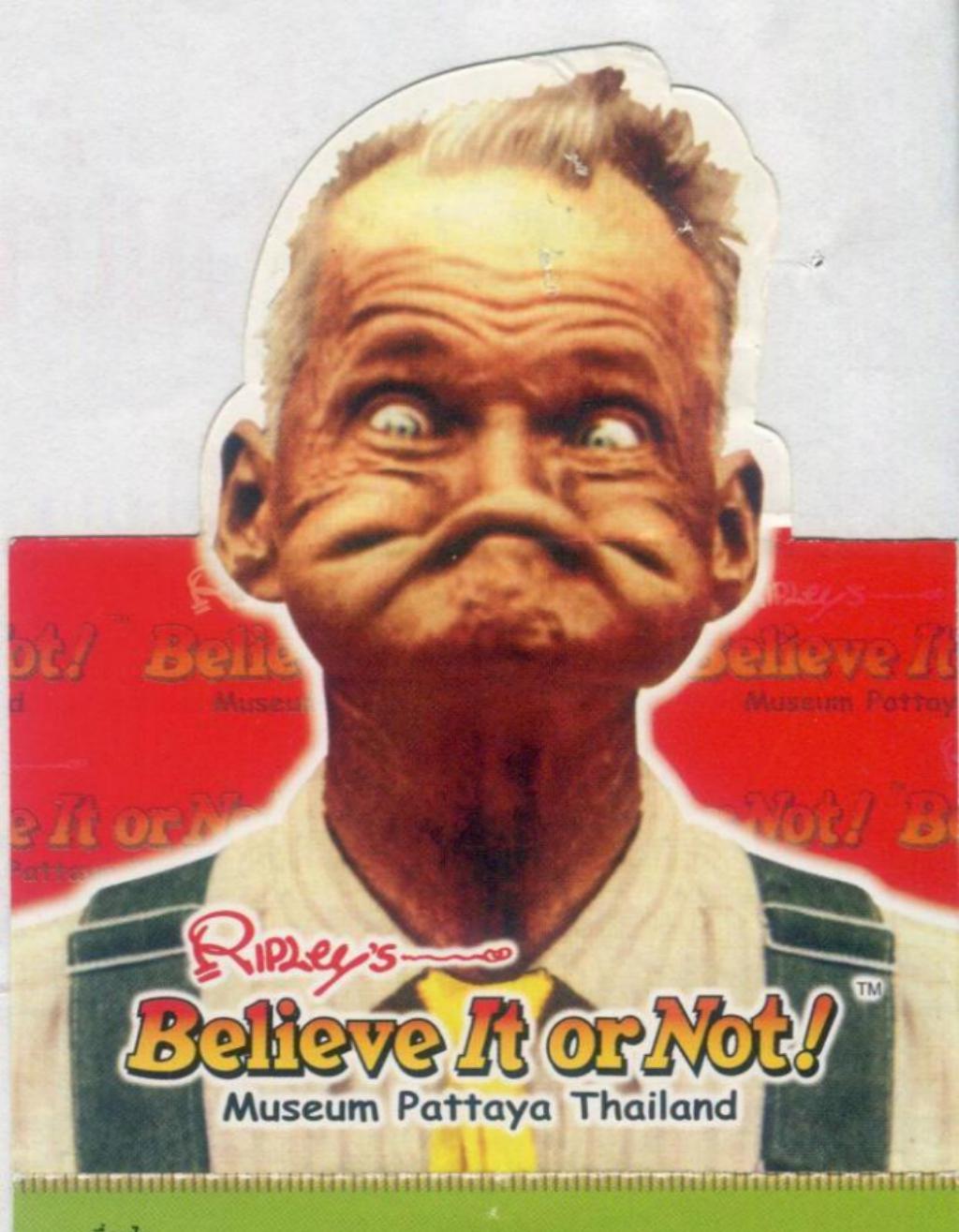
50%

(สำหรับบัตรพาพยานต์ 2 เรื่อง)

โถงพาพยานต์ภาคลุ米ตี้  
ในระบบ 4 มิติ

50% off on "Double Feature Package"  
at Ripley's 4D Moving Theater.

Ripley's  
MOVING  
THEATER  
4D



#### ເລືອນໄປ

- ກູມອັງ 1 ໃນ ສໍາກັນ 1 ກຸນ
- ກຽມບາຍີນຄູນຄອດໃຫ້ເພີ່ມເປົ້າທານເມືອນໃຫ້ຮົກສາ
- ກູມອັນຂວາບຄອດຮາກຈາກການປະຕິເກີນ
- ກູມອັນຂວາບຄອດມີໄປສະກາກໄທໃຊ້ວິນແນວໃນປິດປັບປຸງ
- ມັດເມືດ 31 ອຸດສັກ 2547

Ripley's  
**Believe It or Not!**  
Museum Pattaya Thailand

#### Terms & Conditions

- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

Ripley's  
**MOVING THEATER 4D**

#### ເລືອນໄປ

- ກູມອັງ 1 ໃນ ສໍາກັນ 1 ກຸນ
- ກຽມບາຍີນຄູນຄອດໃຫ້ເພີ່ມເປົ້າທານເມືອນໃຫ້ຮົກສາ
- ກູມອັນຂວາບຄອດຮາກຈາກການປະຕິເກີນ
- ກູມອັນຂວາບຄອດມີໄປສະກາກໄທໃຊ້ວິນແນວໃນປິດປັບປຸງ
- ມັດເມືດ 31 ອຸດສັກ 2547

Ripley's  
**Believe It or Not!**  
Museum Pattaya Thailand

#### Terms & Conditions

- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

Ripley's  
**MOVING THEATER 4D**

#### ເລືອນໄປ

- ກູມອັງ 1 ໃນ ສໍາກັນ 1 ກຸນ
- ກຽມບາຍີນຄູນຄອດໃຫ້ເພີ່ມເປົ້າທານເມືອນໃຫ້ຮົກສາ
- ກູມອັນຂວາບຄອດຮາກຈາກການປະຕິເກີນ
- ກູມອັນຂວາບຄອດມີໄປສະກາກໄທໃຊ້ວິນແນວໃນປິດປັບປຸງ
- ມັດເມືດ 31 ອຸດສັກ 2547

#### Terms & Conditions

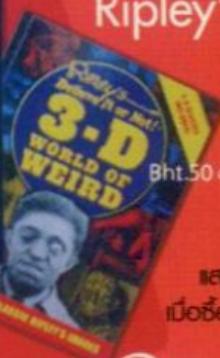
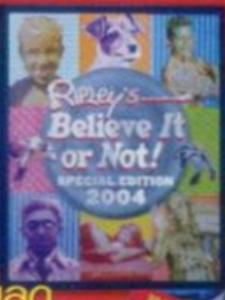
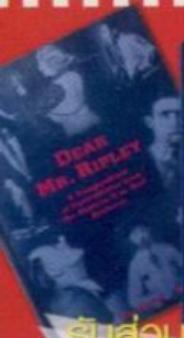
- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

Ripley's Souvenir Books

รับส่วนลด 50 บาท

Present this coupon to receive

Bht.50 discount on all Ripley's publications.



รับส่วนลด

50.- บาท

(ต่อหนึ่งชิ้น) เท่านั้น จำกัดเวลาปกติ

แสดงคูปองใบนี้ เพื่อรับส่วนลด 50 บาท  
เมื่อซื้อหนังสือที่ร้านซึ่งจากพิพิธภัณฑ์เริ่มต้น

Ripley's  
**Believe It or Not!**<sup>TM</sup>  
Museum Pattaya Thailand



รับส่วนลด

50.- บาท/มือ

(เฉพาะวัน 300 บาท เท่านั้น)

||วีกช์ ॥เอนด์ พິນ

Wax Hand Fun Get Bht.50 discount per hand.  
(Only Bht.300)

**WAX FUN**



เสื้อยืดโปโล

จาพิพิธภัณฑ์เริ่มต้น

Ripley's Polo Shirt @Bht.199 (Normally @Bht.250)

WI-FI TEE เสื้อยืดโปโล รีบสักๆ

199.- บาท/ตัว

(จำกัดเวลาปกติ 250 ชั่ว)

โปรดแสดงคูปองใบนี้เพื่อรับส่วนลด

Ripley's

**Believe It or Not!**<sup>TM</sup>  
Museum Pattaya Thailand



มัลเล็บเมียน สเปซบอล ໄໂຣສໂຄປ

Millennium Spaceball Gyroscope  
Get Bht. 20 discount per ride

20.- บาท/ครั้ง

Ripley's  
**GYROSCOPE**

### ເລືອນໄປ

- ຄູ່ບົວ 1 ໃນ ສໍາເລັນ 1 ກຳ
- ກຽມບົນບຸນບົດໃຫ້ເກີພັບທັນເຊັນໃຫ້ສິດກາ
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເຊື່ອດ້າກຈາກຮາກປະເທິງເກົ່ານີ້
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເປົ້າທັນທຶນໃຫ້ຮວມທັນໄປໃນໂນຫັນ
- ມັດເບຕ 31 ອຸດສັນ 2547



### Terms & Conditions

- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

### ເລືອນໄປ

- ຄູ່ບົວ 1 ໃນ ສໍາເລັນ 1 ກຳ
- ກຽມບົນບຸນບົດໃຫ້ເກີພັບທັນເຊັນໃຫ້ສິດກາ
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເຊື່ອດ້າກຈາກຮາກປະເທິງເກົ່ານີ້
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເປົ້າທັນທຶນໃຫ້ຮວມທັນໄປໃນໂນຫັນ
- ມັດເບຕ 31 ອຸດສັນ 2547



### Terms & Conditions

- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

### ເລືອນໄປ

- ຄູ່ບົວ 1 ໃນ ສໍາເລັນ 1 ກຳ
- ກຽມບົນບຸນບົດໃຫ້ເກີພັບທັນເຊັນໃຫ້ສິດກາ
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເຊື່ອດ້າກຈາກຮາກປະເທິງເກົ່ານີ້
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເປົ້າທັນທຶນໃຫ້ຮວມທັນໄປໃນໂນຫັນ
- ມັດເບຕ 31 ອຸດສັນ 2547



### Terms & Conditions

- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

### ເລືອນໄປ

- ຄູ່ບົວ 1 ໃນ ສໍາເລັນ 1 ກຳ
- ກຽມບົນບຸນບົດໃຫ້ເກີພັບທັນເຊັນໃຫ້ສິດກາ
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເຊື່ອດ້າກຈາກຮາກປະເທິງເກົ່ານີ້
- ຄູ່ບົວສົວຄະດີເປົ້າທັນທຶນໃຫ້ຮວມທັນໄປໃນໂນຫັນ
- ມັດເບຕ 31 ອຸດສັນ 2547



### Terms & Conditions

- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

Ripley's Souvenir Shop

ร้านจำนำสินค้าที่ Ripley's  
ลด 20% กันร้าน

20% off on all souvenirs  
at Ripley's Souvenir Shop

รับส่วนลด

20%

Ripley's  
**Believe It or Not!**  
Museum Pattaya Thailand

รับส่วนลด

50.-

บาท

(จากราคาปกติ 295 บาท)

รับส่วนลดทันที 50 บาท

เมื่อสั่ง Combination Platter  
เสิร์ฟพร้อม 2 อย่างใน 1 จาน  
(จากราคาปกติ 295 บาท)

Sizzler offers Bht.50 discount  
when order Combination Platter  
(Regular price at Bht.295.)

**Sizzler**  
STEAK • SEAFOOD • SALAD

รับส่วนลด

10.-

บาท

(เสิร์ฟรับส่วนลดเพียง 1 รายการ)

Dairy Queen



เมื่อสั่ง Banana Split  
(จากราคาปกติ 49 บาท เหลือ 39 บาท)  
หรือ เมื่อสั่ง ไอศครีม Blizzard ขนาดใหญ่  
(จากราคาปกติ 45 บาท เหลือ 35 บาท)

DQ offers Bht.10 discount on Banana Split  
(Regular price at Bht.49)  
or offers Bht.10 discount on a large "Blizzard"  
(Regular price at Bht.45)

เดลฯ พิซซ่า คอมปะนี

Free Spaghetti Bht.65  
when order medium size pizza  
at the regular price.

WS!

สปาเก็ตตี้

65.-

บาท

(เมื่อสั่งพิซซ่าตามปกติจะบันทึกในรายการปกติ)

The  
**PIZZA**  
Company

"Flavoured to Excite"

## ເຮືອນໄປ

- ຖຸນສົດ 1 ໃນ ສຳເກີນ 1 ກັບ
- ກຽມກົງລົງປະບົບໃຫ້ຕິດພຶກຂານເຮືອນໄປເປັນຮັກ
- ຖຸນຈົບວົນຄວາມໃຊ້ຂອດຕາກຈາກການປະເທິດທີ່ນີ້
- ພູມຈົບວົນຄວາມປັບເປົກການໃຫ້ຮັກໃນປິດປິບນີ້
- ມາດຟັດ 31 ອຸດສິນ 2547



## Terms & Conditions

- One coupon can be used for one person only.
- Present this coupon before purchase the ticket.
- Discount coupon is applicable to regular priced tickets only.
- Not valid with other promotional programs.
- Valid until October 31, 2004

## ເຮືອນໄປ

- ກຽມກົງລົງປະບົບໃຫ້ຕິດພຶກຂານເຮືອນໄປ
- ໂຄມທີ່ນີ້ແມ່ນເຮັດວຽກໃນບັນດາ ນັດວິທີກົງລົງປະບົບໃຫ້ຕິດພຶກ Sizzler ທີ່
- ຖຸນສົດເກີນການໃຫ້ຕິດພຶກ Sizzler ກົງລົງປະບົບ
- ພູມຈົບວົນຄວາມປັບເປົກການໃຫ້ຮັກໃນປິດປິບນີ້
- ມາດຟັດ 31 ອຸດສິນ 2547



## Terms & Conditions

- Please present this coupon to the attendant before ordering.
- This coupon cannot be exchanged for cash or used with other promotions.
- Sizzler Member Card is not applicable in this promotion.
- One discount coupon per one table only.
- This coupon can be used at all Sizzler branches.
- Valid until October 31, 2004

## ເຮືອນໄປ

- ກຽມກົງລົງປະບົບໃຫ້ຕິດພຶກຂານເຮືອນໄປ
- ໃນຕາກການໃຫ້ຮັກໃນປິດປິບນີ້
- ບຸນສົດ 1 ໃນ ດອມຮັນບັດລົບພຶກ 1 ກົດ
- ພູມຈົບວົນຄວາມປັບເປົກການໃຫ້ຕິດພຶກ ສອບ ກາລິດູ ວິທ່າວິທ່າ, ທັດ່າວິທ່າ, ປິບ່າວິທ່າ ແລະ ກາຣັກ່ວິທ່າ
- ມາດຟັດ 31 ອຸດສິນ 2547



## Terms & Conditions

- Please present this coupon to the attendant before ordering.
- This coupon cannot be used with other promotions.
- This coupon can be used to discount one item only.
- This coupon can be used at all Dairy Queen branches situated in Pattaya only.
- Valid until October 31, 2004

## ເຮືອນໄປ

- ກຽມກົງລົງປະບົບ ດ້ວຍຕົວທາມກົງລົງປະບົບ
- ບຸນສົດໄດ້ເຫັນວິທີກົງລົງປະບົບ
- ບຸນສົດໄດ້ເຫັນວິທີກົງລົງປະບົບ The Pizza Company ຕາມ ສອບ ກາລິດູ ລາຄຸ້າ ພິກາ ເກັ່ນ
- ປັບປຸງ ຢອດວົນຄວາມປັບເປົກການໃຫ້ຮັກໃນປິດປິບນີ້
- ພູມຈົບວົນຄວາມປັບເປົກການໃຫ້ຮັກໃນປິດປິບນີ້
- ມາດຟັດ 31 ອຸດສິນ 2547



## Terms & Conditions

- Please inform and submit this coupon to staff when ordering.
- This coupon cannot be used with other promotions.
- This coupon is applicable for dine in only.
- This coupon is valid at The Pizza Company, Royal Garden Plaza Pattaya only.
- Promotion conditions are subject to change without prior notice.
- Valid until October 31, 2004

"Flavoured to Excite"

# Ripley's Believe It or Not!®

M U S E U M

2<sup>nd</sup> Fl. Royal Garden Plaza, South Pattaya

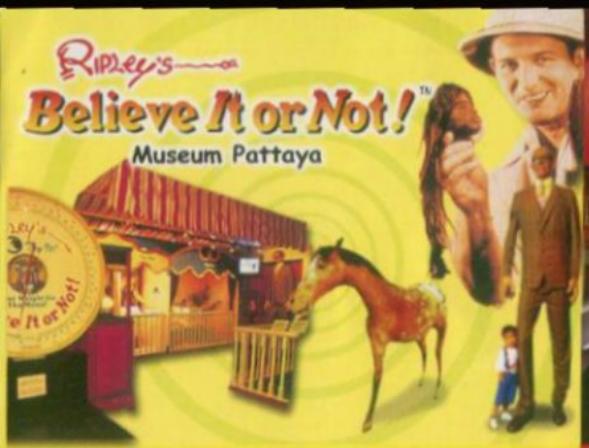


See real things you  
can't see anywhere else!



(038) 710-294 to 8

[www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com)



พิพิธภัณฑ์ที่รวมรวมเรื่องเหลือเชื่อทุกอย่าง  
หนึ่งเดียวในประเทศไทยที่รวมความมหัศจรรย์จากทั่วทุก  
มุมโลก ที่มีห้องความลับสัมผัสดารา ความงามจางที่น่าประทับใจ  
พบและลืมผ้าซ่อนใจกว่า 300 ประทศที่คุณต้องเดินตะลึกลง  
“ประทศการณ์ที่คุณจะไม่มีวันลืม เที่ยวหรือไม่”

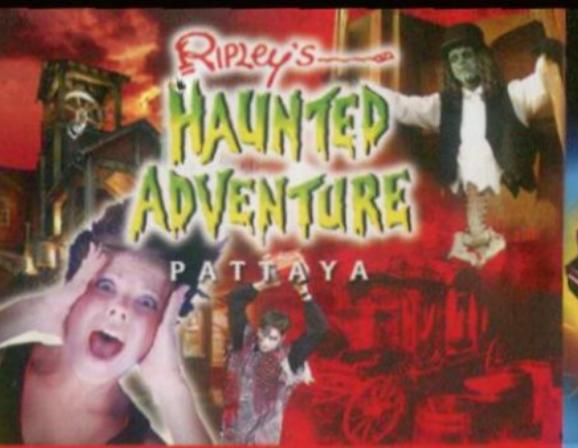
### The World's Most Unusual Museum

The museum is unique in its collection of oddities and presents a careful balance between the strange, the shocking and the beautiful. It features over 10 individually themed galleries with over 300 fascinating real exhibits from around the world.

**Believe It or Not!**



Open Daily 11.00 a.m.-11.00 p.m.



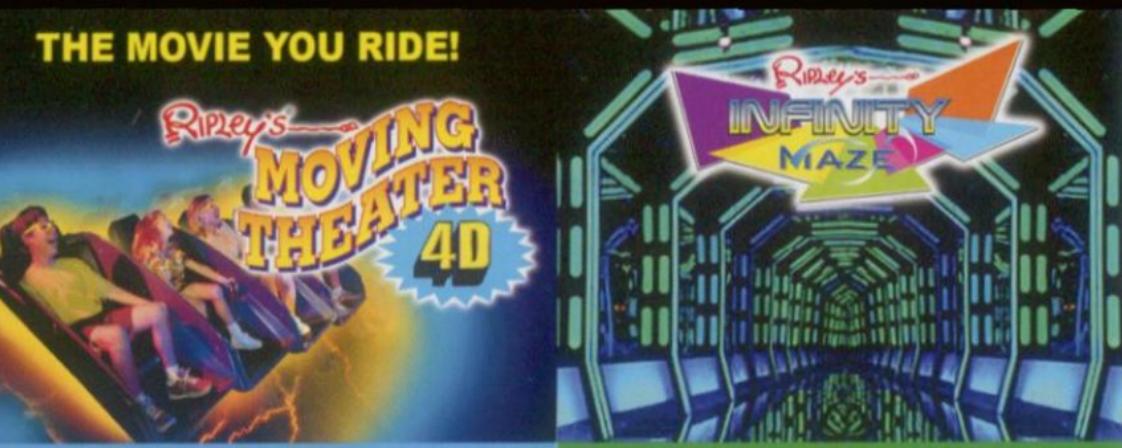
### เมื่อฝันร้าย...กลายเป็นจริง!

ขออภัยในโกดังเก็บโลหะที่ใหญ่ที่สุดในโลก ที่มีด้านบนอันน่ากลัว และด้านล่างที่ลึกซึ้งกว่า 80 ปี พวนกันมุก肚ปีศาจ จากอีก端 พร้อมลืมผ้าซ่อนใจกว่า “เอฟเฟค” พิเศษ แสงไฟบินกระซิบ ลับทันเหยียบสุดชาติเมือง ค่าตั๋ว...ไม่เหมือนสักหัวหนันหนึ่งอยอน

### WHERE NIGHTMARES COME TO LIFE!

Venture into your worst nightmares...Be dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'til the time you escape!  
Not suitable for those with faint hearts!

Open Daily 11.00 a.m.-11.00 p.m.



โรงภาพยนตร์ระดับสากลที่สุดของความระทึกใจ  
เข้าสู่โลกความมันส์ ครั้งแรก...แห่งเดียวในประเทศไทย ด้วยเทคโนโลยี 4D ที่สุดของความบันเทิง ด้วยที่นั่งที่สามารถเคลื่อนไหวตามเส้นทางที่ออกแบบมาเพื่อให้เพลิดเพลิน กับภาพ แสงไฟและเสียงที่มีความคมชัดและลึกซึ้งสุด ประสบการณ์ความตื่นเต้น ระทึกใจที่จะทำให้ “หัวใจ” ของคุณกระแทกไปตามจังหวะที่ไม่รู้จัก จนไม่สามารถหยุดใจที่จะตะลุย “โลก” แห่งความสนุกสนานในเครื่องเล่น

### The Wildest Simulator Ride in the World

The first of its kind in Thailand! A high-tech simulator amusement ride guaranteed to thrill both the mind and body. Ripley's 4D Moving Theater features a 70 MM high definition projection, 40 dynamic motion seatings and impressive digital surround sound to thrust you and your friends into the action of high-tech film rides.

Open Daily 11.00 a.m.-11.00 p.m.



### บ้าคลั่งร้าย...เข้าใจงง...ที่สุดของความตื่นเต้น

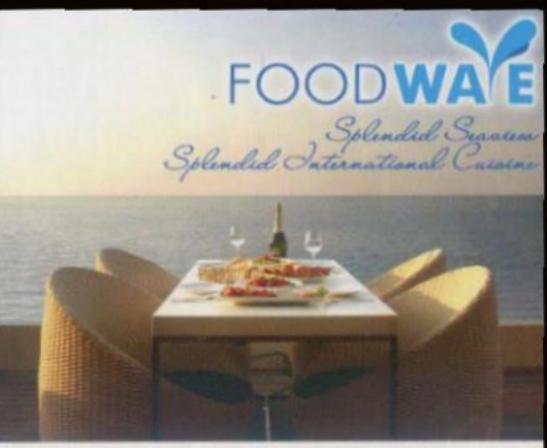
เปิดโลกแห่งจิตนาการ...ที่สุดความหลาจูราห์ของแสง-สี-เสียง และ “เย็บเข็ม” พิเศษที่นั่งหมุนเวียน 16 ห้อง ที่จะนำพาทุกคนได้เพลิดเพลิน กับการลุ้นระทึกของความลับที่ไม่มีที่สิ้นสุดและลึกซึ้งสุด ประสบการณ์ความตื่นเต้น ระทึกใจที่จะทำให้ “หัวใจ” ของคุณกระแทกไปตามจังหวะที่ไม่รู้จัก จนไม่สามารถหยุดใจที่จะตะลุย “โลก” แห่งความสนุกสนานในเครื่องเล่น

### A GATEWAY TO NEW MAGICAL WORLDS

Let us “WOW” you with our newest attraction designed to ignite your imagination. A 20-minute journey into the Maze will challenge your perception, mesmerize all your senses and make you question reality.

You have to experience it to believe it!

Open Daily 11.00 a.m.-11.00 p.m.



ฟรี! ฟรุตพัฟฟ์ 1 แก้ว



Please present this coupon to get 1 drink  
at cool wave bar  
3rd Fl. Royal Garden Plaza

Open Daily 11.00 a.m.-11.00 p.m.

# 8 FAMOUS ATTRACTIOnS NOT TO BE MISSED!

Ripley's  
**Believe It  
or Not!**®



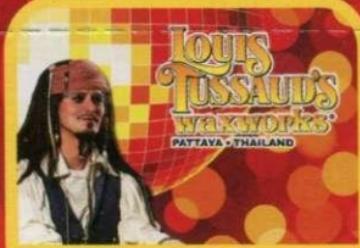
See real things you can't  
see anywhere else!



A gateway to new magical worlds



Where nightmares come to life



Stand among the famous



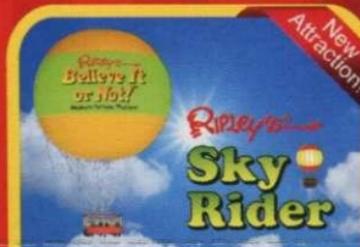
The wildest simulator  
ride in the world



Shoot! Scream! Score!



Laser maze challenge



Come fly with us

**2<sup>nd</sup> Fl. Royal Garden Plaza**

[www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com) Tel. 038 710 294-8

Facebook: [ripleysworldpattaya](https://www.facebook.com/ripleysworldpattaya)



**SAVE ₧ 80**  
regular admission

ພົມເກີນທີ່ຮວຍຮວມເຈັດຫຼືອເຊົ້າ  
ຂະຫຼາກອ່າງ  
Ripley - Веришь Этому  
Или Нет! Музей

Ripley's  
**Believe It or Not!**  
Museum Pattaya Thailand



**SAVE ₧ 50**  
regular admission

ໂຮງາພຍນິຕໍ 4 ດີ  
Ripley - 4D  
ເດືອນທີ່  
Moving Theater 4D



**SAVE ₧ 80**  
regular admission

ໂຄດີເສີມ ໃຫຍ່ຕໍ່ສຸດຈາກອາເມຣິກ  
Ripley - это самое  
посещаемое приключенческий  
атракцион

Ripley's  
**HAUNTED  
ADVENTURE**



**SAVE ₧ 80**  
regular admission

ນັກຈົບສັນ ໄກສູນ  
Ripley - это бесконечный  
лабиринт

Ripley's  
**INFINITY  
MAZE**



**SAVE ₧ 80**  
regular admission

ພົມເກີນທີ່ຖຸນີ້ພົດ ໄກສູນ ກຸຕົກຕົກ  
ВОСКОВАЯ РАБОТА

Louis  
Tussaud's  
Waxworks  
PATTAYA THAILAND



**SAVE ₧ 80**  
regular admission

ສັກນີ້ ອົນ ເດືອ: ດັກ  
Кричите, стреляйте, набирайте

Ripley's  
**Scream  
in the  
Dark!**



**SAVE ₧ 50**  
regular admission

ເກມດ້ວຍໄລເຊົ້າ  
Лазерный Лабиринт

**THE VAULT**  
LASER-MAZE CHALLENGE



**СКИДКА  
200  
БАТ ОТ  
ОБЫЧНОЙ ЦЕНЫ**

ຮັບສັ່ວ ສາຍ ໄກເອດໍ-ຫີເລີມບອລຸນ  
“ВЕСЕЛОГО ПОЛЕТА НА  
САМОМ БОЛЬШОМ В МИРЕ  
ПРИВЯЗНОМ АЭРОСТАТЕ!”

Ripley's  
**Sky Rider**



# 8 ЗНАМЕНИТЫХ АТТРАКЦИОНОВ

ТАКОЕ НЕЛЬЗЯ ПРОПУСТИТЬ!

## Ripley's Believe It or Not!



Посмотри на реальные факты, которых ты нигде не видел



Ворота в новый магический мир



ЗДЕСЬ КОШМАРЫ ОЖИВАЮТ



Встань рядом со знаменитостью



Прокатись на самом диком симуляторе в мире



СТРЕЛЯЙ! КРИЧИ!  
ЗАРАБАТЫВАЙ ОЧКИ!



Пройди по лазерному лабиринту



Приходи полетать с нами

На 2-м эт. торгового центра Royal Garden Plaza

[www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com) Tel. 038 710 294-8

Facebook: ripleyeworldpattaya

**СКИДКА  
80  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Рипли - Веришь  
Этому Или Нет!  
Музей**

Ripley's  
*Believe It or Not!*  
Museum Pattaya Thailand

**СКИДКА  
50  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Рипли - 4D  
Движущийся  
Театр**

Ripley's  
*MOVING THEATER 4D*

**СКИДКА  
80  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Рипли - посещаемое  
приключенческий**

Ripley's  
*HAUNTED  
ADVENTURE*

**СКИДКА  
80  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Рипли - это бесконечный  
лабиринт**

Ripley's  
*INFINITY MAZE*

**СКИДКА  
80  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Восковая Работа**

Единственное место в Таиланде,  
где Вы можете увидеть восковые  
фигуры своих любимых звезд и  
много всего того, что шокирует.

Louis Tussaud's  
waxworks

**СКИДКА  
80  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Стреляй! Кричи!  
Зарабатывай очки!**

Ripley's  
*SCREAM IN THE DARK!*

**СКИДКА  
50  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Пройди по  
лазерному  
лабиринту**

THE VAULT  
LASER-MAZE CHALLENGE

**СКИДКА  
200  
БАТ ОТ  
обычной цены**

**Веселого полета на  
самом большом в мире  
привязном аэростате**

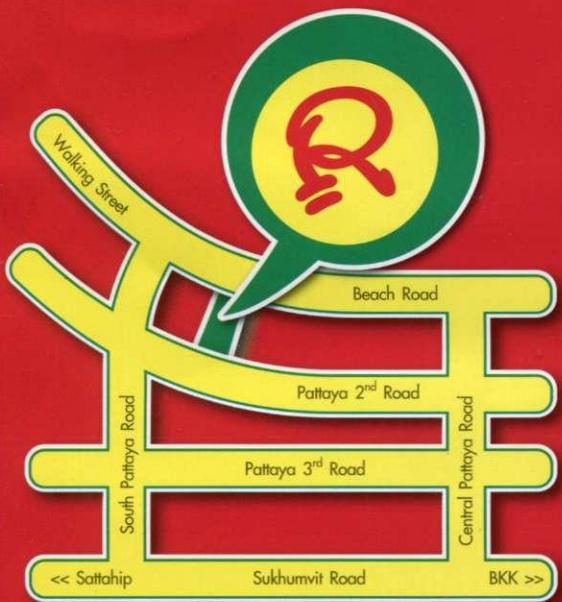
Ripley's  
*Sky Rider*

# RIPLEY'S Believe It or Not!<sup>®</sup>

Museum Pattaya Thailand

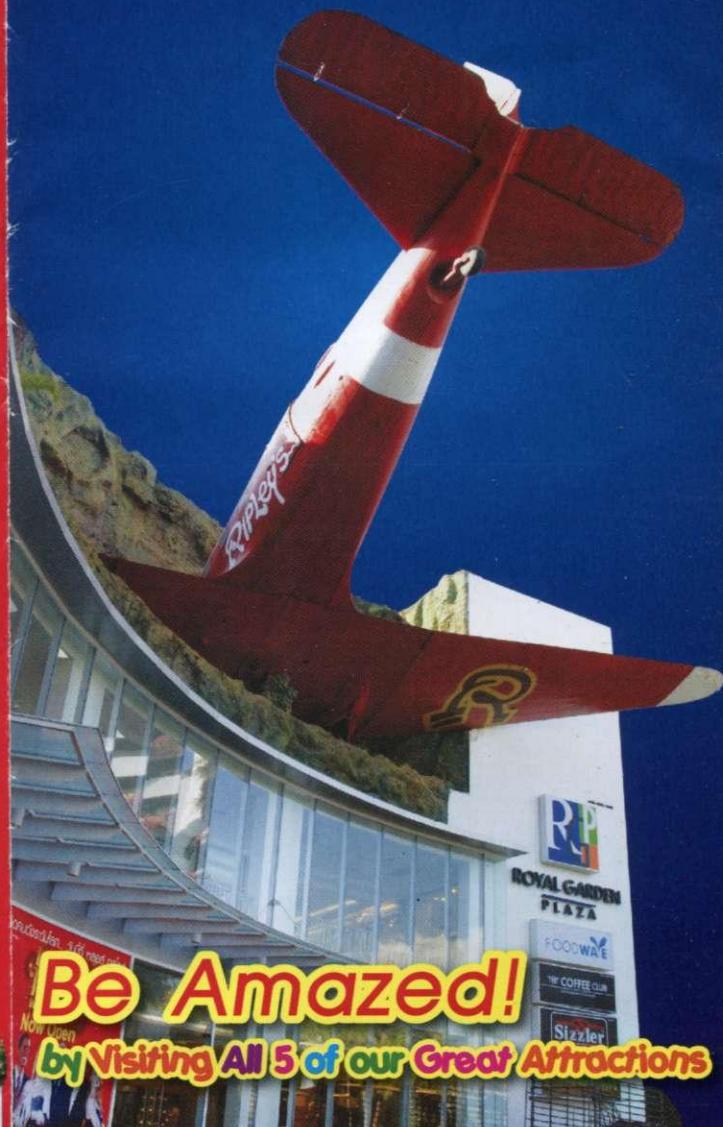
2<sup>nd</sup> Floor, Royal Garden Plaza Pattaya  
218 M. 10, Beach Road, Pattaya,  
Chonburi 20150 Thailand.  
Tel. +66 38-710-294 to 8  
Fax. +66 38-710-487

ชั้น 2 ศูนย์การค้า รอยัล ගරුද් පාලා ප්‍රියාති  
ໂທ 038-710-294 ග්‍ර 8  
පෙන් 038-710-487  
[www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com)



# RIPLEY'S Believe It or Not!<sup>®</sup>

MUSEUM  
Pattaya Thailand



# RIPLEY'S MOVING THEATER 4D

**THE WILDEST SIMULATOR RIDE  
IN THE WORLD**

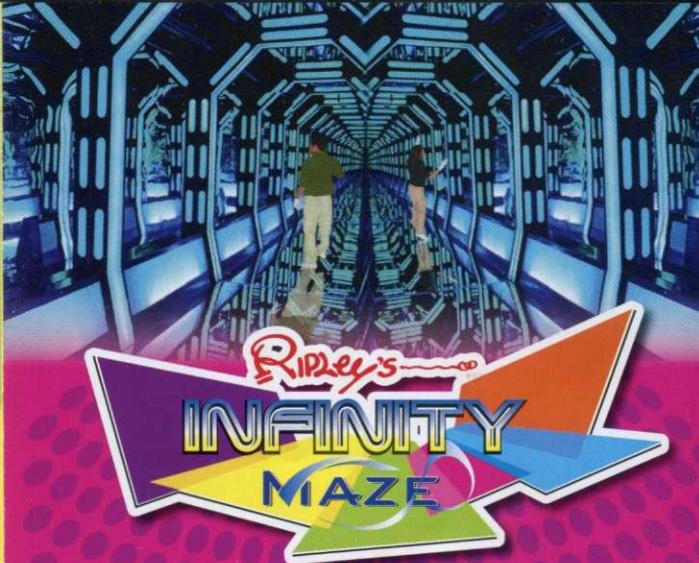
Experience state-of-the-art technology at the movies like you've never seen it before! The special effects featured in **Ripley's** four-dimensional system allow the audience to be part of the action from the comfort of a theater. With a giant screen; digital surround sound; seats that move in 8 directions; and specially designed, polarized, three-dimentional glasses - the audience feels every bump, dip and turn. See the magic and feel the motion of visual reality thrill rides! There is no other format that brings action to life like **Ripley's 4D Moving Theatre**.

超立體電影院奇妙異趣超立體電影妙趣橫生，場內座位均由液壓系統控制，可作全方位八面旋轉，70公厘闊銀幕，身歷聲立體音樂系統，令您如置身在電影中有親身經歷感覺，如從摩天大廈上跌下，在湍急險灘中划舟及其他諸多驚異萬分的場景，如果您有膽識及有健康之心臟，請您來親自經歷。



Рипли -  
4D Движущийся Театр

# Самый дикий симулятор гонок в Мире!



*A gate way to new magical worlds*

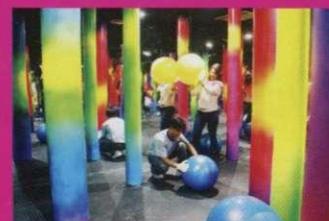
Let us **"WOW!"** you with our newest attraction designed to ignite your imagination. Alone or in a small group, you will find yourself immersed in spectacular illusions, innovative lighting effects, sound fields, atmospheric effects and mood setting music. A 20-minute journey into the **MAZE** will challenge your perception, mesmerize all your senses and make you question reality. You have to experience to believe it.

**បាក់ការណ្ឌនយំហរុងកាត់**  
**ពីសុទ្ធខេះគ្រាបទនវការណា**

เปิดโลกแห่งจันวนการ... ก็สุดของความบันกิงที่ต้องพิสูจน์ว่าด้วยสายตาคุณ勇 พบความอัศจรรย์ของแสง สี เสียง และ “อเพ็ฟฟ์” พิสิฐอันเก็บมายังกิ๊ฟ 16 ห้อง ที่จะนำพาทุกๆ ไปได้เพลิดเพลินไปกับความสวยงามของเบต้าพีวี แสงไฟหลวงตามีเดิมที่ราชวงศ์ที่มีมีชัยชนะสุดสัมฤทธิ์ กว้างใหญ่จนสุดถูกกรุกกลาง... ไม่ว่าจะด้านทางคนเดียวหรือเป็นกลุ่ม ประสบการณ์ความตื่นเต้น ล้วนถูกเรียกว่า “อันพันดี” จะต้องตราประทับกันใจแบบไม่รู้สึ้น ยกให้กับว่าค่านบรรยายได้ๆ จนไม่สามารถถอดใจหัวเรื่อง “ว้าว!”

立歷迷宮，想像及演變自光、色、聲的最時髦特別技術，形成難以比喻的美觀，引導玩者痛快、鬆弛的情緒，倘佯進入深淵太空，穿至一望無際宇宙間的星河。

**Рипли -  
это бесконечный лабиринт**  
Врата к новым волшебным мирам



# Ripley's HAUNTED ADVENTURE

PATTAYA THAILAND

**Where nightmares come to life!**

Be dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'til the time you escape! Find yourself facing fear at every turn. If you just love to be scared, Ripley's Haunted Adventure is the place!

**Not suitable for those with faint hearts!**

## ເມືອງຕິ່ງຮ້າຍ.. ຖລານເປົ້າກົງ

ຜົນຍຸດຢືນໄດ້ຄັ້ງບໍລິຄ່າໂລງພົບໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນຈຳນວນ 5 ແພນ່ງຂອງໂຄດ  
ທີ່ມີກໍານານອັນນຳລົງແລະຄວາມຫຼຸດໃຫ້ດູກລ້າວ່າວານນາກວ່າ 80 ປີ  
ພົນຍຸດຢືນມີມັງກອງແລະແກ້ໄນໄດ້ຮັບເຊີ້ນຈຳກົງອືດພົບ  
ພ້ອມສັນຍັດສັນ “ເອົຟເນົຟ” ພິເສດແລະແຫຼົນກ່າວງາງ ອັນກັນສົມຍົດສຸກຈາກອະນຸມືກາ  
ໃນແຄດຫ້ອງກວ່າ 20 ທົ່ວ່າ ສົ່ງແຜ່ໄວ້ດ້ວຍຄວາມສຍອງ  
ທີ່ຈະທ່ານ້ຳຫວາດພາຖຸສີກັວແລະອໜ້ວຊາກນັກວ່າສຸກຫ້າຍ!  
ຄໍາເຫຼືອນ... ໃນເທົ່ານະສ້ານວັນນີ້ອ່ອນ

**Рипли -  
это самое посещаемое  
приключенческий атракцион**

Там, где кошмары  
становятся  
реальностью!

**曾經想過嗎....?**

惡夢....變成事實!

歡迎進入靈魂世界  
不久...大家將會走到...相信嗎?  
“不適合膽小者”



# Louis TUSSAUD'S waxworks®

PATTAYA • THAILAND

*Stand Among the Famous*

Stand among the stars. Here you can get up close and personal with your favorite movies stars from the box office and world-famous celebrities. Come and capture your special moments at *Louis Tussaud's Waxworks*.

Bring your family and friends to experience the opportunity to socialize with international celebrities from all around the world including Obama, Princess Diana, Batman, Tiger Woods, David & Victoria Beckham. In state-of-the-art chambers with special light and sound effects and interactive techniques. "Don't forget to bring your camera!!!"

ເມືອງຕິ່ງຮ້າຍນີ້ແມ່ນເຄີຍຕິ່ງຮ້າຍນີ້ໂດຍ ຕີ່ເກີນບົນພາບລົ້ນ ອາກີ ໂອນາ໌ ເຫັນເປີໄດ້ອານາ ແບກແບນ ໄກສອນ ອຸຈັດ ເວັດແລະ  
ວິດຕອເຮີຍ ເບຍອນ ກີ່ຈັດແຄດພຣອນເກົ່າຄຽດຮາດາ ໂອວິພົກສຸດຫຼັກ ຮ່ວມບັນກິພາວ  
ຄວາມປະການໃຫ້ດ້ວຍກົບແນບໃກ້ເຊີດທີ່ກ່ອງຍຸສ ຖຸກເປົ້າສ ເວິກົນເວີຣັກ ຂອຍຄີ ກາວເປັນ ພາຫັນ  
ພົກຍາ “ເລື່ອວ່າຍິ່ນພັກຄົວນັດວຽນ!!!”

廣告

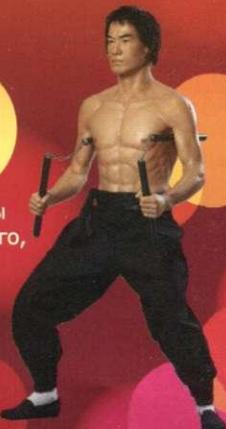


來帕塔亞 ROYAL GARDEN PLAZA 路易·圖索蠟像館吧，  
您可以零距離接觸世界各地的知名人物，這裏匯集了著名  
影片裏的各路英雄好漢們，還可與您喜愛的明星進行親密  
接觸，和心中的偶像親密合影。

別錯過帶親朋好友與全球響噓的名人親密接觸的機會，  
如奧巴馬、黛安娜王妃、蝙蝠俠、傑克船長、(小甜甜)布  
蘭妮斯皮爾斯、泰格伍茲、大衛&維多利亞·貝克漢姆、成  
龍、李小龍、Ken Theeradej、帕拉多恩、塔塔揚以及配備  
運用現代科技手段美侖美奐的絢麗舞臺。別忘了帶上相機啊。

## ВОСКОВАЯ РАБОТА СВОЙ МУЗЕЙ

Единственное место в Таиланде, где  
Вы можете увидеть восковые фигуры  
своих любимых звезд и много всего того,  
что шокирует Вас и заинтересует!  
Звоните: 038-710-294





# RIPLEY'S Believe It or Not!

Museum Pattaya Thailand

See real things you can

**Ripley's Believe It or Not! Museum** is a tourist attraction that originated in the U.S.A. of oddities. It presents a careful balance between the beautiful and the ugly. The museum features 10 individually real exhibits. It's suitable for both individual



博他耶立歷信不信由你博物館須由您親自來目睹方信其真立歷信不信由你博物館，是世界著名奇趣博物館之一，發源自美國，是馳名全世界唯一收集來自地球每一個角落奇趣事物於一堂的妙異博物館，包括神秘怪異事物，美妙妙趣事物，多達300餘種，讓你親自目睹與接觸。其中令您驚異與難以置信物品，包括用人皮製成的面具。縮小至僅存三吋大的真人頭顱，用一百萬枝火柴砌成的鐵達尼郵輪，有四隻眼睛的男人，與其他怪異事物，不勝枚舉，令您留下難以忘懷的最深刻印象，信不信由您。

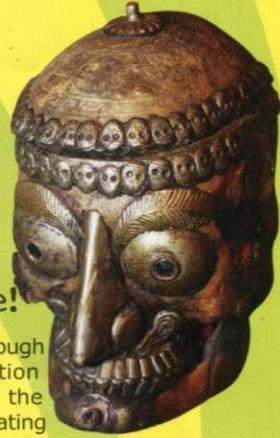


**Рипли - Веришь Этому Или**

Увидишь реальные вещи, которых ты не видел

't see anywhere else!

world famous family oriented walk through. The museum is unique in its collection between the strange, the shocking and the themed galleries with over 350 fascinating and group visits throughout the year.



## ความจริงที่ต้องพิสูจน์ด้วยตาคุณเอง

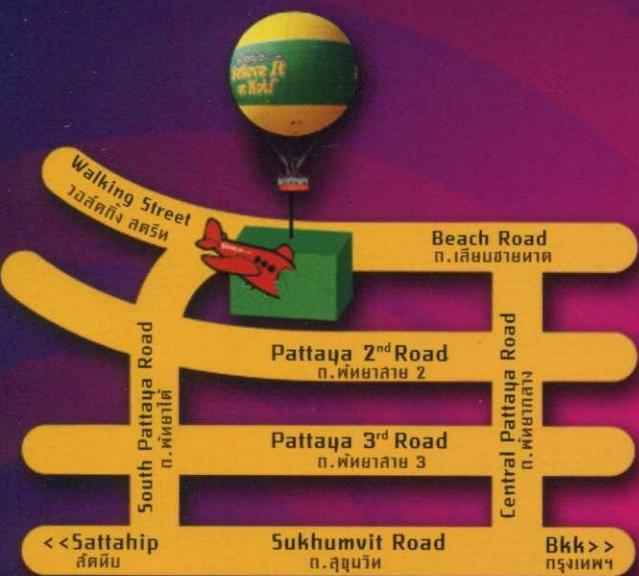
พิพิธภัณฑ์ที่รวมเรื่องเหลือเชื่อของโลกอย่าง!  
หนึ่งเดียวที่รวมความหลากหลายจากทั่วทุกมุมโลก  
ที่มีก็ความลับพิศดาร ความงดงามที่เป็นประการใจ  
พบและสืบพสูตรของจริงกว่า 350 ประเภทที่คุณต้องตื่นตาตื่นใจ  
“ประสบการณ์ที่ทุกคนจะไม่ลืมเลือน เมื่อหารองไป!”



**Нет! Музей**

где-либо еще!

# Ripley's Believe It or Not!®



**2<sup>nd</sup> Fl. Royal Garden Plaza Pattaya**  
**218 M.10, Beach Road, Pattaya,**  
**Chonburi 20150 Thailand**  
**Tel. +66 38-710-294 to 8**  
**Fax. +66 38-710-487**

ชั้น 2 ศูนย์การค้า รอยัล การ์เด้น พลาซ่า พัทยาใต้  
 โทร 038-710-294 ถึง 8  
 แฟกซ์ 038-710-487

[www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com)

รางวัลอดีต\_sha恭敬ท่องเที่ยวไทย 6 ปี ช้อป  
 Thailand Tourism Award for Six Consecutive Years

## SEEING IS BELIEVING

# Ripley's Believe It or Not!®

Museum Pattaya Thailand

8 FAMOUS ATTRACTIONS  
NOT TO BE MISSED!



Royal Garden Plaza Pattaya

**Ripley's**  
**Believe It or Not!**  
 Museum Pattaya Thailand

“ความจริงที่ต้อง<sup>†</sup>  
 พิสูจน์ด้วยตาคุณเอง”

พิพิธภัณฑ์ที่รวมเรื่องมหัศจรรย์

หนึ่งในพิพิธภัณฑ์ที่มีชื่อเสียงของโลก ดำเนินมาเนื่องจาก  
 ศหรัฐอเมริกา ที่รวมเรื่องราวเหลือเชื่อจากทุกทุ่นโลก  
 กับความคืบลับ พิศดาร ความงดงาม  
 อันน่าประทับใจ เช่นพบacle:  
 สับผศของจริงมากกว่า 350 ชิ้น  
 จบคุณต้องเต็มตะลึง และอดกีจ:  
 ประหลาดใจไม่ได้ เช่น หัวมนุษย์ย่อส่วน  
 เหลือเพียง 3 นิ้ว, ม้า 3 ขา, เรือไททานิค  
 ที่ทำจากถ่านไม้ขีดไฟมากกว่า

1,000,000 ถ่าน

สูกัว 2 หัว  
 Two-Headed Calf

ชายที่สูงที่สุดในโลก, ปลาเมฆ ฯลฯ อีบานา  
 อีกมากนัย กับหมุดนิรันดร์คุณพิสูจน์  
 ด้วยตาของคุณเอง



-ปลาปีศาจ

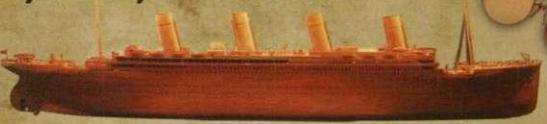
The Real Devil Fish

ชายอ้วนที่สูตในโลก-

The Half-ton Man



-เรือไททานิคทำจากถ่านไม้ขีด  
 1,000,000 ถ่าน



Made From Over 1,000,000 Matchsticks

**See real things  
 you can't see anywhere else!**

Ripley's Believe It or Not! Museum  
 is a world famous family-oriented  
 walk through tourist attraction  
 that originated in the USA.

The museum is unique in its  
 collection of oddities. It presents  
 a careful balance between  
 the strange, the shocking and the  
 beautiful. The museum features  
 10 individually themed  
 galleries with over 350 exciting  
 real exhibits. It is suitable for both  
 individual and group visits throughout the year.



หัวมนุษย์ย่อส่วน  
 Shrunken Head

Посмотри на реальные факты,  
 которых ты нигде не видел



ม้า 3 ขา -  
 The 3 Legged Horse



ชายอ้วนที่สูตในโลก  
 The Tallest Man

RIPLEY'S

# MOVING THEATER 12D

12 DIFFERENT EFFECTS

## ໂຣກາພຍນທົກ: ລຸມືດີ

ຕົ່ນເຕັນເຮົາໃຈແບກ: ລຸມືດີ

ດົງກີນິ້ນໍ ໄອ-ເຖິກ ສຸດພິເສດ

ເກີລືອນໄວໄດ້ 8 ກີສກາງ ຈອກາພຍັກ

70 ນມ. ພຣອນຮບນ ເສີຍຮອນກີສກາງ ແລະ

ເອົຟຝັກຕິພິເສດ ກີຈະນຳຜູ້ໜ້າເຖິງ ແລະ ສັນພັກການຜຈະຍົກພຣອນໄປ  
ກັບຫັນ ເສົ່ວອນຍູ່ໃນເຫດການນົ່ວຈິງ ໃນວ່າຈະເປັນ ຝັນຕາກ ຝ້າຮ້ອງ  
ຄົມພາຍຸພັດ ສິນຕາກ ຮີຣອແມກຮະກັ້ງຫຼູກທີ່ກຳລັງວົງຜ່ານຈາ

## World's Largest Simulator Ride

Experience state-of-the-art technology at the movies like you've never seen it before! This adventurous simulator ride with 12 different effects, a giant screen and digital surround enables the audience to feel every bump, dip and turn. See the magic and feel the motion of visual reality thrill rides!



Прокатись на самом диком  
симуляторе в мире!

## 12D DIFFERENT EFFECTS



Lightning



Wind



Rain



Smoke



Flame



Air Blast



Leg Tickler



Mist Spray



Seat Vibration



Digital Surround Sound



Snow



40 Dynamic motion seating  
that moves in 8 directions

## THE VAULT LASER MAZE CHALLENGE

### ການກົງຕະລຸຍເຂົາງກົດເລເຊອ

ເພີ່ມຍ່າງກ້າວແຮກເຂົາສູ່ຮ້ອງກີ່ສຸດແສນຈະລຶກກັບດັ່ງເຂົາງກົດ  
ຄໍາແສງລົກເຊອຮົສເຊີວຈະປາກູດຂັ້ນເບື້ອງໜ້າ ຄຸນຕ້ອງຜ່ານເຂົາງກົດ  
ເລເຊອນນີ້ແກ້ໄວກີ່ສຸດ ໂດຍໄປແຕະດ້ອງສໍາແສງສີເຊີວເກົ່ານັ້ນ ຖາກສົວນິດ  
ສັບຜັກຄໍາແສງ ເວົາຂອງການກົງຈະເພີ່ມຂັ້ນ ສົ່ງຈະກຳໄໝການກົງຈອງຄຸນ  
ໃນສໍາເລີຈ ອ່າຍເຮົາກີ່ຈະເຂົາໄປປົງປັດການກົງນີ້ ແລະນີ້ເພີ່ມຄຸນຄຸນເລີຍ  
ເກົ່ານັ້ນ ຖໍ່ຈະຜ່ານອອກນາໄດ້!



### Laser Maze Challenge™

is a timed event – the lower the time, the better. Imagine you enter a mysterious room and as you cross the starting point, the green laser maze pops to life. Your mission is to navigate the maze as quickly as possible without breaking a beam. Laser Maze Challenge™ is easy to learn, but impossible to master, so you can't wait to play again...Good Luck!

Пройди по лазерному лабиринту





# Ripley's INFINITY MAZE

บหศจรรย์ฯ ขวางกต...ที่สุดของความตระการตา

เปิดโลกแห่งจินตนาการ...ที่สุดของความบันเทิง  
กีต้องพิสูจน์ด้วยสายตาของคุณเอง พบรความมหัศจรรย์ของ  
แสง สี เสียง แล "เอฟเฟกต์" พิเศษอันกับสืบ ให้ทุกคนได้เพลิดเพลิน  
ไปกับความสวยงามของมิติพิศวง และภาพลวงตาในจกรวาล ที่ไม่ใช่  
จริงเรื่องด้น ไม่มีจุดสิ้นสุด กว่าที่เห็นจะสุดลูกหูลูกตา ประสบการณ์  
ความตื่นเต้น อลังการใน "อันฟันตี้" จะตึงตรา ประทับใจ แบบไม่รู้สึกลับ  
หากเกินกว่าคำบรรยายใดๆ จนไม่สามารถอธิบายได้ ว้าว!

**A gateway to new magical worlds**

Let us "WOW" you with this magical attraction designed to ignite your imagination. You will find yourself immersed in spectacular illusions, innovative lighting effects, sound fields, atmospheric effects and mood setting music. A 20-minute journey into the Maze will challenge your perception, mesmerize all your senses and make you question reality. You have to experience it to believe it!

**Ворота в новый магический мир**



บอคลับยัคเกอร์โลยฟ้า  
ชมวิวพัทยาในมุมมองใหม่ 360 องศา



# Ripley's Sky Rider

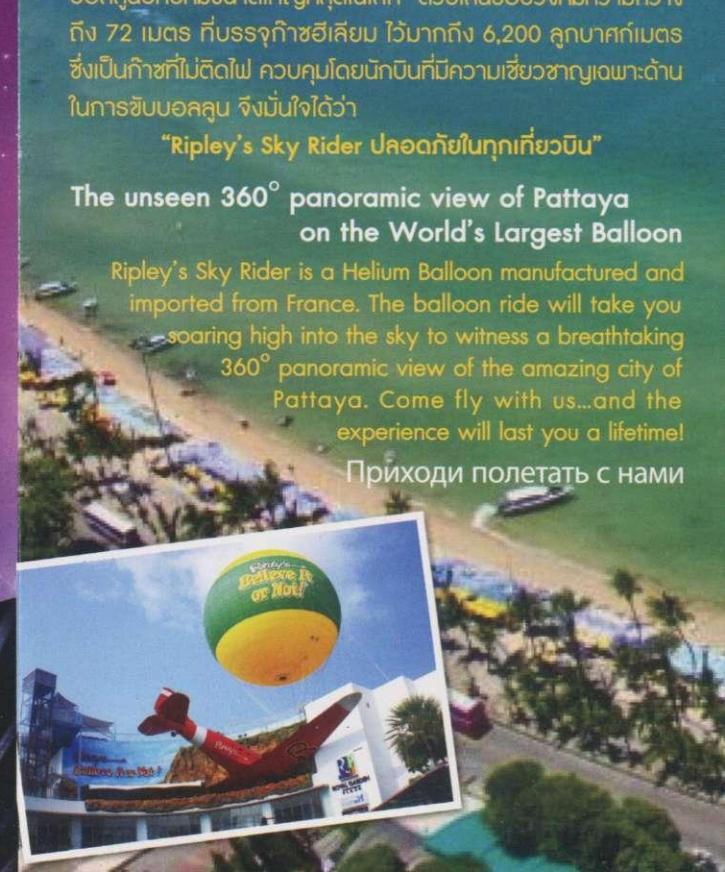
ส่องประดิษฐ์สุดอลังการ ที่จะพาคุณโลยฟ้า  
ชมหาดพัทยาและอ่าวไทยในมุมสูง ร่วบเปิดบุบบองเมืองพัทยา  
ในแบบที่คุณ ไม่เคยสัมผัสถูกก่อน กับ "Ripley's Sky Rider"  
บอคลับยัคเกอร์ที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลก "ด้วยเส้นรอบวงที่มีความกว้าง  
ถึง 72 เมตร ที่บรรจุก๊าซไฮโดรเจน ไว้มากถึง 6,200 ลูกบาศก์เมตร  
ซึ่งเป็นก๊าซที่ไม่ติดไฟ ควบคุมโดยนักบินที่มีความเชี่ยวชาญเฉพาะด้าน  
ในการขับเคลื่อน จึงบินให้ได้ไว

"Ripley's Sky Rider ปลดปล่อยในทุกที่!"

**The unseen 360° panoramic view of Pattaya  
on the World's Largest Balloon**

Ripley's Sky Rider is a Helium Balloon manufactured and imported from France. The balloon ride will take you soaring high into the sky to witness a breathtaking 360° panoramic view of the amazing city of Pattaya. Come fly with us...and the experience will last you a lifetime!

Приходи полетать с нами

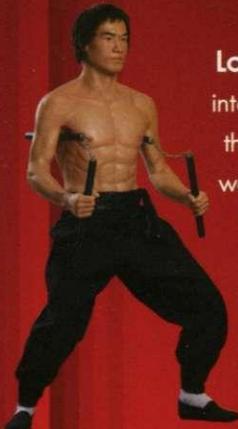
# Louis Tussaud's Waxworks®

มหาศจารย์หุ่นเชือด บันลือโลก

## กระแทบให้คุณดัง จากทุกมุมโลก

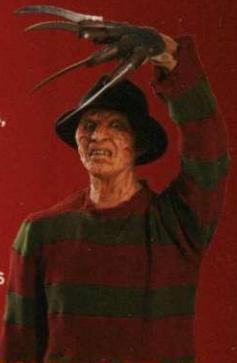
เกี่ยวกับวนกันมาพร้อมกับเหล่าเอ็ฟเฟกต์จากภาพยนตร์ชื่อดังที่คุณปลายปีสัมภានา ก็อต โวบาน่า, เจ้าหนูปิงปอง ana, แบทแมน, ไทเกอร์ วูดส์, ไนเคิล แจ็กสัน, เดวิก แคลล์วิคตอรี่เรย์ เบคกี้เรย์ ที่จำได้และพรมต้อนเทคนิคระดับโลก เอฟเฟกต์สุดคิ้วท์ ร่วมนับกีก้าพความประทับใจด้วยกันแบบใกล้ชิด เสมือนกับได้เดินอยู่ในหน้าประวัติศาสตร์ หรือเดินคล้องแขอนอยู่กับชุดปีศาจสตาร์ตัวเป็นๆ

The miracle of life-like wax figures



Louis Tussaud's Waxworks® is an international wax museum from the USA that has established the fifth branch in the world and the first in Thailand. It features 68 international and Thai celebrity models from the field of sports, music, films and politics.

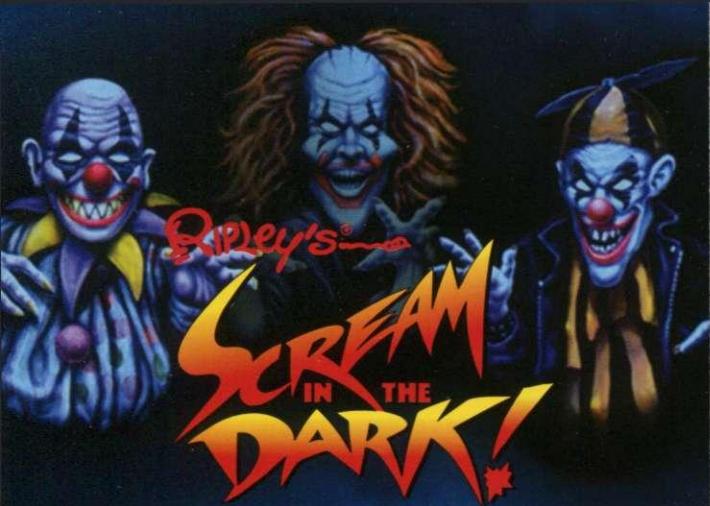
Experience the world of movie stars, sportspersons, historical figures, fantasy and fear. Mingle with the most famous stars from the past and the present. Come...relive the unforgettable moments at Louis Tussaud's Waxworks, Pattaya.



Встань рядом со знаменитостью



RUM



## សានស្តុកសុទសយោង

ร่วมผจญภัยไปกับเรา เพื่อสำรวจเส้นทางสายมรณะที่ทุกความสยองขวัญจะวิ่งเข้าหากุณ สนับสนุนความมืด ที่เต็มไปด้วยเหล่าบรรดาผี่อนพ้องตัวคลอกจิตหดหู่ สุดมันส์ ซึ่งจะทำให้คุณสบุกสุดสยอง แบบไม่มีวันลืม มีพิธีเสียงกรีดร้อง และเป็นแก่นั้น ก็จะช่วยคุณให้รอดพิษจากสวนสบุกสุดสยองนี้ได้

*The more you scream, the more you score*

This interactive dark ride will draw out your audacious spirit in an abandoned funfair where you will ride in a car with especially equipped personal guns to score your points as you ride through. The more screaming and precise shooting, the higher you score!

Стреляй! Кричи! Зарабатывай очки!



# RIPLEY'S HAUNTED ADVENTURE®

## ເມື່ອຜົນຮ້າຍກາລາຍເປັນອວງ

ຜຈະງັກຍີໂກດັກຜົກຕໍໂຄງຄພຖ້າທີ່ຫຼູກຖ້າສຸດໃນຈຳນວນ 5 ແກ່ຂອງໂຄກ  
ກັບຕໍ່ານານອັນນ່າກລັ້ງ ແລະຄວາມຫຼູກໄຫດທີ່ດູກກຳລ່າວ່າໝາເນັກວ່າ 80 ປີ  
ພບກັບກຸກົດຜື ປີຄາງ ແລະເຊັກໄມ້ໄດ້ຮັບເສີມຈາກອົກພ ພຣອມສັບຜັກກັບ  
“ເອົຟຝຶກຕໍ” ພິເສີ ແລະເກີບນີກຕໍ່າງໆ ວັນກັນສັນຍາຈາກອມເມືອກວ່າ 20 ມັງ  
ຊົງ||ຝຶກໄວ້ດ້ວຍຄວາມສຍດສຍອງທີ່ຈະກຳໃຫ້ຫວາດຜວາ||ລະຂ່າວຄຸກ  
ຈົນກ້າວສຸດກ້າຍ

คำเตือน..ไม่เหมาะสมกับคนหัวกุญแจ

Where nightmares come to life!

Be dazzled with the unimaginable special effects and live actors that will send shivers down your spine from the moment you enter 'til the time you escape!

Find yourself facing fear at every turn. If you just love to be scared, Ripley's Haunted Adventure is the place! Not suitable for those with faint hearts!

Здесь кошмары оживают



RIPLEY'S  
**Believe It or Not!**®

# MORNING SAVER

**30% off**

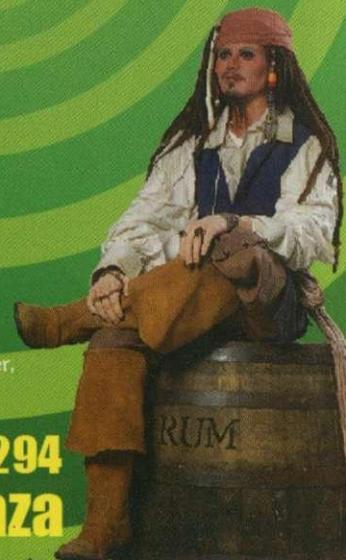
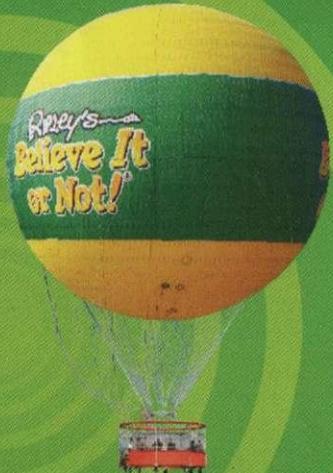
เมื่อซื้อตั๋วก่อน 10 โมงเช้า  
When purchase tickets before 10 am

เปิดบริการตั้งแต่ 8 โมงเช้า  
Open since 8:00 am

\* Ripley's Believe It or Not! Museum, Ripley's Infinity Maze, Ripley's Sky Rider,  
Ripley's Moving Theater, Louis Tussaud's Waxworks

Tel. 038 710294

2<sup>nd</sup> Fl. Royal Garden Plaza



Promotion  
ເບີ່ງ ເຊື້ອ ມູນ ວາງ  
2 Movies 400฿

# HAPPY FEET

MUMBLE'S WILD RIDE!

RIPLEY'S

# MOVING THEATER

## 12D

DIFFERENT EFFECTS

## 12D DIFFERENT EFFECTS



Lightning



Wind Effect



Rain Effect



Smoke Effect



Flame Effect



Air Blast



Leg Tickler



Mist Spray



Seat Vibration



Digital Surround Sound



Snow Effect



40 Dynamic motion seating  
that moves in 8 directions

2<sup>nd</sup> Fl. Royal Garden Plaza • 038-710-294  
Located next to Ripley's Museum

# Ripley's Believe It or Not!®

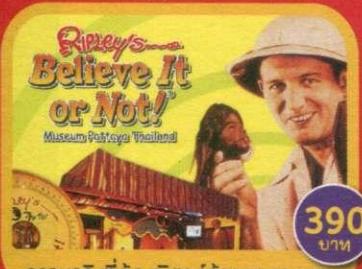
Museum Pattaya Thailand

# COMBO 3 เครื่องเล่น เหลือเพียง ปกติ 1,170 บาท **399 บาท**

**ເພື່ອເສີມ ທີ່ອ 3 ຊົດ**  
ເຮັດວຽກ  
~~ປາຕີ 3,510 ບາທ~~

# 1,000 ປາຍ

8. เครื่องเส่นสูตรมั่นส์ สบุกหลากหลาวยารมณ์ เลือกโดยตามใจคุณ



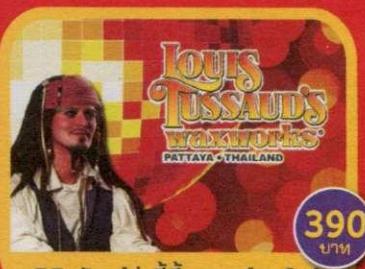
ความจริงที่ต้องพิสูจน์ด้วยตาคุณเอง



ເນື້ອີ້ນຮ້າຍ....ກລາຍເປັນຈົງທີ່ໄກດັ່ງຜົສ່ວ



มหาศจธรรมย์เชาวงกต  
กีสุดของความตระการตา



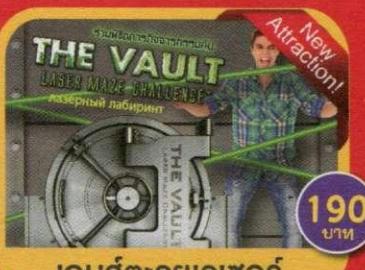
ພິພອກັນທ່ານຊື້ຜົງ ທລຍສ ກສໂຫດສ



บันไปกับเรา...รับคีส์ สาย ไรเดอร์



#### โรงเรียนต้นแบบในระบบ 4 มิติ



ເກມສະຕະລະແລ້ວຊ່ວງ



รีบคลิ๊ก สแกนรีบ อิน เดอะ ไดร์ค

ພຍກົນທີ່

งานที่บ่งชี้ใน ให้กับ lan ตัวที่ 32  
ดูแลการบังคับใช้กฎหมาย

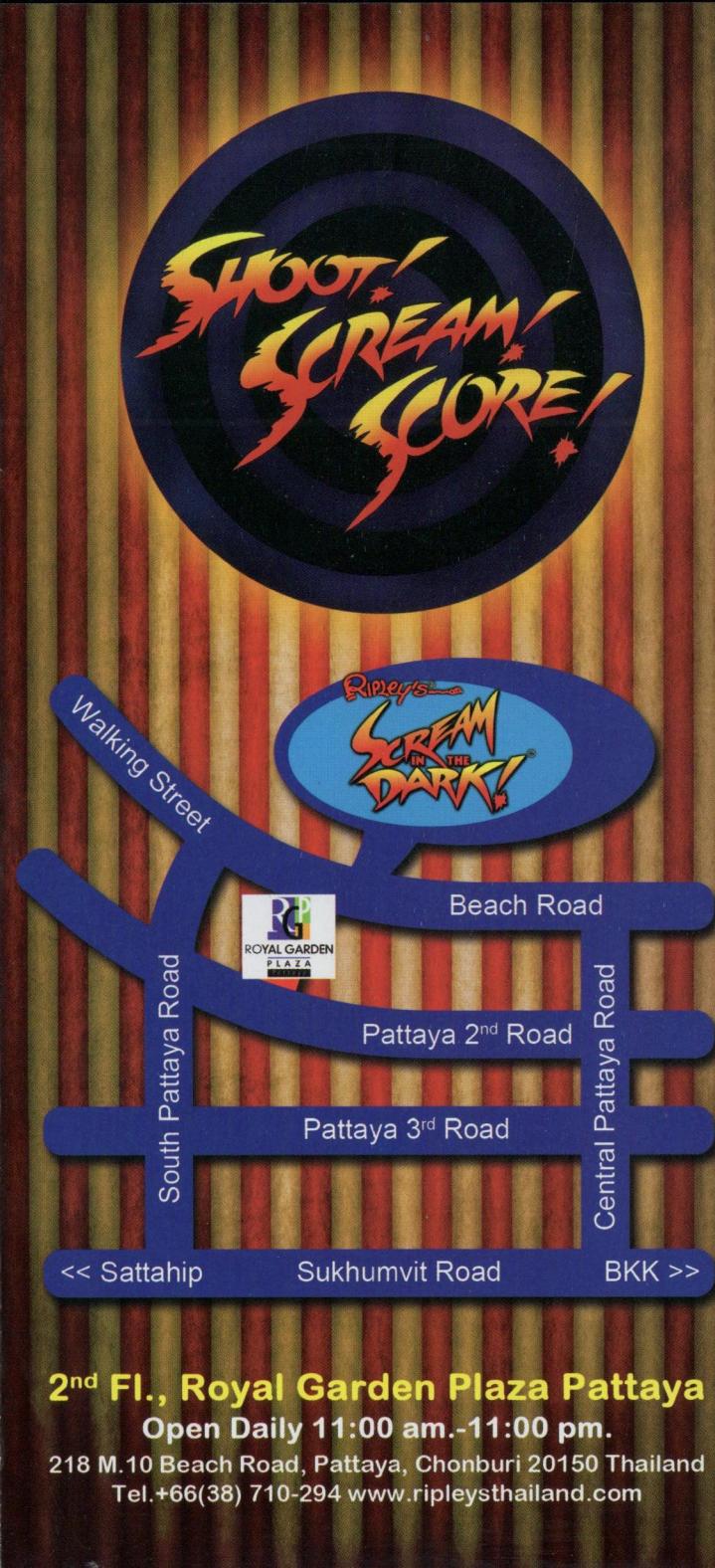
ເມືອງນິກົມ ຂະໂຈນ

**“Крики....Крик для Вас - это очки!”**



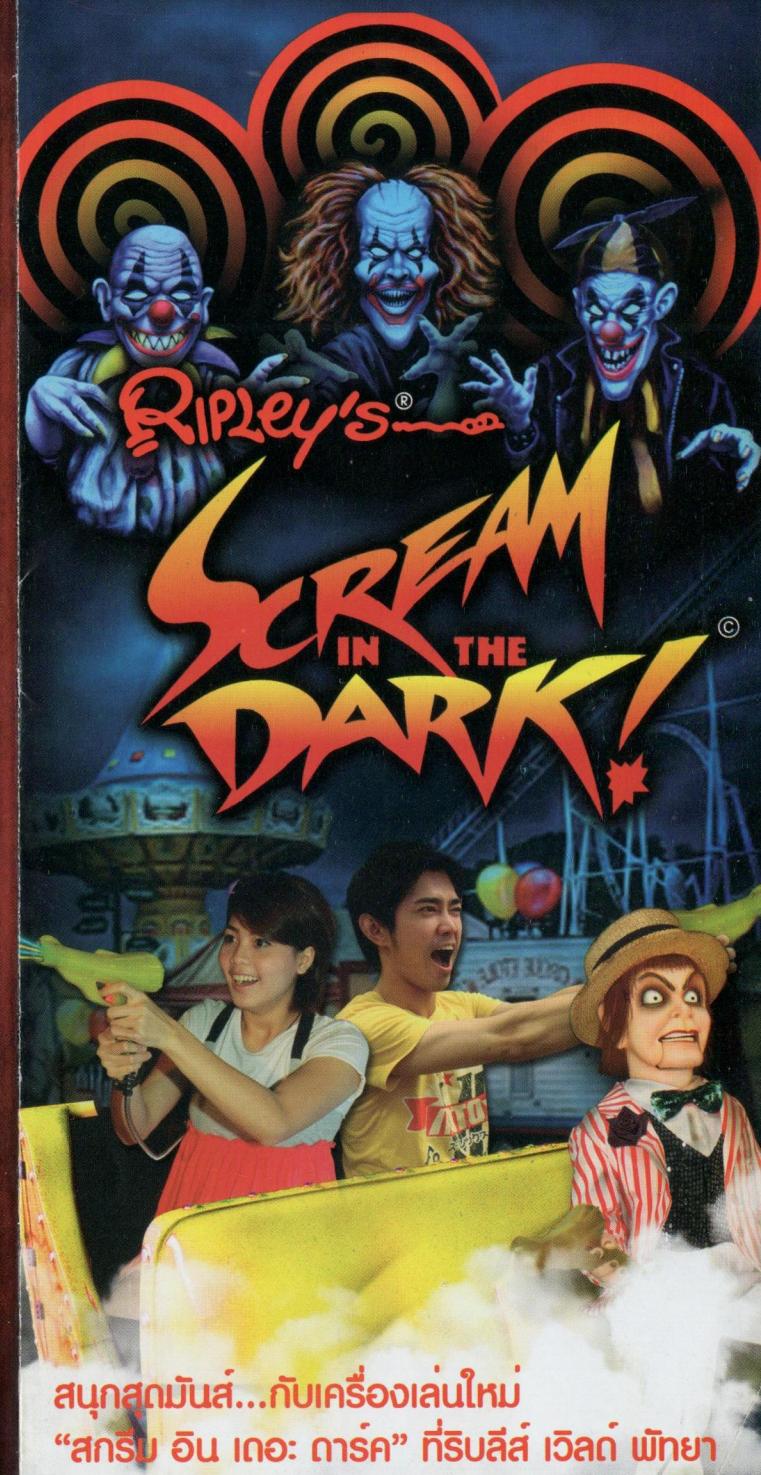
Совершите невероятное путешествие  
в темную бездну сумасшедших  
клоунов, ужасных грабителей могил,  
вселяющих страх троллей,  
кивых мертвецов, дьявольских собак,  
их скелетов, мистических  
, достаточно иллюзий и  
ий, чтобы Вы испытали  
ужас на предстоящей  
время  
Вы будете  
бственного  
может ему  
аснее!





**2<sup>nd</sup> Fl., Royal Garden Plaza Pattaya**  
**Open Daily 11:00 am.-11:00 pm.**  
218 M.10 Beach Road, Pattaya, Chonburi 20150 Thailand  
Tel. +66(38) 710-294 [www.ripleysthailand.com](http://www.ripleysthailand.com)

**“SCREAM...SCREAM FOR YOUR POINTS!”**





ร่วมผจญภัยไปกับเราเพื่อสำรวจเส้นทางสายมรณะ ที่ทุกความสยองขั้นบูชา วิ่งเข้าหาคุณ  
มีเพียงเสียงกรีดร้องและปันเท่านั้น ที่จะช่วยคุณให้รอดพ้นจากสวนสนุกสุดสยองนี้ได้

สวนสนุกในความมืดที่เต็มไปด้วยเหล่าบรรดาเพื่อนพ้องตัวคลา ที่จิตหลุด สุดเพี้ยน

ที่จะทำให้คุณ **สนุกสุดยอด แบบไม่มีวันลืม...**

以超现实旅行，深入黑色深渊的疯狂小丑、可怕的盗墓

恐怖巨魔、活死人、魔鬼狗、攻击骨架

神秘的镜子和足够的幻觉而妄想给你在未来数周内带来最幸福的噩梦

当您骑，您会让自己的个人尖叫

助于使行动更可怕！



**THE MORE YOU SCREAM  
THE MORE YOU SCORE!**



Take a surreal journey into a black abyss of crazy clowns, ghastly grave robbers, terrorizing trolls, the living dead, devilish dogs, attacking skeletons, mystical mirrors and enough illusions and delusions to give you the happiest of nightmares for weeks to come! As you ride, you'll engage your own personal **Screamer!** to help make the action **EVEN SCARIER!**

СТРЕЛЯТЬ, КРИЧИ, & ПОЛУЧАЙ